叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000001

2. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000002

3. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000003

4. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - - -
LETTERS TO HIS SON 1759 - 65
信件 到 他的 儿子 - - -

写给儿子的信 1759-65

[baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
By the EARL OF CHESTERFIELD
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on the Fine Art of becoming a
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
MAN OF THE WORLD
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and a
和 一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)] -
LETTER CCXXXVII
信 -

信函 CCXXXVII

['lʌndən] , [njuː] - [jɪrz] [deɪ] , -
LONDON , New - year's Day , 1759
伦敦 , 新的 - 年 天 , -

伦敦，1759年元旦

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : - ['moʊlti][iː][fɛ'liːtʃi] - , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
MY DEAR FRIEND : ' Molti e felici ' , and I have done upon that subject ,
我的 亲爱的 朋友 : - molti e 费利奇 - , 和 我 有 完毕 之上 那 主题 ,

我亲爱的朋友："Molti e felici"，关于这个主题，我已经做了很多。

[wʌn] [truːθ] ['biːɪŋ] [feə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['laɪɪŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] .
one truth being fair , upon the most lying day in the whole year .
一 真相 存在 公平的 , 之上 这 最多 说谎 天 在 这 所有的 年 .

公平地说，在一年中谎言最多的日子里，有一件事是真实的。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [dɪ'sembə(r)] ,
I have now before me your last letter of the 21st December ,
我 有 现在 前 我 你的 最后的 信 的 这 21st 十二月 ,

我手头有你12月21日的最后一封信，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ɪz][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [helθ] : [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,
which I am glad to find is a bill of health : but , however ,
哪个 我 是 高兴的 到 寻找 是 一个 账单 的 健康 : 但 , 然而 ,

我很高兴地发现这是一份健康证明：但是，

[duː; də][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ə'beɪ] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
do not presume too much upon it , but obey and honor your physician ,
做 不是 估 也 很多 之上 它 , 但 服从 和 荣誉 你的 医生 ,

不要过分依赖医生的建议，但要服从并尊重你的医生。

" [ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
" that thy days may be long in the land .
" 那 你的 天 可能 是 长的 在 这 土地 .

愿你在地上的日子长久。

" [sɪns] [maɪ][lɑːst] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['rɪbbænd] ;
" Since my last , I have heard nothing more concerning the ribband ;
" 自从 我的 最后的 , 我 有 听到 没有什么 更多的 有关 这 丝带 ;

“自从我上次联系以来，我就再也没有听到过关于丝带的消息了；

[bʌt; bət][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [suːn] .
but I take it for granted it will be disposed of soon .
但 我 拿 它 为了 的确 它 将要 是 处置 的 很快 .

但我认为它很快就会被处理掉。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪt] [kæn; kən] ,
By the way , upon reflection , I am not sure that anybody but a knight can ,
经过 这 方式 , 之上 反射 , 我 是 不是 当然 那 任何人 但 一个 骑士 能 ,

顺便说一句，仔细想想，我觉得除了骑士之外，恐怕没人能做到。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] , [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] .
according to form , be employed to make a knight .
根据 到 形式 , 是 受雇 到 制作 一个 骑士 .

根据形式，被用来打造一名骑士。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] ['klemənt] ['kɑːtərəl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hɒlənd] , [tuː; tə] [dʌb] [ðə; ði] [leɪt]
I remember that Sir Clement Cotterel was sent to Holland , to dub the late
我 记住 那 先生 克莱门特 科特雷尔 曾是 发送 到 荷兰 , 到 配音 这 晚的
[prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
Prince of Orange ,
王子 的 橙子 ,

我记得克莱门特·科特雷尔爵士被派往荷兰，为已故的奥兰治亲王加冕。

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːksiz][ɒv; əv]
only because he was a knight himself ; and I know that the proxies of
仅有的 因为 他 曾是 一个 骑士 他自己 ; 和 我 知道 那 这 代理 的
[naɪts] ,
knights ,
骑士 ,

仅仅因为他本人就是一名骑士；而且我知道骑士的代理人，

[huː] ['kænɒt] [ə'tend] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnstə'leɪʃnz] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [naɪts] .
who cannot attend their own installations , must always be knights .
WHO 不能 出席 他们的 自己的 安装 , 必须 总是 是 骑士 .

不能出席自己就职典礼的人，必须永远是骑士。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ,
This did not occur to me before ,
这 做过 不是 发生 到 我 前 ,

我之前没想到这一点。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪl] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] :
and perhaps will not to the person who was to recommend you :
和 也许 将要 不是 到 这 人 WHO 曾是 到 推荐 你 :

而且或许不会对原本要推荐你的人说：

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
I am sure I will not stir it ; and I only mention it now ,
我 是 当然 我 将要 不是 搅拌 它 ; 和 我 仅有的 提到 它 现在 ,

我确信我不会挑起事端；我只是现在提一下而已。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
that you may be in all events prepared for the disappointment , if it should happen .
那 你 可能 是 在 全部 活动 准备 为了 这 失望 , 如果 它 应该 发生 .

这样，即使真的发生了失望，你也能做好心理准备。

[dʒiː] — — - [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['flætəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , [ðæt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ; [ɔːl] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hɪm'self] ,
G — — - is exceedingly flattered with your account , that three thousand of his countrymen ; all as little as himself ,
G — — - 是 非常 受宠若惊 和 你的 帐户 , 那 三 千 的 他的 同胞们 ; 全部 作为 小的 作为 他自己 ,

G——对你的说法感到非常荣幸，说他的三千名同胞，都和他一样渺小，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːd] [ə'pɒn] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn] ['jʊərəp] ;
should be thought a sufficient guard upon three - and - twenty thousand of all the nations in Europe ;
应该 是 想法 一个 充足的 警卫 之上 三 - 和 - 二十 千 的 全部 这 国家 在 欧洲 ;

应该足以保护欧洲所有国家的三十二万人口；

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
not that he thinks himself , by any means , a little man ,
不是 那 他 思考 他自己 , 经过 任何 方法 , 一个 小的 男人 ,

当然，他绝不认为自己是个小人物。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hænsəm] [mæn] ,
for when he would describe a tall handsome man ,
为了 什么时候 他 会 描述 一个 高的 英俊的 男人 ,

当他描述一个高大英俊的男人时，

[hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪm'self] [ʌp] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] .
he raises himself up at least half an inch to represent him .
他 提高 他自己 向上 在 至少 一半 一个 英寸 到 代表 他 .

他至少将自己抬起半英寸来代表他。

[ðə; ði] ['praɪvət] [njuːz] [frɒm; frəm] ['hæmbɜːg] [ɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['rezɪdənt] [ðeə(r)] [ɪz] ['wuːndɪli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mædəm] — — — - ;
The private news from Hamburg is , that his Majesty's Resident there is woundily in love with Madame — — — - ;
这 私人的 消息 从 汉堡 是 , 那 他的 陛下的 居民 那里 是 歼 在 爱 和 夫人 — — — - ;

来自汉堡的私人消息是，国王陛下驻汉堡的官员深深地爱上了——夫人；

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [gɒd] [send] [hɪm] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] !

if this be true , God send him , rather than her , a good DELIVERY !

如果 这 是 真的 , 上帝 发送 他 , 相当 比 她 , 一个 好的 送货 !

如果这是真的，上帝应该派他而不是她顺利分娩！

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] - - - [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] [tuː] :

She must be ' etrennee ' at this season , and therefore I think you should be so too :

她 必须 是 - - - 在 这 季节 , 和 所以 我 思考 你 应该 是 所以 也 :

她在这个赛季一定是“永恒的”，因此我认为你也应该如此：

[səʊ] [drɔː] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

so draw upon me as soon as you please , for one hundred pounds .

所以 画 之上 我 作为 很快 作为 你 请 , 为了 一 百 磅 .

所以，你随时可以向我索要一百英镑。

[hɪə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] ,

Here is nothing new ,

这里 是 没有什么 新的 ,

这没什么新鲜的。

[ɪk'sept] [ðə; ði][ˌjuːnə'nɪməti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [gɪvz] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [m'ɪliənz] ['stɜːlɪŋ] ;

except the unanimity with which the parliament gives away a dozen of millions sterling ;

除了 这 一致 和 哪个 这 议会 给予 离开 一个 打 的 百万 英镑 ;

除了议会一致同意拨款数千万英镑之外；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnə'nɪməti][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ɪn] [ə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and the unanimity of the public is as great in approving of it ,

和 这 一致 的 这 民众 是 作为 伟大的 在 批准 的 它 ,

公众对此也一致表示赞同。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['staɪf(ə)ld][ðə; ði]['juːʒuəl][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lemɪk(ə)l] [ɑːrgjəmɛnteɪʃənz] .

which has stifled the usual political and polemical argumentations .

哪个 有 窒息 这 通常 政治的 和 论战性的 论证 .

这扼杀了通常的政治和论战性辩论。

['kɑːdɪn(ə)l] - [dɪs'greɪs] [ɪz][æz; əz] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌhɪðə'tuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] .

Cardinal Bernis's disgrace is as sudden , and hitherto as little understood , as his elevation was .

红衣主教 - 耻辱 是 作为 突然 , 和 迄今为止 作为 小的 理解 , 作为 他的 海拔 曾是 .

伯尼斯枢机主教的失宠如同他当初的晋升一样突然，而且至今仍鲜为人知。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs] , [nɒt][baɪ][ə; eɪ] [frend] , [ai][deə(r)] [seɪ] ;

I have seen his poems , printed at Paris , not by a friend , I dare say ;

我 有 已见 他的 诗歌 , 打印 在 巴黎 , 不是 经过 一个 朋友 , 我 敢 说 ;

我曾看过他的诗集，是在巴黎印刷的，但我敢说，不是从朋友那里看到的；

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌdʒ] [baɪ][ðem; ðəm] , [ai] ['hʌmbli] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] ['emɪnənsɪ] [ɪz][ə; eɪ][piː] — — - [waɪ] .

and to judge by them , I humbly conceive his Eminency is a p — — - y :

和 到 法官 经过 他们 , 我 谦卑地 构想 他的 卓越 是 一个 p — — - 是 .

依我之见，阁下是 ap——-y。

[ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] ['hedpiːs] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [hɪm] [ɪn]
I will say nothing of that excellent headpiece that made him and unmade him in
我 将要 说 没有什么 的 那 出色的 头巾 那 制成 他 和 未完成 他 在
[ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,
the same month ,
这 相同的 月 ，

至于那顶让他一举成名又让他身败名裂的精美头饰，我就不多说了。

[ɪk'sept] [əʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] .
except O KING , LIVE FOREVER .
除了 哦 国王 ， 居住 永远 .

除了 O KING，愿你永生。

[gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .
Good - night to you , whoever you pass it with .
好的 - 夜晚 到 你 ， 谁 你 经过 它 和 .

祝你晚安，无论你和谁一起度过这个夜晚。

['letə(r)] -
LETTER CCXXXVIII
信 -

信函 CCXXXVIII

['lʌndən] , ['februəri] [ˌtuː'tuː] , -
LONDON , February 2 , 1759
伦敦 ， 二月 2 ， -

伦敦，1759年2月2日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ([wɒt] [ai] [hæv; həv] ['veri] ['seldəm] [biːn]) [tuː] ['lɛtəz] [ɪn]
MY DEAR FRIEND : I am now (what I have very seldom been) two letters in
我的 亲爱的 朋友 ： 我 是 现在 (什么 我 有 非常 很少 到过) 二 信件 在
[jɔː(r); jə(r)] [det] :
your debt :
你的 债务 ：

我亲爱的朋友：我现在欠你两封信（这种情况我很少遇到）：

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , [ðæt] [maɪ] [hed] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [hedz] , [hæz; həz] ['friːkwəntli] ['teɪkən] [ə; eɪ]
the reason was , that my head , like many other heads , has frequently taken a
这 原因 曾是 ， 那 我的 头 ， 喜欢 许多 其他 头部 ， 有 频繁地 已采取 一个
[rɒŋ] [tɜːn] ;
wrong turn ;
错误的 转动 ；

原因是，我的头脑，像许多其他人的头脑一样，经常走错方向；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt]
in which case , writing is painful to me , and therefore cannot be very pleasant
在 哪个 案件 ， 写作 是 痛苦 到 我 ， 和 所以 不能 是 非常 令人愉快的
[tuː; tə] [maɪ] ['ridər] .
to my readers .
到 我的 读者 .

在这种情况下，写作对我来说是痛苦的，因此我的读者也不会感到愉快。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ([waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv]
I wish you would (while you have so good an opportunity as you have
我 希望 你 会 (尽管 你 有 所以 好的 一个 机会 作为 你 有
[æt; ət] ['hæmbɜːg]) [meɪk] [jɔː'self] ['pɜːfɪktli] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [dʌl] [bʌt; bət] ['veri] ['juːsf(ə)l]
at Hamburg) make yourself perfectly master of that dull but very useful
在 汉堡) 制作 你自己 完美 掌握 的 那 乏味的 但 非常 有用
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ，

我希望你（趁着你在汉堡这么好的机会）能彻底掌握那些枯燥但非常有用的知识。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [pə'petʃuəl] [ˌverɪ'eɪʃən] ;
the course of exchange , and the causes of its almost perpetual variations ;
这 课程 的 交换 , 和 这 原因 的 它是 几乎 永久 变体 ;

汇率的走势及其几乎持续变化的原因;

[ðə; ði] ['væljuː] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kɔɪnz] , [ðə; ði] ['spiːʃiː] , [ðə; ði] ['bæŋkəʊ] , ['juːz(ə)ns] , ['ædʒiəʊ] ,
the value and relation of different coins , the specie , the banco , usances , agio ,
这 价值 和 关系 的 不同的 硬币 , 这 物种 , 这 银行 , 借贷 , 贴水 ,

不同硬币的价值和关系，币种，银行，远期货币，agio，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] .
and a thousand other particulars .
和 一个 千 其他 细节 .

以及其他上千个细节。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð] [iːz] [lɜːn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] ;
You may with ease learn , and you will be very glad when you have learned them ;
你 可能 和 舒适 学习 , 和 你 将要 是 非常 高兴的 什么时候 你 有 学习 他们 ;

你很容易就能学会，学会之后你会非常高兴;

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [pruːv] ['nesəsəri] .
for , in your business , that sort of knowledge will often prove necessary .
为了 , 在 你的 商业 , 那 种类 的 知识 将要 经常 证明 必要的 .

因为在你的业务中，这类知识往往是必不可少的。

[ai] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ['gɑːtə(r)] : [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] ;
I hear nothing more of Prince Ferdinand's garter : that he will have one is very certain ;
我 听到 没有什么 更多的 的 王子 费迪南德的 袜带 : 那 他 将要 有 一 是 非常 肯定 ;

我再也没有听到关于费迪南王子的吊袜带的消息了：他肯定会得到一条吊袜带;

[bʌt; bət] [wen] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
but when , I believe , is very uncertain ;
但 什么时候 , 我 相信 , 是 非常 不确定 ;

但我认为，具体时间非常不确定;

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɒstjʊlənt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌbd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ,
all the other postulants wanting to be dubbed at the same time , which cannot be ,
全部 这 其他 预备修士 想要 到 是 被誉为 在 这 相同的 时间 , 哪个 不能 是 ,

所有其他申请者都想同时被授予称号，这是不可能的。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['rɪbbænd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
as there is not ribband enough for them .
作为 那里 是 不是 丝带 足够的 为了 他们 .

因为没有足够的丝带给他们。

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [muːv] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
If the Russians move in time , and in earnest ,
如果 这 俄罗斯人 移动 在 时间 , 和 在 认真 ,

如果俄国人及时采取切实行动，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊps][ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [ɪn] ['dʒɜːməni] :
there will be an end of our hopes and of our armies in Germany :
那里 将要 是 一个 结尾 的 我们的 希望 和 的 我们的 军队 在 德国 :

我们在德国的希望和军队都将终结：

[θriː] [sʌtʃ] [mɪl] - [stəʊnz] [æz; əz] ['rʌʃə] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] , [mʌst; məst] , ['suːnə(r)][ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,
three such mill - stones as Russia , France , and Austria , must , sooner or later ,
三 这样的 磨 - 石头 作为 俄罗斯 , 法国 , 和 奥地利 , 必须 , 很快 或者 之后 ,

俄罗斯、法国和奥地利这三个像磨盘一样的国家，迟早都会……

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [graɪnd][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['mɑːgreɪv] [ɒv; əv] ['brændənbɜːg] .
in the course of the year , grind his Prussian Majesty down to a mere MARGRAVE of Brandenburg .
在 这 课程 的 这 年 , 研磨 他的 普鲁士 威严 向下 到 一个 仅仅 侯爵 的 勃兰登堡 .

在一年之内，将普鲁士国王陛下磨成勃兰登堡侯爵。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz][sʌm; səm][həʊps][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] - ['gʌˌnɑːrki] - — [[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] - - - [ə; eɪ]['wʊmən] ,
But I have always some hopes of a change under a ' Gunarchy ' — [Derived from the Greek word ' Iuvn ' a woman ,
但 我 有 总是 一些 希望 的 一个 改变 在下面 一个 - 枪械统治 - — [衍生的 从 这 希腊语 单词 - - - 一个 女士 ,

但我一直对“女权统治”（Gunarchy）抱有一些希望——[源自希腊语“Iuvn”，意为女人，

[ænd; ənd] [miːnz] ['fiːmeɪl] ['gʌvənmənt]] — [weə(r)] [wɪm] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] ['kɒmənli] [prɪ'veɪl] , ['riːz(ə)n] ['veri] ['seldəm] ,
and means female government] — where whim and humor commonly prevail , reason very seldom ,
和 方法 女性 政府] — 在哪里 一时兴起 和 幽默 通常 占上风 , 原因 非常 很少 ,

（意味着女性统治）——在这种统治下，任性和幽默感盛行，理性很少出现。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [mis'teik] .
and then only by a lucky mistake .
和 然后 仅有的 经过 一个 幸运的 错误 .

而且还是出于一个幸运的错误。

[ai][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [feə(r)][wʌn][ɒv; əv] ['hæmbɜːg] , [ðæt] ['prɒdədʒi][ɒv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['pærəgən][ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,
I expect the incomparable fair one of Hamburg , that prodigy of beauty , and paragon of good sense ,
我 预计 这 无与伦比 公平的 一 的 汉堡 , 那 神童 的 美丽 , 和 模范 的 好的 感觉 ,

我期待着那位无与伦比的汉堡小姐，那位美貌的奇才，那位智慧的典范。

[huː] [hæz; həz] [ɪn'sleɪvd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
who has enslaved your mind , and inflamed your heart .
WHO 有 奴隶 你的 头脑 , 和 发炎的 你的 心 .

谁奴役了你的思想，点燃了你的心火？

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [wel] - - - [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ,
If she is as well ' etrennee ' as you say she shall ,
如果 她 是 作为 出色地 - - - 作为 你 说 她 将 ,

如果她真像你说的那么“永恒”，她就会……

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] , [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,
you will be soon out of her chains ; for I have , by long experience ,
你 将要 是 很快 出去 的 她 链条 ; 为了 我 有 , 经过 长的 经验 ,

你很快就会摆脱她的束缚；因为我凭借长期的经验，

[faʊnd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] - [spɪə(r)] , [ɪf] [wʌn] [end] [kɪlz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kj'ɔːz] .
found women to be like Telephus's spear , if one end kills , the other cures .
成立 女性 到 是 喜欢 - 矛 , 如果 一 结尾 杀戮 , 这 其他 治愈 .

发现女人就像忒勒福斯的长矛，一端杀人，另一端治病。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kwaɪət] , [nɔː(r)] [səʊ] ['saɪlənt] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ;
There never was so quiet , nor so silent a session of parliament as the present ;
那里 绝不 曾是 所以 安静的 , 也不 所以 沉默的 一个 会议 的 议会 作为 这 展示 ;

从来没有哪一次议会会议像这次这样安静，也没有哪一次议会会议像这次这样鸦雀无声；

['mɪstə(r)] . [pɪt] [di'klɛə] ['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] - ['nɛmɪˌniː] - - ,
Mr . Pitt declares only what he would have them do , and they do it ' nemine contradicente ' ,
先生 . 匹兹堡 声明 仅有的 什么 他 会 有 他们 做 , 和 他们 做 它 - 尼米尼 - - ,

皮特先生只宣布他想让他们做什么，他们就照做，“没有丝毫矛盾”。

['mɪstə(r)] . ['vainə] ['əʊnli] [ɪk'spektɪd] .
Mr . Viner only expected .
先生 . 维纳 仅有的 预期的 .

维纳先生只预料到了这一点。

['dʌtʃəs] ['hæmɪltən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['kæmb(ə)l] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['kæmb(ə)l] ,
Duchess Hamilton is to be married , to - morrow , to Colonel Campbell , the son of General Campbell ,
公爵夫人 汉密尔顿 是 到 是 已婚 , 到 - 明天 , 到 上校 坎贝尔 , 这 儿子 的 一般的 坎贝尔 ,

汉密尔顿公爵夫人将于明日与坎贝尔将军之子坎贝尔上校结婚。

[huː] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [biː; bi] [djuːk] [ɒv; əv] [ɑː'gaɪl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
who will some day or other be Duke of Argyle , and have the estate .
WHO 将要 一些 天 或者 其他 是 公爵 的 阿盖尔 , 和 有 这 财产 .

他将来迟早会成为阿盖尔公爵，并继承这片庄园。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [biː] — — - [ɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
She refused the Duke of B — — - r for him .
她 拒绝 这 公爵 的 B — — - r 为了 他 .

她为了他拒绝了B——-r公爵。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] , [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['veri] ['graʊndləs] [wʌn] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [ə'kweɪntəns] ,
Here is a report , but I believe a very groundless one , that your old acquaintance ,
这里 是 一个 报告 , 但 我 相信 一个 非常 无根据的 一 , 那 你的 老的 熟人 ,

这里有一份报告，但我认为这份报告毫无根据，报告称你的老熟人，

[ðə; ði][feə(r)] ['mædəm] [siː] — — — [iː] , [ɪz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒuːələ(r)] ,
the fair Madame C — — — e , is run away from her husband , with a jeweler ,
这 公平的 夫人 C — — — e , 是 跑步 离开 从 她 丈夫 , 和 一个 珠宝商 ,

美丽的C夫人与一位珠宝商私奔了。

[ðæt] - - - [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ; [bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌm; səm] [mis'teik] ,
that ' etrennes ' her , and is come over here ; but I dare say it is some mistake ,
那 - - - 她 , 和 是 来 超过 这里 ; 但 我 敢 说 它 是 一些 错误 ,

那"永恒的"她，已经来到这里；但我敢说这一定是某种错误。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ][laɪ] .
or perhaps a lie .
或者 也许 一个 说谎 .

或许是个谎言。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXXXIX
信 -

信函 CCXXXIX

['lʌndən] , ['februəri] - , -
LONDON , February 27 , 1759
伦敦 , 二月 - , -

伦敦，1759年2月27日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 7th , [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] ,
MY DEAR FRIEND : In your last letter , of the 7th , you accuse me ,
我的 亲爱的 朋友 : 在 你的 最后的 信 , 的 这 7th , 你 控 我 ,

我亲爱的朋友：在你7号的最后一封信中，你指责我，

[məʊst][ˌʌn'dʒʌstli] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'rɪəz] [ɪn][maɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ; [ˌweər'æz] , [ɪf] ['aʊə(r)] [ɪ'pɪstələri] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['lɪkwɪdeɪtɪd] ,
most unjustly , of being in arrears in my correspondence ; whereas , if our epistolary accounts were fairly liquidated ,
最多 不公正的 , 的 存在 在 欠款 在 我的 一致 ; 然而 , 如果 我们的 书信体 账户 是 相当 清算 ,

最不公正的是，我被指控拖欠信件；然而，如果我们之间的通信往来能够公平结算，

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [kən'sɪdərəbli] ['detə(r)] .
I believe you would be brought in considerably debtor .
我 相信 你 会 是 带来 在 相当 债务人 .

我相信你会因此背负巨额债务。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] ['eni][ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌmɪs'kæri] ,
I do not see how any of my letters to you can miscarry ,
我 做 不是 看 如何 任何 的 我的 信件 到 你 能 流产 ,

我不明白我写给你的信怎么会流产。

[ən'les] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] - ['pækɪt] [mis'kæri] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['ɔːlweɪz] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
unless your office - packet miscarries too , for I always send them to the
除非 你的 办公室 - 包 流产 也 , 为了 我 总是 发送 他们 到 这
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

除非你的办公包裹也丢失了，因为我总是把它们送到办公室。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['seldəm]
Moreover , I might have a justifiable excuse for writing to you seldomer
而且 , 我 可能 有 一个 合理的 原谅 为了 写作 到 你 硒
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

此外，我或许有正当理由比平时更频繁地给你写信。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
for to be sure there never was a period of time , in the middle of
为了 到 是 当然 那里 绝不 曾是 一个 时期 的 时间 , 在 这 中间 的
[ə; eɪ]['wɪntə(r)] ,
a winter ,
一个 冬天 ,

可以肯定的是，从来没有过这样一个时期，在隆冬时节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['sɪtɪŋ] , [ðæt] [sə'plaɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] .
and the parliament sitting , that supplied so little matter for a letter .
和 这 议会 坐着 , 那 供应 所以 小的 事情 为了 一个 信 .

而议会会议的内容，对于写一封信来说，实在太少了。

[nɪə(r)] [twelv] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [nɒt]['əʊnli] - ['nɛmɪˌniː] - - ,
Near twelve millions have been granted this year , not only ' nemine contradicente ' ,
靠近 十二 百万 有 到过 的确 这 年 , 不是 仅有的 - 尼米尼 - - ,
[bʌt; bət] , - ['nɛmɪˌniː] [kwiːkwɪd] - - .
but , ' nemine quicquid dicente ' .
但 , - 尼米尼 奎奎德 - - .

今年已授予近一千二百万，不仅“nemine contradicente”，而且“nemine quicquid dicente”。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ɒfɪsəz] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['estɪmeɪts] ;
The proper officers bring in the estimates ;
这 恰当的 警官 带来 在 这 估算 ;

相关官员会提交估算结果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l] ; [ðə; ði] ['membəz]
it is taken for granted that they are necessary and frugal ; the members
它 是 已采取 为了 的确 那 他们 是 必要的 和 节俭 ; 这 成员
[gəʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
go to dinner ;
去 到 晚餐 ;

人们理所当然地认为它们是必要且节俭的；成员们去吃晚餐；

[ænd; ənd] [liːv] ['mɪstə(r)] . [west] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [rest] .
and leave Mr . West and Mr . Martin to do the rest .
和 离开 先生 . 西方 和 先生 . 马丁 到 做 这 休息 .

剩下的就交给韦斯特先生和马丁先生吧。

[ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kʌntri] [læs] , " [baɪ] [soʊm]
I presume you have seen the little poem of the " Country Lass , " by Soame
我 怙 你 有 已见 这 小的 诗 的 这 " 国家 小姐 , " 经过 索姆
['dʒɛnɪnz] ,
Jenyns ,
珍妮丝 ,

我想您应该看过索姆·詹宁斯的短诗《乡村姑娘》吧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] " ['krɒnɪk(ə)l] " ; [æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['mɒnɪtə(r)] .

for it was in the " Chronicle " ; as was also an answer to it , from the " Monitor .

为了 它 曾是 在 这 " 编年史 " ; 作为 曾是 还 一个 回答 到 它 , 从 这 " 监视器 .

因为《纪事报》上刊登了这篇文章；《监察报》也对此作出了回应。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][bæd] [pə'fɔːmənsɪz] ; [ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði] ['niːtɪst] ,

" They are neither of them bad performances ; the first is the neatest ,

" 他们 是 两者都不 的 他们 坏的 表演 ; 这 第一的 是 这 最整洁 ,

“这两场表演都不算差；第一场最精彩，

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][hæz; həz][ðə; ði][məʊst][ɪn'venʃ(ə)n] .

and the plan of the second has the most invention .

和 这 计划 的 这 第二 有 这 最多 发明 .

第二个方案最具创新性。

[ai][send][juː; jʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] - ['piːsɪz] [vəlɑːntɛs] - [ɪn][maɪ] ['lɛtəz] ,

I send you none of those ' pieces volantes ' in my letters ,

我 发送 你 没有任何 的 那些 - 件 飞翔的 - 在 我的 信件 ,

我的信里没有寄给你任何那些“飞翔的碎片”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['prɪntɪd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] " ['krɒnɪklz] " ;

because they are all printed in one or other of the newspapers , particularly in the " Chronicles " ;

因为 他们 是 全部 打印 在 一 或者 其他 的 这 报纸 , 特别 在 这 " 编年史 " ;

因为它们都刊登在某份报纸上，特别是《纪事报》上；

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv][ɔːl] [ðəʊz] ['peɪpəz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][æt; ət] ['hæmbɜːg] ;

and I suppose that you and others have all those papers among you at Hamburg ;

和 我 认为 那 你 和 其他的 有 全部 那些 文件 之中 你 在 汉堡 ;

我想你和其他人应该都把这些文件保存在汉堡吧；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['dʌb(ə)l] ['pəʊstɪdʒ] .

in which case it would be only putting you to the unnecessary expense of double postage .

在 哪个 案件 它 会 是 仅有的 推杆 你 到 这 不必要 费用 的 双倍的 邮资 .

那样的话，只会让您承担不必要的双倍邮费。

[ai][faɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sæŋgwɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ðɪs] [jɪə(r)] ;

I find you are sanguine about the King of Prussia this year ;

我 寻找 你 是 乐观 关于 这 国王 的 普鲁士 这 年 ;

我发现你对今年的普鲁士国王持乐观态度；

[ai] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] - [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs] - [frentʃ] ,

I allow his army will be what you say ; but what will that be ' vis - a - vis ' French ,

我 允许 他的 军队 将要 是 什么 你 说 ; 但 什么 将要 那 是 - 视觉 - 一个 - 视觉 - 法语 ,

我承认他的军队会如你所说；但与法国相比又会如何呢？

['ɒstrɪənz] , [ɪm'pɪərɪəlɪsts] , [swiːdz] , [ænd; ənd] ['rʌʃnz] , [huː] [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)]
Austrians , Imperialists , Swedes , and Russians , who must amount to more
奥地利人 , 帝国主义者 , 瑞典人 , 和 俄罗斯人 , WHO 必须 数量 到 更多的
[ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ?
than double that number ?
比 双倍的 那 数字 ?

奥地利人、帝国主义者、瑞典人和俄罗斯人，加起来肯定不止是这个数字的两倍吧?

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [les] ,
Were the inequality less ,
是 这 不等式 较少的 ,

如果不平等现象减少一些，

[ai] [wʊd] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] - ['ɪpsi] [ægmən] - [æz; əz]
I would allow for the King of Prussia's being so much ' ipse agmen ' as
我 会 允许 为了 这 国王 的 普鲁士的 存在 所以 很多 - ipse 农业 - 作为
['prɪti] ['nɪəli] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
pretty nearly to balance the account .
漂亮的 几乎 到 平衡 这 帐户 .

我会允许普鲁士国王拥有如此之多的“权力”，以至于几乎可以平衡账目。

[ɪn][wɔː(r)] , ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][maɪ]['oʊmənz] ; [ænd; ənd] , [ai] [kən'fes] ,
In war , numbers are generally my omens ; and , I confess ,
在 战争 , 数字 是 一般来说 我的 预兆 ; 和 , 我 承认 ,

在战争中，数字通常是我的预兆；而且，我承认，

[ðæt] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ðeɪ] [siːm] [nɒt] ['hæpi] [wʌnz] [ðɪs] [jɪə(r)] .
that in Germany they seem not happy ones this year .
那 在 德国 他们 似乎 不是 快乐的 一个 这 年 .

今年德国人似乎都不太高兴。

[ɪn] [ə'merɪkə] .
In America .
在 美国 .

在美国。

[ai] [θɪŋk] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] , [ænd; ənd] [greɪt] [sək'ses] ;
I think , we are sure of success , and great success ;
我 思考 , 我们 是 当然 的 成功 , 和 伟大的 成功 ;

我认为，我们一定能够成功，而且会取得巨大的成功；

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
but how we shall be able to strike a balance , as they call it ,
但 如何 我们 将 是 有能力的 到 罢工 一个 平衡 , 作为 他们 称呼 它 ,

但是，我们该如何才能达到他们所谓的平衡呢?

[bɪ'twiːn] [gʊd] [sək'ses] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪl] [sək'ses] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
between good success there , and ill success upon the continent , so as to
之间 好的 成功 那里 , 和 患病的 成功 之上 这 大陆 , 所以 作为 到
[kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] ;
come at a peace ;
来 在 一个 和平 ;

在当地取得巨大成功，而在大陆上遭遇失败，从而达成和平；

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] .
is more than I can discover .
是 更多的 比 我 能 发现 .

这远超我所能发现的。

['leɪdi] ['tʃestəfiːld] [meɪks] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd] [θæŋks] [juː; jʊ]
Lady Chesterfield makes you her compliments , and thanks you
女士 切斯特菲尔德 制作 你 她 赞美 , 和 谢谢 你

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] ; [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ,
for your offer ; but declines troubling you ,
为了 你的 提供 ; 但 下降 令人不安的 你 ,

切斯特菲尔德夫人向您致以问候，并感谢您的好意；但她婉拒了打扰您的请求。

['biːɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv] ['mædəm] ['mʌnˌtʃɑːzənz] [ænd; ənd] [mɪs]
being discouraged by the ill success of Madame Munchausen's and Miss
存在 灰心 经过 这 患病的 成功 的 夫人 孟乔森综合征 和 错过

- [kə'mɪʃnz] ,
Chetwynd's commissions ,
- 佣金 ,

由于蒙乔森夫人和切特温德小姐的委托项目均以失败告终，她感到十分沮丧。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [biːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [glʌvz] ; ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]
the former for beef , and the latter for gloves ; neither of which
这 以前的 为了 牛肉 , 和 这 后者 为了 手套 ; 两者都不 的 哪个

[hæv; həv] [jet] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] ,
have yet been executed ,
有 然而 到过 执行 ,

前者用于牛肉，后者用于手套；这两项措施都尚未实施。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv][bəʊθ] .
to the dissatisfaction of both .
到 这 不满 的 两个都 .

双方均对此感到不满。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [siːkiːksɛl]
LETTER CCXL
信 CCXL

CCXL 字母

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , -
LONDON , March 16 , 1759
伦敦 , 行进 - , -

伦敦，1759年3月16日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 20th [pɑːst] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
MY DEAR FRIEND : I have now your letter of the 20th past lying before me ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 现在 你的 信 的 这 20th 过去的 说谎 前 我 ,

亲爱的朋友：你20号的来信现在就放在我面前。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'spɒnd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː] [suːn] , [ɒv; əv] ['dʌbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [prɪns] ;
by which you despond , in my opinion too soon , of dubbing your Prince ;
经过 哪个 你 沮丧 , 在 我的 观点 也 很快 , 的 配音 你的 王子 ;

依我之见，你过早地放弃了给你的王子取名的念头；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] ;
for he most certainly will have the Garter ;
为了 他 最多 当然 将要 有 这 袜带 ;

因为他肯定会获得嘉德勋章；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [æz; əz] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] ['əupənz] , [æz; əz]['ɑːftə(r)]
and he will as probably have it before the campaign opens , as after
和 他 将要 作为 大概 有 它 前 这 活动 打开 ， 作为 后
.
.
.

他很可能在竞选活动开始前或开始后都会拥有它。

[hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [mʌst; məst] , [ai] [daʊt] , [æt; ət] [best] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wʌn] ;
His campaign must , I doubt , at best be a defensive one ;
他的 活动 必须 ， 我 怀疑 ， 在 最好的 是 一个 防守 一 ；

我怀疑，他的竞选充其量只能是一场防御性的竞选；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ɡreɪt] [skɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
and he will show great skill in making it such ; for according to my
和 他 将要 展示 伟大的 技能 在 制作 它 这样的 ； 为了 根据 到 我的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ，

他会展现出高超的技巧来实现这一点；因为据我计算，

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)] .
his enemies will be at least double his number .
他的 敌人 将要 是 在 至少 双倍的 他的 数字 .

他的敌人数量至少会是他的两倍。

[ðeə(r)] [truːps] , [ɪn'diːd] , [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;
Their troops , indeed , may perhaps be worse than his ;
他们的 军队 ， 的确 ， 可能 也许 是 更糟 比 他的 ；

他们的军队或许比他的更糟糕；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ðæt] ['diːfekt] ,
but then their number will make up that defect ,
但 然后 他们的 数字 将要 制作 向上 那 缺点 ，

但他们的数量足以弥补这个不足。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['dɪfrənt] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
as it will enable them to undertake different operations at the same time
作为 它 将要 使能够 他们 到 承担 不同的 运营 在 这 相同的 时间
.
.
.

因为这将使他们能够同时进行不同的操作。

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] ;
I cannot think that the King of Denmark will take a part in the present war ;
我 不能 思考 那 这 国王 的 丹麦 将要 拿 一个 部分 在 这 展示 战争 ；

我认为丹麦国王不会参与当前的战争；

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ɡreɪt] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] ;
which he cannot do without great possible danger ;
哪个 他 不能 做 没有 伟大的 可能的 危险 ；

这样做可能会非常危险；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wel] [peɪd] [baɪ] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][njuː'træləti] ; [ɪz] [seɪf] , [let] [wɒt] [wɪl] [tɜːn]
and he is well paid by France for his neutrality ; is safe , let what will turn
和 他 是 出色地有薪酬的 经过 法国 为了 他的 中立 ； 是 安全的 ， 让 什么 将要 转动
[aʊt] ;
out ;
出去 ；

他因保持中立而从法国获得丰厚报酬；他很安全，至于结果如何，就看情况如何了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['kæriz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒmɜːs] [wɪð] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] ;

and , in the meantime , carries on his commerce with great advantage and security ;

和 , 在 这 与此同时 , 携带 在 他的 商业 和 伟大的 优势 和 安全 ;

与此同时，他的商业活动也进展顺利，安全无虞；

[səʊ] [ðæt] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɑːd] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

so that that consideration will not retard your visit to your own country ,

所以 那 那 考虑 将要 不是 减速 你的 访问 到 你的 自己的 国家 ,

所以，不要让这种考虑影响您回国访问。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'rendʒmənts] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] .

whenever you have leave to return , and that your own ARRANGEMENTS will allow you .

每当 你 有 离开 到 返回 , 和 那 你的 自己的 安排 将要 允许 你 .

只要你有时间返回，并且你自己的安排允许，你就可以返回。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['æbsəns] ['ænɪmeɪt] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['pæʃ(ə)n] , - [et] [-] [ˌen 'iː] [rɪ'kjuːl] [ˌkjuː juː 'iː][pɔː(r)] [mjɜː] [soʊ'tər] - ,

A short absence animates a tender passion , ' et l'on ne recule que pour mieux sauter ' ,

一个 短的 缺席 动画 一个 投标 热情 , - 等 上 ne 复数 que 倒 更好 索特 - ,

短暂的缺席激发了温柔的激情，“et l'on ne recule que pour mieux sauter”，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn] [meɪ] ,

especially in the summer months ; so that I would advise you to begin your journey in May ,

尤其 在 这 夏天 几个月 ; 所以 那 我 会 建议 你 到 开始 你的 旅行 在 可能 ,

尤其是在夏季；所以我建议您在五月份开始您的旅程。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vaʊz] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɒg] - [deɪz] ,

and continue your absence from the dear object of your vows till after the dog - days ,

和 继续 你的 缺席 从 这 亲爱的 目的 的 你的 誓言 直到 后 这 狗 - 天 ,

你将继续与你誓言所爱之人分离，直到酷暑过后。

[wen] [lʌv] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'həʊlsəm] .

when love is said to be unwholesome .

什么时候 爱 是 说 到 是 不健康的 .

当人们说爱情是不健康的。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] ; [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][səʊ][æt; ət] [ˌgwɑːdə'luːp] ,

We have been disappointed at Martinico ; I wish we may not be so at Guadaloupe ,

我们 有 到过 失望的 在 马提尼科 ; 我 希望 我们 可能 不是 是 所以 在 瓜德罗普岛 ,

我们在马提尼克岛感到失望；我希望我们在瓜德罗普岛不会如此。

[ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['lændɪd][ðeə(r)] ;

though we are landed there ;

尽管 我们 是 登陆 那里 ;

虽然我们已经降落在那里；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [mʌst; məst][biː; bi][gɒt]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɪn]
for many difficulties must be got over before we can be in
为了 许多 困难 必须 是 得到 超过 前 我们 能 是 在
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] .
possession of the whole island .
拥有 的 这 所有的 岛 .

在我们能够完全占领这座岛屿之前，还有许多困难需要克服。

[ə; eɪ][prəʊ][ˌpiː əʊ 'es][diː] [bɑːts] ; [juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [tuː] ['spænɪʃ] [wɜːdz] , ['veri] ['prɒpəli] ,
A pro pos de bottes ; you make use of two Spanish words , very properly ,
一个 专业 位置 德 瓶子 ; 你 制作 使用 的 二 西班牙语 字 , 非常 适当地 ,

A pro pos de bottes; 你很恰当地使用了两个西班牙语单词，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ; [wɜː(r); wə(r)][ai][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [lɜːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
in your letter ; were I you , I would learn the Spanish language ,
在 你的 信 ; 是 我 你 , 我 会 学习 这 西班牙语 语言 ,

你在信中写道：如果我是你，我会学习西班牙语。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['spænɪəd] [æt; ət] ['hæmbɜːg] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ;
if there were a Spaniard at Hamburg who could teach me ;
如果 那里 是 一个 西班牙人 在 汉堡 WHO 可以 教 我 ;

如果汉堡有位西班牙人能教我的话；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
and then you would be master of all the European languages that are
和 然后 你 会 是 掌握 的 全部 这 欧洲的 语言 那 是
['juːsf(ə)l] ;
useful ;
有用 ;

这样你就能掌握所有有用的欧洲语言；

[ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] , [ɪf] [nɒt] ['nesəsəri] ,
and , in my mind , it is very convenient , if not necessary ,
和 , 在 我的 头脑 , 它 是 非常 方便的 , 如果 不是 必要的 ,

在我看来，这非常方便，甚至可以说是必要的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk][mæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
for a public man to understand them all ,
为了 一个 民众 男人 到 理解 他们 全部 ,

对于一个公众人物来说，要理解所有这些问题，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and not to be obliged to have recourse to an interpreter for
和 不是 到 是 有义务 到 有 追索权 到 一个 翻译 为了
[ðəʊz] ['peɪpəz] [ðæt] [tʃɑːns] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [meɪ] [θrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
those papers that chance or business may throw in his way .
那些 文件 那 机会 或者 商业 可能 扔 在 他的 方式 .

而且不必因为偶然或工作原因而不得不求助于翻译人员来处理那些文件。

[ai] ['lɜːnɪd] ['spænɪʃ] [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] ; [kən'vɪnst] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ,
I learned Spanish when I was older than you ; convinced by experience that ,
我 学习 西班牙语 什么时候 我 曾是 老 比 你 ; 确信 经过 经验 那 ,

我学西班牙语的时候比你年纪大；经验告诉我，

[ɪn] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [wʌnz] [self][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni]
in everything possible , it was better to trust to one's self than to any
在 一切 可能的 , 它 曾是 更好的 到 相信 到 一个人的 自己 比 到 任何
['ʌðə(r)]['bɒdi][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
other body whatsoever .
其他 身体 任何 .

在任何情况下，相信自己都比相信任何其他机构要好。

[ɪn'tɜːrprɪtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'leɪtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ʌn'feɪθfl] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ɒf(tə)n]
Interpreters , as well as relaters , are often unfaithful , and still oftener
口译员 , 作为 出色地 作为 相关人员 , 是 经常 不忠 , 和 仍然 更频繁
[ˌɪnkə'rekt] , ['pʌzlɪŋ] , [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] .
incorrect , puzzling , and blundering .
错误 , 令人费解 , 和 笨拙 .

翻译者和叙述者一样，常常不忠实，而且常常错误、令人费解、犯错。

[ɪn] [ʃɔːt] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['mæksɪm] [θruː] [laɪf] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] ,
In short , let it be your maxim through life to know all you can know ,
在 短的 , 让 它 是 你的 格言 通过 生活 到 知道 全部 你 能 知道 ,

总之，要把尽可能多地了解知识作为你的人生格言。

[jɔː'self] ; [ænd; ənd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
yourself ; and never to trust implicitly to the informations of others .
你自己 ; 和 绝不 到 相信 隐式地 到 这 信息 的 其他的 .

要对自己负责；永远不要完全信任他人提供的信息。

[ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
This rule has been of infinite service to me in the course of my life .
这 规则 有 到过 的 无限 服务 到 我 在 这 课程 的 我的 生活 .

这条规则在我的一生中对我帮助极大。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['rɑːðə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] ; [wɪtʃ] [ai] [əʊ] [nɒt] [tuː; tə] [maɪ] [fɪ'zɪʃən] ,
I am rather better than I was ; which I owe not to my physicians ,
我 是 相当 更好的 比 我 曾是 ; 哪个 我 欠 不是 到 我的 医生 ,

我的身体状况比以前好多了；但这并非得益于我的医生们。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [æn; ən] [æs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊ] , [huː] ['nʌrɪʃ] [ˌem 'iː] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['veri]
but to an ass and a cow , who nourish me , between them , very
但 到 一个 屁股 和 一个 奶牛 , WHO 滋养 我 , 之间 他们 , 非常
['plentɪfəli] [ænd; ənd] ['hoʊlsəmli] ;
plentifully and wholesomely ;
大量 和 健康地 ;

但是，对于一头驴和一头母牛，它们供养我，使我吃得非常饱足，营养也很充足；

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [æs] [ɪz] [maɪ] [nɜːs] , [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [kaʊ] ; [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst]
in the morning the ass is my nurse , at night the cow ; and I have just
在 这 早晨 这 屁股 是 我的 护士 , 在 夜晚 这 奶牛 ; 和 我 有 只是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

早上驴子是我的护士，晚上是母牛；而我刚刚……

[bɔːt] [ə; eɪ] ['mɪltʃ] - [gəʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [greɪz] , [ænd; ənd] [nɜːs] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['blækhiːθ] .
bought a milch - goat , which is to graze , and nurse me at Blackheath .
买 一个 牛奶 - 山羊 , 哪个 是 到 轻擦 , 和 护士 我 在 布莱克希思 .

我买了一只奶山羊，准备把它带到布莱克希思放牧，并给我哺乳。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] ,
I do not know what may come of this latter ,
我 做 不是 知道 什么 可能 来 的 这 后者 ,

我不知道后一种情况会带来什么结果。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [,æpri'henʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sætə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;
and I am not without apprehensions that it may make a satyr of me ;
和 我 是 不是 没有 担忧 那 它 可能 制作 一个 色狼 的 我 ;

我也不免担心它会把我变成一个萨提尔；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [faɪnd] [ðæt] [əb'siːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] ,
but , should I find that obscene disposition growing upon me , I will check it in time ,
但 , 应该 我 寻找 那 猥亵 处置 生长 之上 我 , 我 将要 查看 它 在 时间 ,

但是，如果我发现自己有了这种猥亵的倾向，我会及时制止它。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [baɪ] [reɪp] .
for fear of endangering my life and character by rapes .
为了 害怕 的 危及 我的 生活 和 特点 经过 强奸 .

因为我害怕因强奸而危及我的生命和名誉。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['hɑːtɪli] [bɪd] [juː; jʊ] [ˌfeə'wel] .
And so we heartily bid you farewell .
和 所以 我们 衷心地 出价 你 告别 .

因此，我们衷心地向您告别。

['letə(r)] -
LETTER CCXLI
信 -

信函 CCXLI

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , -
LONDON , March 30 , 1759
伦敦 , 行进 - , -

伦敦，1759年3月30日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðiːz] ['friːkwənt] , [haʊ'evə(r)] [ʃɔːt] , [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] ;
MY DEAR FRIEND : I do not like these frequent , however short , returns of your illness ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 做 不是 喜欢 这些 频繁 , 然而 短的 , 返回 的 你的 疾病 ;

我亲爱的朋友：我不喜欢你这种频繁的、哪怕是短暂的疾病复发；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [daʊt] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] ['aɪðə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
for I doubt they imply either want of skill in your physician ,
为了 我 怀疑 他们 意味着 任何一个 想 的 技能 在 你的 医生 ,

因为我怀疑他们的意思并非是你的医生缺乏医术。

[ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .
or want of care in his patient .
或者 想 的 关心 在 他的 病人 .

或者他对病人缺乏关怀。

['ruːbɑːb] , [səʊp] , [ænd; ənd] [kə'lɪbiɪt] ['medsnz] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [spə'sɪfɪks] [fɔː(r); fə(r)] [əb'strʌkʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] ;
Rhubarb , soap , and chalybeate medicines and waters , are almost always specifics for obstructions of the liver ;
大黄 , 肥皂 , 和 含铁 药物 和 水 , 是 几乎 总是 具体细节 为了 障碍物 的 这 肝 ;

大黄、肥皂、含铁药物和水几乎总是治疗肝脏阻塞的特效药；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zækt] ['redʒɪmən] [ɪz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] .
but then a very exact regimen is necessary , and that for a long continuance .
但 然后 一个 非常 精确的 方案 是 必要的 , 和 那 为了 一个 长的 继续 .

但这样就需要非常严格的方案，而且要长期坚持。

['æsɪd] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] ;
Acids are good for you , but you do not love them ;
酸 是 好的 为了 你 ， 但 你 做 不是 爱 他们 ；

酸对你有益，但你并不喜欢它们；

[ænd; ənd] [swiːt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [lʌv] [ðem; ðəm] .
and sweet things are bad for you , and you do love them .
和 甜的 事物 是 坏的 为了 你 ， 和 你 做 爱 他们 .

甜食对你不好，但你却很喜欢它们。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .
There is another thing very bad for you , and I fear you love it too much .
那里 是 其他 事物 非常 坏的 为了 你 ， 和 我 害怕 你 爱 它 也 很多 .

还有一件事对你非常不利，我担心你太喜欢它了。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['hɒlənd] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [sləʊ] ['fiːvə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ;
When I was in Holland , I had a slow fever that hung upon me a great while ;
什么时候 我 曾是 在 荷兰 ， 我 有 一个 慢的 发烧 那 悬挂 之上 我 一个 伟大的 尽管 ；

我在荷兰的时候，得了一场低烧，持续了很长时间；

[ai] [kən'sʌltɪd] ['bʊrˌhɑːvə] , [huː] [prɪ'skraɪbd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz]['prɒpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kjʊəd] [ˌem 'iː] ;
I consulted Boerhaave , who prescribed me what I suppose was proper , for it cured me ;
我 咨询 布尔哈夫 ， WHO 规定 我 什么 我 认为 曾是 恰当的 ， 为了 它 治愈 我 ；

我咨询了布尔哈夫医生，他给我开了我认为合适的药，因为它治好了我的病；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['pəʊstskrɪpt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃn] , - ['viːnəs] - - - ;
but he added , by way of postscript to his prescription , ' Venus rarius colatur - ; ' ;
但 他 额外 ， 经过 方式 的 后记 到 他的 处方 ， - 金星 - - - ；

但他在处方末尾附言道：“稀有金星”；

[wɪtʃ] [ai] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['medsnz] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] .
which I observed , and perhaps that made the medicines more effectual .
哪个 我 观察到 ， 和 也许 那 制成 这 药物 更多的 有效的 .

我观察到了这一点，也许这使得药物更有效。

[ai] [daʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['mjuːtʃuəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn]['aʊə(r)][həʊps][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
I doubt we shall be mutually disappointed in our hopes of seeing one another this spring ,
我 怀疑 我们 将 是 相互 失望的 在 我们的 希望 的 看到 一 其他 这 春天 ，

我相信我们今年春天相见的愿望不会落空。

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
as I believe you will find ,
作为 我 相信 你 将要 寻找 ，

我相信你会发现，

[baɪ][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðɪs] ,
by a letter which you will receive at the same time with this ,
经过 一个 信 哪个 你 将要 收到 在 这 相同的 时间 和 这 ，

您将同时收到一封信函，信中会告知您此事。

[frɒm; frəm] [lɔːd] ['hoʊldərnəs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːd] ['hoʊldərnəs] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] , [ai] [wɪl] ,
from Lord Holderness ; but as Lord Holderness will not tell you all , I will ,
从 主 霍尔德尼斯 ; 但 作为 主 霍尔德尼斯 将要 不是 告诉 你 全部 , 我 将要 ,

来自霍尔德内斯勋爵；但霍尔德内斯勋爵不会告诉你们全部真相，所以我来告诉你们。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [sə'plaɪ] [ðæt] ['diːfekt] .
between you and me , supply that defect .
之间 你 和 我 , 供应 那 缺点 .

你我之间，找出这个缺陷。

[ai][mʌst; məst][duː; də][hɪm][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][məʊst][kaɪnd]
I must do him the justice to say that he has acted in the most kind
我 必须 做 他 这 正义 到 说 那 他 有 行动 在 这 最多 种类
[ænd; ənd] ['frendli] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][bəuθ] .
and friendly manner possible to us both .
和 友好的 方式 可能的 到 我们 两个都 .

我必须公正地说，他对待我们俩都非常友善和亲切。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪəd] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
When the King read your letter , in which you desired leave to return ,
什么时候 这 国王 读 你的 信 , 在 哪个 你 想要的 离开 到 返回 ,

国王读了你请求返回的信后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['tʌnˌbrɪdʒ] ['wɔːtəz] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts]
for the sake of drinking the Tunbridge waters , he said , " If he wants
为了 这 清酒 的 喝 这 坦布里奇 水 , 他 说 , " 如果 他 想要
[stiːl] ['wɔːtəz] ,
steel waters ,
钢 水 ,

他说，为了能喝到坦布里奇的水，“如果他想要的是钢铁般的水，

[ðəʊz] [ɒv; əv]['paɪrmɒnt][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['tʌnˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]
those of Pyrmont are better than Tunbridge , and he can have
那些 的 皮尔蒙特 是 更好的 比 坦布里奇 , 和 他 能 有
[ðem; ðəm] ['veri] [freʃ] [æt; ət] ['hæmbɜːg] .
them very fresh at Hamburg .
他们 非常 新鲜的 在 汉堡 .

皮尔蒙特的那些比坦布里奇的要好，而且他可以在汉堡买到非常新鲜的。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [lɑːst] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd][hæd; həd]
I would rather he had asked me to come last autumn , and had
我 会 相当 他 有 问 我 到 来 最后的 秋天 , 和 有
[pɑːst] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hɪə(r)] ;
passed the winter here ;
通过了 这 冬天 这里 ;

我宁愿他去年秋天就邀请我来，让我在这里过冬；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [naʊ] ,
for if he returns now ,
为了 如果 他 返回 现在 ,

如果他现在回来，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['nəʊbədi][ɪn] [ðəʊz] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] ['pɑːsɪz] ;
I shall have nobody in those quarters to inform me of what passes ;
我 将 有 无人 在 那些 四分之一 到 通知 我 的 什么 通过 ;

那些地方没有人能告诉我发生了什么事；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːn] .
and yet it will be a very busy and important scene .
和 然而 它 将要 是 一个 非常 忙碌的 和 重要的 场景 .

但那将是一个非常繁忙且重要的场景。

" [lɔːd] ['hoʊldərnəs] , [huː] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [laɪkt] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" Lord Holderness , who found that it would not be liked , resolved to push it
" 主 霍尔德尼斯 , WHO 成立 那 它 会 不是 是 喜欢 , 已解决 到 推 它
[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ;
no further ;
不 更远 ;

霍尔德内斯勋爵发现这样做不会受欢迎，于是决定不再继续推进；

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,
and replied ,
和 回复 ,

并回答说：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n]
he was very sure that when you knew his Majesty had the least objection
他 曾是 非常 当然 那 什么时候 你 知道 他的 威严 有 这 至少 异议
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
to your return at this time ,
到 你的 返回 在 这 时间 ,

他非常肯定，当你得知陛下此时对你返回没有丝毫异议时，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ;
you would think of it no longer ;
你 会 思考 的 它 不 更长 ;

你以后都不会再想起这件事了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ([lɔːd] ['hoʊldərnəs]) [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
and he owned that he (Lord Holderness) had given you encouragement
和 他 拥有 那 他 (主 霍尔德尼斯) 有 给定 你 鼓励
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
for this application last year ,
为了 这 应用 最后的 年 ,

他承认，去年他（霍尔德内斯勋爵）曾鼓励你提交这份申请。

[ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
then thinking and hoping that there would be little occasion for your
然后 思维 和 希望 那 那里 会 是 小的 场合 为了 你的
['prez(ə)ns] [æt; ət] ['hæmbɜːg] [ðɪs] [jɪə(r)] .
presence at Hamburg this year .
在场 在 汉堡 这 年 .

我当时想着，希望今年你不会有什么机会出现在汉堡。

[lɔːd] ['hoʊldərnəs] [wɪl] ['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] , [ðæt] ,
Lord Holderness will only tell you , in his letter , that ,
主 霍尔德尼斯 将要 仅有的 告诉 你 , 在 他的 信 , 那 ,

霍尔德内斯勋爵只会在他的信中告诉你：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi]
as he had some reason to believe his moving this matter would be
作为 他 有 一些 原因 到 相信 他的 移动 这 事情 会 是
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
disagreeable to the King ,
令人不快的 到 这 国王 ,

因为他有理由相信，他采取这一行动会让国王不高兴。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
he resolved , for your sake , not to mention it .
他 已解决 , 为了 你的 清酒 , 不是 到 提到 它 .

为了你，他决定不提这件事。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz]['letə(r)][ə'pɒn] [ðæt] ['fʊtɪŋ] ['sɪmpli] ,
You must answer his letter upon that footing simply ,
你 必须 回答 他的 信 之上 那 立足点 简单地 ,

你必须就此简单回复他的信。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli]
['æktɪd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
and thank him for this mark of his friendship , for he has really acted as your friend .
和 感谢 他 为了 这 标记 的 他的 友谊 , 为了 他 有 真的 行动 作为 你的 朋友 .

感谢他这份友谊的象征，因为他确实像朋友一样对待你。

[ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] ['wɪlɪŋ] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['ɔːtəm] , [fɔː(r); fə(r)]
[ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] .
I make no doubt of your having willing leave to return in autumn , for the whole winter .
我 制作 不 怀疑 的 你的 拥有 愿意的 离开 到 返回 在 秋天 , 为了 这 所有的 冬天 .

我毫不怀疑您愿意在秋季返回，度过整个冬季。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - [sɛ'ʒʊr] - [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [drɪŋk]
[ðə; ði]['paɪrmɒnt] ['wɔːtəz] ,
In the meantime , make the best of your ' sejour ' where you are ; drink the Pyrmont waters ,
在 这 与此同时 , 制作 这 最好的 的 你的 - 逗留 - 在哪里 你 是 ; 喝 这 皮尔蒙特 水 ,

与此同时，好好享受你现在所处的“逗留”时光；喝喝皮尔蒙特的水，

[ænd; ənd][nəʊ] [waɪn] [bʌt; bət] ['renɪʃ] , [wɪtʃ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)][wʌn]
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and no wine but Rhenish , which , in your case is the only proper one for you .
和 不 葡萄酒 但 莱茵河 , 哪个 , 在 你的 案件 是 这 仅有的 恰当的 一 为了 你 .

而且只喝莱茵葡萄酒，对你来说，莱茵葡萄酒才是唯一合适的葡萄酒。

[nekst] [wiːk] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [wɪl] [send] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] " [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] , " [ɪn] [tuː] ['kwɔːtəʊz] ;
Next week Mr . Harte will send you his " Gustavus Adolphus , " in two quartos ;
下一个 星期 先生 . 哈特 将要 发送 你 他的 " 古斯塔夫 阿道弗斯 , " 在 二 四开本 ;

下周哈特先生将寄给您他的《古斯塔夫·阿道夫》，双四开本；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] ['meni] [njuː] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] ['riːəl]['hɪərəʊ] ,
it will contain many new particulars of the life of that real hero ,
它 将要 包含 许多 新的 细节 的 这 生活 的 那 真实的 英雄 ,

它将包含这位真实英雄生平的许多新细节。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [mə'tɪəriəlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)]
[jet] [ə'pɪəd] .
as he has had abundant and authentic materials , which have never yet appeared .
作为 他 有 有 丰富 和 真正的 材料 , 哪个 有 绝不 然而 出现 .

因为他拥有大量真实可靠的材料，但这些材料从未公开过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðəʊ]
, [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
It will , upon the whole , be a very curious and valuable history ; though , between you and me ,
它 将要 , 之上 这 所有的 , 是 一个 非常 好奇的 和 有价值的 历史 ; 尽管 , 之间 你 和 我 ,

总的来说，这将是一部非常奇特且有价值的历史；不过，你我之间，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
I could have wished that he had been more correct and elegant in his
我 可以 有 希望 那 他 有 到过 更多的 正确的 和 优雅的 在 他的
[staɪl] .
style .
风格 .

我本希望他的文风能更得体优雅一些。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
You will find it dedicated to one of your acquaintance ,
你 将要 寻找 它 投入的 到 一 的 你的 熟人 ,

你会发现它是献给你的一位熟人的。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pruːn] [ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt] ['preɪzɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] ,
who was forced to prune the luxuriant praises bestowed upon him ,
WHO 曾是 强制 到 修剪 这 茂盛的 赞扬 授予 之上 他 ,

他被迫删减了人们对他的铺天盖地的赞美之词，

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] [left] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɒnʃəns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] ['riːznəbl] [mæn] .
and yet has left enough of all conscience to satisfy a reasonable man .
和 然而 有 左边 足够的 的 全部 良心 到 满足 一个 合理的 男人 .

但又保留了足够的良知，足以让一个理性的人感到满意。

[hɑːrt] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ,
Harte has been very much out of order these last three or four months ,
哈特 有 到过 非常 很多 出去 的 命令 这些 最后的 三 或者 四 几个月 ,

哈特在过去三四个月里一直非常不正常。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['səʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [luː'sɜːn] ,
but is not the less intent upon sowing his lucerne ,
但 是 不是 这 较少的 意图 之上 播种 他的 苜蓿 ,

但他播种苜蓿的决心丝毫未减。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks][krɒps][lɑːst][jɪə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
of which he had six crops last year , to his infinite joy , and , as
的 哪个 他 有 六 农作物 最后的 年 , 到 他的 无限 喜悦 , 和 , 作为
[hiː; hi] [sez] , ['prɒfɪt] .
he says , profit .
他 说道 , 利润 .

去年他收获了六季作物，这让他无比高兴，而且正如他所说，也带来了利润。

[æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt][səʊ]
As a gardener , I shall probably have as much joy , though not quite so
作为 一个 园丁 , 我 将 大概 有 作为 很多 喜悦 , 尽管 不是 相当 所以
[mʌtʃ] ['prɒfɪt] ,
much profit ,
很多 利润 ,

作为一名园丁，我或许也能获得同样的快乐，尽管收益可能不如以前那么多。

[baɪ] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][fruːt] [ðɪs] [jɪə(r)]
by thirty or forty shillings ; for there is the greatest promise of fruit this year
经过 三十 或者 四十 先令 ; 为了 那里 是 这 最 承诺 的 水果 这 年
[æt; ət] - ['blækhiːθ] ,
at ' Blackheath ,
在 - 布莱克希思 ,

三十或四十先令；因为今年布莱克希思的果实大有可为。

[ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
that ever I saw in my life .
那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

我一生中见过的最可怕的事情。

[və'tʌmnəs] [ænd; ənd][pə'məunə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
Vertumnus and Pomona have been very propitious to me : as for
维尔图努斯 和 波莫纳 有 到过 非常 吉祥 到 我 : 作为 为了
[prai'eipəs] , [ðæt] [trə'mendəs] ['gɑːd(ə)n][gɒd] ,
Priapus , that tremendous garden god ,
普里阿普斯 , 那 巨大的 花园 上帝 ,

维尔图努斯和波摩娜对我非常眷顾：至于普里阿普斯，那位伟大的花园之神，

[æz; əz][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'vəʊk] [hɪm] , [ai] ['kænɒt] [ɪk'spekt][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːdz]
as I no longer invoke him , I cannot expect his protection from the birds
作为 我 不 更长 调用 他 , 我 不能 预计 他的 保护 从 这 鸟类
[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] .
and the thieves .
和 这 窃贼 .

既然我不再祈求他的庇佑，就不能指望他保护我免受鸟类和盗贼的侵害。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ai] [wɪl] [kən'kluːd] [laɪk][ə; eɪ] ['pednt] , - [liːviːɪs] [fɪt] [pɑːʃɛnʃə] [kwiːkwɪd] - [ˌiː es 'tiː]['niːfæs] . -
I will conclude like a pedant , ' Levius fit patientia quicquid corrigere est nefas . '
我 将要 结束 喜欢 一个 学究 , - 利维乌斯 合身 患者 奎奎德 - est 内法斯 . -

我会像一个学究一样得出结论，"利维乌斯适合病人"。

['letə(r)] -
LETTER CCXLII
信 -

信函 CCXLII

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , -
LONDON , April 16 , 1759
伦敦 , 四月 - , -

伦敦，1759年4月16日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [wɪð] ['hʌmb(ə)l] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
MY DEAR FRIEND : With humble submission to you ,
我的 亲爱的 朋友 : 和 谦逊的 提交 到 你 ,

我亲爱的朋友：我怀着谦卑之心向您致敬，

[ai] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [kæm'peɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
I still say that if Prince Ferdinand can make a defensive campaign this year ,
我 仍然 说 那 如果 王子 费迪南德 能 制作 一个 防守 活动 这 年 ,

我仍然认为，如果费迪南德王子今年能够打出一场防守型的比赛，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
he will have done a great deal , considering the great inequality of numbers .
他 将要 有 完毕 一个 伟大的 交易 , 考虑 这 伟大的 不等式 的 数字 .

考虑到人口数量的巨大差距，他已经取得了巨大的成就。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɔː(r)] [tuː] ['prɪznər] , [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'nʌðə(r)]
The little advantages of taking a regiment or two prisoners , or cutting another
这 小的 优势 的 采取 一个 团 或者 二 囚犯 , 或者 切割 其他
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

俘虏一两个团的敌人，或者把另一个团的敌人肢解，这些微小的优势，

[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [pens] ,
are but trifling articles in the great account ; they are only the pence ,
是 但 琐事 文章 在 这 伟大的 帐户 ; 他们 是 仅有的 这 便士 ,

在大局中，它们不过是微不足道的小事；它们只不过是几便士而已。

[ðə; ði] [paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [ðæt] ['naɪðə(r)]
the pounds are yet to come ; and I take it for granted , that neither
这 磅 是 然而 到 来 ; 和 我 拿 它 为了 的确 , 那 两者都不
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,

英镑还没到账；而且我认为，法国人也不会......

[nɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] , [wɪl] [hæv; həv] - [ˌel'iː] [dɪ'menʃiː] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
nor the Court of Vienna , will have ' le dementi ' of their main object
也不 这 法庭 的 维也纳 , 将要 有 - 勒 痴呆症 - 的 他们的 主要的 目的
,
,
,

维也纳宫廷也不会有其主要目标的"痴呆症"。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['hænəʊvə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] - ['sʊmɑː] - - ;
which is unquestionably Hanover ; for that is the ' summa summarum ' ;
哪个 是 毫无疑问 汉诺威 ; 为了 那 是 这 - 总结 - - ;

毫无疑问，那就是汉诺威；因为这就是"总和"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [fɔːs] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
and they will certainly take care to draw a force together for this purpose ,
和 他们 将要 当然 拿 关心 到 画 一个 力量 一起 为了 这 目的 ,

他们一定会想方设法为此目的集结力量。

[tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ðæt] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] [hæz; həz] , [ɔː(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] , [tuː; tə] [ə'pəʊz]
too great for any that Prince Ferdinand has , or can have , to oppose
也 伟大的 为了 任何 那 王子 费迪南德 有 , 或者 能 有 , 到 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如此强大的力量，费迪南王子所拥有或能够拥有的任何力量都无法与之抗衡。

[ɪn] [ʃɔːt] , [mɑːk] [ðə; ði] [end] [ˌɒnt] , - [-] ['ɔːgjʊr] [mæl] - .
In short , mark the end on't , ' j'en augure mal ' .
在 短的 , 标记 这 结尾 不 , - 杰恩 预兆 马尔 - .

简而言之，标记结束于"j'en augure mal"。

[ɪf] [frɑːns] , ['ɒstriə] , [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [æt; ət] [lɒŋ] [rʌn]
If France , Austria , the Empire , Russia , and Sweden , are not , at long run
如果 法国 , 奥地利 , 这 帝国 , 俄罗斯 , 和 瑞典 , 是 不是 , 在 长的 跑步
,
,
,

如果法国、奥地利、帝国、俄罗斯和瑞典最终不是这样，

[tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'lektər] [ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] [ænd; ənd] ['brændənbɜːg] , [ðeə(r)] [mʌst; məst]
too hard for the two Electors of Hanover and Brandenburg , there must
也 难的 为了 这 二 选民 的 汉诺威 和 勃兰登堡 , 那里 必须
[biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊə(r)] ,
be some invisible power ,
是 一些 无形的 力量 ,

对于汉诺威和勃兰登堡两位选帝侯来说，这太难了，一定存在某种看不见的力量。

[sʌm; səm] ['tjuːtɪlə(r)] ['diəti] , [ðæt] [mɪ'rækjələsli] [ˌɪntə'pəʊz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
some tutelar deities , that miraculously interpose in favor of the latter .
一些 监护人 神灵 , 那 奇迹般地 插入 在 偏爱 的 这 后者 .

有些守护神会奇迹般地介入，帮助后者。

[juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ək'sept][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [gəʊts] , ['æsɪz] , [ænd; ənd] [bʊlz] ,
You encourage me to accept all the powers that goats , asses , and bulls ,
你 鼓励 我 到 接受 全部 这 权力 那 山羊 , 亚斯 , 和 公牛 ,

你鼓励我接受山羊、驴和公牛所拥有的一切力量，

[kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] , [baɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][nɒt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪl] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
can give me , by engaging for my not making an ill use of them ;
能 给 我 , 经过 引人入胜 为了 我的 不是 制作 一个 患病的 使用 的 他们 ;

可以通过承诺不滥用它们来给予我；

[bʌt; bət][ai] [əʊn] , [ai] ['kænɒt] [help] [di'strʌst] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;
but I own , I cannot help distrusting myself a little , or rather human nature ;
但 我 自己的 , 我 不能 帮助 不信任 我 一个 小的 , 或者 相当 人类 自然 ;

但我承认，我忍不住对自己，或者更确切地说，对人性，有些不信任；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['veri] [truː] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['maizə][ɒv; əv] ['mʌni] ,
for it is an old and very true observation , that there are misers of money ,
为了 它 是 一个 老的 和 非常 真的 观察 , 那 那里 是 守财奴 的 钱 ,

因为这是一个由来已久且非常正确的观察，那就是世上确实存在守财奴。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
but none of power ; and the non - use of the one , and the abuse of the other ,
但 没有任何 的 力量 ; 和 这 非 - 使用 的 这 一 , 和 这 虐待 的 这 其他 ,

但两者都缺乏权力；而对前者不加以运用，对后者则加以滥用。

[ɪn'kriːs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɒntəti] .
increase in proportion to their quantity .
增加 在 部分 到 他们的 数量 .

与它们的数量成正比增加。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɑːrts] " [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] " [dʌz] [nɒt] [teɪk] [æt; ət] [ɔːl] ,
I am very sorry to tell you that Harte's " Gustavus Adolphus " does not take at all ,
我 是 非常 对不起 到 告诉 你 那 哈特的 " 古斯塔夫 阿道弗斯 " 做 不是 拿 在 全部 ,

非常遗憾地告诉您，哈特的《古斯塔夫·阿道夫》完全行不通。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [selz] ['veri] ['lɪt(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'fɔːmɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['mætə(r)] ;
and consequently sells very little : it is certainly informing , and full of good matter ;
和 最后 出售 非常 小的 : 它 是 当然 通知 , 和 满的 的 好的 事情 ;

因此销量很低：但它确实很有启发性，内容也很有价值；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['sɜːt(ə)n] [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ɪz]['eksɪkrəb(ə)l] :
but it is as certain too , that the style is execrable :
但 它 是 作为 肯定 也 , 那 这 风格 是 可憎的 :

但同样可以肯定的是，这种风格糟糕透顶：

[weə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l][hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ai] ['kænɒt] [kən'si:v] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd]
where the devil he picked it up , I cannot conceive , for it is a bad
在哪里 这 魔鬼 他 挑选 它 向上 , 我 不能 构想 , 为了 它 是 一个 坏的
[staɪl] ,
style ,
风格 ,

我简直无法想象他是从哪儿学来的这种风格，因为这实在太糟糕了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][kaɪnd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] , ['gælɪsɪzəmz] ,
of a new and singular kind ; it is full of Latinisms , Gallicisms ,
的 一个 新的 和 单数 种类 ; 它 是 满的 的 拉丁语词汇 , 法语词汇 ,
[dʒɜ:mənɪzəmz] ,
Germanisms ,
德语词汇 ,

一种全新且独特的语言；它充满了拉丁语词汇、法语词汇和德语词汇。

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɪzəmz][bʌt; bət]['æŋglɪsɪzəm] ; [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['pɒmpəs] , [ɪn]['ʌðə(r)z]['vʌlgə(r)][ænd; ənd]
and all isms but Anglicisms ; in some places pompous , in others vulgar and
和 全部 主义 但 英语词汇 ; 在 一些 地方 傲慢 , 在 其他的 庸俗 和
[ləʊ] .
low .
低的 .

除了英语词汇之外，它包含了所有主义；有些地方浮夸，有些地方庸俗低级。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [wɪl]
Surely , before the end of the world , people , and you in particular , will
一定 , 前 这 结尾 的 这 世界 , 人们 , 和 你 在 特别的 , 将要
[dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mænə(r)] ,
discover that the MANNER ,
发现 那 这 方式 ,

当然，在世界末日到来之前，人们，尤其是你，将会发现方式，

[ɪn] ['evriθɪŋ] , [ɪz][æt; ət] [li:st] [æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]
in everything , is at least as important as the matter ; and that the latter
在 一切 , 是 在 至少 作为 重要的 作为 这 事情 ; 和 那 这 后者
['nevə(r)][kæn; kən] [pli:z] ,
never can please ,
绝不 能 请 ,

凡事皆是如此，至少与事情本身同等重要；而后者永远无法令人满意。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .
without a good degree of elegance in the former .
没有 一个 好的 程度 的 优雅 在 这 以前的 .

前者缺乏足够的优雅感。

[ðɪs] [həʊldz] [tru:] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn][laɪf] : [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [kən'vɜ:sɪŋ] , ['bɪznəs] ,
This holds true in everything in life : in writing , conversing , business ,
这 持有 真的 在 一切 在 生活 : 在 写作 , 对话 , 商业 ,

这一点在生活的方方面面都适用：写作、交谈、商业活动等等。

[ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd] [hu:'evə(r)] ['veɪnli] [θɪŋks] [hɪm'self]
the help of the Graces is absolutely necessary ; and whoever vainly thinks himself
这 帮助 的 这 恩典 是 绝对地 必要的 ; 和 谁 徒劳地 思考 他自己
[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
above them ,
多于 他们 ,

诸美神（美惠三女神）的帮助是绝对必要的；任何妄自尊大、自以为凌驾于她们之上的人，

[wɪl] [faɪnd][hi:; hi][ɪz][mɪ'steɪkən] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ,
will find he is mistaken when it will be too late to court them ,
将要 寻找 他 是 错误 什么时候 它 将要 是 也 晚的 到 法庭 他们 ,

当一切都太迟的时候，他才会发现自己错了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['strendʒər] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] .
for they will not come to strangers of an advanced age .
为了 他们 将要 不是 来 到 陌生人 的 一个 先进的 年龄 .

因为他们不会去拜访年迈的陌生人。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt] ,
There is an history lately come out ,
那里 是 一个 历史 最近 来 出去 ,

最近曝光了一段历史，

[ɒv; əv] [ðə; ði] " [reɪn] [ɒv; əv] ['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] " [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ([nəʊ] ['mætə(r)] [baɪ] [huːm])
of the " Reign of Mary Queen of Scots " and her son (no matter by whom)
的 这 " 在位 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 " 和 她 儿子 (不 事情 经过 谁)

“苏格兰女王玛丽统治时期”及其子（无论其父是谁）

[kɪŋ] [dʒeɪmz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] ['rɒbətsən] , [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪənəs] , ['pjʊərəti] , [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [staɪl] ,
King James , written by one Robertson , a Scotchman , which for clearness , purity , and dignity of style ,
国王 詹姆斯 , 书面 经过 一 罗伯逊 , 一个 苏格兰人 , 哪个 为了 清晰度 , 纯度 , 和 尊严 的 风格 ,

《詹姆斯国王钦定本圣经》由苏格兰人罗伯逊所著，其文风清晰、纯粹、庄重。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [hɪ'stɔːriənz] [ek'stænt] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['dɑːvilɑː] ,
I will not scruple to compare with the best historians extant , not excepting Davila ,
我 将要 不是 顾忌 到 比较 和 这 最好的 历史学家 现存 , 不是 除外 达维拉 ,

我毫不犹豫地将自己与现存最优秀的史学家进行比较，其中也包括达维拉。

[ˌgwiːtʃɑːr'diːni] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['lɪvi] .
Guicciardini , and perhaps Livy .
圭恰尔迪尼 , 和 也许 李维 .

吉恰尔迪尼，或许还有李维。

[ɪts] [sək'ses] [hæz; həz] ['kɒnsɪkwəntli] [biːn] [greɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ʌp] .
Its success has consequently been great , and a second edition is already published and bought up .
它是 成功 有 最后 到过 伟大的 , 和 一个 第二 版 是 已经 已发布 和 买 向上 .

因此，该书取得了巨大的成功，第二版已经出版并售罄。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['bɒrəʊd] ,
I take it for granted , that it is to be had , or at least borrowed ,
我 拿 它 为了 的确 , 那 它 是 到 是 有 , 或者 在 至少 借来的 ,

我理所当然地认为它是可以获得的，或者至少可以借到的。

[æt; ət] ['hæmbɜːg] , [ɔː(r)] [ai] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
at Hamburg , or I would send it to you .
在 汉堡 , 或者 我 会 发送 它 到 你 .

在汉堡，或者我会寄给你。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðə; ði] ['paɪrmɒnt] ['wɔːtəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
I hope you drink the Pyrmont waters every morning .
我 希望 你 喝 这 皮尔蒙特 水 每一个 早晨 .

我希望你每天早上都能喝到皮尔蒙特泉水。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [dɪ'pendz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
The health of the mind depends so much upon the health of the body ,
这 健康 的 这 头脑 取决于 所以 很多 之上 这 健康 的 这 身体 ,

心理健康很大程度上取决于身体健康。

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
that the latter deserves the utmost attention , independently of the senses .
那 这 后者 值得 这 极致 注意力 , 独立 的 这 感官 .

后者值得我们给予最大的关注，而与感官无关。

[gɒd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][bəuθ] !
God send you a very great share of both !
上帝 发送 你 一个 非常 伟大的 分享 的 两个都 !

愿上帝赐予你丰盛的恩典和美好的事物！

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] -
LETTER CCXLIII
信 -

信函 CCXLIII

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , -
LONDON , April 27 , 1759
伦敦 , 四月 - , -

伦敦，1759年4月27日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 13th ,
MY DEAR FRIEND : I have received your two letters of the 10th and 13th ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 二 信件 的 这 10th 和 13th ,

亲爱的朋友：我已收到你10号和13号的两封信，

[baɪ][ðə; ði][lɑːst] [meɪl] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
by the last mail ; and I will begin my answer to them ,
经过 这 最后的 邮件 ; 和 我 将要 开始 我的 回答 到 他们 ,

我会在最后一封邮件之前开始回复他们。

[baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊɪk] , [kən'sidə] ,
by observing to you that a wise man , without being a Stoic , considers ,
经过 观察 到 你 那 一个 明智的 男人 , 没有 存在 一个 斯多葛派 , 考虑 ,

通过观察，我向你表明，一个智者，即使不是斯多葛主义者，也会考虑：

[ɪn][ɔːl] [mis'fɔːtʃənz] [ðæt] [bɪ'fɔːl] [hɪm] , [ðeə(r)] [best] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [wɜːst] [saɪd] ;
in all misfortunes that befall him , their best as well as their worst side ;
在 全部 不幸 那 降临 他 , 他们的 最好的 作为 出色地 作为 他们的 最差 边 ;

在他所遭遇的所有不幸中，既有最好的一面，也有最坏的一面；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [saɪd] .
and everything has a better and a worse side .
和 一切 有 一个 更好的 和 一个 更糟 边 .

任何事物都有好的一面和坏的一面。

[ai][hæv; həv] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
I have strictly observed that rule for many years ,
我 有 严格 观察到 那 规则 为了 许多 年 ,

多年来我一直严格遵守这条规则。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stræktɪd] , ['ʌndə(r)]
and have found by experience that some comfort is to be extracted , under
和 有 成立 经过 经验 那 一些 舒适 是 到 是 提取 , 在下面
[məʊst]['mɒrəl] [il] ,
most moral ills ,
最多 道德 疾病 ,

并且通过经验发现，在大多数道德弊病之下，都能找到一些慰藉。

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [lait] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] , [æz; əz]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
by considering them in every light , instead of dwelling , as people are too
经过 考虑 他们 在 每一个 光 , 反而 的 住宅 , 作为 人们 是 也
[æpt][tuː; tə][duː; də] ,
apt to do ,
易于 到 做 ,

与其像人们常常做的那样只关注某一方面，不如从各个角度去考虑它们。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['gluːmi] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
upon the gloomy side of the object .
之上 这 阴沉 边 的 这 目的 .

在物体阴暗的一面。

[θæŋk] [gɒd] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [juː; jʊ][səʊ] [pə'θetɪkli] [grəʊn] ['ʌndə(r)] ,
Thank God , the disappointment that you so pathetically groan under ,
感谢 上帝 , 这 失望 那 你 所以 可悲地 呻吟 在下面 ,

感谢上帝，你那可怜兮兮地呻吟的失望，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ][kə'læməti] [wɪtʃ] [əd'mit][ɒv; əv][nəʊ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
is not a calamity which admits of no consolation .
是 不是 一个 灾害 哪个 承认 的 不 安慰 .

这不是一场毫无安慰可言的灾难。

[let] [ˌjuː 'es]['sɪmplɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .
Let us simplify it , and see what it amounts to .
让 我们 简化 它 , 和 看 什么 它 金额 到 .

让我们简化一下，看看结果如何。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][nekst] [mʌnθ] ,
You are pleased with the expectation of coming here next month ,
你 是 高兴 和 这 期待 的 未来 这里 下一个 月 ,

您对下个月来此的行程感到满意。

[tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
to see those who would have been pleased with seeing you .
到 看 那些 WHO 会 有 到过 高兴 和 看到 你 .

见到那些会很高兴见到你的人。

[ðæt] , [frɒm; frəm] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , ['kænɒt] [biː; bi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɑːs] [ðɪs]
That , from very natural causes , cannot be , and you must pass this
那 , 从 非常 自然的 原因 , 不能 是 , 和 你 必须 经过 这
['sʌmə(r)] [æt; ət] ['hæmbɜːg] ,
summer at Hamburg ,
夏天 在 汉堡 ,

这，从自然规律上讲，是不可能发生的，你必须在今年夏天去汉堡。

[ænd; ənd][nekst]['wɪntə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]
and next winter in England , instead of passing this summer in England , and
和 下一个 冬天 在 英格兰 , 反而 的 通过 这 夏天 在 英格兰 , 和
[nekst]['wɪntə(r)][æt; ət] ['hæmbɜːg] .
next winter at Hamburg .
下一个 冬天 在 汉堡 .

明年冬天在英国过冬，而不是今年夏天在英国过冬，明年冬天在汉堡过冬。

[naʊ] , ['estɪmeɪtɪŋ] [θɪŋz] ['feəli] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ?
Now , estimating things fairly , is not the change rather to your advantage ?
现在 , 估算 事物 相当 , 是 不是 这 改变 相当 到 你的 优势 ?

现在，公平地评估一下，这种改变难道不是对你更有利吗?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mɔː(r)] ['elɪdʒəb(ə)l] , [bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
Is not the summer more eligible , both for health and pleasure , than the winter ,
是 不是 这 夏天 更多的 有资格的 , 两个都 为了 健康 和 乐趣 , 比 这 冬天 ,

夏季难道不比冬季更适合健康和享受吗?

[ɪn] [ðæt] ['nɔːðən] ['frəʊz(ə)n] [zəʊn] ?
in that northern frozen zone ?
在 那 北方 冷冻 区 ?

在北方的冰冻地带?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [mɔː(r)] ['pleʒəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
And will not the winter in England supply you with more pleasures than the summer ,
和 将要 不是 这 冬天 在 英格兰 供应 你 和 更多的 快乐 比 这 夏天 ,

难道英国的冬天不会比夏天带给你更多乐趣吗?

[ɪn] [æn; ən] ['empti] ['kæpɪt(ə)l] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ?
in an empty capital , could have done ?
在 一个 空的 首都 , 可以 有 完毕 ?

在一个空荡荡的首都，本来可以做什么?

[səʊ] [fɑː(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['geɪnə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
So far then it appears , that you are rather a gainer by your misfortune .
所以 远的 然后 它 出现 , 那 你 是 相当 一个 增重者 经过 你的 不幸 .

由此看来，你的不幸似乎反而让你受益匪浅。

[ðə; ði] [tʊə(r)] [tuː] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [lʊ'bek] , ['æltɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [bəʊθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] ;
The TOUR too , which you propose making to Lubeck , Altena , etc . , will both amuse and inform you ;
这 旅游 也 , 哪个 你 提出 制作 到 吕贝克 , 阿尔特纳 , ETC . , 将要 两个都 娱乐 和 通知 你 ;

您计划前往吕贝克、阿尔特纳等地的旅行，既能给您带来乐趣，又能增长见识;

[fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , [wʌn] ['kænɒt] [siː] [tuː] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ;
for , at your age , one cannot see too many different places and people ;
为了 , 在 你的 年龄 , 一 不能 看 也 许多 不同的 地方 和 人们 ;

因为到了你这个年纪，再多看不同的地方和人也不为过;

[sɪns] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv] ,
since at the age you are now of ,
自从 在 这 年龄 你 是 现在 的 ,

鉴于你现在的年龄,

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ˌsuːpə'fɪʃəli] ,
I take it for granted that you will not see them superficially ,
我 拿 它 为了 的确 那 你 将要 不是 看 他们 表面上 ,

我理所当然地认为你不会只看到它们的表面。

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [went] [ə'brɔːd] .
as you did when you first went abroad .
作为 你 做过 什么时候 你 第一的 去 国外 .

就像你第一次出国时那样。

[ðɪs] [həʊl] ['mætə(r)] [ðen] , [sʌmd] [ʌp] ,
This whole matter then , summed up ,
这 所有的 事情 然后 , 总结 向上 ,

综上所述，整件事是这样的：

[ə'maʊnts] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][nekst]['wɪntə(r)] , [ɪn'sted]
amounts to no more than this — that you will be here next winter , instead
金额 到 不 更多的 比 这 — 那 你 将要 是 这里 下一个 冬天 , 反而
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
of this summer .
的 这 夏天 .

这仅仅意味着——你明年冬天会在这里，而不是今年夏天。

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ai][hæv; həv] [sed] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['əʊnli][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]
Do not think that all I have said is the consolation only of an old
做 不是 思考 那 全部 我 有 说 是 这 安慰 仅有的 的 一个 老的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['feləʊ] ,
philosophical fellow ,
哲学 同伴 ,

不要以为我说的只是些老哲学家的空谈，

['ɔːlməʊst][ɪn'sensəb(ə)l][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn] , ['ɒfəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz]
almost insensible of pleasure or pain , offered to a young fellow who has
几乎 麻木不仁 的 乐趣 或者 疼痛 , 提供 到 一个 年轻的 同伴 WHO 有
[kwɪk] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][bəuθ] .
quick sensations of both .
快的 感觉 的 两个都 .

几乎感觉不到快乐或痛苦，却对一个对快乐和痛苦都有敏锐感觉的年轻人来说，这简直不可思议。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [fə'lɒsəfi] [tɔːt] [ˌem 'iː][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
No , it is the rational philosophy taught me by experience and knowledge of
不 , 它 是 这 合理的 哲学 教授 我 经过 经验 和 知识 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

不，这是我通过经验和对世界的认知所学到的理性哲学。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['præktɪst] [ə'bʌv] ['θɜːti] [j'iəz] .
and which I have practiced above thirty years .
和 哪个 我 有 练习 多于 三十 年 .

而我练习这项技能已经超过三十年了。

[ai]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪd] [bæd] [wɜːs] [baɪ] ['fretɪŋ] ;
I always made the best of the best , and never made bad worse by fretting ;
我 总是 制成 这 最好的 的 这 最好的 , 和 绝不 制成 坏的 更糟 经过 烦躁 ;

我总是尽力做到最好，从不因为焦虑而使坏事变得更糟；

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [siːnz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn]
this enabled me to go through the various scenes of life in which I have been
这 已启用 我 到 去 通过 这 各种各样的 场景 的 生活 在 哪个 我 有 到过
[æn; ən]['æktə(r)] ,
an actor ,
一个 演员 ,

这使我能够回顾我曾扮演过的各种人生场景。

[wɪð] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [les] [peɪn][ðæn; ðən][məʊst]['piːp(ə)l] .
with more pleasure and less pain than most people .
和 更多的 乐趣 和 较少的 疼痛 比 最多 人们 .

与大多数人相比，他/她拥有更多的快乐和更少的痛苦。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pə'hæps] , [wʌn] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] ['neɪtʃə(r)] ;
You will say , perhaps , one cannot change one's nature ;
你 将要 说 , 也许 , 一 不能 改变 一个人的 自然 ;

你或许会说，人的本性是无法改变的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] , ['gluːmi] ['tempə(r)] ,
and that if a person is born of a very sensible , gloomy temper ,
和 那 如果 一个 人 是 出生 的 一个 非常 明智的 , 阴沉 脾气 ,

如果一个人天生性格非常敏感、忧郁，

[ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [lait] , [ðeɪ] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [njuː] - [meɪk] [ðəm'selvz] .
and apt to see things in the worst light , they cannot help it , nor new - make themselves .
和 易于 到 看 事物 在 这 最差 光 , 他们 不能 帮助 它 , 也不 新的 - 制作 他们自己 .

他们倾向于以最糟糕的方式看待事物，他们无法改变这一点，也无法改变自己。

[ai] [wɪl] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ;
I will admit it , to a certain degree ; and but to a certain degree ;
我 将要 承认 它 , 到 一个 肯定 程度 ; 和 但 到 一个 肯定 程度 ;

我承认，在某种程度上；但只是在某种程度上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
for though we cannot totally change our nature , we may in a great measure correct it ,
为了 尽管 我们 不能 完全 改变 我们的 自然 , 我们 可能 在 一个 伟大的 措施 正确的 它 ,

虽然我们无法完全改变我们的本性，但我们可以在很大程度上纠正它。

[baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [fə'lɒsəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
by reflection and philosophy ; and some philosophy is a very necessary companion in this world ,
经过 反射 和 哲学 ; 和 一些 哲学 是 一个 非常 必要的 伴侣 在 这 世界 ,

通过反思和哲学；而哲学在这个世界上是非常必要的伴侣。

[weə(r)] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ə'genst] ['hæpinəs] .
where , even to the most fortunate , the chances are greatly against happiness .
在哪里 , 甚至 到 这 最多 幸运 , 这 机会 是 非常 反对 幸福 .

即使对于最幸运的人来说，获得幸福的机会也微乎其微。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] , [nɔː(r)] [tə'neɪʃəs] [ɪ'nʌf] ,
I am not old enough , nor tenacious enough ,
我 是 不是 老的 足够的 , 也不 顽强 足够的 ,

我年纪不够大，毅力也不够强。

[tuː; tə] [prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][meɪn] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] ;
to pretend not to understand the main purport of your last letter ;
到 假装 不是 到 理解 这 主要的 旨趣 的 你的 最后的 信 ;

假装不理解你上一封信的主要意思；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][duː; də] , [juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [ə'pɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
and to show you that I do , you may draw upon me for two hundred pounds ,
和 到 展示 你 那 我 做 , 你 可能 画 之上 我 为了 二 百 磅 ,

为了证明我的确有这个能力，你可以从我这里提取两百英镑。

[wɪtʃ] , [ai] [həʊp] , [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][klɪə(r)][juː; jʊ] .
which , I hope , will more than clear you .
哪个 , 我 希望 , 将要 更多的 比 清除 你 .

我希望这足以让你彻底放心。

[gʊd] - [naɪt] : - [ækwəm][mə'mentəʊ]['riːbəs][ɪn] [ɑːrduːɪz] [sɜvɑːri] [mɛntəm] - :
Good - night : ' aquam memento rebus in arduis servare mentem ' :
好的 - 夜晚 : - 水 纪念 谜语 在 阿尔杜伊斯 服务 心理 - :

晚安："arduis servare mentem 中的 aquam memento rebus"：

[biː; bi]['naɪðə(r)] [træns'pɔːtid] [nɔː(r)] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv][laɪf] .
Be neither transported nor depressed by the accidents of life .
是 两者都不 运输 也不 郁闷 经过 这 事故 的 生活 .

不要被生活中的意外所左右，也不要因此而沮丧。

['letə(r)] -
LETTER CCXLIV
信 -

信函 CCXLIV

['blækhiːθ] , [meɪ] - , -
BLACKHEATH , May 16 , 1759
黑石楠 , 可能 - , -

布莱克希思，1759年5月16日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)] ['sekrəˌteriz] [lɑːst]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 4th , [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd]
MY DEAR FRIEND : Your secretary's last letter of the 4th , which I received
我的 亲爱的 朋友 : 你的 秘书的 最后的 信 的 这 4th , 哪个 我 已收到
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

我亲爱的朋友：你秘书4号的最后一封信，我昨天收到了，

[hæz; həz]['kwaiətid][maɪ] [fɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
has quieted my fears a good deal , but has not entirely dissipated them .
有 安静 我的 恐惧 一个 好的 交易 , 但 有 不是 完全 消散 他们 .

虽然大大减轻了我的担忧，但并没有完全消除它们。

[jɔː(r); jə(r)]['fiːvə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] , [hiː; hi] [sez] , [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] .
YOUR FEVER STILL CONTINUES , he says , THOUGH IN A LESS DEGREE .
你的 发烧 仍然 继续 , 他 说道 , 尽管 在 一个 较少的 程度 .

"你的发烧症状还没有完全消失，"他说，"虽然程度有所减轻。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['fiːvə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən] [,intə'mit] [wʌn] ?
Is it a continued fever , or an intermitting one ?
是 它 一个 持续 发烧 , 或者 一个 间歇性 一 ?

是持续发烧，还是间歇性发烧？

[ɪf] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [eɪks] .
If the former , no wonder that you are weak , and that your head aches .
如果 这 以前的 , 不 想知道 那 你 是 虚弱的 , 和 那 你的 头 疼痛 .

如果是前者，难怪你会感到虚弱，头痛。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] , [waɪ] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [bɑːk] , [ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz] , [biːn]
If the latter , why has not the bark , in substance and large doses , been
如果 这 后者 , 为什么 有 不是 这 吠 , 在 物质 和 大的 剂量 , 到过
[əd'mɪnɪstəd] ?
administered ?
管理 ?

如果是后者，为什么没有大量施用树皮呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for if it had , it must have stopped it by this time .

为了 如果 它 有 ， 它 必须 有 停止 它 经过 这 时间 .

如果真有此事，那么它现在应该已经阻止了。

[nekst][pəʊst] , [ai] [həʊp] , [wɪl] [set] [ˌem 'iː][kwaɪt][æt; ət] [iːz] .

Next post , I hope , will set me quite at ease .

下一个 邮政 ， 我 希望 ， 将要 放 我 相当 在 舒适 .

希望下一篇文章能让我彻底放松下来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ]['regjələ(r)][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] ,

Surely you have not been so regular as you ought ,

一定 你 有 不是 到过 所以 常规的 作为 你 应该 ，

你肯定没有像应该的那样规律地参加活动，

['aɪðə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['medsnz] [ɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪmən] , ['ʌðəwaɪz] [ðɪs] ['fiːvə(r)] [wʊd]

either in your medicines or in your general regimen , otherwise this fever would

任何一个 在 你的 药物 或者 在 你的 一般的 方案 ， 否则 这 发烧 会

[nɒt][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ;

not have returned ;

不是 有 返回 ；

要么是你的药物有问题，要么是你的日常保健方法有问题，否则这种发烧就不会复发；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)]['fiːvə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]

for the Doctor calls it , YOUR FEVER RETURNED , as if you had an

为了 这 医生 呼叫 它 ， 你的 发烧 返回 ， 作为 如果 你 有 一个

[ɪk'skluːsɪv] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

exclusive patent for it .

独家的 专利 为了 它 .

医生称之为“你的发烧复发了”，仿佛你拥有这种症状的独家专利似的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd] ['ɪlnəs] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [helθ] ,

You have now had illnesses enough , to know the value of health ,

你 有 现在 有 疾病 足够的 ， 到 知道 这 价值 的 健康 ，

你现在已经经历过足够多的疾病，应该懂得了健康的珍贵。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪm'plɪsɪtli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

and to make you implicitly follow the prescriptions of your physician in

和 到 制作 你 隐式地 跟随 这 处方 的 你的 医生 在

['medsnz] ,

medicines ,

药物 ，

并使你完全遵照医生的用药处方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒmən] [sens] [ɪn]['daɪət] ; [ɪn] [wɪtʃ] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)]

and the rules of your own common sense in diet ; in which , I can assure

和 这 规则 的 你的 自己的 常见的 感觉 在 饮食 ； 在 哪个 ， 我 能 保证

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ，

以及你自身在饮食方面应遵循的常识原则；在这方面，我可以向你保证，

[frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] ['kwɒntəti] [ɪz]['ɒf(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən]['kwɒləti] ;

from my own experience , that quantity is often worse than quality ;

从 我的 自己的 经验 ， 那 数量 是 经常 更糟 比 质量 ；

根据我自己的经验，数量往往比质量更糟糕；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [iːt] [hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['beɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [miːl] ,

and I would rather eat half a pound of bacon at a meal ,

和 我 会 相当 吃 一半 一个 磅 的 熏肉 在 一个 一顿饭 ，

我宁愿一顿饭吃半磅培根。

[ðæn; ðən] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] ['eni] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊlsəm] [fuːd] .
than two pounds of any the most wholesome food .
比 二 磅 的 任何 这 最多 健康 食物 .

超过两磅的任何一种最健康的食物。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; - [sɛst] [mɑː] [pleɪs] - ,
I have been settled here near a week , to my great satisfaction ; ' c'est ma place ' ,
我 有 到过 定居 这里 靠近 一个 星期 , 到 我的 伟大的 满意 ; - 是 玛 地方 - ,

我在这里安顿下来已经快一个星期了，我非常满意；“这就是我的归宿”。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['evribɒdi] .
and I know it , which is not given to everybody .
和 我 知道 它 , 哪个 是 不是 给定 到 大家 .

我知道这一点，但这并不是每个人都能拥有的。

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [baɪ] [maɪ] ['defnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [il] ,
Cut off from social life by my deafness , as well as other physical ills ,
切 离开 从 社会的 生活 经过 我的 耳聋 , 作为 出色地 作为 其他 身体的 疾病 ,

由于耳聋以及其他身体疾病，我与社交生活隔绝了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [best] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [self] ,
and being at best but the ghost of my former self ,
和 存在 在 最好的 但 这 鬼 的 我的 以前的 自己 ,

而我，充其量不过是昔日自己的一个影子罢了。

[ai] [wɔːk] [hɪə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['sɒlətjuːd] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gəʊst] : [wɪð] [ðɪs] ['əʊnli] ['dɪfrəns] ,
I walk here in silence and solitude as becomes a ghost : with this only difference ,
我 走 这里 在 沉默 和 孤独 作为 变成 一个 鬼 : 和 这 仅有的 不同之处 ,

我独自一人，沉默地行走在这里，如同幽灵一般：唯一的区别是，

[ðæt] [ai] [wɔːk] [baɪ] [deɪ] , [ˌweər'æz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
that I walk by day , whereas , you know , to be sure ,
那 我 走 经过 天 , 然而 , 你 知道 , 到 是 当然 ,

我白天行走，而你知道，当然，

[ðæt] ['ʌðə(r)] [gəʊsts] ['əʊnli] [ə'pɪə(r)] [baɪ] [naɪt] .
that other ghosts only appear by night .
那 其他 鬼魂 仅有的 出现 经过 夜晚 .

其他鬼魂只在夜间出现。

[maɪ] [helθ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɑːst] [jɪə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] ['ɔːlməʊst] ['təʊt(ə)l] [mɪlk] ['daɪət] .
My health , however , is better than it was last year , thanks to my almost total milk diet .
我的 健康 , 然而 , 是 更好的 比 它 曾是 最后的 年 , 谢谢 到 我的 几乎 全部的 牛奶 饮食 .

不过，由于我几乎完全以牛奶为食，我的健康状况比去年好多了。

[ðɪs] [i'neibl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['veəri] [maɪ] ['sɒlətri] [ˌə'mjuːzmənts] , [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətli] [tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [riːd] ,
This enables me to vary my solitary amusements , and alternately to scribble as well as read ,
这 启用 我 到 各不相同 我的 孤 娱乐 , 和 交替 到 涂 作为 出色地 作为 读 ,

这使我能够变换独处时的娱乐方式，交替地进行涂鸦和阅读。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][lɑːst][jɪə(r)] .

which I could not do last year .

哪个 我 可以 不是 做 最后的 年 .

这是我去年没能做到的。

[ðʌs] [ai]['sɔːntə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɒv; əv][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd]

Thus I saunter away the remainder , be it more or less , of an agitated

因此 我 溜达 离开 这 余 , 是 它 更多的 或者 较少的 , 的 一个 激动

[ænd; ənd] ['æktɪv] [laɪf] ,

and active life ,

和 积极的 生活 ,

于是，我漫步走完了余下的时光，无论多长少，这段忙碌而喧嚣的人生终于结束了。

[naʊ] [rɪ'djuːst] ([ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['luːzə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]) [tuː; tə]

now reduced (and I am not sure that I am a loser by the change) to

现在 减少 (和 我 是 不是 当然 那 我 是 一个 失败者 经过 这 改变) 到

[səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [sə'riːn] [ə; eɪ][wʌn] ,

so quiet and serene a one ,

所以 安静的 和 安详 一个 一 ,

现在（我不确定这种变化是否让我吃了亏）变得如此安静祥和，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] [stɪl] [laɪf] .

that it may properly be called still life .

那 它 可能 适当地 是 称为 仍然 生活 .

它或许可以恰当地被称为静物画。

[ðə; ði] [frentʃ] ['wɪspə(r)] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,

The French whisper in confidence ,

这 法语 耳语 在 信心 ,

法国人私下窃窃私语，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] [nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['kredɪtɪd] ,

in order that it may be the more known and the more credited ,

在 命令 那 它 可能 是 这 更多的 已知 和 这 更多的 已认可 ,

为了使其更加广为人知，更加受人信赖，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɪn][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['pleɪsɪz] ;

that they intend to invade us this year , in no less than three places ;

那 他们 打算 到 入侵 我们 这 年 , 在 不 较少的 比 三 地方 ;

他们打算今年入侵我们，而且至少要在三个地方入侵；

[ðæt] [ɪz] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['aɪələnd] .

that is England , Scotland , and Ireland .

那 是 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 .

即英格兰、苏格兰和爱尔兰。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [men] , [laɪk] [ðə; ði][d'ɛvəlz] , [bɪ'liːv] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ; ['ʌðə(r)z] ,

Some of our great men , like the devils , believe and tremble ; others ,

一些 的 我们的 伟大的 男人 , 喜欢 这 魔鬼 , 相信 和 颤抖 ; 其他的 ,

我们一些伟人，如同魔鬼一般，既信仰又战栗；另一些人，

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] [huːm] [ai] [nəʊ] , [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and one little one whom I know , laugh at it ; and , in general ,

和 一 小的 一 谁 我 知道 , 笑 在 它 ; 和 , 在 一般的 ,

我认识的一个小家伙还嘲笑它；总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['skeəkrəʊ] .

it seems to be but a poor , instead of a formidable scarecrow .

它 似乎 到 是 但 一个 贫穷的 , 反而 的 一个 强大 稻草人 .

它看起来只不过是一个可怜的稻草人，而不是一个威风凛凛的稻草人。

[waɪl] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ɑːmi] ,
While somebody was at the head of a moderate army ,
尽管 某人 曾是 在 这 头 的 一个 缓和 军队 ，

当某人率领一支温和派军队时，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] ([ai] [nəʊ] [waɪ]) [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
and wanted (I know why) to be at the head of a great one ,
和 通缉 （ 我 知道 为什么 ） 到 是 在 这 头 的 一个 伟大的 一 ，

并且想要（我知道为什么）领导一个伟大的组织，

[ɪn'tendɪd] [in'veiʒən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf]
intended invasions were made an article of political faith ; and the belief
故意的 入侵 是 制成 一个 文章 的 政治的 信仰 ； 和 这 信仰

[ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] ,
of them was required ,
的 他们 曾是 必需的 ，

入侵计划被奉为政治信条，人们必须相信这些计划。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [əb'səːdəti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
as in the Church the belief of some absurdities , and even impossibilities ,
作为 在 这 教会 这 信仰 的 一些 荒谬之处 ， 和 甚至 不可能的事 ，

就像教会中存在着对某些荒谬甚至不可能之事的信仰一样，

[ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ə'pɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['herəsi] , [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dæm'neɪʃn] ,
is required upon pain of heresy , excommunication , and consequently damnation ,
是 必需的 之上 疼痛 的 异端 ， 逐出教会 ， 和 最后 诅咒 ，

否则将被视为异端，遭到逐出教会，并最终遭受永世诅咒。

[ɪf] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
if they tend to the power and interest of the heads of the Church .
如果 他们 趋向 到 这 力量 和 兴趣 的 这 头部 的 这 教会 .

如果他们倾向于教会领袖的权力和利益。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌtɒlə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['sʌbdʒɪkts] ,
But now that there is a general toleration , and that the best subjects ,
但 现在 那 那里 是 一个 一般的 容忍 ， 和 那 这 最好的 主题 ，

但现在社会上普遍容忍，而且最优秀的学生也……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['krɪstʃənz] , [meɪ] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðeə(r)] ['riːz(ə)nz] [faɪnd] [ðeə(r)]
as well as the best Christians , may believe what their reasons find their
作为 出色地 作为 这 最好的 基督徒 ， 可能 相信 什么 他们的 原因 寻找 他们的

['kɒnʃəns] [sə'dʒest] ,
consciences suggest ,
良心 建议 ，

即使是最好的基督徒，也可能相信他们的理性和良心所指引的信念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd] ['ræʃnəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] ['θret(ə)n] [ænd; ənd][nɒt]
it is generally and rationally supposed the French will threaten and not
它 是 一般来说 和 理性地 据称 这 法语 将要 威胁 和 不是

[straɪk] ,
strike ,
罢工 ，

人们普遍且理性地认为，法国人会发出威胁，但不会发动袭击。

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [prɪ'peəd] , [bəʊθ][baɪ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [fliːts] , [tuː; tə] [rɪ'siːv]
since we are so well prepared , both by armies and fleets , to receive
自从 我们 是 所以 出色地 准备 ， 两个都 经过 军队 和 舰队 ， 到 收到

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

由于我们在陆军和舰队方面都做好了充分准备，可以接收和

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
I may add , to destroy them .
我 可能 添加 , 到 破坏 他们 .

我还要补充一点，是为了摧毁它们。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

['letə(r)] -
LETTER CCXLV
信 -

信函 CCXLV

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , -
BLACKHEATH , June 15 , 1759
黑石楠 , 六月 - , -

布莱克希思，1759年6月15日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th , [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] , [geɪv] [ˌem 'iː]
MY DEAR FRIEND : Your letter of the 5th , which I received yesterday , gave me
我的 亲爱的 朋友 : 你的 信 的 这 5th , 哪个 我 已收到 昨天 , 给予 我
[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
great satisfaction ,
伟大的 满意 ,

亲爱的朋友：我昨天收到了你5号的来信，我感到非常欣慰。

['biːɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] ; [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [greɪt] ,
being all in your own hand ; though it contains great ,
存在 全部 在 你的 自己的 手 ; 尽管 它 包含 伟大的 ,

一切都掌握在自己手中；尽管它包含着巨大的，

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .
and I fear just complaints of your ill state of health .
和 我 害怕 只是 投诉 的 你的 患病的 状态 的 健康 .

我担心你会抱怨自己的健康状况不佳。

[juː; jʊ] [duː; də] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [eə(r)] ;
You do very well to change the air ;
你 做 非常 出色地 到 改变 这 空气 ;

你做得很好，更换了空气；

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [duː; də] [wel] [baɪ] [juː; jʊ] .
and I hope that change will do well by you .
和 我 希望 那 改变 将要 做 出色地 经过 你 .

我希望这种改变对你有好处。

[ai] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [tuː; tə] [lɔːd]
I would therefore have you write after the 20th of August , to Lord
我 会 所以 有 你 写 后 这 20th 的 八月 , 到 主
['hoʊldərnəs] ,
Holderness ,
霍尔德尼斯 ,

因此，我希望你在8月20日之后写信给霍尔德内斯勋爵，

[tuː; tə] [beg] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
to beg of him to obtain his Majesty's leave for you to return to
到 求 的 他 到 获得 他的 陛下的 离开 为了 你 到 返回 到
['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
England for two or three months ,
英格兰 为了 二 或者 三 几个月 ,

恳求他为你争取陛下允许你返回英国两三个月。

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
upon account of your health .
之上 帐户 的 你的 健康 .

出于您的健康考虑。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ,
Two or three months is an indefinite time ,
二 或者 三 几个月 是 一个 不定 时间 ,

两三个月是一个不确定的时间。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɑːftəwəd] [ɪn'sensəbli] [stretʃt] [tuː; tə] [wɒt] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [pliːz] ; [liːv] [ðæt]
which may afterward insensibly stretched to what length one pleases ; leave that
哪个 可能 之后 无意识地 拉伸 到 什么 长度 一 请 ; 离开 那
[tuː; tə] [ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

之后，它可以不知不觉地拉伸到你想要的任何长度；这就交给我吧。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['meʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪ'kɒnəmi] .
In the meantime , you may be taking your measures with the best economy .
在 这 与此同时 , 你 可能 是 采取 你的 措施 和 这 最好的 经济 .

与此同时，您或许正在以最经济的方式采取措施。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
The day before yesterday ,
这 天 前 昨天 ,

前天，

[æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌgwɑːdə'luːp] [wɪtʃ] [brɔːt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ]
an express arrived from Guadaloupe which brought an account of our being
一个 表达 到达的 从 瓜德罗普岛 哪个 带来 一个 帐户 的 我们的 存在
[ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] .
in possession of the whole island .
在 拥有 的 这 所有的 岛 .

一封来自瓜德罗普岛的快递信带来了我们占领整个岛屿的消息。

[ænd; ənd] [ai] [meɪk] [nəʊ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ,
And I make no manner of doubt but that , in about two months ,
和 我 制作 不 方式 的 怀疑 但 那 , 在 关于 二 几个月 ,

我毫不怀疑，大约两个月后，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] [kraʊn] - [pɔɪnt] , [kwɪ'bek] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
we shall have as good news from Crown - point , Quebec , etc .
我们 将 有 作为 好的 消息 从 王冠 - 观点 , 魁北克 , ETC .

我们将从魁北克省克朗波因特等地传来好消息。

['aʊə(r)] [ə'feəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ai] [fɪə(r)] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːkwəli] ['prɒspərəs] ;
Our affairs in Germany , I fear , will not be equally prosperous ;
我们的 事务 在 德国 , 我 害怕 , 将要 不是 是 同样地 繁荣 ;

恐怕我们在德国的事务不会同样繁荣；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɔː(r)] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd]
for I have very little hopes for the King of Prussia or Prince Ferdinand
为了 我 有 非常 小的 希望 为了 这 国王 的 普鲁士 或者 王子 费迪南德
.
:
.

因为我对普鲁士国王或斐迪南王子几乎不抱任何希望。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

['letə(r)] -
LETTER CCXLVI
信 -

信函 CCXLVI

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , -
BLACKHEATH , June 25 , 1759
黑石楠 , 六月 - , -

布莱克希思，1759年6月25日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [meɪlz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)]
MY DEAR FRIEND : The two last mails have brought me no letter from you or
我的 亲爱的 朋友 : 这 二 最后的 邮件 有 带来 我 不 信 从 你 或者
[jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] .
your secretary .
你的 秘书 .

亲爱的朋友：我最近两封邮件都没有收到你或你秘书的来信。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,
I will take this as a sign that you are better ; but , however ,
我 将要 拿 这 作为 一个 符号 那 你 是 更好的 ; 但 , 然而 ,

我会把这当作你康复的迹象；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [ai] [kɛəd] [tuː; tə] [nəʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv]
if you thought that I cared to know , you should have cared to have
如果 你 想法 那 我 关心 到 知道 , 你 应该 有 关心 到 有
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

如果你认为我会关心这件事，你就应该写信告诉我。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [faɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [tə'geðə(r)] ,
Here the weather has been very fine for a fortnight together ,
这里 这 天气 有 到过 非常 美好的 为了 一个 两星期 一起 ,

这里已经连续两周天气晴朗了。

[ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [tɜːm] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][həʊld] [faɪn] ['weðə(r)] [baɪ] .
a longer term than in this climate we are used to hold fine weather by .
一个 更长 学期 比 在 这 气候 我们 是 用过的 到 抓住 美好的 天气 经过 .

比我们通常在这个气候条件下享受晴朗天气的时间要长得多。

[ai] [həʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [tuː] , [æt; ət] ['hæmbɜːg] ,
I hope it is so , too , at Hamburg ,
我 希望 它 是 所以 , 也 , 在 汉堡 ,

我希望汉堡的情况也是如此。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ;
or at least at the villa to which you are gone ;
或者 在 至少 在 这 别墅 到 哪个 你 是 已消失 ;

或者至少在你去的那栋别墅里；

[bʌt; bət] [preɪ] [duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] - ['vɪlə] - - , [æz; əz] [ðəʊz] [rɪ'taɪəmənts]
but pray do not let it be your ' villa viciosa ' , as those retirements
但 祈祷 做 不是 让 它 是 你的 - 别墅 - - , 作为 那些 退休
[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] ,
are often called ,
是 经常 称为 ,

但请千万不要让它成为你的"罪恶别墅"(人们常这样称呼那些退休住所)。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [pruːv] ; [ðəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] - ['vɪlə]
and too often prove ; though , by the way , the original name was ' villa
和 也 经常 证明 ; 尽管 , 经过 这 方式 , 这 原来的 姓名 曾是 - 别墅
- - ;
vezzosa ' ;
- - ;

而且往往证明这一点；不过，顺便说一句，它最初的名字是"villa vezzosa"；

[ænd; ənd] [baɪ] [wægz] [mis'kɔːl] - - - .
and by wags miscalled ' viciosa ' .
和 经过 摇尾巴 误称 - - - .

并被戏称为"viciosa"。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] ['gluːmi] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] ;
I have a most gloomy prospect of affairs in Germany ;
我 有 一个 最多 阴沉 前景 的 事务 在 德国 ;

我对在德国的前景感到非常悲观；

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæsəl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [pɑːt]
the French are already in possession of Cassel , and of the learned part
这 法语 是 已经 在 拥有 的 卡塞尔 , 和 的 这 学习 部分
[ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] ,
of Hanover ,
的 汉诺威 ,

法国人已经占领了卡塞尔和汉诺威的学术中心地带。

[ðæt] [ɪz] [''gɑːtɪŋən] ; [weə(r)] [ai] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [stɒp] - [pɔː(r)] [ləmʊr] [dez] [belz] ['lɛtrəz] - ,
that is Gottingen ; where I presume they will not stop ' pour l'amour des belles lettres ' ,
那 是 哥廷根 ; 在哪里 我 估 他们 将要 不是 停止 - 倒 爱 德斯 美女 字母 - ,

那是哥廷根；我猜他们不会在那里停止"为了美丽的信件"的创作。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɔɪn] .
but rather go on to the capital , and study them upon the coin .
但 相当 去 在 到 这 首都 , 和 学习 他们 之上 这 硬币 .

而是前往首都，研究硬币上的图案。

[maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , [mə'sjɜː] ['rɪʃəˌluː] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prəʊgres] [ðeə(r)] [ɪn] [mə'tælɪk]
My old acquaintance , Monsieur Richelieu , made a great progress there in metallic
我的 老的 熟人 , 先生 黎塞留 , 制成 一个 伟大的 进步 那里 在 金属
['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃnz] .
learning and inscriptions .
学习 和 铭文 .

我的老相识黎塞留先生在那里学习金属工艺和铭文方面取得了很大的进步。

[ɪf] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] ['ventʃəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [dred] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ;
If Prince Ferdinand ventures a battle to prevent it , I dread the consequences ;
如果 王子 费迪南德 风险投资 一个 战斗 到 防止 它 , 我 恐惧 这 结果 ;

如果费迪南王子冒险发动战争阻止此事，我担心后果不堪设想；

[ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [ə'genst] [hɪm] .
the odds are too great against him .
这 赔率 是 也 伟大的 反对 他 .

他获胜的几率太小了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['haɪdrə]
The King of Prussia is still in a worse situation ; for he has the Hydra
这 国王 的 普鲁士 是 仍然 在 一个 更糟 情况 ; 为了 他 有 这 九头蛇
[tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] ;
to encounter ;
到 遇到 ;

普鲁士国王的处境更加糟糕，因为他还要面对九头蛇。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [hed] [ɔː(r)] [tuː] ,
and though he may cut off a head or two ,
和 尽管 他 可能 切 离开 一个 头 或者 二 ,

即使他可能砍掉一两个人的头，

[ðeə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɪm][æt; ət][lɑːst] .
there will still be enough left to devour him at last .
那里 将要 仍然 是 足够的 左边 到 吞食 他 在 最后的 .

最后，剩下的东西还足以将他吞噬。

[ai][hæv; həv] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [lɒŋ] [fɔː'təʊld] [ðə; ði] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kə'tæstrəfi] ; [bʌt; bət][ai]
I have , as you know , long foretold the now approaching catastrophe ; but I
我 有 , 作为 你 知道 , 长的 预言 这 现在 接近 灾难 ; 但 我
[wɒz; wəz] [kə'sændrə] .
was Cassandra .
曾是 卡桑德拉 .

如你所知，我早就预言了这场即将到来的灾难；但我是卡桑德拉。

['aʊə(r)] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] ['æspekt] ; [ˌgwɑːdə'luːp] [ɪz]
Our affairs in the new world have a much more pleasing aspect ; Guadaloupe is
我们的 事务 在 这 新的 世界 有 一个 很多 更多的 令人愉悦 方面 ; 瓜德罗普岛 是
[ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
a great acquisition ,
一个 伟大的 获得 ,

我们在新世界的事务有一件令人欣喜的事情；瓜德罗普岛是一项巨大的收获。

[ænd; ənd] [kwɪ'bek] , [wɪtʃ] [ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] , [wɪl] [stɪl] [biː; bi]['greɪtə(r)] .
and Quebec , which I make no doubt of , will still be greater .
和 魁北克 , 哪个 我 制作 不 怀疑 的 , 将要 仍然 是 更大的 .

而魁北克，这一点我毫不怀疑，将会更加强大。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɔːl] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] , ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ]
But must all these advantages , purchased at the price of so much English
但 必须 全部 这些 优势 , 购买 在 这 价格 的 所以 很多 英语
[blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,
blood and treasure ,
血 和 宝藏 ,

但是，所有这些以英国人民的鲜血和财富为代价换来的优势，都必须……

[biː; bi][æt; ət][lɑːst]['sækrɪfaɪst][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] - ['ɒfərɪŋ] ?
be at last sacrificed as a peace - offering ?
是 在 最后的 牺牲 作为 一个 和平 - 提供 ?

最终会被献祭作为和平祭品吗?

[gɒd] [nəʊz] [wɒt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [meɪ] [prə'djuːs] ; [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent]
God knows what consequences such a measure may produce ; the germ of discontent
上帝 知道 什么 结果 这样的 一个 措施 可能 生产 ; 这 细菌 的 不满
[ɪz] [ɔːl'redi] [greɪt] ,
is already great ,
是 已经 伟大的 ,

天知道这样的措施会造成什么后果；不满的种子已经埋下了。

[ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['riːəlaɪzd] ,
upon the bare supposition of the case ; but should it be realized ,
之上 这 裸 假设 的 这 案件 ; 但 应该 它 是 已实现 ,

仅凭案件的推测；但如果案件得以实现，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] .
it will grow to a harvest of disaffection .
它 将要 生长 到 一个 收成 的 不满 .

它最终将导致民众怨恨的蔓延。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
You are now , to be sure ,
你 是 现在 , 到 是 当然 ,

你现在当然是

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['nesəsəri] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]
taking the previous necessary measures for your return here in the autumn
采取 这 以前的 必要的 措施 为了 你的 返回 这里 在 这 秋天
[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪs'bænd][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['fæməli] ,
and I think you may disband your whole family ,
和 我 思考 你 可能 解散 你的 所有的 家庭 ,

我已经采取了之前必要的措施，准备让你秋季返回这里，我认为你可能会解散你的整个家庭。

[ɪk'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] , [jɔː(r); jə(r)]['bʌtlə(r)] , [huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] , [waɪn] ,
excepting your secretary , your butler , who takes care of your plate , wine ,
除外 你的 秘书 , 你的 管家 , WHO 需要 关心 的 你的 盘子 , 葡萄酒 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

除了你的秘书和管家，他们会负责你的餐盘、酒水等等。

[wʌn][ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [tuː] , [meɪd] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ]
one or at most two , maid servants , and your valet de chambre
一 或者 在 最多 二 , 女佣 仆人 , 和 你的 代客泊车 德 房间
[ænd; ənd][wʌn] ['fʊtmən] ,
and one footman ,
和 一 男仆 ,

一到两名女仆，以及你的贴身男仆和一名侍从。

[huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
whom you will bring over with you .
谁 你 将要 带来 超过 和 你 .

你会把谁带来？

[bʌt; bət] [gɪv] [nəʊ]['mɔːt(ə)l] , ['aɪðə(r)][ðeə(r)][ɔː(r)][hɪə(r)] ,
But give no mortal , either there or here ,
但 给 不 凡人 , 任何一个 那里 或者 这里 ,

但无论在那里还是在这里，都不要给凡人任何机会。

['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] [ə'gen] .
reason to think that you are not to return to Hamburg again .
原因 到 思考 那 你 是 不是 到 返回 到 汉堡 再次 .

有理由认为你不应该再返回汉堡。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] , [laɪk] ['lɔkət] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - [ˌel'iː] [ˌsɜːrvi'tɜːr]
If you are asked about it , say , like Lockhart , that you are ' le serviteur
如果 你 是 问 关于 它 , 说 , 喜欢 洛克哈特 , 那 你 是 - 勒 仆人
[dez] - - ;
des Evenemens ' ;
德斯 - - ;

如果有人问起，就说像洛克哈特一样，你是“事件的仆人”；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [ə'pɔɪntmənts] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɜːt] [hɪə(r)] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]
for your present appointments will do you no hurt here , till you have
为了 你的 展示 预约 将要 做 你 不 伤害 这里 , 直到 你 有
[sʌm; səm]['betə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
some better destination .
一些 更好的 目的地 .

在你找到更好的去处之前，你目前的安排不会对你造成任何伤害。

[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
At that season of the year ,
在 那 季节 的 这 年 ,

在每年的那个季节，

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [siː] [ðæn; ðən][baɪ][lænd] ,
I believe it will be better for you to come by sea than by land ,
我 相信 它 将要 是 更好的 为了 你 到 来 经过 海 比 经过 土地 ,

我认为你走海路比走陆路更好。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ðen] ['sɜːkəmstənsɪz]
but that you will be best able to judge of from the then circumstances
但 那 你 将要 是 最好的 有能力的 到 法官 的 从 这 然后 情况
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
of your part in the world .
的 你的 部分 在 这 世界 .

但你最能根据你当时所处的环境来判断。

[jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] ['stiːvnz] [ɪz] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn]
Your old friend Stevens is dead of the consumption that has long been
你的 老的 朋友 史蒂文斯 是 死的 的 这 消耗 那 有 长的 到过
[ˌʌndə'maɪnɪŋ] [hɪm] .
undermining him .
破坏 他 .

你的老朋友史蒂文斯死于长期折磨他的肺结核。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [helθ] .
God bless you , and send you health .
上帝 保佑 你 , 和 发送 你 健康 .

愿上帝保佑你，赐予你健康。

[[ə'nʌðə(r)] [tuː] [jɪə(r)] [læps] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] .
[Another two year lapse in the letters .
[其他 二 年 失效 在 这 信件 .

[信件往来又中断了两年。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['letə(r)] -
LETTER CCXLVII
信 -

信函 CCXLVII

[bæθ.bɑːθ] , ['februəri] - , - .
BATH , February 26 , 1761 .
洗澡 , 二月 - , - .

巴斯，1761年2月26日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] ,
MY DEAR FRIEND : I am very glad to hear that your election is finally settled ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 是 非常 高兴的 到 听到 那 你的 选举 是 最后 定居 ,

亲爱的朋友：我很高兴听到你的选举结果终于确定了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [nɒt] ['sɒri] [ðæt] ['mɪstə(r)] . — — [hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [duː; də] ,
and to say the truth , not sorry that Mr . — — has been compelled to do ,
和 到 说 这 真相 , 不是 对不起 那 先生 . — — 有 到过 被迫 到 做 ,

说实话，我并不后悔——先生被迫这样做。

- [diː] [ˌmoʊ'veɪz] [greɪs] - , [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['mænə(r)] .
' de mauvaise grace ' , that which he might have done at first in a friendly and handsome manner .
- 德 坏 优雅 - , 那 哪个 他 可能 有 完毕 在 第一的 在 一个 友好的 和 英俊的 方式 .

“de mauvaise grace”，他最初可能以友好而英俊的方式所做的事情。

[haʊ'evə(r)] , [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [pɑːst] ,
However , take no notice of what is passed ,
然而 , 拿 不 注意 的 什么 是 通过了 ,

然而，不要理会那些通过的言论。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and live with him as you used to do before ; for , in the intercourse of the world ,
和 居住 和 他 作为 你 用过的 到 做 前 ; 为了 , 在 这 交往 的 这 世界 ,

你们仍要像以前一样与他同住；因为在世俗交往中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʌn] [nəʊz] ,
it is often necessary to seem ignorant of what one knows ,
它 是 经常 必要的 到 似乎 无知 的 什么 一 知道 ,

有时候，人们需要装作对自己知道的事情一无所知。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [wɒt] [wʌn] [ri'membə] .
and to have forgotten what one remembers .
和 到 有 被遗忘的 什么 一 记得 .

忘记了自己曾经记得的事情。

[ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['koʊlmənz] [pleɪ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ['kɒndʌktid] ,
I have just now finished Coleman's play , and like it very well ; it is well conducted ,
我 有 只是 现在 完成的 科尔曼的 玩 , 和 喜欢 它 非常 出色地 ; 它 是 出色地 实施 ,

我刚刚看完科尔曼的剧作，非常喜欢；指挥得也很好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] .
and the characters are well preserved .
和 这 人物 是 出色地 保存完好 .

人物形象保存完好。

[ai] [əʊn] , [ai] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [mɔː(r)] ['daɪəlɒg] [wɪt] ; [bʌt; bət] ,
I own , I expected from the author more dialogue wit ; but ,
我 自己的 , 我 预期的 从 这 作者 更多的 对话 有 ; 但 ,

说实话，我原本期待作者能写出更多机智幽默的对话；但是，

[æz; əz] [ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['skruːpjələs] ['klæsɪk] ,
as I know that he is a most scrupulous classic ,
作为 我 知道 那 他 是 一个 最多 一丝不苟的 经典的 ,

据我所知，他是一位一丝不苟的古典主义者。

[ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə][pʊt][ɪn][hɑ:f][səʊ] [mʌtʃ] [wɪt][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
I believe he did not dare to put in half so much wit as he could have
我 相信 他 做过 不是 敢 到 放 在 一半 所以 很多 有 作为 他 可以 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

我相信他不敢将他本可以展现的才华发挥到极致。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['terəns] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][greɪn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] -
because Terence had not a single grain ; and it would have been '
因为 特伦斯 有 不是 一个 单身的 粮食 ; 和 它 会 有 到过 -
[k'rɪmɪn] - [æntɪkwəteɪtɪs] - .
crimen laesae antiquitatis ' .
犯罪 - 古物 - .

因为泰伦斯一粒谷物都没有；那将是"crimen laesae antiquitatis"。

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXLVIII
信 -

信函 CCXLVIII

[bæθ.bɑ:θ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
BATH , November 21 , 1761 .
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1761年11月21日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'si:vd] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 19th .
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 19th .
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 19th .

亲爱的朋友：我刚刚收到了你19号的来信。

[ɪf] [ai][faɪnd] ['eni] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ði:z] ['wɔ:təz] , [naʊ] [sɪks] [deɪz] ,
If I find any alterations by drinking these waters , now six days ,
如果 我 寻找 任何 变化 经过 喝 这些 水 , 现在 六 天 ,

如果我发现饮用这些水后有任何变化，现在已经六天了，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪn][sɪks] [deɪz] [mɔ:(r)] ,
it is rather for the better ; but , in six days more ,
它 是 相当 为了 这 更好的 ; 但 , 在 六 天 更多的 ,

这倒也算是好事；但是，再过六天，

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [wɪð] [mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)nti] [wɒt] ['hju:mə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] ;
I think I shall find with more certainty what humor they are in with me ;
我 思考 我 将 寻找 和 更多的 肯定 什么 幽默 他们 是 在 和 我 ;

我想我将会更确定地发现他们对我的幽默是什么；

[ɪf] [kaɪnd] , [ai] [wɪl] ['prɒfɪt][ɒv; əv] , [bʌt; bət][nɒt][ə'bju:s][ðeə(r)]['kaɪndnəs] ; [ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv][ðeə(r)]
if kind , I will profit of , but not abuse their kindness ; all things have their
如果 种类 , 我 将要 利润 的 , 但 不是 虐待 他们的 仁慈 ; 全部 事物 有 他们的
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,

如果对方好心，我会接受，但不会滥用；凡事都有其限度。

- [kwɒz] ['ʌltrə] - - - ['rektəm] - ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [nɪk] [ðæt] [pɔɪnt] .
' quos ultra citrave nequit consistere rectum ' ; and I will endeavor to nick that point .
- quos 极端主义者 - - - 直肠 - ; 和 我 将要 努力 到 缺口 那 观点 .

'quos ultra citrave nequit consterere 直肠'；我会尽力抓住这一点。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['dʒɔɪntʃə] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] , [ai] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
The Queen's jointure is larger than , from SOME REASONS , I expected it would be ,
这 女王大学 关节 是 更大的 比 , 从 一些 原因 , 我 预期的 它 会 是 ,

由于某些原因，女王的嫁妆比我预想的要大。

[ðəʊ] [nɒt] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['presɪdənt] ['ɔːθəraɪzd] .
though not greater than the very last precedent authorized .
尽管 不是 更大的 比 这 非常 最后的 先例 授权 .

但不得超过最近一次获准的先例。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['wɪlmɪŋtən] [wɒz; wəz] , [ai] ['fænsi] , [rɪ'membəd] .
The case of the late Lord Wilmington was , I fancy , remembered .
这 案件 的 这 晚的 主 威尔明顿 曾是 , 我 想要 , 记得 .

我想，已故威尔明顿勋爵的案例应该被人们记住了。

[ai] [hæv; həv] [naʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
I have now good reason to believe that Spain will declare war to us ,
我 有 现在 好的 原因 到 相信 那 西班牙 将要 宣布 战争 到 我们 ,

我现在有充分理由相信西班牙会向我们宣战。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['veri] [suːn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ɔːl'redi] , [ə'vaʊɪdli] [ə'sɪst] [frɑːns] ,
that is , that it will very soon , if it has not already , avowedly assist France ,
那 是 , 那 它 将要 非常 很快 , 如果 它 有 不是 已经 , 公开地 协助 法国 ,

也就是说，即使尚未公开援助法国，它也很快就会公开援助法国。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kən'tɪnjuːz] .
in case the war continues .
在 案件 这 战争 继续 .

以防战争继续下去。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [pɪt] ,
This will be a great triumph to Mr . Pitt ,
这 将要 是 一个 伟大的 胜利 到 先生 . 匹兹堡 ,

这将是皮特先生的一次巨大胜利。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [speɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] ,
and fully justify his plan of beginning with Spain first , and having the first blow ,
和 完全 证明合法 他的 计划 的 开始 和 西班牙 第一的 , 和 拥有 这 第一的 吹 ,

并充分证明他先从西班牙下手、抢占先机的计划是合理的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [hɑːf] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
which is often half the battle .
哪个 是 经常 一半 这 战斗 .

这往往是成功的一半。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
Here is a great deal of company , and what is commonly called good company ,
这里 是 一个 伟大的 交易 的 公司 , 和 什么 是 通常 称为 好的 公司 ,

这里有很多伙伴，而且都是人们常说的好伙伴。

[ðæt] [ɪz] , [greɪt] ['kwɒləti] .
that is , great quality .
那 是 , 伟大的 质量 .

也就是说，质量很好。

[ai] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmp] , [weə(r)] [maɪ] ['bɪznəs] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ;
I trouble them very little , except at the pump , where my business calls me ;
我 麻烦 他们 非常 小的 , 除了 在 这 泵 , 在哪里 我的 商业 呼叫 我 ;

除了在加油站，因为有事要办之外，我很少给他们添麻烦；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [def] [mæn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [def] [mæn] [tuː; tə] ['kʌmpəni] ?
for what is company to a deaf man , or a deaf man to company ?
为了 什么 是 公司 到 一个 聋 男人 , 或者 一个 聋 男人 到 公司 ?

对于聋人来说，陪伴算什么？对于聋人来说，陪伴又算什么？

['leɪdi] [braʊn] , [huːm] [ai] [hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd] [huː] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Lady Brown , whom I have seen , and who , by the way ,
女士 棕色的 , 谁 我 有 已见 , 和 WHO , 经过 这 方式 ,

我见过布朗夫人，顺便说一句，

[hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [gaʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] , [ɪn'kwaiə] ['veri] ['tendəli] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
has got the gout in her eye , inquired very tenderly after you .
有 得到 这 痛风 在 她 眼睛 , 询问 非常 温柔地 后 你 .

她眼睛里有痛风，却依然温柔地问候你。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['elɪgəntli] [rest] , [jɔːz] , [tɪl] [deθ] .
And so I elegantly rest , Yours , till death .
和 所以 我 优雅地 休息 , 此致 , 直到 死亡 .

于是，我将安息，直到死亡。

['letə(r)] -
LETTER CCXLIX
信 -

信函 CCXLIX

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] [sɪks] , - .
BATH , December 6 , 1761 .
洗澡 , 十二月 6 , - .

巴斯，1761年12月6日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [det] [sʌm; səm] [taɪm] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
MY DEAR FRIEND : I have been in your debt some time , which , you know ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 到过 在 你的 债务 一些 时间 , 哪个 , 你 知道 ,

我亲爱的朋友：我欠你一个人情已经有一段时间了，你知道的，

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['spiːʃiː]
I am not very apt to be : but it was really for want of specie
我 是 不是 非常 易于 到 是 : 但 它 曾是 真的 为了 想 的 物种

[tuː; tə] [peɪ] .
to pay .
到 支付 .

我不太擅长这样做：但确实是因为缺少零钱来支付。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔɪn] ;
The present state of my invention does not enable me to coin ;
这 展示 状态 的 我的 发明 做 不是 使能够 我 到 硬币 ;

我目前的发明状态还不足以让我进行铸造；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
and you would have had as little pleasure in reading ,
和 你 会 有 有 作为 小的 乐趣 在 阅读 ,

这样一来，你阅读时就不会感到丝毫乐趣了。

[æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn] ['raɪtɪŋ] - [ˌel'iː] - - [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ; [bɪ'saɪdz] ,
as I should have in writing ' le coglionerie ' of this place ; besides ,
作为 我 应该 有 在 写作 - 勒 - - 的 这 地方 ; 除了 ,

正如我本应将此地的“le coglionerie”写成那样；此外，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mɪŋgld] [ɪn][ðem; ðəm] .
that I am very little mingled in them .
那 我 是 非常 小的 混合 在 他们 .

我与他们几乎没有任何瓜葛。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] ,
I do not know whether I shall be able to follow , your advice ,
我 做 不是 知道 无论 我 将 是 有能力的 到 跟随 , 你的 建议 ,

我不知道我是否能够听从您的建议。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ai][hæv; həv]['naɪðə(r)] [wʌn] [nɔː(r)] [lɒst] [ə; eɪ]
and cut a winner ; for , at present , I have neither won nor lost a
和 切 一个 优胜者 ; 为了 , 在 展示 , 我 有 两者都不 韩元 也不 丢失的 一个
['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] .
single shilling .
单身的 先令 .

并且赢了；因为目前我既没有赢也没有输一分钱。

[ai] [wɪl] [pleɪ] [ɒn] [ðɪs] [wiːk] ['əʊnli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,
I will play on this week only ; and if I have a good run ,
我 将要 玩 在 这 星期 仅有的 ; 和 如果 我 有 一个 好的 跑步 ,

我只参加本周的比赛；如果我发挥出色，

[ai] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ,
I will carry it off with me ; if a bad one ,
我 将要 携带 它 离开 和 我 ; 如果 一个 坏的 一 ,

我会把它带走；如果是坏的，

[ðə; ði] [lɒs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] ,
the loss can hardly amount to anything considerable in seven days ,
这 损失 能 几乎 数量 到 任何事物 大量 在 七 天 ,

七天之内，损失几乎不可能达到什么程度。

[fɔː(r); fə(r)][ai][həʊp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [seve'naɪt] .
for I hope to see you in town to - morrow sevennight .
为了 我 希望 到 看 你 在 镇 到 - 明天 七夜 .

因为我希望明天晚上能在城里见到你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第2/4页

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['dɪzməl]['letə(r)][frɒm; frəm] [hɑ:rt] , [lɑ:st] [wi:k] ;
I had a dismal letter from Harte , last week ;
我 有 一个 惨淡 信 从 哈特 , 最后的 星期 ;

我上周收到了哈特寄来的一封令人沮丧的信；

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] [nɜ:s] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn] ['bɑ:kʃə(r)] ;
he tells me that he is at nurse with a sister in Berkshire ;
他 讲述 我 那 他 是 在 护士 和 一个 姐姐 在 伯克郡 ;

他告诉我，他现在在伯克郡和姐姐一起做护士；

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [kən'fɜ:md] ['dʒɔ:ndɪs] , [bɪ'saɪdz] ['twenti] ['ʌðə(r)] [dɪ'stempə(r)] .
that he has got a confirmed jaundice , besides twenty other distempers .
那 他 有 得到 一个 确认的 黄疸 , 除了 二十 其他 犬瘟热 .

他被确诊患有黄疸，此外还患有其他二十种疾病。

[ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ði:z] [kəm'pleɪnts] [ai] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [səʊ] ['greɪtli] [dɪs'ɔ:dəd] ,
The true cause of these complaints I take to be the same that so greatly disordered ,
这 真的 原因 的 这些 投诉 我 拿 到 是 这 相同的 那 所以 非常 混乱 ,

我认为这些抱怨的真正原因与造成严重混乱的原因相同。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][məʊst] ['ɔ:gəst] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
and had nearly destroyed the most august House of Austria , about one hundred and thirty years ago ;
和 有 几乎 损毁 这 最多 八月 房子 的 奥地利 , 关于 一 百 和 三十 年 前 ;

大约一百三十年前，他们几乎摧毁了奥地利最显赫的家族；

[ai] [mi:n] [gəs'tɑ:vəs] [ə'dɒlfəs] ; [hu:] ['naɪðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [nɔ:(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
I mean Gustavus Adolphus ; who neither answered his expectations in point of profit nor reputation ,
我 意思是 古斯塔夫 阿道弗斯 ; WHO 两者都不 回答 他的 期望 在 观点 的 利润 也不 名声 ,

我指的是古斯塔夫·阿道夫；他在利润和名誉方面都没有达到他的预期。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:lt] , [ɪn] [nɒt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] ;
and that merely by his own fault , in not writing it in the vulgar tongue ;
和 那 仅仅 经过 他的 自己的 过错 , 在 不是 写作 它 在 这 庸俗 舌头 ;

这完全是他自己的错，因为他没有用通俗的语言来写；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][tu:; tə][fækts][ai] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ek'stænt] .
for as to facts I will maintain that it is one of the best histories extant .
为了 作为 到 事实 我 将要 维持 那 它 是 一 的 这 最好的 历史 现存 .

至于事实方面，我认为它是现存最好的历史著作之一。

- [ˌeɪ 'ju:][rə'vwɑ:r] - , [æz; əz][sɜ:(r)] ['fɒplɪŋ] [sez] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !
' Au revoir ' , as Sir Fopling says , and God bless you !
- 奥 再见 - , 作为 先生 装扮 说道 , 和 上帝 保佑 你 !

正如福普林爵士所说，“再见”，愿上帝保佑你！

['letə(r)] [ˌsiːˈsiːˈɛl]
LETTER **CCL**
信 中枢神经系统

信函 CCL

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)][ˌtuːˈtuː] , - .
BATH **,** **November** **2** **,** **1762** **.**
洗澡 , 十一月 2 , - .

巴斯，1762年11月2日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ai] [prə'pəʊzd] , [lɑːst] ['sʌndeɪ] ;
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **arrived** **here** **,** **as** **I** **proposed** **,** **last** **Sunday** **;**
我的 亲爱的 朋友 : 我 到达的 这里 , 作为 我 建议的 , 最后的 星期日 ;

我亲爱的朋友：正如我上周日所提议的那样，我已抵达这里；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪl] [æz; əz] [ai] [fɪəd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] .
but **as** **ill** **as** **I** **feared** **I** **should** **be** **when** **I** **saw** **you** **.**
但 作为 患病的 作为 我 害怕 我 应该 是 什么时候 我 锯 你 .

但见到你时，我却比预想的还要难受。

[hed] , ['stʌmək] , [ænd; ənd] [lɪmz] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
Head **,** **stomach** **,** **and** **limbs** **,** **all** **out** **of** **order** **.**
头 , 胃 , 和 四肢 , 全部 出去 的 命令 .

头部、腹部和四肢，全部错乱。

[ai] [hæv; həv] [jet] [siːn] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] - , [huː] [ɪz] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
I **have** **yet** **seen** **nobody** **but** **Villettes** **,** **who** **is** **settled** **here** **for** **good** **,** **as** **it**
我 有 然而 已见 无人 但 - , WHO 是 定居 这里 为了 好的 , 作为 它
[ɪz] [kɔːld] .
is **called** **.**
是 称为 .

除了维莱特之外，我还没有见过其他人，他已经在这里定居下来了，正如人们所说的那样。

[wɒt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dɪvɑːnʃaɪrz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ?
What **consequences** **has** **the** **Duke** **of** **Devonshire's** **resignation** **had** **?**
什么 结果 有 这 公爵 的 德文郡的 辞职 有 ?

德文郡公爵的辞职造成了哪些后果?

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
He **has** **considerable** **connections** **and** **relations** **;**
他 有 大量 连接 和 关系 ;

他拥有相当广泛的人脉关系；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [wɪð] [hɪm] , [ɪz]
but **whether** **any** **of** **them** **are** **resigned** **enough** **to** **resign** **with** **him** **,** **is**
但 无论 任何 的 他们 是 辞职 足够的 到 辞职 和 他 , 是
[ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
another **matter** **.**
其他 事情 .

但他们之中是否有人愿意和他一起辞职，则是另一回事了。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [æz; əz] ['meni] , [ænd; ənd] [æz; əz] [əb'sɜːd] [rɪ'pɔːts] ,
There **will** **be** **,** **to** **be** **sure** **,** **as** **many** **,** **and** **as** **absurd** **reports** **,**
那里 将要 是 , 到 是 当然 , 作为 许多 , 和 作为 荒诞 报告 ,

可以肯定的是，会有很多报道，而且其中不乏荒谬之作。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [bʊks] ; [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] ['aɪðə(r)] ;
as **there** **are** **in** **the** **law** **books** **;** **I** **do** **not** **desire** **to** **know** **either** **;**
作为 那里 是 在 这 法律 图书 ; 我 做 不是 欲望 到 知道 任何一个 ;

正如法律书籍中所记载的那样；我也不想知道；

[bʌt; bət] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [fækts] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
but inform me of what facts come to your knowledge ,
但 通知 我 的 什么 事实 来 到 你的 知识 ,

但请将你所了解的情况告知我。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːts] ['əʊnli][æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɑː(r); ə(r)] ['graʊndɪd] .
and of such reports only as you believe are grounded .
和 的 这样的 报告 仅有的 作为 你 相信 是 接地 .

并且只发布你认为有理有据的此类报告。

[ænd; ənd][səʊ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
And so God bless you !
和 所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你！

['letə(r)] [sikli]
LETTER CCLI
信 CCLI

CCLI 信函

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
BATH , November 13 , 1762 .
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1762年11月13日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ,
MY DEAR FRIEND : I have received your letter ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 信 ,

亲爱的朋友：我已收到你的来信。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'lɪməˌneri] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [mɑːk] ; [ænd; ənd] , [ə'pɒn]
and believe that your preliminaries are very near the mark ; and , upon
和 相信 那 你的 预备工作 是 非常 靠近 这 标记 ; 和 , 之上
[ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
that supposition ,
那 假设 ,

并且相信你的初步结果非常接近正确；并且，基于这一假设，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [gʊd] ['bɑːgən] [wɪð] [speɪn] ;
I think we have made a tolerable good bargain with Spain ;
我 思考 我们 有 制成 一个 可容忍的 好的 便宜货 和 西班牙 ;

我认为我们与西班牙达成了一笔还算不错的交易；

[æt; ət] [liːst] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai] [wɪʃt] ,
at least full as good as I expected , and almost as good as I wished ,
在 至少 满的 作为 好的 作为 我 预期的 , 和 几乎 作为 好的 作为 我 希望 ,

至少完全符合我的预期，几乎达到了我的期望。

[ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ɔːl] ['flɒrɪdə] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]
though I do not believe that we have got ALL Florida ; but if we have
尽管 我 做 不是 相信 那 我们 有 得到 全部 佛罗里达 ; 但 如果 我们 有
[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
St . Augustin ,
英石 . 奥古斯丁 ,

虽然我不认为我们已经占领了整个佛罗里达；但如果我们占领了圣奥古斯丁，

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] - [pɑːz] [prəʊ]['təʊtəʊ] - , [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɔːl] ['flɒrɪdə] .
I suppose that , by the figure of ' pars pro toto ' , will be called all Florida .
我 认为 那 , 经过 这 数字 的 - 部分 专业 托托 - , 将要 是 称为 全部 佛罗里达 .

我想，按照“部分代表整体”的原则，整个佛罗里达都会被称为佛罗里达。

[wiː; wi][hæv; həv][baɪ][nəʊ] [miːnz] [meɪd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [frɑːns] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
We have by no means made so good a bargain with France ; for ,
我们 有 经过 不 方法 制成 所以 好的 一个 便宜货 和 法国 ; 为了 ,

我们与法国达成的协议远称不上划算；因为，

[ɪn] [truːθ] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][get][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] ['kænədə] ,
in truth , what do we get by it , except Canada ,
在 真相 , 什么 做 我们 得到 经过 它 , 除了 加拿大 ,

事实上，除了加拿大，我们还能从中得到什么？

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] !
with a very proper boundary of the river Mississippi !
和 一个 非常 恰当的 边界 的 这 河 密西西比州 !

以密西西比河为界！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
and that is all .
和 那 是 全部 .

就这些了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəri] [ɪn] ['njuːfəndlənd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
As for the restrictions upon the French fishery in Newfoundland , they are
作为 为了 这 限制 之上 这 法语 渔业 在 纽芬兰 , 他们 是
['veri] [wel] - [pə(r)][lɑː] [prɛdɪkə] - ,
very well ' per la predica ' ,
非常 出色地 - 每 拉 普雷迪卡 - ,

至于对法国在纽芬兰捕鱼的限制，它们“per la predica”非常合理。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]
and for the Commissary whom we shall employ : for he will have
和 为了 这 小卖部 谁 我们 将 采用 : 为了 他 将要 有
[ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri][frɒm; frəm] [hens] ,
a good salary from hence ,
一个 好的 薪水 从 因此 ,

至于我们将要雇佣的军需官，他从此以后将获得一份不错的薪水。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'plaɪd] [wɪð] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] ['dʌb(ə)l]
to see that those restrictions are complied with ; and the French will double
到 看 那 那些 限制 是 遵命 和 ; 和 这 法语 将要 双倍的
[ðæt] ['sæləri] ,
that salary ,
那 薪水 ,

确保这些限制得到遵守；法国人将把薪水翻倍。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] [θruː] .
that he may allow them all to be broken through .
那 他 可能 允许 他们 全部 到 是 破碎的 通过 .

愿他允许他们全部被突破。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It is plain to me ,
它 是 清楚的 到 我 ,

对我来说，这很明显。

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəri] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
that the French fishery will be exactly what it was before the war .
那 这 法语 渔业 将要 是 确切地 什么 它 曾是 前 这 战争 .

法国渔业将完全恢复到战前状态。

[ðə; ði] [θriː] ['liːwəd] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [jiːld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ɔːl] [tə'geðə(r)]
The three Leeward islands , which the French yield to us , are not , all together
这 三 背风面 岛屿 , 哪个 这 法语 屈服 到 我们 , 是 不是 , 全部 一起

,
,
,

法国人割让给我们的那三个背风群岛，并不是全部，

[wɜːθ] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːʃə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
worth half so much as that of St . Lucia , which we give up to them .
值得 一半 所以 很多 作为 那 的 英石 . 露西亚 , 哪个 我们 给 向上 到 他们 .

价值只有圣卢西亚的一半，而我们却把圣卢西亚割让给了他们。

[ˌsenɪ'gɔːl] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [wʌn] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['gɔːriː] .
Senegal is not worth one quarter of Goree .
塞内加尔 是 不是 值得 一 四分之一 的 戈里 .

塞内加尔的价值还不到戈雷岛的四分之一。

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]
The restrictions of the French in the East Indies are as absurd and
这 限制 的 这 法语 在 这 东方 印第斯 是 作为 荒诞 和

[ɪm'præktɪkəbl] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ;
impracticable as those of Newfoundland ;
不切实际 作为 那些 的 纽芬兰 ;

法国在东印度群岛的限制与纽芬兰的限制一样荒谬且不切实际；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frentʃ] [treɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
and you will live to see the French trade to the East Indies ,
和 你 将要 居住 到 看 这 法语 贸易 到 这 东方 印第斯 ,

你将会亲眼目睹法国与东印度群岛的贸易往来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
just as they did before the war .
只是 作为 他们 做过 前 这 战争 .

就像战前一样。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] [wɪð]
But after all I have said , the articles are as good as I expected with
但 后 全部 我 有 说 , 这 文章 是 作为 好的 作为 我 预期的 和

[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

但总而言之，这些关于法国的文章正如我预期的那样精彩。

[wen] [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['kærid] [ɒn] [ðɪs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɒn] ['aʊə(r)]
when I considered that no one single person who carried on this negotiation on our
什么时候 我 经过考虑的 那 不 一 单身的 人 WHO 携带 在 这 谈判 在 我们的

[pɑːts] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [kən'sɜːnd] [ɔː(r)] [kən'sʌltɪd] [ɪn] ['eni] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] .
parts was ever concerned or consulted in any negotiation before .
部分 曾是 曾经 担心的 或者 咨询 在 任何 谈判 前 .

当我想到我们这边参与谈判的每个人，之前从未参与过任何谈判，也从未被咨询过时，我感到非常震惊。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðen] , [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kænədə] [hæz; həz] [kɒst] [ˌjuː 'es] [fɔː'skɔː]
Upon the whole , then , the acquisition of Canada has cost us fourscore
之上 这 所有的 , 然后 , 这 获得 的 加拿大 有 成本 我们 八十

[m'ɪliənz] ['stɜːlɪŋ] .
millions sterling .
百万 英镑 .

总的来说，收购加拿大花费了我们八百万英镑。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [kept] [ˌgwɑːdə'luːp] ,
I am convinced we might have kept Guadaloupe ,
我 是 确信 我们 可能 有 保留 瓜德罗普岛 ,

我确信我们本来可以保住瓜德罗普岛的。

[ɪf] ['aʊə(r)] [nɪg'əʊʃɪˌeɪtəz] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
if our negotiators had known how to have gone about it .
如果 我们的 谈判者 有 已知 如何 到 有 已消失 关于 它 .

如果我们的谈判人员知道该怎么做就好了。

[hɪz; ɪz] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒf] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɪn] [ðɪs] ,
His most faithful Majesty of Portugal is the best off of anybody in this ,
他的 最多 忠实 威严 的 葡萄牙 是 这 最好的 离开 的 任何人 在 这 ,

葡萄牙最忠诚的陛下是这里所有人中最幸福的。

[træn'zækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
transaction , for he saves his kingdom by it ,
交易 , 为了 他 保存 他的 王国 经过 它 ,

进行这笔交易，因为他借此保住了他的王国。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [leɪd] [aʊt] [wʌn] ['mɒɪdɔː] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and has not laid out one moidore in defense of it .
和 有 不是 铺设 出去 一 莫伊多尔 在 防御 的 它 .

并且没有提出任何理由来为它辩护。

[speɪn] , [θæŋk] [gɒd] , [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] , - [ˌpiː eɪ waɪ 'iː] [lez] [pɒts] [kæ'siːs] - ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz]
Spain , thank God , in some measure , ' paye les pots cassis ' ; for , besides
西班牙 , 感谢 上帝 , 在 一些 措施 , - 工资 莱斯 锅 黑醋栗 - ; 为了 , 除了
[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
St . Augustin ,
英石 . 奥古斯丁 ,

感谢上帝，西班牙在某种程度上“paye les pots cassis”；因为，除了圣奥古斯丁之外，

['lɒgˌwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒst] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] ['stɜːlɪŋ] , [ɪn] ['mʌni]
logwood , etc . , it has lost at least four millions sterling , in money
原木 , ETC . , 它 有 丢失的 在 至少 四 百万 英镑 , 在 钱
, [ʃɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, ships , etc .
, 船舶 , ETC .

该公司因木材等损失，至少损失了四百万英镑，包括资金、船舶等。

[hɑːrt] [ɪz] [hɪə(r)] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðiːz] [θriː] [j'ɪəz] ,
Harte is here , who tells me he has been at this place these three years ,
哈特 是 这里 , WHO 讲述 我 他 有 到过 在 这 地方 这些 三 年 ,

哈特也在这里，他告诉我他已经在这里待了三年了。

[ɪk'septɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ; [hiː; hi] [lʊks] [ɪl] ,
excepting some few excursions to his sister ; he looks ill ,
除外 一些 很少 短途旅行 到 他的 姐姐 ; 他 看起来 患病的 ,

除了偶尔去看望姐姐之外，他看起来身体不好。

[ænd; ənd] [lə'ment] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['friːkwənt] [fɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒɔːndɪs] .
and laments that he has frequent fits of the yellow jaundice .
和 哀叹 那 他 有 频繁 适合 的 这 黄色的 黄疸 .

他感叹自己经常患上黄疸。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['hævɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ðiːz] [fɔː(r)] [j'ɪəz] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
He complains of his not having heard from you these four years ; you should
他 抱怨 的 他的 不是 拥有 听到 从 你 这些 四 年 ; 你 应该
[raɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
write to him .
写 到 他 .

他抱怨说这四年都没收到你的消息；你应该给他写信。

[ðiːz] ['wɔːtəz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ,
These waters have done me a great deal of good ,
这些 水 有 完毕 我 一个 伟大的 交易 的 好的 ,

这些水对我的益处良多。

[ðəʊ] [ai] [drɪŋk] [bʌt; bət] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
though I drink but two - thirds of a pint in the whole day ,
尽管 我 喝 但 二 - 三分之一 的 一个 品脱 在 这 所有的 天 ,

虽然我一天只喝三分之二品脱的啤酒，

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['soʊbərɪst] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntrimən] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['klærət] [æt; ət] ['evri] [miːl] .
which is less than the soberest of my countrymen drink of claret at every meal .
哪个 是 较少的 比 这 最清醒 的 我的 同胞们 喝 的 红酒 在 每一个 一顿饭 .

这比我最清醒的同胞每餐都喝红葡萄酒的量还要少。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] , [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , [ðæt] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [wʌn] ,
I should naturally think , as you do , that this session will be a stormy one ,
我 应该 自然 思考 , 作为 你 做 , 那 这 会议 将要 是 一个 暴风雨 一 ,

我自然会像你一样认为，这次会议将会是一场风暴。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [teɪks] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [pliːzd] ,
that is , if Mr . Pitt takes an active part ; but if he is pleased ,
那 是 , 如果 先生 . 匹兹堡 需要 一个 积极的 部分 ; 但 如果 他 是 高兴 ,

也就是说，如果皮特先生积极参与；但如果他乐意的话，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɪələs] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [stɔːm] .
as the Ministers say , there is no other AEolus to blow a storm .
作为 这 部长们 说 , 那里 是 不 其他 风神 到 吹 一个 风暴 .

正如部长们所说，没有其他风神埃俄罗斯能吹起风暴。

[ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , ['njuːkɑːsl] , [ænd; ənd] ['devənʃə] , [hæv; həv] [nəʊ] ['betə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ;
The Dukes of Cumberland , Newcastle , and Devonshire , have no better troops to attack with than the militia ;
这 公爵 的 坎伯兰 , 纽卡斯尔 , 和 德文郡 , 有 不 更好的 军队 到 攻击 和 比 这 民兵 ;

坎伯兰公爵、纽卡斯尔公爵和德文郡公爵没有比民兵更好的进攻部队了；

[bʌt; bət] [pɪt] [ə'ləʊn] [ɪz] ['ɪpsi] [ægmən] .
but Pitt alone is ipse agmen .
但 匹兹堡 独自的 是 ipse 农业 .

但只有皮特一人是真正的阿格曼。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLII
信 -

信函 CCLII

[bæθ.bɑ:θ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
BATH , November 27 , 1762 .
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1762年11月27日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][ðə; ði][bɔːl] -
MY DEAR FRIEND : I received your letter this morning , and return you the ball ' -
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 信 这 早晨 , 和 返回 你 这 球 -
[ə; eɪ][lɑː] - - .
a la volee ' .
一个 拉 - - .

亲爱的朋友：我今天早上收到了你的来信，现在把球“a la volee”还给你。

[ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pruːd(ə)nt][wʌn] ;
The King's speech is a very prudent one ;
这 国王学院 演讲 是 一个 非常 谨慎 一 ;

国王的讲话非常谨慎；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
and as I suppose that the addresses in answer to it were , as usual ,
和 作为 我 认为 那 这 地址 在 回答 到 它 是 , 作为 通常 ,

我猜想，得到的回复地址和往常一样是：

[ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] , [maɪ] [lɔːd] [meə(r)] [mait] ['veri] [wel] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] .
in almost the same words , my Lord Mayor might very well call them innocent .
在 几乎 这 相同的 字 , 我的 主 市长 可能 非常 出色地 称呼 他们 清白的 .

市长大人几乎可以用同样的措辞称他们是无辜的。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ek'speiʃieit][səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
As his Majesty expatiates so much upon the great ACHIEVEMENTS of the war ,
作为 他的 威严 外籍人士 所以 很多 之上 这 伟大的 成就 的 这 战争 ,

陛下在详述战争的伟大成就时，

[ai] ['kænɒt] [help] ['həʊpɪŋ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
I cannot help hoping that , when the preliminaries shall be laid before Parliament IN DUE TIME ,
我 不能 帮助 希望 那 , 什么时候 这 预备工作 将 是 铺设 前 议会 在 到期的 时间 ,

我衷心希望，当初步方案在适当的时候提交议会时，

[wɪtʃ] , [ai] [sə'pəʊz] , [miːnz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [,rætifi'keiʃən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] ,
which , I suppose , means after the respective ratifications of all the contracting parties ,
哪个 , 我 认为 , 方法 后 这 各自 批准 的 全部 这 承包 各方 ,

我想，这意味着在所有缔约方分别批准之后，

[ðæt] [sʌm; səm] [ʌn'tɔːkt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['triːti] [wɪð] [frɑːns] ;
that some untalked of and unexpected advantage will break out in our treaty with France ;
那 一些 未提及 的 和 意外 优势 将要 休息 出去 在 我们的 条约 和 法国 ;

我们与法国的条约中将会出现一些未曾提及的、意想不到的好处；

[ˌes 'tiː] . ['luːʃə] , [æt; ət] [liːst] .
St . Lucia , at least .
英石 . 露西亚 , 在 至少 .

至少圣卢西亚是这样。

[ai] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ai][baɪ][nəʊ] [miːnz] [laɪk] ,
I see in the newspapers an article which I by no means like ,
我 看 在 这 报纸 一个 文章 哪个 我 经过 不 方法 喜欢 ,

我在报纸上看到一篇文章，我非常不喜欢这篇文章。

[ɪn]['aʊə(r)] ['triːti] [wɪð] [speɪn] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
in our treaty with Spain ; which is ,
在 我们的 条约 和 西班牙 ; 哪个 是 ,

我们与西班牙签订的条约中，即：

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][kʌt] ['lɒgˌwʊd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] , [bʌt; bət]
that we shall be at liberty to cut logwood in the Bay of Campeachy , BUT
那 我们 将 是 在 自由 到 切 原木 在 这 湾 的 坎皮奇 , 但

我们将有权在坎佩奇湾砍伐红木，但是

[baɪ] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
BY PAYING FOR IT .
经过 付费 为了 它 .

通过付费。

[huː] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [meɪ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ]
Who does not see that this condition may , and probably will , amount to a
WHO 做 不是 看 那 这 状况 可能 , 和 大概 将要 , 数量 到 一个
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
prohibition ,
禁令 ,

谁能看不出这一条件可能，而且很可能会，构成一项禁令？

[baɪ][ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [meɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ?
by the price which the Spaniards may set it at ?
经过 这 价格 哪个 这 西班牙人 可能 放 它 在 ?

按照西班牙人可能设定的价格来定？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['fɔːmə(r)] [triːtiz] ,
It was our undoubted right , and confirmed to us by former treaties ,
它 曾是 我们的 毫无疑问 正确的 , 和 确认的 到 我们 经过 以前的 条约 ,
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
before the war ,
前 这 战争 ,

这是我们毋庸置疑的权利，战前签订的条约也已确认了这一点。

[tuː; tə][kʌt] ['lɒgˌwʊd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ;
to cut logwood gratis ;
到 切 原木 免费 ;

免费砍伐苏木；

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] ([ɪf] [truː]) [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'priːv]
but this new stipulation (if true) gives us a privilege something like a reprieve
但 这 新的 规定 (如果 真的) 给予 我们 一个 特权 某物 喜欢 一个 缓刑
[tuː; tə][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
to a criminal ,
到 一个 刑事 ,

但这项新规定（如果属实）赋予了我们一种特权，类似于对罪犯的缓刑。

[wɪð] [ə; eɪ] - [nɒn] [ɒb'stɑːnti] - [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
with a ' non obstante ' to be hanged .
和 一个 - 非 反对 - 到 是 绞刑 .

附带"非反对理由"即可处以绞刑。

[ai] [naʊ] [drɪŋk] [səʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['naɪðə(r)][duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] [nɔː(r)] [hɜːt] ;
I now drink so little water , that it can neither do me good nor hurt ;
我 现在 喝 所以 小的 水 , 那 它 能 两者都不 做 我 好的 也不 伤害 ;

我现在喝水很少，既不能给我带来好处，也不能给我带来坏处；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [beɪð] [bʌt; bət] [twaɪs] [ə; eɪ] - [wiːk] , [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dʌz] [maɪ] [ru'mætɪk] ['kɑːkəs] [gʊd] ,
but as I bathe but twice a - week , that operation , which does my rheumatic carcass good ,
但 作为 我 洗澡 但 两次 一个 - 星期 , 那 手术 , 哪个 做 我的 风湿病 尸体 好的 ,

但我一周只洗两次澡，这种做法对我的风湿病身体很有好处。

[wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)][sʌm; səm][taɪm][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd] [ə'laʊd] .
will keep me here some time longer than you had allowed .
将要 保持 我 这里 一些 时间 更长 比 你 有 允许 .

我会比你允许的时间多待一段时间。

[hɑːrt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [gəs'tɑːvəs] , " [ɪn][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ;
Harte is going to publish a new edition of his " Gustavus , " in octavo ;
哈特 是 去 到 发布 一个 新的 版 的 他的 " 古斯塔夫 , " 在 八开本 ;

哈特将出版他的《古斯塔夫》的新版本，采用八开本；

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːltəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ai][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ,
which , he tells me , he has altered , and which , I could tell him ,
哪个 , 他 讲述 我 , 他 有 已修改 , 和 哪个 , 我 可以 告诉 他 ,

他告诉我他已经修改了，而我可以告诉他，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [sel] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;
he should translate into English , or it will not sell better than the former ;
他 应该 翻译 进入 英语 , 或者 它 将要 不是 卖 更好的 比 这 以前的 ;

他应该把它翻译成英文，否则销量不会比原版好；

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [in'djuə] , [staɪl] [ænd; ənd]['mænə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mætə(r)] .
for , while the world endures , style and manner will be regarded , at least as much as matter .
为了 , 尽管 这 世界 持续 , 风格 和 方式 将要 是 认为 , 在 至少 作为 很多 作为 事情 .

因为，只要世界存在，风格和风度就会被重视，至少与物质同等重要。

[ænd; ənd][səʊ] , - ['diːem] [vuː] [aɪ] ['dænz]['ɛs.eɪ]['seɪntiː] [gaːd] - !
And so , ' Diem vous aye dans sa sainte garde ' !
和 所以 , - 迪姆 您 是的 丹斯 萨 圣特 护卫 - !

所以，“Diem vous aye dans sa sainte garde”！

['letə(r)] -
LETTER CCLIII
信 -

信函 CCLIII

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
BATH , December 13 , 1762 .
洗澡 , 十二月 - , - .

巴斯，1762年12月13日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [prɪ'lɪməˌneri] ,
MY DEAR FRIEND : I received your letter this morning , with the inclosed preliminaries ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 信 这 早晨 , 和 这 封闭 预备工作 ,

亲爱的朋友：我今天早上收到了你的来信，以及随信附上的一些信件内容。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪə(r)] [ðiːz] [θriː] [deɪz] ; [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] ,
which we have had here these three days ; and I return them ,
哪个 我们 有 有 这里 这些 三 天 ; 和 我 返回 他们 ,

我们这三天一直在这里享用这些食物；我把它们还回去。

[sɪns] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] .
since you intend to keep them , which is more than I believe the French will .
自从 你 打算 到 保持 他们 , 哪个 是 更多的 比 我 相信 这 法语 将要 .

既然你打算保留它们，我相信法国人不会这么做。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔŋkwests]
I am very glad to find that the French are to restore all the conquests
我 是 非常 高兴的 到 寻找 那 这 法语 是 到 恢复 全部 这 征服
[ðeɪ] [meɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] ;
they made upon us in the East Indies during this war ;
他们 制成 之上 我们 在 这 东方 印第斯 期间 这 战争 ;

我很高兴地得知，法国人将归还他们在这次战争期间在东印度群岛对我们取得的所有征服成果；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] [ðæt]
and I cannot doubt but they will likewise restore to us all the cod that
和 我 不能 怀疑 但 他们 将要 同样地 恢复 到 我们 全部 这 鳕鱼 那
[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [liːgz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊsts] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] (
they shall take within less than three leagues of our coasts in North America (
他们 将 拿 之内 较少的 比 三 联赛 的 我们的 海岸 在 北 美国 (
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːzəli] ['meʒəd] ,
a distance easily measured ,
一个 距离 容易地 测量 ,

我毫不怀疑，他们也会把在北美海岸三里格以内（这个距离很容易测量）捕获的所有鳕鱼都归还给我们。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [siː]) , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti]
especially at sea) , according to the spirit , though not the letter of the treaty
尤其 在 海) , 根据 到 这 精神 , 尽管 不是 这 信 的 这 条约
.
:
.

（尤其是在海上），按照条约的精神，而不是按照条约的字面意思。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
I am informed that the strong opposition to the peace will be in the House
我 是 知情的 那 这 强的 反对 到 这 和平 将要 是 在 这 房子
[ɒv; əv] [lɔːdz] ,
of Lords ,
的 领主 ,

据我了解，反对和平协议的强烈力量将来自上议院。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [wel] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [nɔː(r)][kæn; kən][ai] [meɪk] [aʊt] [ə'bʌv] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ,
though I cannot well conceive it ; nor can I make out above six or seven ,
尽管 我 不能 出色地 构想 它 ; 也不 能 我 制作 出去 多于 六 或者 七 ,

虽然我无法很好地理解；我也看不出六七个以上，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
who will be against it upon a division ,
WHO 将要 是 反对 它 之上 一个 分配 ,

谁会反对分裂?

[ən'les] ([wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [sə'pəʊz]) [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
unless (which I cannot suppose) some of the Bishops should vote on the side
除非 (哪个 我 不能 认为) 一些 的 这 主教们 应该 投票 在 这 边
[ɒv; əv][ðeə(r)]['meɪkə(r)] .
of their maker .
的 他们的 制造商 .

除非（我无法想象）某些主教站在造物主一边投票。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

['letə(r)] -
LETTER CCLIV
信 -

信函 CCLIV

[bæθ.bɑ:θ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
BATH , December 13 , 1762 .
洗澡 , 十二月 - , - .

巴斯，1762年12月13日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] ,
Yesterday I received your letter ,
昨天 我 已收到 你的 信 ,

昨天我收到了你的来信，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
which gave me a very clear account of the debate in your House .
哪个 给予 我 一个 非常 清除 帐户 的 这 辩论 在 你的 房子 .

这让我对贵院的辩论有了非常清晰的了解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ;
It is impossible for a human creature to speak well for three hours and a half ;
它 是 不可能的 为了 一个 人类 生物 到 说话 出色地 为了 三 小时 和 一个 一半 ;

人不可能连续三个半小时都保持良好的语言表达能力；

[ai] ['kwestʃən] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['biːljəl] , [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlt(ə)n] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['eɪndʒəls] ,
I question even if Belial , who , according to Milton , was the orator of the fallen angels ,
我 问题 甚至 如果 恶魔 , WHO , 根据 到 米尔顿 , 曾是 这 演说者 的 这 倒下 天使 ,

我甚至怀疑贝利亚尔（根据弥尔顿的说法，他是堕落天使的演说家）是否真的存在。

['evə(r)] [spəʊk] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
ever spoke so long at a time .
曾经 辐 所以 长的 在 一个 时间 .

曾经一次性说这么长时间的话。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] , [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] [tʃɑːlz] ['taʊnzˌhɛndz] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] ;
There must have been , a trick in Charles Townshend's speaking for the Preliminaries ;
那里 必须 有 到过 , 一个 诡计 在 查尔斯 汤森德 请讲 为了 这 预备工作 ;

查尔斯·汤森德在预赛中的演讲肯定有蹊跷；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
for he is infinitely above having an opinion .
为了 他 是 无限地 多于 拥有 一个 观点 .

因为他根本不具备任何意见。

[lɔːd] ['ɛgˌrɛmɒnt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] , [ɔː(r)][hæv; həv] [θɔːts] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] ;
Lord Egremont must be ill , or have thoughts of going into some other place ;
主 埃格雷蒙特 必须 是 患病的 , 或者 有 想法 的 去 进入 一些 其他 地方 ;

埃格雷蒙特勋爵一定是生病了，或者想去别的地方去了；

[pə'hæps] ['ɪntuː] [lɔːd] ['grænˌvɪlz] , [huː] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['daɪɪŋ] : [wen] [hiː; hi] [daɪz] ,
perhaps into Lord Granville's , who they say is dying : when he dies ,
也许 进入 主 格兰维尔的 , WHO 他们 说 是 垂死 : 什么时候 他 死亡 ,

或许会嫁给格兰维尔勋爵，据说他即将去世：当他去世时，

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [hed] [ɪn] ['ɪŋglənd] [daɪz] [tuː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl] .
the ablest head in England dies too , take it for all in all .
这 最有能力 头 在 英格兰 死亡 也 , 拿 它 为了 全部 在 全部 .

英格兰最有能力的领导人也去世了，总而言之就是这样。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [taʊn] , ['bɑːrɪŋ] ['æksɪdənts] , [ðɪs] [deɪ] [seve'naɪt] , [baɪ] ['dɪnətaɪm] ;
I shall be in town , barring accidents , this day sevennight , by dinnertime ;
我 将 是 在 镇 , 禁止 事故 , 这 天 七夜 , 经过 晚餐时间 ;

如无意外，我将于今日晚间晚餐前抵达城里；

[wen] [ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['hærɪkəʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] . -
when I have ordered a haricot , to which you will be very welcome , about four o'clock . '
什么时候 我 有 订购 一个 菜豆 , 到 哪个 你 将要 是 非常 欢迎 , 关于 四 点钟 . -

我订了一份四季豆，大约四点钟左右，欢迎您来品尝。

[ɪn] [ə'tendənt] [djuː] [vuː] [aɪ] ['dænz]['ɛs.eɪ]['seɪntiː] [gaːd] - !
En attendant Dieu vous aye dans sa sainte garde ' !
恩 服务员 上帝 您 是的 丹斯 萨 圣特 护卫 - !

随从 Dieu vous aye dans sa sainte garde' !

['letə(r)] [siːkɛlv]
LETTER CCLV
信 CCLV

CCLV 信函

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , -
BLACKHEATH , June 14 , 1763
黑石楠 , 六月 - , -

布莱克希思，1763年6月14日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] , [baɪ][ðə; ði][lɑːst][meɪl] , [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 4th ,
MY DEAR FRIEND : I received , by the last mail , your letter of the 4th ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 经过 这 最后的 邮件 , 你的 信 的 这 4th ,

我亲爱的朋友：我已收到您4号的来信，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg] ; [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] .
from The Hague ; so far so good .
从 这 海牙 ; 所以 远的 所以 好的 .

来自海牙；目前一切顺利。

[juː; jʊ] [ə'raɪvd] - ['soʊnɪkə] - [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [æm'bæsədərz] [ˌentə'teɪnmənt] ;
You arrived ' sonica ' at The Hague , for our Ambassador's entertainment ;
你 到达的 - 索尼卡 - 在 这 海牙 , 为了 我们的 大使的 娱乐 ;

你"音速般"地抵达海牙，为我们的大使提供娱乐；

[aɪ][faɪnd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
I find he has been very civil to you .
我 寻找 他 有 到过 非常 民用 到 你 .

我觉得他一直对你很有礼貌。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [hə'naʊ] ,
You are in the right to stop for two or three days at Hanau ,
你 是 在 这 正确的 到 停止 为了 二 或者 三 天 在 哈瑙 ,

您有权在哈瑙停留两三天。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
and make your court to the lady of that place .
和 制作 你的 法庭 到 这 女士 的 那 地方 .

去追求那里的女主人。

— [[hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ˌprɪn'ses] ['meəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [lænd'grevɪˌet] [ɒv; əv] ['hes] .]
— [Her Royal Highness Princess Mary of England , Landgravine of Hesse .]
— [她 皇家 高度 公主 玛丽 的 英格兰 , 领主 的 黑森州 .]

——[英格兰玛丽公主殿下，黑森伯爵夫人。]

— [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [meɪks] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] ,
— Your Excellency makes a figure already in the newspapers ; and let them ,
— 你的 阁下 制作 一个 数字 已经 在 这 报纸 ; 和 让 他们 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

—阁下已在报纸上露面；就让报纸和其他人……

['eksələnsi] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [bʌt; bət] [preɪ] ['sʌfə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
excellency you as much as they please , but pray suffer not your own
阁下 你 作为 很多 作为 他们 请 , 但 祈祷 遭受 不是 你的 自己的
['sɜːvənts] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
servants to do it .
仆人 到 做 它 .

阁下，请您随心所欲地对待他们，但请不要让您的仆人这样做。

['nʌθɪŋ] [njuː] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæz; həz] ['hæpənd] [hɪə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [went] ;
Nothing new of any kind has happened here since you went ;
没有什么 新的 的 任何 种类 有 发生 这里 自从 你 去 ;

自从你离开后，这里没有发生任何新的事情；

[səʊ][aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [həʊp] [gɒd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] .
so I will wish you a good - night , and hope God will bless you .
所以 我 将要 希望 你 一个 好的 - 夜晚 , 和 希望 上帝 将要 保佑 你 .

那么，祝你晚安，愿上帝保佑你。

['letə(r)] -
LETTER CCLVI
信 -

信函 CCLVI

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , -
BLACKHEATH , July 14 , 1763
黑石楠 , 七月 - , -

布莱克希思，1763年7月14日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][frɒm; frəm]['rætizbɒn,-is-] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ]
Yesterday I received your letter from Ratisbon , where I am glad that you
昨天 我 已收到 你的 信 从 雷蒂斯邦 , 在哪里 我 是 高兴的 那 你
[ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] [seɪf] .
are arrived safe .
是 到达的 安全的 .

昨天我收到了你从雷根斯堡寄来的信，很高兴你平安抵达。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai][faɪnd] , ['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['serəməni] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
You are , I find , over head and ears engaged in ceremony and etiquette .
你 是 , 我 寻找 , 超过 头 和 耳朵 已订婚的 在 仪式 和 礼仪 .

我觉得你太过于注重礼节和规矩了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [jiːld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] , [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['pʌblɪk]['kærəktə(r)] [meɪ] ['sʌfə(r)] ;
You must not yield in anything essential , where your public character may suffer ;
你 必须 不是 屈服 在 任何事物 基本的 , 在哪里 你的 民众 特点 可能 遭受 ;

在任何重要的事情上都不可妥协，以免损害你的公众形象；

[bʌt; bət][ai][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['keəfəli] [wɒt] [meɪ] ,
but I advise you , at the same time , to distinguish carefully what may ,
但 我 建议 你 , 在 这 相同的 时间 , 到 区分 小心 什么 可能 ,

但我同时建议你仔细区分哪些可能，

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [nɒt] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [sʌm; səm]['dʒɜːmən] -
and what may not affect it , and to despise some German '
和 什么 可能 不是 影响 它 , 和 到 鄙视 一些 德语 -
[maɪ'njuːʃiiː; maɪ'njuːʃiaɪ] - ;
minutiae ' ;
细节 - ;

以及可能不会影响它的事物，并且鄙视一些德国的"细枝末节"；

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [step] ['ləʊə(r)][ɔː(r)]['haɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] , [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
such as one step lower or higher upon the stairs , a bow more or less ,
这样的 作为 一 步 降低 或者 更高 之上 这 楼梯 , 一个 弓 更多的 或者 较少的 ,

例如，楼梯上台阶高低一点，鞠躬的幅度大小，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['traɪflz] .
and such sort of trifles .
和 这样的 种类 的 琐事 .

以及诸如此类的小事。

[baɪ] [wɒt] [ai] [siː] [ɪn] - ['letə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][waɪn] ['kɔmpenseits]
By what I see in Cressener's letter to you , the cheapness of wine compensates
经过 什么 我 看 在 - 信 到 你 , 这 廉价 的 葡萄酒 补偿
[ðə; ði]['kwɒntəti] ,
the quantity ,
这 数量 ,

从克雷塞纳写给你的信中我可以看出，葡萄酒的廉价弥补了其数量上的不足。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ['kɔmpenseits] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk]
as the cheapness of servants compensates the number that you must make
作为 这 廉价 的 仆人 补偿 这 数字 那 你 必须 制作
[juːz][ɒv; əv] .
use of .
使用 的 .

因为仆人的廉价弥补了你必须雇用的仆人数量的不足。

[raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]['ɒf(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [θriː] [wɜːdz] , [tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)]
Write to your mother often , if it be but three words , to prove your
写 到 你的 母亲 经常 , 如果 它 是 但 三 字 , 到 证明 你的
[ɪg'zɪstəns] ;
existence ;
存在 ;

经常给母亲写信，哪怕只有三个字，也要证明你的存在；

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
for , when she does not hear from you , she knows to a demonstration
为了 , 什么时候 她 做 不是 听到 从 你 , 她 知道 到 一个 示范
[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
that you are dead ,
那 你 是 死的 ,

因为，当她收不到你的消息时，她就知道你已经死了。

[ɪf] [nɒt] ['berid] .
if not buried .
如果 不是 埋葬 .

如果不是埋葬的话。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
The inclosed is a letter of the utmost consequence , which I was desired to
这 封闭 是 一个 信 的 这 极致 结果 , 哪个 我 曾是 想要的 到
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

随信附上一封极其重要的信件，奉命转交。

[wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [spiːd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [sə'riːn] ['luːɪs] .
with care and speed , to the most Serene LOUIS .
和 关心 和 速度 , 到 这 最多 安详 路易斯 .

小心翼翼，迅速送达最宁静的路易。

[maɪ] [hed] [ɪz] [nɒt] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] .
My head is not well to - day .
我的 头 是 不是 出色地 到 - 天 .

我今天头不太舒服。

[səʊ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
So God bless you !
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLVII
信 -

信函 CCLVII

['blækhiːθ] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .
BLACKHEATH , August 1 , 1763 .
黑石楠 , 八月 1 , - .

布莱克希思，1763年8月1日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [həʊp] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] ['set(ə)ld] [æt; ət]
MY DEAR FRIEND : I hope that by this time you are pretty well settled at
我的 亲爱的 朋友 : 我 希望 那 经过 这 时间 你 是 漂亮的 出色地 定居 在
['rætizbɔn,-is-] ,
Ratisbon ,
雷蒂斯邦 ,

我亲爱的朋友：我希望你此时在雷根斯堡已经安顿下来了。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] ; [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
at least as to the important points of the ceremonial ; so that you may
在 至少 作为 到 这 重要的 积分 的 这 仪式 ; 所以 那 你 可能
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

至少要让你们了解仪式的要点，以便你们知道

[tuː; tə] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst]
to precision , to whom you must give , and from whom you must
到 精确 , 到 谁 你 必须 给 , 和 从 谁 你 必须
[rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] - [seɪn] - - .
require the ' seine Excellentz ' .
要求 这 - 孯 - - .

精确地，你必须给予谁，以及你必须向谁索取"seine Excellentz"。

[ðəʊz] [fɔ'mælətis] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [jet] [ðeɪ]
Those formalities are , no doubt , ridiculous enough in themselves ; but yet they
那些 手续 是 , 不 怀疑 , 荒谬的 足够的 在 他们自己 ; 但 然而 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['mænəz] ,
are necessary for manners ,
是 必要的 为了 礼仪 ,

这些礼仪形式本身无疑十分荒谬；然而，它们对于礼节而言却是必要的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][bəuθ] [wʊd] ['sʌfə(r)][baɪ] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][kwaɪt]
and sometimes for business ; and both would suffer by laying them quite
和 有时 为了 商业 ; 和 两个都 会 遭受 经过 躺下 他们 相当
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 .

有时是为了生意；如果完全放弃它们，两者都会遭受损失。

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kəm'pleɪnt] ,
I have lately had an attack of a new complaint ,
我 有 最近 有 一个 攻击 的 一个 新的 抱怨 ,

我最近又出现了一种新的不适症状，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪ] ['bɒdi] , - [ɪn][ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː]['priːməʊ] - ,
which I have long suspected that I had in my body , ' in actu primo ' ,
哪个 我 有 长的 怀疑 那 我 有 在 我的 身体 , - 在 实际 普里莫 - ,

我一直怀疑我的体内就有这种东西，"实际上就是如此"。

[æz; əz][ðə; ði]['pedənt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [felt] [ɪn] - [ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː][si 'kʌndəu] - [tɪl] [lɑːst]
as the pedants call it , but which I never felt in ' actu secundo ' till last
作为 这 迂腐之人 称呼 它 , 但 哪个 我 绝不 毛毡 在 - 实际 第二 - 直到最后的
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

用学究的话来说，但我直到上周才在"actu secundo"中感受到这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɔː(r)]['græv(ə)l] .
and that is a fit of the stone or gravel .
和 那 是 一个 合身 的 这 石头 或者 碎石 .

那正好是一块合适的石头或砾石。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [θæŋk] [gɒd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['dænz] [tuːts] [lez]
It was , thank God , but a slight one ; but it was ' dans toutes les
它 曾是 , 感谢 上帝 , 但 一个 轻微 一 ; 但 它 曾是 - 丹斯 托特斯 莱斯
['fɔːrmz] - ;
formes ' ;
表格 - ;

谢天谢地，只是轻微的；但它是"各种形式的"。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [lɔɪnz] ,
for it was preceded by a pain in my loins ,
为了 它 曾是 之前 经过 一个 疼痛 在 我的 腰肉 ,

因为在此之前，我的腰部就一直疼痛。

[wɪtʃ] [ai][æt; ət][fɜːst] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][maɪ] ['ruːmətɪzəm] ;
which I at first took for some remains of my rheumatism ;
哪个 我 在 第一的 采取 为了 一些 遗迹 的 我的 风湿病 ;

我一开始以为这是风湿病的后遗症；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][maɪ] [mis'teik] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [mʌtʃ] ['blækə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒfi] ,
but was soon convinced of my mistake , by making water much blacker than coffee ,
但 曾是 很快 确信 的 我的 错误 , 经过 制作 水 很多 更黑 比 咖啡 ,

但我很快就意识到自己的错误，因为我把水冲泡得比咖啡黑得多。

[wɪð] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['sedɪmənt] [ɒv; əv]['græv(ə)l] .
with a prodigious sediment of gravel .
和 一个 惊人 沉淀 的 碎石 .

沉积了大量的砾石。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['pɜːfɪktli] ['iːzi] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] .
I am now perfectly easy again , and have no more indications of this complaint .
我 是 现在 完美 简单的 再次 , 和 有 不 更多的 症状 的 这 抱怨 .

我现在已经完全康复了，不再有任何不适症状。

[gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd] ['defnəs] !
God keep you from that and deafness !
上帝 保持 你 从 那 和 耳聋 !

愿上帝保佑你远离这一切和耳聋！

['ʌðə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][lɒt][ɒv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
Other complaints are the common , and almost the inevitable lot of human nature ,
其他 投诉 是 这 常见的 , 和 几乎 这 不可避免的 很多 的 人类 自然 ,

其他抱怨则是人性中常见的、几乎不可避免的现象。

[bʌt; bət][əd'mɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] .
but admit of some mitigation .
但 承认 的 一些 减轻 .

但也要承认存在一些缓解因素。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLVIII
信 -

信函 CCLVIII

['blækhiːθ] , ['ɔːgəst] - , -
BLACKHEATH , August 22 , 1763
黑石楠 , 八月 - , -

布莱克希思，1763年8月22日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [wɪl] , [baɪ] [ðɪs] [pəʊst] ,
MY DEAR FRIEND : You will , by this post ,
我的 亲爱的 朋友 : 你 将要 , 经过 这 邮政 ,

我亲爱的朋友：通过这篇文章，你将......

[hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [lɔːd] ['ɛɡˌrɛmɒnt] [daɪd] [tuː] [deɪz] [ə'ɡəʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æpəpleksi] ;
hear from others that Lord Egremont died two days ago of an apoplexy ;
听到 从 其他的 那 主 埃格雷蒙特 死亡 二 天 前 的 一个 中风 ;

从其他人那里听说，埃格雷蒙特勋爵两天前因中风去世了；

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪɡə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['pleθərə] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] , [wɒz; wəz]
which , from his figure , and the constant plethora he lived in , was
哪个 , 从 他的 数字 , 和 这 持续的 过多 他 居住地 在 , 曾是
['riːz(ə)nəbli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
reasonably to be expected .
合理 到 是 预期的 .

从他的体型和他所处的富裕环境来看，这是可以合理预期的。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)] ,
You will ask me , who is to be Secretary in his room : To which I answer ,
你 将要 问 我 , WHO 是 到 是 秘书 在 他的 房间 : 到 哪个 我 回答 ,

你会问我，谁来做他房间里的秘书？对此，我回答说：

[ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
that I do not know .
那 我 做 不是 知道 .

我不知道。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɡes] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [baɪ] [tʃɑːlz]
I should guess Lord Sandwich , to be succeeded in the Admiralty by Charles
我 应该 猜测 主 三明治 , 到 是 成功了 在 这 海军部 经过 查尔斯
['taʊn.zənd] ;
Townshend ;
汤森德 ;

我猜想桑威奇勋爵将接任海军大臣一职，查尔斯·汤森德将接任。

[ən'les] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [huː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]
unless the Duke of Bedford , who seems to have taken to himself the
除非 这 公爵 的 贝德福德 , WHO 似乎 到 有 已采取 到 他自己 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
department of Europe ,
部门 的 欧洲 ,

除非贝德福德公爵——他似乎已经将欧洲事务全部纳入麾下——

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
should have a mind to it .
应该 有 一个 头脑 到 它 .

应该有这个意愿。

[ðɪs] [ɪ'vent] [meɪ] [pə'hæps] [prə'djuːs] ['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] , [tɪl] [ðɪs] ['hæpənd] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn]
This event may perhaps produce others ; but , till this happened , everything was in
这 事件 可能 也许 生产 其他的 ; 但 , 直到 这 发生 , 一切 曾是 在
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'ækʃn] ,
a state of inaction ,
一个 状态 的 不作为 ,

这件事或许会引发其他事件；但是，在此之前，一切都处于停滞状态。

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and absolutely nothing was done .
和 绝对地 没有什么 曾是 完毕 .

结果什么都没做。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] ['seʃ(ə)n] , [ðɪs] ['keɪɒs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [teɪk] [sʌm; səm] [fɔːm] ,
Before the next session , this chaos must necessarily take some form ,
前 这 下一个 会议 , 这 混乱 必须 一定 拿 一些 形式 ,

在下次会议之前，这种混乱局面必然会以某种形式呈现出来。

['aɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['ætəmz] ,
either by a new jumble of its own atoms ,
任何一个 经过 一个 新的 杂乱 的 它是 自己的 原子 ,

要么是通过自身原子重新排列组合，

[ɔː(r)] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
or by mixing them with the more efficient ones of the opposition .
或者 经过 混合 他们 和 这 更多的 高效的 一个 的 这 反对 .

或者将它们与对手更有效的武器混合使用。

[ai] [siː] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] ,
I see by the newspapers , as well as by your letter ,
我 看 经过 这 报纸 , 作为 出色地 作为 经过 你的 信 ,

我从报纸和你的信中了解到，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [æt; ət] ['rætizbɔn,-is-] ; [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ,
that the difficulties still exist about your ceremonial at Ratisbon ; should they ,
那 这 困难 仍然 存在 关于 你的 仪式 在 雷蒂斯邦 ; 应该 他们 ,
[frɒm; frəm] [praɪd] [ænd; ənd] ['fɒli] ,
from pride and folly ,
从 自豪 和 蠢事 ,

关于你们在雷根斯堡举行的仪式，仍然存在一些困难；如果他们出于骄傲和愚蠢，

[pruːv] [ɪn'suːpərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [əb'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['bɪznəs] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ]
prove insuperable , and obstruct your real business , there is one expedient which
证明 不可逾越 , 和 阻碍 你的 真实的 商业 , 那里 是 一 权宜 哪个
[meɪ] [pə'hæps] [rɪ'muːv] ['dɪfɪkəltɪz] ,
may perhaps remove difficulties ,
可能 也许 消除 困难 ,

如果这些困难无法克服，并且阻碍了你的实际业务，那么有一个权宜之计或许可以消除这些困难。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [nəʊn] ['præktɪst] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]
and which I have often known practiced ; but which I believe our people
和 哪个 我 有 经常 已知 练习 ; 但 哪个 我 相信 我们的 人们
[nəʊ] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ;
know here nothing of ;
知道 这里 没有什么 的 ;

我曾多次见过这种做法；但我相信我们这里的人们对此一无所知；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɒ'stensəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] ,
it is , to have the character of MINISTER only in your ostensible title ,
它 是 , 到 有 这 特点 的 部长 仅有的 在 你的 表面上的 标题 ,

也就是说，你的头衔中只有“部长”二字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə'keɪʒnəli] ,
and that of envoy extraordinary in your pocket , to produce occasionally ,
和 那 的 使者 非凡的 在 你的 口袋 , 到 生产 偶尔 ,

还有你口袋里那位非凡的使者，偶尔会派上用场，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd]
especially if you should be sent to any of the Electors in your neighborhood
尤其 如果 你 应该 是 发送 到 任何 的 这 选民 在 你的 邻里
;
;
;

尤其是如果您被派往您所在社区的任何一位选民那里；

[ɔː(r)] [els] , [ɪn] ['eni] [træn'zækʃnz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ,
or else , in any transactions that you may have ,
或者 别的 , 在 任何 交易 那 你 可能 有 ,

或者，在您可能进行的任何交易中，

[ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [meɪ] [kri'eɪt] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] , [tuː; tə]
in which your title of envoy extraordinary may create great difficulties , to
在 哪个 你的 标题 的 使者 非凡的 可能 创造 伟大的 困难 , 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ,
have a reversal given you ,
有 一个 逆转 给定 你 ,

其中，你作为特使的头衔可能会给你带来极大的困难，甚至可能导致你的头衔被撤销。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['temprəri] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['kærəktə(r)] ,
declaring that the temporary suspension of that character ,
声明 那 这 暂时的 暂停 的 那 特点 ,

宣布暂时中止该角色，

- [ˌen 'iː] [doːnɛrə] [pɑːz] [lɑː] [mɔɪndr] [ətiɪnti] [ˌen 'aɪ] [ə; eɪ] [vɑːs] [drɔɪts] , [ˌen 'aɪ] [ə; eɪ] [vɑːs] [prɪ'tenʃən] - .
' ne donnera pas la moindre atteinte ni a vos droits , ni a vos pretensions ' .
- ne 唐纳拉 帕斯 拉 莫因德 到达 ni 一个 vos 权利 , ni 一个 vos 虚荣心 - .

“ne donnera pas la moindre atteinte ni a vos droits, ni a vos pretensions”。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] , [daɪ'vɜːt] [jɔː'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
As for the rest , divert yourself as well as you can ,
作为 为了 这 休息 , 转移 你自己 作为 出色地 作为 你 能 ,

至于其他事，尽量找些事情分散注意力吧。

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
and eat and drink as little as you can .
和 吃 和 喝 作为 小的 作为 你 能 .

尽量少吃少喝。

[ænd; ənd] [səʊ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
And so God bless you !
和 所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你！

['letə(r)] [klɪks]
LETTER CCLIX
信 CCLIX

信函 CCLIX

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] [wʌn] , -
BLACKHEATH , September 1 , 1763
黑石楠 , 九月 1 , -

布莱克希思，1763年9月1日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [greɪt] [njuːz] !
MY DEAR FRIEND : Great news !
我的 亲爱的 朋友 : 伟大的 消息 !

亲爱的朋友：好消息！

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [lɑːst] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ]
The King sent for Mr . Pitt last Saturday , and the conference lasted a
这 国王 发送 为了 先生 . 匹兹堡 最后的 周六 , 和 这 会议 持续 一个
[fʊl] ['aʊə(r)] ;
full hour ;
满的 小时 ;

国王上周六召见了皮特先生，会面持续了一个小时；

[ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɒləʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ; [ænd; ənd]
on the Monday following another conference , which lasted much longer ; and
在 这 周一 下列的 其他 会议 ， 哪个 持续 很多 更长 ； 和
['jestədeɪ] [ə; eɪ] [θɜːd] , [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] .
yesterday a third , longer than either .
昨天 一个 第三 ， 更长 比 任何一个 .

在另一次会议之后的星期一，会议持续了更长时间；昨天又召开了第三次会议，时间比前两次都长。

[juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd] ; [nəʊ] [sʌtʃ]
You take for granted , that the treaty was concluded and ratified ; no such
你 拿 为了 的确 ， 那 这 条约 曾是 结束 和 已批准 ； 不 这样的
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ，

你理所当然地认为条约已经缔结并得到批准；并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['kɒnfərəns] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [ɒf] ;
for this last conference broke it entirely off ;
为了 这 最后的 会议 打破 它 完全 离开 ；

上次会议彻底打破了这种局面；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪt] [ænd; ənd] [lɔːd] ['temp(ə)l] [went] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
and Mr . Pitt and Lord Temple went yesterday evening to their respective
和 先生 . 匹兹堡 和 主 寺庙 去 昨天 晚上 到 他们的 各自
['kʌntri] ['haʊzɪz] .
country houses .
国家 房屋 .

皮特先生和坦普尔勋爵昨晚分别前往了各自的乡间别墅。

[wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɒf] [ə'pɒn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] [nuːzmɑːŋgɚz] ,
Would you know what it broke off upon , you must ask the newsmongers ,
会 你 知道 什么 它 打破 离开 之上 ， 你 必须 问 这 新闻贩子 ，

想知道它是因为什么而中断的，你得去问那些卖新闻的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] ; [huː] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] [maɪ'njuːtli] ; [bʌt; bət][ai] ,
and the coffee - houses ; who , I dare say , know it all very minutely ; but I ,
和 这 咖啡 - 房屋 ； WHO ， 我 敢 说 ， 知道 它 全部 非常 精确到分钟 ； 但 我 ，

还有那些咖啡馆；我敢说，他们对这一切都了如指掌；但是我，

[huː] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æpt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['hʌmbli]
who am not apt to know anything that I do not know , honestly and humbly
WHO 是 不是 易于 到 知道 任何事物 那 我 做 不是 知道 ， 诚实地 和 谦卑地
[kən'fes] ,
confess ,
承认 ，

我坦诚而谦卑地承认，我不可能知道任何我不知道的事情。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ; ['prɒbəbli] [wʌn] ['pɑːti] [ɑːskt] [tuː] [mʌtʃ] ,
that I cannot tell you ; probably one party asked too much ,
那 我 不能 告诉 你 ； 大概 一 派对 问 也 很多 ，

我无法告诉你；可能是一方要价过高了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [grɑːnt] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
and the other would grant too little .
和 这 其他 会 授予 也 小的 .

而另一种方案则给予的金额太少。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɪgnəti] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
However , the King's dignity was not , in my mind ,
然而 ， 这 国王学院 尊严 曾是 不是 ， 在 我的 头脑 ，

然而，在我看来，国王的尊严并没有得到维护。

[mʌtʃ] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [səʊl] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] ,
much consulted by their making him sole plenipotentiary of a treaty ,
很多 咨询 经过 他们的 制作 他 唯一 全权代表 的 一个 条约 ,

他们多次咨询他的意见，并任命他为条约的唯一全权代表。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kən'kluːd] .
which they were not in all events determined to conclude .
哪个 他们 是 不是 在 全部 活动 决定 到 结束 .

但他们无论如何也没有决心得出这样的结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'gʌn] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪn'fɪəriə(r)] ['eɪdʒənt] ,
It ought surely to have been begun by some inferior agent ,
它 应该 一定 到 有 到过 开始 经过 一些 下 代理人 ,

这肯定是由某个能力较弱的代理人开始的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɔː(r)] ['rætifai] [ˌaɪ 'tiː] .
and his Majesty should only have appeared in rejecting or ratifying it .
和 他的 威严 应该 仅有的 有 出现 在 拒绝 或者 批准 它 .

陛下只需在否决或批准该法令时露面即可。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Louis XIV .
路易斯 十四 .

路易十四。

['nevə(r)] [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] , [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
never sat down before a town in person , that was not sure to be taken .
绝不 卫星 向下 前 一个 镇 在 人 , 那 曾是 不是 当然 到 是 已采取 .

从未亲自到过某个城镇坐下，因为不确定能否占领它。

[haʊ'evə(r)] , - [ˌsiː 'iː] [ˌkjuː juː 'aɪ] [ˌiː es 'tiː] [dɪ'fɛr] [-] [pɑːz] ['pɜːdjuː] - ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [mʌst; məst]
However , ' ce qui est differe n'est pas perdu ' ; for this matter must
然而 , - ce qui est 不同 巢 帕斯 佩尔杜 - ; 为了 这 事情 必须

[biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] ,
be taken up again ,
是 已采取 向上 再次 ,

然而，“ce qui est diffe n'est pas perdu”；因为这个问题必须再次讨论，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and concluded before the meeting of the parliament ,
和 结束 前 这 会议 的 这 议会 ,

在议会会议召开前就已完成。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə'pɒn] [mɔː(r)] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tɜːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɪnɪstər] , [huː]
and probably upon more disadvantageous terms to the present Ministers , who
和 大概 之上 更多的 不利 条款 到 这 展示 部长们 , WHO

[hæv; həv] ['tæsɪtli] [əd'mɪtɪd] ,
have tacitly admitted ,
有 默许地 承认 ,

而且很可能是在对现任部长们更为不利的条件下进行的，他们已经默认承认了这一点：

[baɪ] [ðɪs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] , [wɒt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [hæv; həv] ['laʊdli] [prə'kleɪmd] ,
by this negotiation , what their enemies have loudly proclaimed ,
经过 这 谈判 , 什么 他们的 敌人 有 高声 宣布 ,

通过这次谈判，他们的敌人大声宣称：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ə'feəz] .
that they are not able to carry on affairs .
那 他们 是 不是 有能力的 到 携带 在 事务 .

他们无法继续处理事务。

[səʊ] [mʌtʃ] - [diː][ˌɑːr 'iː] [pə'lɪtɪkə] - .
So much ' de re politica ' .
所以 很多 - 德 关于 政治 - .

太多“政治实务”了。

[ai][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [dʌn] [ðə; ði] [best] ['ɒfɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][məʊst] ['mærid]
I have at last done the best office that can be done to most married
我 有 在 最后的 完毕 这 最好的 办公室 那 能 是 完毕 到 最多 已婚
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

我终于为大多数已婚人士做了最好的事;

[ðæt] [ɪz] , [ai][hæv; həv] [fɪkst] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ;
that is , I have fixed the separation between my brother and his wife ;
那 是 , 我 有 固定的 这 分离 之间 我的 兄弟 和 他的 妻子 ;

也就是说，我已经解决了我的兄弟和他妻子的分居问题;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [prə'kleɪmd] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ;
and the definitive treaty of peace will be proclaimed in about a fortnight ;
和 这 最终的 条约 的 和平 将要 是 宣布 在 关于 一个 两星期 ;

最终和平条约将在大约两周后宣布;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [piːs] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪz] ,
for the only solid and lasting peace , between a man and his wife , is ,
为了 这 仅有的 坚硬的 和 持久 和平 , 之间 一个 男人 和 他的 妻子 , 是 ,
['daʊtləs] , [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] .
doubtless , a separation .
毫无疑问 , 一个 分离 .

毫无疑问，夫妻之间唯一稳固持久的和平就是分居。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCLX
信 -

字母 CCLX

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , -
BLACKHEATH , September 30 , 1763
黑石楠 , 九月 - , -

布莱克希思，1763年9月30日

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊn] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
MY DEAR FRIEND : You will have known , long before this , from the office ,
我的 亲爱的 朋友 : 你 将要 有 已知 , 长的 前 这 , 从 这 办公室 ,

我亲爱的朋友：你很久以前就应该从办公室里知道，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][kɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] ; [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['hælɪfæks] , [æz; əz]
that the departments are not cast as you wished ; for Lord Halifax , as
那 这 部门 是 不是 投掷 作为 你 希望 ; 为了 主 哈利法克斯 , 作为
['siːniə(r)] ,
senior ,
高级的 ,

各部门的组成并不如你所愿；对于哈利法克斯勋爵而言，作为高级官员，

[hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['sʌðən] , [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
had of course his choice , and chose the southern , upon account of the
有 的 课程 他的 选择 , 和 选择 这 南部 , 之上 帐户 的 这
['kɒləniz] .
colonies .
殖民地 .

他当然有自己的选择，他选择了南方，因为南方有殖民地。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [naʊ] ['set(ə)ld] - [ɪn] [ə'tendənt] [mjɜː] - ; [bʌt; bət] ,
The Ministry , such as it is , is now settled ' en attendant mieux ' ; but ,
这 部 , 这样的 作为 它 是 , 是 现在 定居 - 英文 服务员 更好 - ; 但 ,

该部委目前处于"等待更好的发展"状态；但是，

[ɪn] , [maɪ] [ə'pɪnjən] ['kænɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [miːt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
in , my opinion cannot , as they are , meet the parliament .
在 , 我的 观点 不能 , 作为 他们 是 , 见面 这 议会 .

依我之见，他们目前的状况无法满足议会的要求。

[ðə; ði]['əʊnli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
The only , and all the efficient people they have , are in the House of
这 仅有的 , 和 全部 这 高效的 人们 他们 有 , 是 在 这 房子 的
[lɔːdz] :
Lords :
领主 :

他们唯一且所有高效的人才都在英国上议院：

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [hæz; həz] ['fɜːmli] [ɪn'geɪdʒd] [tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] [tuː; tə][hɪm] ,
for since Mr . Pitt has firmly engaged Charles Townshend to him ,
为了 自从 先生 . 匹兹堡 有 牢牢 已订婚的 查尔斯 汤森德 到 他 ,

因为皮特先生已经与查尔斯·汤森订婚了，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
there is not a man of the court side , in the House of Commons ,
那里 是 不是 一个 男人 的 这 法庭 边 , 在 这 房子 的 公共领域 ,

下议院里没有一个来自法院一方的人。

[huː] [hæz; həz]['aɪðə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɔː(r)] [wɜːdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [kəʊtʃ] .
who has either abilities or words enough to call a coach .
WHO 有 任何一个 能力 或者 字 足够的 到 称呼 一个 教练 .

他既有能力也有口才，可以称得上是教练。

[lɔːd] [biː] — — [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['pleɪɪŋ] - [ən] [də'suː] [diː] [k'ɑːts] - , [ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Lord B — — is certainly playing ' un dessous de cartes ' , and I suspect that it is
主 B — — 是 当然 玩耍 - 联合国 内衬 德 地图 - , 和 我 怀疑 那 它 是
[wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪt] ;
with Mr . Pitt ;
和 先生 . 匹兹堡 ;

巴伊亚勋爵——肯定是在玩"纸牌游戏"，我怀疑他是和皮特先生一起玩的；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] - [də'suː] - [ɪz] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['kɒfɪhaʊsˌhaʊzɪz][duː; də]
but what that ' dessous ' is , I do not know , though all the coffeehouses do
但 什么 那 - 内衬 - 是 , 我 做 不是 知道 , 尽管 全部 这 咖啡馆 做
[məʊst][ɪg'zæktli] .
most exactly .
最多 确切地 .

但我不知道那"dessous"到底是什么，尽管所有的咖啡馆都做得差不多。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'ækʃn] , [ai] [bɪ'liːv] , [gɪvz] [juː; jʊ] ['leʒə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒn'wiː] - ,
The present inaction , I believe , gives you leisure enough for ' ennui ' ,
这 展示 不作为 , 我 相信 , 给予 你 闲暇 足够的 为了 - 厌倦 - ,

我认为，你目前的无所事事的状态，足以让你感到"厌倦"。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] ; [ai] [miːn] ['riːdɪŋ] ['juːsf(ə)l] [bʊks] ;
but it gives you time enough too for better things ; I mean reading useful books ;
但 它 给予 你 时间 足够的 也 为了 更好的 事物 ; 我 意思是 阅读 有用 图书 ;

但这也能让你有足够的时间去做更有意义的事情；我的意思是读一些有用的书；

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] , [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [jɔː'self] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] .
and , what is still more useful , conversing with yourself some part of every day .
和 , 什么 是 仍然 更多的 有用 , 对话 和 你自己 一些 部分 的 每一个 天 .

而且，更重要的是，每天抽出一些时间与自己对话。

[lɔːd] ['ʃaːftsbəri] [ˌrekə'mendz] [self] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɔːθəz] ; [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ;
Lord Shaftesbury recommends self - conversation to all authors ; and I would recommend it to all men ;
主 沙夫茨伯里 建议 自己 - 对话 到 全部 作者 ; 和 我 会 推荐 它 到 全部 男人 ;

沙夫茨伯里勋爵建议所有作家进行自言自语；我也建议所有男人这样做；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
they would be the better for it .
他们 会 是 这 更好的 为了 它 .

这对他们会有好处。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] [hæv; həv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
Some people have not time , and fewer have inclination , to enter into that conversation ;
一些 人们 有 不是 时间 , 和 更少 有 倾角 , 到 进入 进入 那 对话 ;

有些人没有时间，更少有人愿意参与到这样的谈话中来；

[neɪ] , ['veri] ['meni] [dred] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['traɪflɪŋ] [disi'peiʃən] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
nay , very many dread it , and fly to the most trifling dissipations , in order to avoid it ;
不 , 非常 许多 恐惧 它 , 和 飞 到 这 最多 琐事 消散 , 在 命令 到 避免 它 ;

不，很多人都害怕它，为了避免它，他们会沉溺于最微不足道的放纵之中；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [ə'lɒt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [self] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
but , if a man would allot half an hour every night for this self - conversation ,
但 , 如果 一个 男人 会 分配 一半 一个 小时 每一个 夜晚 为了 这 自己 - 对话 ,

但是，如果一个人每晚能抽出半小时进行这种自言自语，

[ænd; ənd] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [wɪð] [hɪm'self] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and recapitulate with himself whatever he has done , right or wrong , in the course of the day ,
和 概括 和 他自己 任何 他 有 完毕 , 正确的 或者 错误的 , 在 这 课程 的 这 天 ,

并回顾自己当天所做的一切，无论对错。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bəuθ][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he would be both the better and the wiser for it .
他 会 是 两个都 这 更好的 和 这 更明智 为了 它 .

他会因此变得更好、更明智。

[maɪ] ['defnəs] [gɪvz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][self] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
My deafness gives me more than a sufficient time for self - conversation ;
我的 耳聋 给予 我 更多的 比 一个 充足的 时间 为了 自己 - 对话 ;

我的耳聋给了我充足的时间进行自言自语；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and I have found great advantages from it .
和 我 有 成立 伟大的 优势 从 它 .

我从中受益匪浅。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['leɪdi] ['stænəp] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst]['faɪnəli] ['pɑːtɪd] .
My brother and Lady Stanhope are at last finally parted .
我的 兄弟 和 女士 斯坦霍普 是 在 最后的 最后 分手了 .

我的哥哥和斯坦霍普夫人终于分手了。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I was the negotiator between them ; and had so much trouble in it ,
我 曾是 这 谈判者 之间 他们 ; 和 有 所以 很多 麻烦 在 它 ,

我曾是他们之间的谈判代表；但谈判过程中遇到了很多麻烦。

[ðæt] [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ʒuː] ['pʊblɪkəm]
that I would much rather negotiate the most difficult point of the ' jus publicum
那 我 会 很多 相当 谈判 这 最多 难的 观点 的 这 - 果汁 公众
['sækri]['rəʊməni; 'rɒməni] [ɪm'pɪrii] - [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['daɪət][ɒv; əv]['rætizbɒn,-is-] ,
Sacri Romani Imperii ' with the whole Diet of Ratisbon ,
神圣的 罗姆人 帝国 - 和 这 所有的 饮食 的 雷蒂斯邦 ,

我宁愿与雷根斯堡议会全体成员协商“罗马帝国神圣公共法”中最棘手的问题。

[ðæn; ðən] [nɪ'gəʊʃieɪt] ['eni] [pɔɪnt] [wɪð] ['eni] ['wʊmən] .
than negotiate any point with any woman .
比 谈判 任何 观点 和 任何 女士 .

比和任何女人谈判都强。

[ɪf] [maɪ]['brʌðə(r)][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [self] - [ˌkɒnvə'seiʃənz] , [wɪtʃ] [ai]
If my brother had had some of those self - conversations , which I
如果 我的 兄弟 有 有 一些 的 那些 自己 - 对话 , 哪个 我
[ˌrekə'mend] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ,
recommend , he would not ,
推荐 , 他 会 不是 ,

如果我哥哥也进行过一些我建议他做的自我对话，他就不会这样了。

[ai] [bɪ'liːv] , [æt; ət][pɑːst]['sɪksti] , [wɪð] [ə; eɪ]['kreɪzi] , ['bætəd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [def] ['ɪntuː]
I believe , at past sixty , with a crazy , battered constitution , and deaf into
我 相信 , 在 过去的 六十 , 和 一个 疯狂的 , 伤痕累累 宪法 , 和 聋 进入
[ðə; ði] ['bɑːgən] ,
the bargain ,
这 便宜货 ,

我相信，年过六十，身体虚弱，而且还耳聋了，

[hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [dʒʌst] [tɜːnd] [ɒv; əv] ['twenti] , [fʊl] [ɒv; əv] [helθ] , [ænd; ənd]
have married a young girl , just turned of twenty , full of health , and
有 已婚 一个 年轻的 女孩 , 只是 转向 的 二十 , 满的 的 健康 , 和
['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] .
consequently of desires .
最后 的 欲望 .

我娶了一个刚满二十岁、身体健康、充满欲望的年轻女孩。

[bʌt; bət] [huː] [teɪks] ['wɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ?
But who takes warning by the fate of others ?
但 WHO 需要 警告 经过 这 命运 的 其他的 ?

但谁会从他人的命运中吸取教训呢?

[ðɪs] , [pə'hæps] , ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] - .
This , perhaps , proceeds from a negligence of selfconversation .
这 , 也许 , 收益 从 一个 疏忽 的 - .

这或许源于缺乏自我对话。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

['letə(r)] -
LETTER CCLXI
信 -

信函 CCLXI

['blækhiːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , -
BLACKHEATH , October 17 , 1763
黑石楠 , 十月 - , -

布莱克希思，1763年10月17日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] [lɑːst] [meɪl] [brɔːt] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 2d ['ɪnstənt] ,
MY DEAR FRIEND : The last mail brought me your letter of the 2d instant ,
我的 亲爱的 朋友 : 这 最后的 邮件 带来 我 你的 信 的 这 2d 立即的 ,

亲爱的朋友：我收到了你本月2日的来信，

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th [pɑːst] .
as the former had brought me that of the 25th past .
作为 这 以前的 有 带来 我 那 的 这 25th 过去的 .

因为前者给我带来了25日的那件事。

[ai][dɪd] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sent] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ;
I did suppose that you would be sent over , for the first day of the session ;
我 做过 认为 那 你 会 是 发送 超过 , 为了 这 第一的 天 的 这 会议 ;

我原以为你会被派过去参加第一天的会议；

[æz; əz][ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [stɹ'ɪktɐ] ['mʌstə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['fə:lau] [ə'laʊd] .
as I never knew a stricter muster , and no furloughs allowed .
作为 我 绝不 知道 一个 更严格 鼓起 , 和 不 休假 允许 .

我从未见过如此严格的点名，而且不允许休假。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [juː; jʊ] [hɪnt] [æt; ət] ; [bʌt; bət] ,
I am very sorry for it , for the reasons you hint at ; but ,
我 是 非常 对不起 为了 它 , 为了 这 原因 你 暗示 在 ; 但 ,

我对此深感抱歉，原因正如你所暗示的那样；但是，

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][dɪd] ['veri] ['pruːdntli] , [ɪn] ['duːɪŋ] , - [diː] [bɒn] [greɪs] - , [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['duːɪŋ] ;
however , you did very prudently , in doing , ' de bonne grace ' , what you could not help doing ;
然而 , 你 做过 非常 谨慎地 , 在 正在做 , - 德 好 优雅 - , 什么 你 可以 不是 帮助 正在做 ;

然而，你做事非常谨慎，而且“非常得体”，做了你无法避免的事情；

[ænd; ənd][let] [ðæt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
and let that be your rule in every thing for the rest of your life .
和 让 那 是 你的 规则 在 每一个 事物 为了 这 休息 的 你的 生活 .

并让这条准则成为你余生中一切事情的准则。

[ə'vɔɪd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][dek'sterəti][juː; jʊ][kæn; kən] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]
Avoid disagreeable things as much as by dexterity you can ; but when they
避免 令人不快的 事物 作为 很多 作为 经过 灵巧 你 能 ; 但 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
are unavoidable ,
是 不可避免的 ,

尽可能巧妙地避免令人不快的事情；但如果无法避免，

[duː; də][ðem; ðəm] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd][ə'lækrəti] .
do them with seeming willingness and alacrity .
做 他们 和 似乎 意愿 和 敏捷 .

要表现得乐意且迅速地去做。

[ðəʊ] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɪz] [ɪl] - [taɪmd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [jet] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
Though this journey is ill - timed for you in many respects , yet , in point of
尽管 这 旅行 是 患病的 - 定时 为了 你 在 许多 尊重 , 然而 , 在 观点 的
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
FINANCES ,
财政 ,

虽然从很多方面来看，这次旅行的时机对你来说都不合适，但是，就财务状况而言，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['geɪnə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ; [fɔː(r); fə(r)] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
you will be a gainer by it upon the whole ; for , depend upon it ,
你 将要 是 一个 增重者 经过 它 之上 这 所有的 ; 为了 , 依赖 之上 它 ,

总的来说，你会从中受益；因为，请相信我，

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] :
they will keep you here till the very last day of the session :
他们 将要 保持 你 这里 直到 这 非常 最后的 天 的 这 会议 :

他们会把你留在这里直到课程的最后一天：

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv]
and I suppose you have sold your horses , and dismissed some of
和 我 认为 你 有 卖 你的 马匹 , 和 解雇 一些 的
[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] .
your servants .
你的 仆人 .

我想你一定卖掉了马匹，也解雇了一些仆人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Though they seem to apprehend the first day of the session so much ,
尽管 他们 似乎 到 逮捕 这 第一的 天 的 这 会议 所以 很多 ,

尽管他们似乎非常重视第一天的课程，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
in my opinion their danger will be much greater in the course of it .
在 我的 观点 他们的 危险 将要 是 很多 更大的 在 这 课程 的 它 .

我认为，在此过程中，他们面临的危险会更大。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['pærɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [weɪt] [ə'pɒn] [lɔːd] ['hɑːtfəd] ,
When you are at Paris , you will of course wait upon Lord Hertford ,
什么时候 你 是 在 巴黎 , 你 将要 的 课程 等待 之上 主 赫特福德 ,

你到了巴黎之后，当然要侍奉赫特福德勋爵。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and desire him to present you to the King ;
和 欲望 他 到 展示 你 到 这 国王 ;

并希望他能把你引荐给国王；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][hɪm] ,
at the same time make my compliments to him ,
在 这 相同的 时间 制作 我的 赞美 到 他 ,

同时，我也要向他表达我的赞赏。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [left] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ;
and thank him for the very obliging message he left at my house in town ;
和 感谢 他 为了 这 非常 乐于助人 信息 他 左边 在 我的 房子 在 镇 ;

并感谢他留在我镇上家里的那条非常热心的留言；

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] , [ðæt] , [hæd; həd][ai] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðens] ,
and tell him , that , had I received it in time from thence ,
和 告诉 他 , 那 , 有 我 已收到 它 在 时间 从 因此 ,

并告诉他，如果我能及时从那里收到它，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I would have come to town on purpose to have returned it in person .
我 会 有 来 到 镇 在 目的 到 有 返回 它 在 人 .

我本来会特意来城里亲自归还的。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [njuː] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [æt; ət]['pærɪs] , [preɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˌem 'iː] .
If there are any new little books at Paris , pray bring them me .
如果 那里 是 任何 新的 小的 图书 在 巴黎 , 祈祷 带来 他们 我 .

如果巴黎有什么新出的小册子，请务必带给我。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [vɑːl'tɛrz] - - ['dænz][ˌel'iː] [beɪn] - , [hɪz; ɪz] - [drɔɪt] [ˌdiː'juː] [seɪ'njɜː] - , [ænd; ənd] - [ˌɔːlɪm'piː] - .
I have already Voltaire's ' Zelis dans le Bain ' , his ' Droit du Seigneur ' , and ' Olympie ' .
我 有 已经 伏尔泰的 - - 丹斯 勒 贝恩 - , 他的 - 所有权 杜 领主 - , 和 - 奥林匹 - .

我已经有了伏尔泰的《Zelis dans le Bain》、他的《Droit du Seigneur》和《Olympie》。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [kɔːl] [wʌns] [æt; ət] ['mædəm] - ,
Do not forget to call once at Madame Monconseil's ,
做 不是 忘记 到 称呼 一次 在 夫人 - ,

别忘了去蒙孔塞伊夫人那里打个电话。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [æt; ət] ['mædəm] [ˌdiː'juː]['pɪnz] .
and as often as you please at Madame du Pin's .
和 作为 经常 作为 你 请 在 夫人 杜 别针 .

而且您可以随时光临杜潘夫人餐厅。

[ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr] .
Au revoir .
奥 再见 .

再见。

['letə(r)] -
LETTER CCLXII
信 -

信函 CCLXII

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , -
BATH , November 24 , 1763
洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1763年11月24日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , [lɑːst] ['sʌndeɪ] ;
MY DEAR FRIEND : I arrived here , as you suppose in your letter , last Sunday ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 到达的 这里 , 作为 你 认为 在 你的 信 , 最后的 星期日 ;

亲爱的朋友：正如你在信中所述，我上周日抵达这里；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [deɪz] ['dʒɜːni] [ai]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] :
but after the worst day's journey I ever had in my life :
但 后 这 最差 天 旅行 我 曾经 有 在 我的 生活 :

但经历了人生中最糟糕的一天旅程之后：

[ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [ænd; ənd] [frəʊz] [ðæt] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]
it snowed and froze that whole morning , and in the evening it rained
它 下雪了 和 冻住了 那 所有的 早晨 , 和 在 这 晚上 它 下雨了
[ænd; ənd] [θɔːd] ,
and thawed ,
和 解冻 ,

那天上午一直下雪结冰，到了晚上又下雨融雪了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [səʊ] ['slɪpəri] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][sɪks] ['aʊəz] ['kʌmɪŋ] [pəʊst][frɒm; frəm][ðə; ði]
which made the roads so slippery , that I was six hours coming post from the
哪个 制成 这 道路 所以 滑 , 那 我 曾是 六 小时 未来 邮政 从 这
['diːˌvaɪzɪz] ,
Devizes ,
迪韦齐斯 ,

路面非常湿滑，以至于我从迪韦齐斯邮局出发花了六个小时才到。

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hens] ; [səʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm]
which is but eighteen miles from hence ; so that , but for the name
哪个 是 但 十八 英里 从 因此 ; 所以 那 , 但 为了 这 姓名
[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [pəʊst] ,
of coming post ,
的 未来 邮政 ,

离这里只有十八英里；所以，除了即将到来的邮局的名字之外，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɒn] [fʊt] .
I might as well have walked on foot .
我 可能 作为 出色地 有 步行 在 脚 .

我感觉还不如步行。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [kwaɪt] [gɒt]['əʊvə(r)][maɪ][lɑːst]['vaɪələnt] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wiːk] [ænd; ənd]
I have not yet quite got over my last violent attack , and am weak and
我 有 不是 然而 相当 得到 超过 我的 最后的 暴力 攻击 , 和 是 虚弱的 和
['flɪmzi] .
flimsy .
脆弱的 .

我还没有完全从上次的暴力袭击中恢复过来，现在身体虚弱。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [dræŋk][ðə; ði] ['wɔːtəz] [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] ; [səʊ] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
I have now drank the waters but three days ; so that , without a miracle ,
我 有 现在 喝 这 水 但 三 天 ; 所以 那 , 没有 一个 奇迹 ,

我喝这水才三天；所以，如果没有奇迹发生，

[ai] ['kænɒt] [jet] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spekt][ə; eɪ]
I cannot yet expect much alteration , and I do not in the least expect a
我 不能 然而 预计 很多 改造 , 和 我 做 不是 在 这 至少 预计 一个
['mɪrək(ə)l] .
miracle .
奇迹 .

我现在还不能指望情况会有多大改变，更不指望奇迹会发生。

[ɪf] [ðeɪ] [pruːvd] - [lez] [əʊ] [diː] - - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪn'diːd] ;
If they proved ' les eaux de Jouvence ' to me , that would be a miracle indeed ;
如果 他们 已证实 - 莱斯 水 德 - - 到 我 , 那 会 是 一个 奇迹 的确 ;

如果他们能向我证明“青春之水”的真谛，那将是一个真正的奇迹；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [pəʊp] [ˌlæmbər'tiːni] [sed] , - [frɑː]['nɔɪ] , [gliː][mɪ'rɑːkəli]['soʊnoʊ] [pɑːsɑːti] [gɜːt] [ən] ['pɛtsoʊ] - .
but , as the late Pope Lambertini said , ' Fra noi , gli miracoli sono passati girt un pezzo ' .
但 , 作为 这 晚的 教皇 兰贝蒂尼 说 , - 弗拉 诺伊 , gli 魔芋 索诺 帕萨蒂 束 联合国 佩佐 - .

但是，正如已故教皇兰贝尔蒂尼所说，“Fra noi, gli miracoli sono passati girt un pezzo”。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɑːrt] , [huː] [in'kwaiə] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] : [hiː; hi][ɪz][dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] ,
I have seen Harte , who inquired much after you : he is dejected and dispirited ,
我 有 已见 哈特 , WHO 询问 很多 后 你 : 他 是 垂头丧气 和 颓废 ,

我见过哈特，他一直很关心你：他现在很沮丧，意志消沉。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm'self] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔːndɪs] .
and thinks himself much worse than he is , though he has really a tendency to the jaundice .
和 思考 他自己 很多 更糟 比 他 是 , 尽管 他 有 真的 一个 趋势 到 这 黄疸 .

他自认为病情比实际严重得多，尽管他确实有黄疸倾向。

[ai][hæv; həv] [jet] [siːn] ['nəʊbədi] [els] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [nəʊ] [huː] [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
I have yet seen nobody else , nor do I know who here is to be seen ;
我 有 然而 已见 无人 别的 , 也不 做 我 知道 WHO 这里 是 到 是 已见 ;

我还没有见到其他人，也不知道这里还有谁；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [ig'zibitid] [maɪ'self][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
for I have not yet exhibited myself to public view , except at the pump ,
为了 我 有 不是 然而 展出 我 到 民众 看法 , 除了 在 这 泵 ,

除了在加油站，我还没有在公众场合露面过。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['praɪvət] [pleɪs] [ɪn][bæθ.bɑːθ] .
which , at the time I go to it , is the most private place in Bath .
哪个 , 在 这 时间 我 去 到 它 , 是 这 最多 私人的 地方 在 洗澡 .

在我去的那个时候，那是巴斯最私密的地方。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] [həʊps] , [ə'keɪʒnd] ['sevrəli] [baɪ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
After all the fears and hopes , occasioned severally by the meeting of the parliament ,
后 全部 这 恐惧 和 希望 , 引发 分别 经过 这 会议 的 这 议会 ,

经历了议会会议引发的种种恐惧和希望之后，

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['seʃ(ə)n] .
in my opinion , it will prove a very easy session .
在 我的 观点 , 它 将要 证明 一个 非常 简单的 会议 .

我认为这将是一场非常轻松的会议。

['mɪstə(r)] . [wɪlks] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðəm'selvz] [duː; də] [nɒt] ['wɒntənli] [reɪz] ['dɪfɪkəltɪz] ,
Mr . Wilkes is universally given up ; and if the ministers themselves do not wantonly raise difficulties ,
先生 . 威尔克斯 是 普遍地 给定 向上 ; 和 如果 这 部长们 他们自己 做 不是 肆意妄为 增加 困难 ,

威尔克斯先生已被普遍放弃；如果部长们自己不故意制造麻烦，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [nʌn] .
I think they will meet with none .
我 思考 他们 将要 见面 和 没有任何 .

我认为他们一个也不会遇到。

[ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ænədaɪn] .
A majority of two hundred is a great anodyne .
一个 多数 的 二 百 是 一个 伟大的 镇痛剂 .

两百人的多数优势是极大的安慰剂。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ɡɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXIII
信 -

信函 CCLXIII

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] [θriː] , - .
BATH , December 3 , 1763 .
洗澡 , 十二月 3 , - .

巴斯，1763年12月3日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[lɑːst] [pəʊst] [brɔːt] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 29th [pɑːst] .
Last post brought me your letter of the 29th past .
最后的 邮政 带来 我 你的 信 的 这 29th 过去的 .

我上次收到你的来信，是29号那封。

[ai] [sə'pəʊz] [siː] — — - [tiː] — — - [let] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['pɔːʃ(ə)n] ,
I suppose C — — - T — — - let off his speech upon the Princess's portion ,
我 认为 C — — - T — — - 让 离开 他的 演讲 之上 这 公主的 部分 ,

我猜想C——-T——-在公主那部分演讲时就结束了他的讲话，

['tʃiːfli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'beɪtəb(ə)l] ,
chiefly to show that he was of the opposition ; for otherwise , the point was not debatable ,
主要 到 展示 那 他 曾是 的 这 反对 ; 为了 否则 , 这 观点 曾是 不是 有争议的 ,

主要是为了表明他是反对派；否则，这一点就无可辩驳了。

[ən'les] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɒntəm] , [ə'genst] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [mait] [bi:; bi] [sed] ;
unless as to the quantum , against which something might be said ;
除非 作为 到 这 量子 , 反对 哪个 某物 可能 是 说 ;

除非涉及到量子，对此可能会有异议；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ([hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for the late Princess of Orange (who was the eldest daughter of a
为了 这 晚的 公主 的 橙子 (WHO 曾是 这 长子 女儿 的 一个
[kɪŋ]) [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] ,
king) had no more ,
国王) 有 不 更多的 ,

已故的奥兰治公主（她是国王的长女）再也没有……

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [bʌt; bət][hɑ:f] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
and her two sisters but half , if I am not mistaken .
和 她 二 姐妹 但 一半 , 如果 我 是 不是 错误 .

如果我没记错的话，她还有两个姐妹，但只有一半的血缘关系。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜ:si] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [wɪlks] , [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts]
It is a great mercy that Mr . Wilkes , the intrepid defender of our rights
它 是 一个 伟大的 怜悯 那 先生 . 威尔克斯 , 这 强悍 防守队员 的 我们的 权利
[ænd; ənd] ['libətiz] ,
and liberties ,
和 自由 ,

威尔克斯先生是我们权利和自由的勇敢捍卫者，他的离世是一件非常幸运的事。

[ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'gen] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]
is out of danger , and may live to fight and write again in support of
是 出去 的 危险 , 和 可能 居住 到 斗争 和 写 再次 在 支持 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

已脱离危险，或许还能活着回去继续战斗和写作，声援他们；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['mɜ:si] ,
and it is no less a mercy ,
和 它 是 不 较少的 一个 怜悯 ,

这同样也是一种恩惠。

[ðæt] [gɒd] [hæθ] [reɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv][es] — — — [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ænd; ənd] [prə'məʊt] [tru:]
that God hath raised up the Earl of S — — — to vindicate and promote true
那 上帝 有 提高 向上 这 伯爵 的 S — — — 到 表白 和 推动 真的
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
religion and morality .
宗教 和 道德 .

上帝兴起了S伯爵，以维护和弘扬真正的宗教和道德。

[ði:z] [tu:] ['blesɪŋz] [wɪl] ['dʒʌstli] [meɪk] [æn; ən] ['i:pɒk] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
These two blessings will justly make an epoch in the annals of this country .
这些 二 祝福 将要 公正地 制作 一个 时代 在 这 志 的 这 国家 .

这两项福祉必将在我国历史上留下浓墨重彩的一笔。

[ai][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [hɑ:rt] , [hu:] [weɪts] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)]
I have delivered your message to Harte , who waits with impatience for
我 有 发表 你的 信息 到 哈特 , WHO 等待 和 不耐烦 为了
[jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] .
your letter .
你的 信 .

我已经把你的信息转达给了哈特，他正焦急地等待你的来信。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hæpi] [naʊ] [ɪn] ['hævɪŋ] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ɔːl] [lɔːd] ['kreɪvənz] ['peɪpəz] ,
He is very happy now in having free access to all Lord Craven's papers ,
他 是 非常 快乐的 现在 在 拥有 自由的 使用权 到 全部 主 克雷文的 文件 ,

他现在非常高兴能够自由查阅克雷文勋爵的所有文件。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [gɪv] [hɪm] [greɪt] [laɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['beləm] - - ;
which , he says , give him great lights into the ' bellum tricenale ' ;
哪个 , 他 说道 , 给 他 伟大的 灯 进入 这 - 战争 - - ;

他说，这让他对"三十周年战争"有了深刻的认识；

[ðə; ði][əʊld] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [prə'fest] [ænd; ənd] ['vælərəs] [naɪt] - ['erənt] ,
the old Lord Craven having been the professed and valorous knight - errant ,
这 老的 主 懦夫 拥有 到过 这 声称 和 英勇的 骑士 - 错误的 ,
[ænd; ənd] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ,
and perhaps something more ,
和 也许 某物 更多的 ,

老克雷文勋爵曾是位英勇无畏的游侠骑士，或许还拥有其他身份。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] ; [æt; ət] [liːst] , [laɪk] [sɜː(r)]['piːtə(r)] [praɪd] ,
to the Queen of Bohemia ; at least , like Sir Peter Pride ,
到 这 女王 的 波西米亚 ; 在 至少 , 喜欢 先生 彼得 自豪 ,

对波西米亚女王而言；至少，就像彼得·普莱德爵士一样，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl]
he had the honor of spending great part of his estate in her royal
他 有 这 荣誉 的 开支 伟大的 部分 的 他的 财产 在 她 皇家
[kɔːz] :
cause :
原因 :

他荣幸地将自己大部分财产用于她的皇家事业：

[ai][ˌeɪ 'em][baɪ][nəʊ] [miːnz] [raɪt] [jet] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] ['flɪmzi] [stɪl] ;
I am by no means right yet ; I am very weak and flimsy still ;
我 是 经过 不 方法 正确的 然而 ; 我 是 非常 虚弱的 和 脆弱的 仍然 ;

我现在的情况还远未达到最佳状态；我仍然非常虚弱不堪；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ,
but the doctor assures me that strength and spirits will return ; if they do ,
但 这 医生 保证 我 那 力量 和 烈酒 将要 返回 ; 如果 他们 做 ,

但医生向我保证，我的体力和精神都会恢复；如果真的恢复了，

- [luːkroʊ] - - , [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ,
' lucro apponam ' , I will make the best of them ; if they do not ,
- 卢克罗 - - , 我 将要 制作 这 最好的 的 他们 ; 如果 他们 做 不是 ,

'lucro apponam'，我会尽力利用它们；如果他们不这样做，

[ai] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [wɒnt] [stɪl] [wɜːs] [baɪ] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪŋ] [ðem; ðəm] .
I will not make their want still worse by grieving and regretting them .
我 将要 不是 制作 他们的 想 仍然 更糟 经过 悲伤 和 后悔 他们 .

我不会因为悲伤和后悔而加重他们的遗憾。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][məʊst]
I have lived long enough , and observed enough , to estimate most
我 有 居住地 长的 足够的 , 和 观察到 足够的 , 到 估计 最多
[θɪŋz] [æt; ət][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk] ,
things at their intrinsic ,
事物 在 他们的 固有的 ,

我活得足够久，观察得也足够多，足以根据事物的内在本质来判断它们。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnəri] ['væljuː] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] ['sev(ə)nti] , [ai] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːθ]
and not their imaginary value ; and , at seventy , I find nothing much worth
和 不是 他们的 假想 价值 ; 和 , 在 七十 , 我 寻找 没有什么 很多 值得

['aɪðə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪrɪŋ] .
either desiring or fearing .
任何一个 渴望 或者 害怕 .

而不是它们想象中的价值；而且，到了七十岁，我发现没有什么值得渴望或恐惧的了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [suːt] [wɪð] ['sev(ə)nti] , [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['premətʃə(r)] [æt; ət] [tuː]
But these reflections , which suit with seventy , would be greatly premature at two
但 这些 反思 , 哪个 套装 和 七十 , 会 是 非常 过早 在 二

- [ænd; ənd] - ['θɜːti] .
- and - thirty .
- 和 - 三十 .

但这些想法，对于七十岁的人来说就太不合时宜了，对于三十二岁的人来说则非常不成熟。

[səʊ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ; [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] , [bʌt; bət] - ['mɛmər]
So make the best of your time ; enjoy the present hour , but ' memor
所以 制作 这 最好的 的 你的 时间 ; 享受 这 展示 小时 , 但 - 记忆

- - .
ultimae ' .
- - .

所以要珍惜当下，享受此刻，但要"记住最后"。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXIV
信 -

信函 CCLXIV

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] - , -
BATH , December 18 , 1763
洗澡 , 十二月 - , -

巴斯，1763年12月18日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
MY DEAR FRIEND : I received your letter this morning ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 信 这 早晨 ,

亲爱的朋友：我今天早上收到了你的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [nɒt] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðɪs] [wiːk] .
in which you reproach me with not having written to you this week .
在 哪个 你 责备 我 和 不是 拥有 书面 到 你 这 星期 .

你在信中责备我这周没有给你写信。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [raɪt] .
The reason was , that I did not know what to write .
这 原因 曾是 , 那 我 做过 不是 知道 什么 到 写 .

原因是，我不知道该写些什么。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['seɪmnəs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [hɪə(r)] , [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɪz] [stɪl]
There is that sameness in my life here , that EVERY DAY IS STILL
那里 是 那 相同性 在 我的 生活 这里 , 那 每一个 天 是 仍然

我在这里的生活一成不变，每一天都静悄悄的。

[bʌt; bət]
BUT
但

但

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] .
AS THE FIRST .
作为 这 第一的 .

作为第一。

[ai] [siː] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪtərəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ai][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
I see very few people ; and , in the literal sense of the word , I hear nothing .
我 看 非常 很少 人们 ; 和 , 在 这 文字 感觉 的 这 单词 , 我 听到 没有什么 .

我几乎看不到人；而且，从字面上讲，我什么也听不到。

['mɪstə(r)] . [el] — — — [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [siː] — — - [ai][həʊld][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [men] ;
Mr . L — — — and Mr . C — — - I hold to be two very ingenious men ;
先生 . L — — — 和 先生 . C — — - 我 抓住 到 是 二 非常 巧妙 男人 ;

L先生和C先生——我认为他们都是才华横溢的人；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['ruːɪnd] , [wʌn][baɪ] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔː] - [suːt] ,
and your image of the two men ruined , one by losing his law - suit ,
和 你的 图像 的 这 二 男人 毁坏 , 一 经过 输 他的 法律 - 套装 ,

你对这两个人的印象也因此受损，其中一个是因为败诉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][wʌn] .
and the other by carrying it , is a very just one .
和 这 其他 经过 携带 它 , 是 一个 非常 只是 一 .

而另一种方式，即携带它，是非常公正的。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [felt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ʌn'kɒmən] ['tælənts][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ,
To be sure , they felt in themselves uncommon talents for business and speaking ,
到 是 当然 , 他们 毛毡 在 他们自己 罕见 天赋 为了 商业 和 请讲 ,

的确，他们觉得自己拥有非凡的商业和演讲才能。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌriːɪm'bɜːs] [ðem; ðəm] .
which were to reimburse them .
哪个 是 到 补偿 他们 .

这些款项将用于补偿他们。

[hɑːrt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːk] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɒŋ] ;
Harte has a great poetical work to publish , before it be long ;
哈特 有 一个 伟大的 诗意的 工作 到 发布 , 前 它 是 长的 ;

哈特不久将出版一部优秀的诗歌作品；

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he has shown me some parts of it .
他 有 所示 我 一些 部分 的 它 .

他给我看过其中的一些部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [ˌaɪ 'tiː] " ['embləmz] , " [bʌt; bət][ai] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə]['ɔːltə(r)] [ðæt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] ;
He had entitled it " Emblems , " but I persuaded him to alter that name for two reasons ;
他 有 标题 它 " 徽章 , " 但 我 被说服 他 到 改变 那 姓名 为了 二 原因 ;

他最初将这本书命名为《徽章》，但我劝他出于两个原因更改了这个名字；

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['embləmz] , [bʌt; bət]
the first was , because they were not emblems , but
这 第一的 曾是 , 因为 他们 是 不是 徽章 , 但

第一个原因是，它们不是徽章，而是……

['febl] ; [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['embləmz] ,
fables ; the second was , that if they had been emblems ,
寓言 ; 这 第二 曾是 , 那 如果 他们 有 到过 徽章 ,

寓言；其次，如果它们是象征物，

[kwɔːlz] [hæd; həd] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['vilifai] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
Quarles had degraded and vilified that name to such a degree ,
夸尔斯 有 退化的 和 被诋毁 那 姓名 到 这样的 一个 程度 ,

夸尔斯对这个名字的贬损和诋毁程度如此之深，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ;
that it is impossible to make use of it after him ;
那 它 是 不可能的 到 制作 使用 的 它 后 他 ;

他去世后，就不可能再利用它了；

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['febl] , [ðəʊ] ['mɒrəl] [teɪlz; 'teɪliːz] [wʊd] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
so they are to be called fables , though moral tales would , in my mind ,
所以 他们 是 到 是 称为 寓言 , 尽管 道德 故事 会 , 在 我的 头脑 ,

所以它们应该被称为寓言，尽管在我看来，它们更像是道德故事。

[biː; bi] [ðə; ði] ['prɑːpərɪst] [neɪm] .
be the properest name .
是 这 最 姓名 .

是最合适的名称。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv] [siːn] , [ai] [mʌst; məst] [seɪ] ,
If you ask me what I think of those I have seen , I must say ,
如果 你 问 我 什么 我 思考 的 那些 我 有 已见 , 我 必须 说 ,

如果你问我对所见过的人有什么看法，我必须说：

[ðæt] - [sʌnt] ['plʊr] ['bəunə] , ['kwiːdɑːm] - , [et] ['kwiːdɑːm] — — -
that ' sunt plura bona , quaedam mediocria , et quaedam — — '
那 - 太阳 胸膜 博纳 , 夸达姆 - , 等 夸达姆 — — -

'sunt plura bona, quaedam mediocria, et quaedam——'

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɪz] ['həʊlli] ['graʊndləs] ;
Your report of future changes , I cannot think is wholly groundless ;
你的 报告 的 未来 变化 , 我 不能 思考 是 完全 无根据的 ;

我认为你对未来变化的预测并非完全没有根据；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rʌnz] ['strɒŋli] [ɪn] [maɪ] [hed] , [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wɪl] [biː; bi] [sprʌŋ] ,
for it still runs strongly in my head , that the mine we talked of will be sprung ,
为了 它 仍然 跑步 强烈 在 我的 头 , 那 这 矿 我们 谈话 的 将要 是 弹簧 ,

因为我脑海中仍然强烈地萦绕着这样一个念头：我们谈论过的那座地雷将会爆炸。

[æt; ət] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .
at or before the end of the session .
在 或者 前 这 结尾 的 这 会议 .

在会议结束前或会议结束时。

[ai] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [streŋθ] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ;
I have got a little more strength , but not quite the strength of Hercules ;
我 有 得到 一个 小的 更多的 力量 , 但 不是 相当 这 力量 的 赫拉克勒斯 ;

我的力量比以前强了一些，但还不及赫拉克勒斯的力量；

[səʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] , [laɪk] [hɪm] , ['fɪfti] [ˌdiːflɔː'reɪʃən] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ;
so that I will not undertake , like him , fifty deflorations in one night ;
所以 那 我 将要 不是 承担 , 喜欢 他 , 五十 失贞 在 一 夜晚 ;

所以我不会像他那样，一夜之间进行五十次破处；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kʌmpəs] [ðem; ðəm] .
for I really believe that I could not compass them .
为了 我 真的 相信 那 我 可以 不是 罗盘 他们 .

因为我真的相信我无法理解他们。

[səʊ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
So good - night , and God bless you !
所以 好的 - 夜晚 , 和 上帝 保佑 你 !

晚安，愿上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXV
信 -

信函 CCLXV

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
BATH , December 24 , 1763 .
洗澡 , 十二月 - , - .

巴斯，1763年12月24日。

[dɪə(r)] [frend] :
DEAR FRIEND :
亲爱的 朋友 :

亲爱的朋友：

[ai] [kən'fes] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sə'praɪzd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['presɪŋ] [ˌem 'iː] [səʊ] ['strɒŋli]
I confess I was a good deal surprised at your pressing me so strongly
我 承认 我 曾是 一个 好的 交易 惊讶 在 你的 紧迫 我 所以 强烈
[tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['pɑːsn] - ,
to influence Parson Rosenhagen ,
到 影响 牧师 - ,

坦白说，你如此强烈地敦促我去影响罗森哈根牧师，这让我感到非常惊讶。

[wen] [juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ai] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
when you well know the resolution I had made several years ago ,
什么时候 你 出色地 知道 这 解决 我 有 制成 一些 年 前 ,

你很清楚我几年前做出的决定，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːvd] ['evə(r)] [sɪns] , [nɒt] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [maɪ'self] ,
and which I have scrupulously observed ever since , not to concern myself ,
和 哪个 我 有 一丝不苟地 观察到 曾经 自从 , 不是 到 忧虑 我 ,
[də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
directly or indirectly ,
直接地 或者 间接 ,

而我从那时起就一直严格遵守这一规定，不直接或间接地参与其中。

[ɪn] ['eni] ['pɑːti] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒntest] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
in any party political contest whatsoever .
在 任何 派对 政治的 竞赛 任何 .

在任何政党政治竞争中。

[let] ['pɑːtiz] [gəʊ] [tuː; tə] ['lɒgəhed, 'lɔːg-] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;
Let parties go to loggerheads as much and as long as they please ;
让 各方 去 到 海龟 作为 很多 和 作为 长的 作为 他们 请 ;

就让各方尽情地争论不休吧；

[ai] [wɪl] ['naɪðə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ;
I will neither endeavor to part them , nor take the part of either ;
我 将要 两者都不 努力 到 部分 他们 , 也不 拿 这 部分 的 任何一个 ;

我既不会试图拆散他们，也不会偏袒任何一方；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [tuː] [wel] .
for I know them all too well .
为了 我 知道 他们 全部 也 出色地 .

因为我对他们都非常了解。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] , [ðæt] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'mɑːkəbli] ['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [juː; jʊ] .
But you say , that Lord Sandwich has been remarkably civil , and kind to you .
但 你 说 , 那 主 三明治 有 到过 非常 民用 , 和 种类 到 你 .

但您说，桑威治勋爵对您非常有礼貌，也很友善。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'pjuːt][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] ['ɒbstɪnəsi] ,
I am very glad of it , and he can by no means impute to you my obstinacy ,
我 是 非常 高兴的 的 它 , 和 他 能 经过 不 方法 归因 到 你 我的 固执 ,

我对此非常高兴，他绝不能将我的固执归咎于你。

['fɒli] , [ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] : [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð] [greɪt] [truːθ] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] ,
folly , or philosophy , call it what you please : you may with great truth assure him ,
蠢事 , 或者 哲学 , 称呼 它 什么 你 请 : 你 可能 和 伟大的 真相 保证 他 ,

愚昧也好，哲学也罢，随你怎么说：你可以非常肯定地向他保证，

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
that you did all you could to obey his commands .
那 你 做过 全部 你 可以 到 服从 他的 命令 .

你已经尽一切努力服从他的命令。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
I am sorry to find that you are out of order ,
我 是 对不起 到 寻找 那 你 是 出去 的 命令 ,

很抱歉，您的设备无法正常工作。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][kəʊld] ; [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,
but I hope it is only a cold ; should it be anything more ,
但 我 希望 它 是 仅有的 一个 寒冷的 ; 应该 它 是 任何事物 更多的 ,

但我希望只是感冒；如果情况更糟的话，

[preɪ] [kən'sʌlt] ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪti] , [huː] [dɪd][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['ɪlnəs] ,
pray consult Dr . Maty , who did you so much good in your last illness ,
祈祷 咨询 博士 . 马蒂 , WHO 做过 你 所以 很多 好的 在 你的 最后的 疾病 ,

请咨询马蒂医生，他上次生病时帮了你很多忙。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dɪsɪnl] - [dɪd][juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [hɑːm] .
when the great medicinal Mattadores did you rather harm .
什么时候 这 伟大的 药用 - 做过 你 相当 伤害 .

当伟大的药师马塔多雷斯反而伤害了你的时候。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mə'sjɜː] - [hɪə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . - ,
I have found a Monsieur Diafoirus here , Dr . Moisy ,
我 有 成立 一个 先生 - 这里 , 博士 . - ,

莫伊西博士，我在这里找到了一位迪亚福鲁斯先生。

[huː] [hæz; həz] ['riːəli] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ;
who has really done me a great deal of good ;
WHO 有 真的 完毕 我 一个 伟大的 交易 的 好的 ;

他真的帮了我很多忙；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][fɜːst] .
and I am sure I wanted it a great deal when I came here first .
和 我 是 当然 我 通缉 它 一个 伟大的 交易 什么时候 我 来了 这里 第一的 .

而且我确信，当我第一次来这里的时候，我非常想要它。

[ai][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [sʌm; səm] [streŋθ] ,
I have recovered some strength ,
我 有 恢复 一些 力量 ,

我恢复了一些体力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] .
and a little more will give me as much as I can make use of .
和 一个 小的 更多的 将要 给 我 作为 很多 作为 我 能 制作 使用 的 .

再多一点就能让我得到我能充分利用的东西。

['leɪdi] [braʊn] , [huːm] [ai] [sɔː] ['jestədeɪ] , [meɪks] [juː; jʊ] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ; [ænd; ənd]
Lady Brown , whom I saw yesterday , makes you many compliments ; and
女士 棕色的 , 谁 我 锯 昨天 , 制作 你 许多 赞美 ; 和
[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ,
I wish you a merry Christmas ,
我 希望 你 一个 欢乐 圣诞节 ,

我昨天见到的布朗夫人对您赞不绝口；祝您圣诞快乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] .
and a good - night .
和 一个 好的 - 夜晚 .

晚安。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

['letə(r)] [sklksvaɪ]
LETTER CCLXVI
信 166

信函 CCLXVI

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] - , -
BATH , December 31 , 1763
洗澡 , 十二月 - , -

巴斯，1763年12月31日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

- [rəʊt] [ˌem 'iː] [wɜːd] , [baɪ][ðə; ði][lɑːst][pəʊst] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
Gravenkop wrote me word , by the last post , that you were laid up with the
- 写道 我 单词 , 经过 这 最后的 邮政 , 那 你 是 铺设 向上 和 这
[gaʊt] :
gout :
痛风 :

格拉文科普在上一篇帖子中告诉我，你因为痛风卧床不起：

[bʌt; bət][ai] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gaʊt] [ɔː(r)] [nɒt] .
but I much question it , that is , whether it is the gout or not .
但 我 很多 问题 它 , 那 是 , 无论 它 是 这 痛风 或者 不是 .

但我对此深表怀疑，那就是，这到底是不是痛风。

[jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] ['ɪlnəs] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [went] [ə'brɔːd] , [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [gaʊt] , [baɪ] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] ,
Your last illness , before you went abroad , was pronounced the gout , by the skillful ,
你的 最后的 疾病 , 前 你 去 国外 , 曾是 发音 这 痛风 , 经过 这 熟练 ,

您出国前最后一次生病，经技术娴熟的医生诊断为痛风。

[ænd; ənd] [pruːvd] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ruːmətɪzəm] .
and proved at last a mere rheumatism .
和 已证实 在 最后的 一个 仅仅 风湿病 .

最终证实只是风湿病。

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
Take care that the same mistake is not made this year ;
拿 关心 那 这 相同的 错误 是 不是 制成 这 年 ;

务必注意不要重蹈覆辙；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɒt] ['medsnz] [tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [gaʊt] ,
and that by giving you strong and hot medicines to throw out the gout ,
和 那 经过 给予 你 强的 和 热的 药物 到 扔 出去 这 痛风 ,

而他们却通过给你服用强效的、热性的药物来消除痛风。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wʌn] .
they do not inflame the rheumatism , if it be one .
他们 做 不是 发炎 这 风湿病 , 如果 它 是 一 .

它们不会加重风湿病（如果确实患有风湿病的话）。

['mɪstə(r)] . [wɪlks] [hæz; həz] ['ɪmɪteɪtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] , [baɪ] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['vɒləntri] ['eksaɪl] :
Mr . Wilkes has imitated some of the great men of antiquity , by going into voluntary exile :
先生 . 威尔克斯 有 模仿 一些 的 这 伟大的 男人 的 古代 , 经过 去 进入 自愿 流亡 :

威尔克斯先生效仿古代一些伟人，选择了自愿流亡：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɑːsɪkjuːtərz] .
it was his only way of defeating both his creditors and his prosecutors .
它 曾是 他的 仅有的 方式 的 击败 两个都 他的 债权人 和 他的 检察官 .

这是他唯一能战胜债主和检察官的方法。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] , [gɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [suːn] ,
Whatever his friends , if he has any , give out of his returning soon ,
任何 他的 朋友们 , 如果 他 有 任何 , 给 出去 的 他的 返回 很快 ,

如果他有朋友的话，无论他何时回来，都会给他一些好处。

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [suːn] ['kɒmz] .
I will answer for it , that it will be a long time before that soon comes .
我 将要 回答 为了 它 , 那 它 将要 是 一个 长的 时间 前 那 很快 来 .

我可以回答这个问题，那一天还需要很长时间才会到来。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [kəʊld] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [gɒt] ,
I have been much out of order these four days of a violent cold which I do not know how I got ,
我 有 到过 很多 出去 的 命令 这些 四 天 的 一个 暴力 寒冷的 哪个 我 做 不是 知道 如何 我 得到 ,

这四天我一直感冒很严重，身体很不舒服，我也不知道是怎么得的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'spend] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
and which obliged me to suspend drinking the waters : but it is now so much better ,
和 哪个 有义务 我 到 暂停 喝 这 水 : 但 它 是 现在 所以 很多 更好的 ,

这使我不得不停止饮用泉水；但现在情况好多了。

[ðæt] [ai] [prə'pəʊz] [ri'zjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiːk] ,
that I propose resuming them for this week ,
那 我 提出 恢复 他们 为了 这 星期 ,

我建议本周恢复这些活动。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [maɪ] [kɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [taʊn] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔː(r)] ['tjuːzdeɪ] ['sev(ə)n] - [naɪt] :
and paying my court to you in town on Monday or Tuesday seven - night :
和 付费 我的 法庭 到 你 在 镇 在 周一 或者 周二 七 - 夜晚 :

我将于周一或周二晚上到城里向你支付我的法庭费用：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] - [sʌb] [ˌɛsˌpiː'iː]['reɪti] - ['əʊnli] .
but this is ' sub spe rati ' only .
但 这 是 - 子 特殊 拉蒂 - 仅有的 .

但这仅仅是"亚特殊比例"。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXVII
信 -

信函 CCLXVII

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
BLACKHEATH , July 20 , 1764 .
黑石楠 , 七月 - , - .

布莱克希思，1764 年 7 月 20 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 3d [frɒm; frəm] [prɑːg] ,
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 3d from Prague ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 3d 从 布拉格 ,

我亲爱的朋友：我刚刚收到了你3号从布拉格寄来的信，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][frɒm; frəm]['rætizbɒn,-is-] ;
but I never received that which you mention from Ratisbon ;
但 我 绝不 已收到 那 哪个 你 提到 从 雷蒂斯邦 ;

但我从未收到您提到的从雷根斯堡寄来的东西；

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] ['ræpɪd] ['məʊʃn] ,
this made me think you in such rapid motion ,
这 制成 我 思考 你 在 这样的 迅速的 运动 ,

这让我想到你，动作如此迅速，

[ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .
that I did not know where to take aim .
那 我 做过 不是 知道 在哪里 到 拿 目的 .

我不知道该瞄准哪里。

[ai] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] , [ðəʊ] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] , [æt; ət] ['drezdən] ;
I now suppose that you are arrived , though not yet settled , at Dresden ;
我 现在 认为 那 你 是 到达的 ， 尽管 不是 然而 定居 ， 在 德累斯顿 ；

我现在猜想你已经抵达德累斯顿，虽然还没有安顿下来；

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd] [fɔ'mælətis] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ['əʊvə(r)] ,
your audiences and formalities are , to be sure , over ,
你的 观众 和 手续 是 ， 到 是 当然 ， 超过 ，

你的听众和礼节当然都已成为过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [iːz] [ɒv; əv] [maɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and that is great ease of mind to you .
和 那 是 伟大的 舒适 的 头脑 到 你 .

这会让你感到非常安心。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] ; [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]
I have no political events to acquaint you with ; the summer is not the season
我 有 不 政治的 活动 到 熟人 你 和 ； 这 夏天 是 不是 这 季节
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ，

我没有什么政治事件要跟你介绍；夏天不是谈论这些的季节。

[ðeɪ] ['raɪpən] ['əʊnli] [ɪn] ['wɪntə(r)] ; [greɪt] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
they ripen only in winter ; great ones are expected immediately before the meeting
他们 熟 仅有的 在 冬天 ； 伟大的 一个 是 预期的 立即地 前 这 会议
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of parliament ,
的 议会 ，

它们只在冬季成熟；人们期待在议会召开前夕收获硕果累累的果实。

[bʌt; bət] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪəz] [ænd; ənd] [həʊps] .
but that , you know , is always the language of fears and hopes .
但 那 ， 你 知道 ， 是 总是 这 语言 的 恐惧 和 希望 .

但你知道，那总是恐惧和希望的语言。

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [pætʃt] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
However , I rather believe that there will be something patched up between the
然而 ， 我 相当 相信 那 那里 将要 是 某物 已修补 向上 之间 这
[ɪnz; ˌaɪ en 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊts] .
INS and the OUTS .
INS 和 这 出局 .

不过，我比较相信移民和流亡者之间会达成某种和解。

[ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɪz] [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv]
The whole subject of conversation , at present , is the death and will of
这 所有的 主题 的 对话 ， 在 展示 ， 是 这 死亡 和 将要 的
[lɔːd] [bæθ.bɑːθ] :
Lord Bath :
主 洗澡 :

目前大家谈论的全部话题都是巴斯勋爵的去世和遗嘱：

[hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ə'bʌv] [twelv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [lænd] [ænd; ənd] ['mʌni] ;
he has left above twelve hundred thousand pounds in land and money ;
他 有 左边 多于 十二 百 千 磅 在 土地 和 钱 ；

他留下了价值超过一千二百万英镑的土地和金钱；

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [kæʃ] , [stɒks] , [ænd; ənd] ['mɔːrgɪdʒɪz] ; [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'steɪt] , [ɪn] [lænd] ,
four hundred thousand pounds in cash , stocks , and mortgages ; his own estate , in land ,
四 百 千 磅 在 现金 ， 股票 ， 和 抵押贷款 ； 他的 自己的 财产 ， 在 土地 ，

四十万英镑现金、股票和抵押贷款；他自己的土地遗产，

[wɒz; wəz] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] - [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brædfəd] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] — — - [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ;
was improved to fifteen thousand pounds a - year , and the Bradford estate , which he — — - is as much ;
曾是 改进 到 十五 千 磅 一个 - 年 ， 和 这 布拉德福德 财产 ， 哪个 他 — — - 是 作为 很多 ；

收入提高到每年一万五千英镑，布拉德福德庄园，他——也同样如此；

[bəuθ] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['əʊnli] [faɪv] - [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] - ['pɜːtʃəs] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;
both which , at only five - and twenty years ' purchase , amount to eight hundred thousand pounds ;
两个都 哪个 ， 在 仅有的 五 - 和 二十 年 - 购买 ， 数量 到 八 百 千 磅 ；

仅五年和二十年的购买期，这两样东西的总价值就达到了八十万英镑；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌltni] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
and all this he has left to his brother , General Pulteney , and in his own disposal ,
和 全部 这 他 有 左边 到 他的 兄弟 ， 一般的 普尔特尼 ， 和 在 他的 自己的 处理 ，

而这一切都被他留给了他的兄弟普尔特尼将军，并由他自己支配。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [lʌvd] [hɪm] .
though he never loved him .
尽管 他 绝不 喜爱 他 .

虽然他从未爱过他。

[ðə; ði] ['legəsiz] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪflɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [truːθ] , [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊbədi] :
The legacies he has left are trifling ; for , in truth , he cared for nobody :
这 遗产 他 有 左边 是 琐事 ； 为了 ， 在 真相 ， 他 关心 为了 无人 ：

他留下的遗产微不足道；因为事实上，他根本不在乎任何人：

[ðə; ði] [wɜːdz] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʃɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ,
the words GIVE and BEQUEATH were too shocking for him to repeat ,
这 字 给 和 遗赠 是 也 令人震惊 为了 他 到 重复 ，

“给予”和“遗赠”这两个词太过震撼，他无法重复。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [left] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
and so he left all in one word to his brother .
和 所以 他 左边 全部 在 一 单词 到 他的 兄弟 .

于是，他只用一句话就把一切都留给了他的兄弟。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ðə; ði] [djuːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə'pɒn] [hɪm] ;
The public , which was long the dupe of his simulation and dissimulation , begins to explain upon him ;
这 民众 ， 哪个 曾是 长的 这 欺骗 的 他的 模拟 和 伪装 ， 开始 到 解释 之上 他 ；

长期以来一直被他的伪装和欺骗所蒙蔽的公众开始对他进行反思；

[ænd; ənd] [drɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ai] [geɪv] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
and draws such a picture of him as I gave you long ago .
和 平局 这样的 一个 图片 的 他 作为 我 给予 你 长的 前 .

并画出了我很久以前给你画的那幅他的画像。

[jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['sekrət(ə)ri][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ; [hiː; hi]['wɒnts]
Your late secretary has been with me three or four times ; he wants
你的 晚的 秘书 有 到过 和 我 三 或者 四 时代 ; 他 想要
['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
something or another ,
某物 或者 其他 ,

你已故的秘书来过我这里三四次了；他总是想要这想要那的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɔːl][wʌn][tuː; tə][hɪm] [wɒt] , ['weðə(r)] ['sɪv(ə)l][ɔː(r)] ['mɪlətri] ; [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
and it seems all one to him what , whether civil or military ; in plain English ,
和 它 似乎 全部 一 到 他 什么 , 无论 民用 或者 军队 ; 在 清楚的 英语 ,

在他看来，无论是民事还是军事，似乎都是一样的；简单来说，

[hiː; hi]['wɒnts] [bred] .
he wants bread .
他 想要 面包 .

他想要面包。

[hiː; hi][hæz; həz] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [bʌt; bət][tuː; tə]
He has knocked at the doors of some of the ministers , but to
他 有 敲门 在 这 门 的 一些 的 这 部长们 , 但 到
[nəʊ] ['pɜːpəs] .
no purpose .
不 目的 .

他曾敲过一些部长的门，但都无济于事。

[ai] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][help] [hɪm] :
I wish with all my heart that I could help him :
我 希望 和 全部 我的 心 那 我 可以 帮助 他 :

我真心希望能够帮助他：

[ai][təʊld][hɪm] ['feəli] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ,
I told him fairly that I could not ,
我 讲述 他 相当 那 我 可以 不是 ,

我坦诚地告诉他我不能，

[bʌt; bət] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [lɔːd] [biː] — — - , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə; eɪ]
but advised him to find some channel to Lord B — — - , which , though a
但 建议 他 到 寻找 一些 渠道 到 主 B — — - , 哪个 , 尽管 一个
['skɑːtʃmən] ,
Scotchman ,
苏格兰人 ,

但建议他想办法联系B——勋爵，尽管B——勋爵是苏格兰人，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .
he told me he could not .
他 讲述 我 他 可以 不是 .

他告诉我他做不到。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['letəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [hɪm]
He brought a packet of letters from the office to you , which I made him
他 带来 一个 包 的 信件 从 这 办公室 到 你 , 哪个 我 制成 他
[siːl] [ʌp] ;
seal up ;
海豹 向上 ;

他从办公室给你带了一包信，我让他把信封好；

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ʌp][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]
and keep it for you , as I suppose it makes up the series of
和 保持 它 为了 你 , 作为 我 认为 它 制作 向上 这 系列 的
[jɔː(r); jə(r)]['rætizbɔn,-is-] ['lɛtəz] .
your Ratisbon letters .
你的 雷蒂斯邦 信件 .

把它留给你吧，我想它应该就是你写给雷根斯堡的一系列信件的一部分。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][left][ˌem 'iː] , [ðæt][ɪz] , ['nəʊbədi]
As for me , I am just what I was when you left me , that is , nobody
作为 为了 我 , 我 是 只是 什么 我 曾是 什么时候 你 左边 我 , 那 是 , 无人
.
.
.

至于我，我还是和你离开我时一样，也就是说，我不再是任何人了。

[əʊld][eɪdʒ] [stiːlz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ɪn'sensəbli] .
Old age steals upon me insensibly .
老的 年龄 偷窃 之上 我 无意识地 .

衰老悄然降临。

[ai] [grəʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt]['sʌfə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] .
I grow weak and decrepit , but do not suffer , and so I am content .
我 生长 虚弱的 和 衰老 , 但 做 不是 遭受 , 和 所以 我 是 内容 .

我日渐虚弱衰老，却不感到痛苦，所以我很满足。

[fɔːbz] [brɔːt] [ˌem 'iː][fɔː(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [jɔːz] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] -
Forbes brought me four books of yours , two of which were Bielefeldt's
福布斯 带来 我 四 图书 的 你的 , 二 的 哪个 是 -

福布斯送给我四本你的书，其中两本是比勒费尔特的。

" ['lɛtəz] , " [ɪn] [wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [nəʊ'tɔːriəs] [laɪz] .
" Letters , " in which , to my knowledge , there are many notorious lies .
" 信件 , " 在 哪个 , 到 我的 知识 , 那里 是 许多 臭名昭著 谎言 .

据我所知，《信件》中有很多臭名昭著的谎言。

[meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] [kɒŋt] ['aɪnˌziːdəl] , [huːm] [ai] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)]
Make my compliments to Comte Einsiedel , whom I love and honor
制作 我的 赞美 到 孔特 艾因西德尔 , 谁 我 爱 和 荣誉
[mʌtʃ] ;
much ;
很多 ;

请代我向我非常喜爱和尊敬的艾因西德尔伯爵致以问候；

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] - [seɪn] - - .
and so good - night to ' seine Excellentz ' .
和 所以 好的 - 夜晚 到 - 詈 - - .

向“seine Excellentz”道晚安。

[naʊ] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]['regjələ(r)] , [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]
Now our correspondence may be more regular , and I expect a letter from
现在 我们的 一致 可能 是 更多的 常规的 , 和 我 预计 一个 信 从
[juː; jʊ] ['evri] ['fɔːtnaɪt] .
you every fortnight .
你 每一个 两星期 .

现在我们的通信可能会更加频繁，我希望每两周能收到你的一封信。

[ai] [wɪl] [biː; bi]['regjələ(r)][ɒn][maɪ] [pɑːt] : [bʌt; bət] [raɪt] ['ɒf(tə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,
I will be regular on my part : but write oftener to your mother ,
我 将要 是 常规的 在 我的 部分 : 但 写 更频繁 到 你的 母亲 ,

我会按时写信，但你也要更经常地给你妈妈写信。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [θriː] [laɪnz] .
if it be but three lines .
如果 它 是 但 三 线条 .

即使只有三行。

['letə(r)] -
LETTER CCLXVIII
信 -

信函 CCLXVIII

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , -
BLACKHEATH , July 27 , 1764
黑石楠 , 七月 - , -

布莱克希思，1764年7月27日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] , [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [frɒm; frəm] ['drezdən] ,
MY DEAR FRIEND : I received , two days ago , your letter of the 11th from Dresden ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 二 天 前 , 你的 信 的 这 11th 从 德累斯顿 ,

亲爱的朋友：两天前，我收到了你11号从德累斯顿寄来的信。

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑːst] .
where I am very glad that , you are safely arrived at last .
在哪里 我 是 非常 高兴的 那 , 你 是 安全 到达的 在 最后的 .

我很高兴你终于安全抵达了。

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['mɒnstrəs] [ðeə(r)] ;
The prices of the necessaries of life are monstrous there ;
这 价格 的 这 必需品 的 生活 是 滔天 那里 ;

那里的生活必需品价格高得离谱；

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [kən'siːv] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] [səb'sɪst] [æt; ət][ɔːl] ,
and I do not conceive how the poor natives subsist at all ,
和 我 做 不是 构想 如何 这 贫穷的 本地人 生存 在 全部 ,

我完全无法想象那些贫困的土著居民是如何生存下去的。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['plʌndə] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['ʌðə(r)] ['sɔvrinz] .
after having been so long and so often plundered by their own as well as by other sovereigns .
后 拥有 到过 所以 长的 和 所以 经常 掠夺 经过 他们的 自己的 作为 出色地 作为 经过 其他 君主 .

在经历了如此漫长而频繁的被本国君主和其他君主掠夺之后。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][prə'kjʊərɪŋ][juː; jʊ]['aɪðə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] [ˌplenɪpə'tenʃəri] ,
As for procuring you either the title or the appointments of Plenipotentiary ,
作为 为了 采购 你 任何一个 这 标题 或者 这 预约 的 全权代表 ,

至于如何为你取得全权代表的头衔或任命，

[ai][kʊd; kəd][æz; əz] [suːn] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] ;
I could as soon procure them from the Turkish as from the English Ministry ;
我 可以 作为 很快 采购 他们 从 这 土耳其 作为 从 这 英语 部 ;

我从土耳其人那里获得它们的速度和从英国政府部门获得它们的速度一样快；

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə] [gɪv] .
and , in truth , I believe they have it not to give .
和 , 在 真相 , 我 相信 他们 有 它 不是 到 给 .

事实上，我认为他们没有理由不付出。

[naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪv(ə)l][lɪst] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [kəm'peə(r)][smɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [greɪt] :
Now to come to your civil list , if one may compare small things with great :
现在 到 来 到 你的 民用 列表 , 如果 一 可能 比较 小的 事物 和 伟大的 :

现在来说说你的公民清单，如果可以将小事与大事相提并论的话：

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'freʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [prə'pəʊz] ;
I think I have found out a better refreshment for it than you propose ;
我 思考 我 有 成立 出去 一个 更好的 清爽 为了 它 比 你 提出 ;

我认为我找到了一种比你建议的更好的解渴方法；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæ'ʃɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɑːrpənt] , [faɪv]
for to - morrow I shall send to your cashier , Mr . Larpent , five
为了 到 - 明天 我 将 发送 到 你的 出纳员 , 先生 . 拉彭特 , 五
['hʌndrəd] [paʊndz] [æt; ət] [wʌns] ,
hundred pounds at once ,
百 磅 在 一次 ,

明天我将立即向你们的出纳员拉彭特先生汇款五百英镑。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][juːz] , [wɪtʃ] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['kwɔːtəli] ['peɪmənts] ;
for your use , which , I presume , is better than by quarterly payments ;
为了 你的 使用 , 哪个 , 我 估 , 是 更好的 比 经过 季刊 付款 ;

供您使用，我想这应该比按季度付款更好；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nekst] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
and I am very apt to think that next midsummer day , he will have the
和 我 是 非常 易于 到 思考 那 下一个 盛夏 天 , 他 将要 有 这
[seɪm] [sʌm] ,
same sum ,
相同的 和 ,

我非常倾向于认为，到下一个仲夏日，他将拥有同样的数额。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [juːz] , [kən'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] .
and for the same use , consigned to him .
和 为了 这 相同的 使用 , 寄售 到 他 .

并为此目的委托给他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
It is reported here , and I believe not without some foundation ,
它 是 据报道 这里 , 和 我 相信 不是 没有 一些 基础 ,

据报道，此事并非空穴来风，我相信并非毫无根据。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [hæz; həz] [æk'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt] [bɪ'twiːn] [frɑːns]
that the queen of Hungary has acceded to the Family Compact between France
那 这 女王 的 匈牙利 有 同意 到 这 家庭 袖珍的 之间 法国
[ænd; ənd] [speɪn] :
and Spain :
和 西班牙 :

匈牙利女王已加入法国和西班牙之间的《家族协定》：

[ɪf] [səʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [ə'laɪəns] ,
if so , I am sure it behooves us to form in time a counter alliance ,
如果 所以 , 我 是 当然 它 理应 我们 到 形式 在 时间 一个 柜台 联盟 ,

如果真是如此，我相信我们有必要及时组建反制联盟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致其子书信集，(Letters to His Son,)

第3/4页

[ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] [streŋθ] ; [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [pɔɪnt] [aʊt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
of at least equal strength ; which I could easily point out , but which ,
的 在 至少 平等的 力量 ； 哪个 我 可以 容易地 观点 出去 ， 但 哪个 ，

至少强度相当；这一点我很容易就能指出，但是，

[ai][fɪə(r)] , [ɪz][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
I fear , is not thought of here .
我 害怕 ， 是 不是 想法 的 这里 .

恐怕这里没有人想到这一点。

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [ɪz] ['veri] ['prevələnt] ;
The rage of marrying is very prevalent ;
这 愤怒 的 结婚 是 非常 流行 ；

结婚热潮非常普遍；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [greɪt] [krɒp][ɒv; əv] ['kʌkəʊld] [nekst]['wɪntə(r)] ,
so that there will be probably a great crop of cuckolds next winter ,
所以 那 那里 将要 是 大概 一个 伟大的 庄稼 的 戴绿帽的男人 下一个 冬天 ，

所以明年冬天可能会出现一大批被戴绿帽的男人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt]['əʊnli] - ['koʊkəs] [ɪn] [hɜːbs] - .
who are at present only ' cocus en herbs ' .
WHO 是 在 展示 仅有的 - 椰子 英文 草药 - .

目前只有"cocus en herbs"。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]
It will contribute to population , and so far must be allowed to be
它 将要 贡献 到 人口 ， 和 所以 远的 必须 是 允许 到 是
[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] .
a public benefit .
一个 民众 益处 .

它将有助于人口增长，因此必须允许它成为一项公共福利。

[lɔːd] [dʒiː] — — — , ['mɪstə(r)] . [biː] — — — - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [diː] — — — - , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ðɪs]
Lord G — — — , Mr . B — — — - , and Mr . D — — — - , are , in this
主 G — — — ， 先生 . B — — — - ， 和 先生 . D — — — - ， 是 ， 在 这
[rɪ'spekt] , ['veri] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ;
respect , very meritorious ;
尊重 ， 非常 有功绩的 ；

在这方面，G勋爵、B先生和D先生都非常有功绩；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['mærid] ['hænsəm] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
for they have all married handsome women , without one shilling fortune .
为了 他们 有 全部 已婚 英俊的 女性 ， 没有 一 先令 财富 .

因为她们都娶了漂亮妻子，却一无所有。

[lɔːd] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] ['dɪgnəti] :
Lord must indeed take some pains to arrive at that dignity :
主 必须 的确 拿 一些 疼痛 到 到达 在 那 尊严 :

洛德确实需要付出一些努力才能达到那种尊严：

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,
but I dare say he will bring it about ,
但 我 敢 说 他 将要 带来 它 关于 ，

但我敢说他一定会实现这件事。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] [skɒtʃ] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] .
by the help of some young Scotch or Irish officer .
经过 这 帮助 的 一些 年轻的 苏格兰威士忌 或者 爱尔兰 官 .

在一位年轻的苏格兰或爱尔兰军官的帮助下。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
Good - night , and God bless you !
好的 - 夜晚 , 和 上帝 保佑 你 !

晚安，愿上帝保佑你！

['letə(r)] [klksɪks]
LETTER CCLXIX
信 1969年

信函 CCLXIX

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)][θriː] , - .
BLACKHEATH , September 3 , 1764 .
黑石楠 , 九月 3 , - .

布莱克希思，1764年9月3日。

[dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 13th [pɑːst] .
DEAR FRIEND : I have received your letter of the 13th past .
亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 信 的 这 13th 过去的 .

亲爱的朋友：我已收到你13日的来信。

[ai] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pliːt] [ə'reɪndʒmənt] [ə'prəʊtʃɪz] ,
I see that your complete arrangement approaches ,
我 看 那 你的 完全的 安排 方法 ,

我看到你的完整安排正在逐步推进。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [gɪv] [entə'teɪnmənts] , [sɪns] [səʊ] [fjuː] ['ʌðə(r)z]
and you need not be in a hurry to give entertainments , since so few others
和 你 需要 不是 是 在 一个 匆忙 到 给 娱乐 , 自从 所以 很少 其他的
[duː; də] .
do .
做 .

你不必急于提供娱乐活动，因为很少有人这样做。

[kɒŋt] ['flemɪŋ] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['sæksn]
Comte Flemming is the man in the world the best calculated to retrieve the Saxon
孔特 弗莱明 是 这 男人 在 这 世界 这 最好的 计算 到 取回 这 撒克逊
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
finances ,
财政 ,

弗莱明伯爵是世界上最能扭转萨克森财政颓势的人。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] ['sentʃəri] ['skwɔndəd] [ænd; ənd] ['læviʃ] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd]
which have been all this century squandered and lavished with the most absurd
哪个 有 到过 全部 这 世纪 挥霍 和 慷慨的 和 这 最多 荒诞
[prə'fjuːʒn] :
profusion :
丰富 :

这些财富在本世纪都被挥霍一空，并以最荒谬的奢靡方式加以利用：

[hiː; hi][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ɪn'tegrəti] ; [ai][deə(r)]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]
he has certainly abilities , and I believe integrity ; I dare answer for him
他 有 当然 能力 , 和 我 相信 正直 ; 我 敢 回答 为了 他
,
,
,

他确实有能力，而且我相信他为人正直；我敢为他作证。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌfleksəˈbɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] [wɪl] [nɒt] [prɪˈveɪl] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]
that the gentleness and flexibility of his temper will not prevail with him to
那 这 温柔 和 灵活性 的 他的 脾气 将要 不是 占上风 和 他 到
[jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌimpɔːˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈkreɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈpetjulənt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
yield to the importunities of craving and petulant applications .
屈服 到 这 纠缠 的 渴望 和 任性的 应用程序 .

他性情温和灵活，不会屈服于那些无理取闹和任性请求。

[ai] [siː] [ɪn][hɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈsʌli] ;
I see in him another Sully ;
我 看 在 他 其他 玷污 ;

我觉得他身上还有另一个萨利；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
and therefore I wish he were at the head of our
和 所以 我 希望 他 是 在 这 头 的 我们的
[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] .
finances .
财政 .

因此，我希望他能掌管我们的财务。

[frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] [bəuθ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈteɪmli] ; [fɔː(r); fə(r)]
France and Spain both insult us , and we take it too tamely ; for
法国 和 西班牙 两个都 侮辱 我们 , 和 我们 拿 它 也 温顺地 ; 为了
[ðɪs] [ɪz] ,
this is ,
这 是 ,

法国和西班牙都侮辱我们，而我们却表现得太温顺了；因为，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [tɔːk] [haɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
in my opinion , the time for us to talk high to them .
在 我的 观点 , 这 时间 为了 我们 到 讲话 高的 到 他们 .

依我之见，现在是我们和他们好好谈谈的时候了。

[frɑːns] , [ai][ˌeɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] ,
France , I am persuaded ,
法国 , 我 是 被说服 ,

我确信，法国……

[wɪl] [nɒt] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][ˈneɪvi][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈaʊəz] ,
will not quarrel with us till it has got a navy at least equal to ours ,
将要 不是 争吵 和 我们 直到 它 有 得到 一个 海军 在 至少 平等的 到 我们的 ,

除非它拥有至少与我们匹敌的海军，否则不会与我们交战。

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] [æt; ət] [suːnɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪnˈdiːd] ,
which cannot be these three or four years at soonest ; and then , indeed ,
哪个 不能 是 这些 三 或者 四 年 在 最快 ; 和 然后 , 的确 ,

最快也不可能在三四年之内；而且，确实如此，

[ai] [bɪˈliːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ; [ˈðeəfɔː(r)] ,
I believe we shall hear of something or other ; therefore ,
我 相信 我们 将 听到 的 某物 或者 其他 ; 所以 ,

我相信我们会听到一些消息；因此，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [spiːk] [laʊd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪəd] ,
this is the moment for us to speak loud ; and we shall be feared ,
这 是 这 片刻 为了 我们 到 说话 大声 ; 和 我们 将 是 害怕 ,

现在是我们大声疾呼的时刻；我们将令人畏惧。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][fɪə(r)] .
if we do not show that we fear .
如果 我们 做 不是 展示 那 我们 害怕 .

如果我们不表现出恐惧。

[hɪə(r)][ɪz][nəʊ] [də'mestɪk] [njuːz] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] ;
Here is no domestic news of changes and chances in the political world ;
这里 是 不 国内的 消息 的 变化 和 机会 在 这 政治的 世界 ;

这里没有关于国内政治领域变化和机遇的新闻;

[wɪtʃ] , [laɪk] ['ɔɪstə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn] ['siːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑː(r)] [mʌnθs] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [sɪts] .
which , like oysters , are only in season in the R months , when the parliament sits .
哪个 , 喜欢 牡蛎 , 是 仅有的 在 季节 在 这 拉 几个月 , 什么时候 这 议会 坐着 .

和牡蛎一样，这些水果也只在议会开会的 R 月份才有上市的季节。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ðen] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] , [gɒd] [nəʊz] .
I think there will be some then , but of what kind , God knows .
我 思考 那里 将要 是 一些 然后 , 但 的 什么 种类 , 上帝 知道 .

我想到时候应该会有一些，但会是什么样的，只有上帝才知道。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [frɒm; frəm] [hɑːrt] .
I have received a book for you , and one for myself , from Harte .
我 有 已收到 一个 书 为了 你 , 和 一 为了 我 , 从 哈特 .

我收到了哈特寄给你的一本书，还有一本是给我自己的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] , [æz; əz][ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] .
It is upon agriculture , and will surprise you , as I confess it did me .
它 是 之上 农业 , 和 将要 惊喜 你 , 作为 我 承认 它 做过 我 .

它与农业有关，相信会让你感到惊讶，就像我当初一样。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] ;
This work is not only in English , but good and elegant English ;
这 工作 是 不是 仅有的 在 英语 , 但 好的 和 优雅的 英语 ;

这部作品不仅用英文写成，而且是用优美流畅的英文写成的;

[hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n] ['skætəd] ['greɪsɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd][ɪn][prəʊz] ,
he has even scattered graces upon his subject ; and in prose ,
他 有 甚至 疏散 恩典 之上 他的 主题 ; 和 在 散文 ,

他甚至还对他的传主大加赞赏；在散文中，

[hæz; həz] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)]['vɜːrdʒɪlz] " ['dʒɔːdʒɪk] " [ɪn] [vɜːs] .
has come very near Virgil's " Georgics " in verse .
有 来 非常 靠近 维吉尔的 " 农事诗 " 在 诗 .

这部诗作在风格上非常接近维吉尔的《农事诗》。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
I have written to him , to congratulate his happy transformation .
我 有 书面 到 他 , 到 祝贺 他的 快乐的 转型 .

我已写信祝贺他取得如此令人欣喜的转变。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['kɒpi] .
As soon as I can find an opportunity , I will send you your copy .
作为 很快 作为 我 能 寻找 一个 机会 , 我 将要 发送 你 你的 复制 .

一旦找到机会，我会立即把副本寄给你。

[juː; jʊ] ([ðəʊ] [nəʊ] [ə'grikələ]) [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
You (though no Agricola) will read it with pleasure .
你 (尽管 不 阿格里科拉) 将要 读 它 和 乐趣 .

你（即使不是《农场主》的作者）也会乐于阅读它。

[ai] [nəʊ] [mə'kenzi] , [huːm] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] .
I know Mackenzie , whom you mention .
我 知道 麦肯齐 , 谁 你 提到 .

我认识你提到的麦肯齐。

- [sɛst] [ˌjuː en 'iː] [dɛli] ; [ˌɛsˌi'diː] [keɪv] - .
' C'est une delie ; sed cave ' .
- 是 一 德利 ; sed 洞穴 - .

'C'est une delie; sed cave'.

[meɪk] [maɪn] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['tʃɛstərˌfildz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] [kʊŋt] [et] [kʊŋ'tes]
Make mine and Lady Chesterfield's compliments to Comte et Comtesse
制作 矿 和 女士 切斯特菲尔德 赞美 到 孔特 等 伯爵夫人

请代我和切斯特菲尔德夫人向伯爵夫妇致以问候。

['flemɪŋ] ; [ænd; ənd] [səʊ] , - [djuː] [vuː] [aɪ] [ɪn] ['ɛs.eɪ] ['seɪntiː] [gaːd] - !
Flemming ; and so , ' Dieu vous aye en sa sainte garde ' !
弗莱明 ; 和 所以 , - 上帝 您 是的 英文 萨 圣特 护卫 - !

弗莱明；所以，"Dieu vous aye en sa sainte garde"！

['letə(r)] -
LETTER CCLXX
信 -

字母 CCLXX

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , -
BLACKHEATH , September 14 , 1764
黑石楠 , 九月 - , -

布莱克希思，1764年9月14日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th [pɑːst] ,
Yesterday I received your letter of the 30th past ,
昨天 我 已收到 你的 信 的 这 30th 过去的 ,

昨天我收到了你30号的来信，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [ðen] [gɒt] [maɪn] ,
by which I find that you had not then got mine ,
经过 哪个 我 寻找 那 你 有 不是 然后 得到 矿 ,

由此我发现你当时还没有收到我的。

[wɪtʃ] [ai] [sent] [juː; jʊ] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmə(r)] ;
which I sent you the day after I had received your former ;
哪个 我 发送 你 这 天 后 我 有 已收到 你的 以前的 ;

我在收到你之前的邮件后的第二天就寄给你了；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [lɑːst] ,
you have had no great loss of it ; for , as I told you in my last ,
你 有 有 不 伟大的 损失 的 它 ; 为了 , 作为 我 讲述 你 在 我的 最后的 ,

你并没有遭受太大的损失；因为，正如我上次告诉你的那样，

[ðɪs] [ɪn'æktɪv] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [sə'plaɪz] [nəʊ] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] ; [ðə; ði]
this inactive season of the year supplies no materials for a letter ; the
这 不活跃 季节 的 这 年 补给品 不 材料 为了 一个 信 ; 这
['wɪntə(r)] [meɪ] ,
winter may ,
冬天 可能 ,

一年中的这个不活跃季节没有写信的素材；冬天或许，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] , [prə'djuːs] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [krɒp] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɒt] [greɪn] [ai] ['naɪðə(r)] [nəʊ] , [ges] , [nɔː(r)] [keə(r)] .
and probably will , produce an abundant crop , but of what grain I neither know , guess , nor care .
和 大概 将要 , 生产 一个 丰富 庄稼 , 但 的 什么 粮食 我 两者都不 知道 , 猜测 , 也不 关心 .

而且很可能会丰收，但是什么谷物，我既不知道，也猜不到，更不在乎。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [ðæt] [lɔːd] [biː] — — — - - ['ɒŋkɔː(r)] - ,
I take it for granted , that Lord B — — — ' surnagera encore ' ,
我 拿 它 为了 的确 , 那 主 B — — — - - 安可 - ,

我理所当然地认为，Lord B——'surnagera encore'，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [wɒt] ['blædəz] [ɔː(r)] [kɔːk] - ['weskɪts] [gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] .
but by the assistance of what bladders or cork - waistcoats God only knows .
但 经过 这 协助 的 什么 膀胱 或者 软木 - 马甲 上帝 仅有的 知道 .

但究竟是借助了膀胱还是软木背心之类的东西，只有上帝才知道。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['lɛg] , [ðə; ði] [ˌepɪ'leptɪk] [fɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
The death of poor Mr . Legge , the epileptic fits of the Duke of Devonshire ,
这 死亡 的 贫穷的 先生 . 莱格 , 这 癫痫 适合 的 这 公爵 的 德文郡 ,

可怜的莱格先生的去世，德文郡公爵的癫痫发作，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,
for which he is gone to Aix - la - Chapelle , and the advanced age of the Duke of Newcastle ,
为了 哪个 他 是 已消失 到 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 和 这 先进的 年龄 的 这 公爵 的 纽卡斯尔 ,

为此他前往了亚琛，以及纽卡斯尔公爵年事已高。

[siːm] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [ænd; ənd] [lɔːd] [bjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
seem to facilitate an accommodation , if Mr . Pitt and Lord Bute are inclined to it .
似乎 到 促进 一个 住宿 , 如果 先生 . 匹兹堡 和 主 比尤特 是 倾斜 到 它 .

如果皮特先生和比尤特勋爵愿意，这似乎有助于达成和解。

[juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['iːwɑːn] ,
You ask me what I think of the death of poor Iwan ,
你 问 我 什么 我 思考 的 这 死亡 的 贫穷的 伊万 ,

你问我对可怜的伊万之死有何感想，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] .
and of the person who ordered it .
和 的 这 人 WHO 订购 它 .

以及订购者的信息。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] ['ɒf(ə)n] [sed] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mɜːdə(r)] [ɔː(r)] ['mæri] [hɪm] ,
You may remember that I often said , she would murder or marry him ,
你 可能 记住 那 我 经常 说 , 她 会 谋杀 或者 结婚 他 ,

你可能还记得我常说，她要么杀了他，要么嫁给他。

[ɔː(r)] ['prɒbəbli] [bəʊθ] ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ɔːl'tɜːnətɪv] ;
or probably both ; she has chosen the safest alternative ;
或者 大概 两个都 ; 她 有 选定 这 最安全 选择 ;

或者两者兼而有之；她选择了最稳妥的方案；

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [fem] ['fɔːteɪ] , [ə'bʌv] ['skruːplz]
and has now completed her character of femme forte , above scruples
和 有 现在 完全的 她 特点 的 女性 长处 , 多于 顾虑
[ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
and hesitation .
和 犹豫 .

她现在已经塑造了一个无所畏惧、毫不犹豫的强势女性形象。

[ɪf] ['mækiəvel] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][hɪz; ɪz]['herəʊɪn] , [æz; əz] ['siːzə(r)]
If Machiavel were alive , she would probably be his heroine , as Caesar
如果 马基雅维利 是 活 , 她 会 大概 是 他的 女英雄 , 作为 凯撒
['bɔːrdʒə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hɪərəʊ] .
Borgia was his hero .
博尔吉亚家族 曾是 他的 英雄 .

如果马基雅维利还活着，她很可能会成为他的女英雄，就像凯撒·博尔吉亚是他的英雄一样。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ][fɑː(r)] - , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]
Women are all so far Machiavelians , that they are never either good or bad
女性 是 全部 所以 远的 - , 那 他们 是 绝不 任何一个 好的 或者 坏的
[baɪ] [hɑːvz] ;
by halves ;
经过 一半 ;

女人们都非常精于算计，她们从来不会半吊子地做好事或半吊子地做坏事；

[ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['riːz(ə)n] [tuː] [wiːk] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ]
their passions are too strong , and their reason too weak , to do anything
他们的 激情 是 也 强的 , 和 他们的 原因 也 虚弱的 , 到 做 任何事物
[wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
with moderation .
和 适度 .

他们的激情太过强烈，理智太过薄弱，以至于做任何事都无法保持克制。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [pə'hæps] , [miːt] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['sɪθɪən] [æz; əz] [friː] [frɒm; frəm]
She will , perhaps , meet , before it is long , with some Scythian as free from
她 将要 , 也许 , 见面 , 前 它 是 长的 , 和 一些 斯基泰人 作为 自由的 从
['predʒədɪsɪz][æz; əz] [hɜː'self] .
prejudices as herself .
偏见 作为 她自己 .

或许不久之后，她就会遇到一位和她一样没有偏见的斯基泰人。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['redʒəmənt][ɒv; əv] [gɑːdz] , [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] ,
If there is one Oliver Cromwell in the three regiments of guards , he will probably ,
如果 那里 是 一 奥利弗 克伦威尔 在 这 三 军团 的 守卫 , 他 将要 大概 ,

如果卫队三团中真有一个奥利弗·克伦威尔，他很可能会……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['kʌntri] , [dɪ'pəʊz] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
for the sake of his dear country , depose and murder her ;
为了 这 清酒 的 他的 亲爱的 国家 , 免职 和 谋杀 她 ;

为了他挚爱的祖国，罢黜并杀害她；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['rʌʃə] .
for that is one and the same thing in Russia .
为了 那 是 一 和 这 相同的 事物 在 俄罗斯 .

因为在俄罗斯，这两者是一回事。

[juː; jʊ] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv]['set(ə)ld] , [ænd; ənd] - [bjɛ] [nɪp] - [æt; ət] ['drezdən] .
You seem now to have settled , and ' bien nippe ' at Dresden .
你 似乎 现在 到 有 定居 , 和 - 好 尼佩 - 在 德累斯顿 .

你现在似乎已经安顿下来了，在德累斯顿过得“非常愉快”。

[fɔː(r)] ['sed(ə)ntri] ['fʊtˌmen] , [ænd; ənd][wʌn] ['rʌnɪŋ] [wʌn] , - [fɒnt] ['ekwɪpɪdʒ] ['lesteɪ] - .
Four sedentary footmen , and one running one , ' font equipage leste ' .
四 久坐的 侍从 , 和 一 跑步 一 , - 字体 装备 莱斯特 - .

四名坐姿侍从，一名奔跑的侍从，“font equipage leste”。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][wʌnz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , - [seɪn] - - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wʌnz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] , [mɒŋse'njɜː(r)] .
The German ones will give you , ' seine Excellentz ' ; and the French ones , if you have any , Monseigneur .
这 德语 一个 将要 给 你 , - 晋 - - ; 和 这 法语 一个 , 如果 你 有 任何 , 阁下 .

德国人会说“seine Excellentz”；而法国人，如果你有的话，会说“Monseigneur”。

[maɪ] [əʊn] [helθ] ['veəriz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['diːvieɪts] ['ɪntuː] [gʊd] .
My own health varies , as usual , but never deviates into good .
我的 自己的 健康 变化 , 作为 通常 , 但 绝不 偏离 进入 好的 .

我的健康状况一如既往地时好时坏，但从未偏离良好状态。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ]['betə(r)] !
God bless you , and send you better !
上帝 保佑 你 , 和 发送 你 更好的 !

上帝保佑你，并派更好的人来接你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXXI
信 -

信函 CCLXXI

['blækhiːθ] , [ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - .
BLACKHEATH , October 4 , 1764 .
黑石楠 , 十月 4 , - .

布莱克希思，1764年10月4日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 16th [pɑːst] ,
MY DEAR FRIEND : I have now your last letter , of the 16th past ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 现在 你的 最后的 信 , 的 这 16th 过去的 ,

我亲爱的朋友：我收到了你16号的最后一封信，

['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kləʊzd] [tuː; tə] - ,
lying before me , and I gave your inclosed to Grevenkop ,
说谎 前 我 , 和 我 给予 你的 封闭 到 - ,

躺在我面前，我把随身携带的东西交给了格雷文科普，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['bʌs(ə)l] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃnz] ,
which has put him into a violent bustle to execute your commissions ,
哪个 有 放 他 进入 一个 暴力 忙碌 到 执行 你的 佣金 ,

这让他忙得不可开交，急于执行你的委托。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as well and as cheap as possible .
作为 出色地 和 作为 便宜的 作为 可能的 .

尽可能做到物美价廉。

[ai][rɪ'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['letə(r)] .
I refer him to his own letter .
我 参考 他 到 他的 自己的 信 .

我建议他参考他自己的信件。

[hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] [tru:] [æz; əz][tu:; tə] [kʊŋ'tes] - ['daɪəməndz] , [wɪtʃ] ['sɜ:t(ə)nli] ['nəʊbədi] [wɪl]
He tells you true as to Comtesse Cosel's diamonds , which certainly nobody will
他 讲述 你 真的 作为 到 伯爵夫人 - 钻石 , 哪个 当然 无人 将要
[bai] [hɪə(r)] ,
buy here ,
买 这里 ,

他告诉你科塞尔伯爵夫人的钻石确实存在，而且在这里肯定没人会买。

[ʌn'saɪt] [ˌʌn'si:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ;
unsight unseen , as they call it ;
看不见 看不见 , 作为 他们 称呼 它 ;

正如他们所说的，看不见却看不见；

[səʊ] ['meni] [maɪ'nju:ʃii:; maɪ'nju:ʃiaɪ] [kən'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɔ:(r)]['les(ə)n][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ]
so many minutiae concurring to increase or lessen the value of a
所以 许多 细节 同意 到 增加 或者 减少 这 价值 的 一个
['daɪmənd] .
diamond .
钻石 .

许多细微之处都会影响钻石的价值，使其增减不等。

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃeʃə(r)] [tʃi:z] , [jɔ:(r); jə(r)] ['bɜ:tn] [eɪl] [ænd; ənd][bɪə(r)] , [ai] [tʃɑ:dʒ] [maɪ'self] [wɪð] ,
Your Cheshire cheese , your Burton ale and beer , I charge myself with ,
你的 柴郡 奶酪 , 你的 伯顿 麦芽酒 和 啤酒 , 我 收费 我 和 ,

你的柴郡奶酪、你的伯顿麦芽酒和啤酒，都由我来承担。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sent] [ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and they shall be sent you as soon as possible .
和 他们 将 是 发送 你 作为 很快 作为 可能的 .

我们会尽快将它们寄给您。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ,
Upon this occasion I will give you a piece of advice ,
之上 这 场合 我 将要 给 你 一个 片 的 建议 ,

值此之际，我将给你一条建议。

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [nəʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .
which by experience I know to be useful .
哪个 经过 经验 我 知道 到 是 有用 .

根据我的经验，我知道这很有用。

[ɪn] [ɔ:l] [kə'mɪʃnz] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [men] [ɔ:(r)] ['wɪmɪn] , - [pɔɪnt] [di:] [gəlæntɝi] - , [brɪŋ]
In all commissions , whether from men or women , ' point de galanterie ' , bring
在 全部 佣金 , 无论 从 男人 或者 女性 , - 观点 德 加兰特里 - , 带来
[ðem; ðəm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] ,
them in your account ,
他们 在 你的 帐户 ,

所有佣金，无论来自男性还是女性，“交际点”，都要记入你的账户。

[ænd; ənd][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['fɑ:ðɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] -
and be paid to the uttermost farthing ; but if you would show them '
和 是 有薪酬的 到 这 极致 法辛 ; 但 如果 你 会 展示 他们 -
[ˌju: en 'i:] [gəlæntɝi] - ,
une galanterie ' ,
一 加兰特里 - ,

并按分毫不差地支付报酬；但如果你想向他们展现“绅士风度”，

[let][jɔ:(r); jə(r)]['prez(ə)nt][bi:; bi][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
let your present be of something that is not in your commission ,
让 你的 展示 是 的 某物 那 是 不是 在 你的 委员会 ,

让你的现在成为你职责之外的事情。

[ˈʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] - [kəˌmɪʃəˈneə(r)] [bəˈnɑːl] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv]
otherwise you will be the ' Commissionaire banal ' of all the women of
否则 你 将要 是 这 - 门警 平庸 - 的 全部 这 女性 的
[ˈsæks(ə)nɪ] .
Saxony .
萨克森 .

否则你将成为萨克森所有女性中最平庸的"专员"。

- [ə; eɪ][prəˈpəʊ] - , [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɒŋˈtes] [diː][koʊsəl] ?
' A propos ' , Who is your Comtesse de Cosel ?
- 一个 提案 - , WHO 是 你的 伯爵夫人 德 科塞尔 ?

顺便问一下，你的科塞尔伯爵夫人是谁?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈdɔːtə(r)] , [ɔː(r)][grænd] - [ˈdɔːtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈmædəm] [diː][koʊsəl] , [ɪn] [kɪŋ]
Is she daughter , or grand - daughter , of the famous Madame de Cosel , in King
是 她 女儿 , 或者 盛大 - 女儿 , 的 这 著名的 夫人 德 科塞尔 , 在 国王
[ɔːˈgʌstəsɪz] [taɪm] ?
Augustus's time ?
奥古斯都的 时间 ?

她是奥古斯都国王时期著名的科塞尔夫人的女儿还是孙女?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] , [ˈʌgli] [ɔː(r)] [ˈhænsəm] ?
Is she young or old , ugly or handsome ?
是 她 年轻的 或者 老的 , 丑陋的 或者 英俊的 ?

她是年轻的还是年老的，丑陋的还是漂亮的?

[ai][duː; də] [nɒt] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌndəfəli] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [ˈteɪmnəs]
I do not wonder that people are wonderfully surprised at our tameness
我 做 不是 想知道 那 人们 是 太棒了 惊讶 在 我们的 驯服
[ænd; ənd] [fɔːˈbeərəns] ,
and forbearance ,
和 宽容 ,

我不奇怪人们对我们的温顺和忍耐感到无比惊讶。

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] .
with regard to France and Spain .
和 看待 到 法国 和 西班牙 .

就法国和西班牙而言。

[speɪn] , [ɪnˈdiːd] , [hæz; həz] [ˈleɪtli] [əˈgriːd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [lɒg] [wʊd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Spain , indeed , has lately agreed to our cutting log wood , according to the
西班牙 , 的确 , 有 最近 同意 到 我们的 切割 日志 木头 , 根据 到 这
[ˈtriːti] ,
treaty ,
条约 ,

事实上，根据条约，西班牙最近已经同意我们砍伐原木。

[ænd; ənd] [sent] [strɪkt] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈgʌvənə(r)] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːv]
and sent strict orders to their governor to allow it ; but you will observe
和 发送 严格的 订单 到 他们的 州长 到 允许 它 ; 但 你 将要 观察
[tuː] ,
too ,
也 ,

他们向总督下达了严令，要求允许此事发生；但你们也要注意，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [wiː; wi] [ˈleɪtli] [səˈsteɪnd]
that there is not one word of reparation for the losses we lately sustained
那 那里 是 不是 一 单词 的 赔偿 为了 这 损失 我们 最近 持续
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

对于我们最近在那里遭受的损失，没有一句补偿之词。

[bʌt; bət] [frɑːns] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [səʊ] ['træktəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [bʌt; bət] [hɑːf] [ðə; ði] ['mʌni] [djuː] ,
But France is not even so tractable ; it will pay but half the money due ,
但 法国 是 不是 甚至 所以 易于处理 ; 它 将要 支付 但 一半 这 钱 到期的 ,

但法国甚至连这都难以驾驭；它只会支付应付金额的一半。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪkwɪdeɪtɪd] [ə'kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪznər] .
upon a liquidated account , for the maintenance of their prisoners .
之上 一个 清算 帐户 , 为了 这 维护 的 他们的 囚犯 .

根据清算后的账目，用于维持囚犯的生活。

['aʊə(r)] [rɪ'kwest] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [kɒŋt] [dɪsteɪŋ] [riː'kɔːl, 'riːkɔːl] [ænd; ənd] ['senʃəd] , [ðeɪ]
Our request , to have the Comte d'Estaing recalled and censured , they
我们的 要求 , 到 有 这 孔特 德斯坦 召回 和 受谴责 , 他们
[hæv; həv] ['æbsəluːtli] [rɪ'dʒektɪd] ,
have absolutely rejected ,
有 绝对地 拒绝 ,

我们要求召回并谴责埃斯坦伯爵的请求遭到了断然拒绝。

[ðəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [twaɪs] [brəʊk]
though , by the laws of war , he might be hanged for having twice broke
尽管 , 经过 这 法律 的 战争 , 他 可能 是 绞刑 为了 拥有 两次 打破
[hɪz; ɪz] [pə'rəʊl] .
his parole .
他的 言语 .

然而，根据战争法，他可能因两次违反假释规定而被处以绞刑。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [frɑːns] ['ɒnə(r)] : [haʊ'evə(r)] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kwaɪət] ,
This does not do France honor : however , I think we shall be quiet ,
这 做 不是 做 法国 荣誉 : 然而 , 我 思考 我们 将 是 安静的 ,

这有损法国的荣誉；然而，我认为我们应该保持沉默。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] , [pə'hæps] [ðɪs] ['sentʃəri] , [wen] [wiː; wi] [mait] , [wɪð] ['seɪfti] ,
and that at the only time , perhaps this century , when we might , with safety ,
和 那 在 这 仅有的 时间 , 也许 这 世纪 , 什么时候 我们 可能 , 和 安全 ,

或许只有在本世纪，我们才能安全地做到这一点。

[biː; bi] ['ʌðəwaɪz] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [baɪ] ['meni] ,
be otherwise : but this is nothing new , nor the first time , by many ,
是 否则 : 但 这 是 没有什么 新的 , 也不 这 第一的 时间 , 经过 许多 ,

情况或许并非如此：但这对于许多人来说并非新鲜事，也不是第一次了。

[wen] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] ['praɪvət] .
when national honor and interest have been sacrificed to private .
什么时候 国家的 荣誉 和 兴趣 有 到过 牺牲 到 私人的 .

当国家荣誉和利益被牺牲给私人利益时。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] : [ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɒt] ['hɒrəs]
It has always been so : and one may say , upon this occasion , what Horace
它 有 总是 到过 所以 : 和 一 可能 说 , 之上 这 场合 , 什么 贺拉斯
[sez] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
says upon another ,
说道 之上 其他 ,

一直以来都是如此：就此事而言，我们可以引用贺拉斯对另一件事的评价。

- [næm] [fjuːɪt] ['ænti] - - .
' Nam fuit ante Helenam ' .
- 南 水果 赌注 - - .

'Nam fuit ante Helenam'.

[ai][hæv; həv] [si:n] - [lez] [kɔnt] [di:] [ˌgi:'jəʊm] [veɪd] - , [ænd; ənd] [laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ,
I have seen ' les Contes de Guillaume Vade ' , and like most of them so little ,
我 有 已见 - 莱斯 内容 德 纪尧姆 瓦德 - , 和 喜欢 最多 的 他们 所以 小的 ,

我看过《纪尧姆·瓦德的故事》，和他们中的大多数人一样，我看得很少。

[ðæt] [ai] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [vɑ:l'tɛrz] , [bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [ðə; ði] [skræps] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] ,
that I can hardly think them Voltaire's , but rather the scraps that have fallen from his table ,
那 我 能 几乎 思考 他们 伏尔泰的 , 但 相当 这 碎屑 那 有 倒下 从 他的 桌子 ,

我很难把它们看作是伏尔泰的作品，而更像是从他的餐桌上掉落的残羹剩饭。

[ænd; ənd] [bi:n] [wɜ:kt] [ʌp] [baɪ] [ɪn'fɪəriə(r)] ['wɜ:kmən] , ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and been worked up by inferior workmen , under his name .
和 到过 工作 向上 经过 下 工人 , 在下面 他的 姓名 .

而且是由技术低劣的工匠以他的名义建造的。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [si:n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊk] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [dɪk'sənɛr] - .
I have not seen the other book you mention , the ' Dictionnaire Portatif ' .
我 有 不是 已见 这 其他 书 你 提到 , 这 - 词典 便携式 - .

我没有看过你提到的另一本书，《便携式词典》。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [jet] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
It is not yet come over .
它 是 不是 然而 来 超过 .

还没过来。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nekst] [wi:k] [gəʊ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] [ɪn] ['lʌndən] ,
I shall next week go to take my winter quarters in London ,
我 将 下一个 星期 去 到 拿 我的 冬天 四分之一 在 伦敦 ,

我下周将前往伦敦过冬。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] [dæmp] , [ænd; ənd] [nɒt] ['prɒpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] ,
the weather here being very cold and damp , and not proper for an old ,
这 天气 这里 存在 非常 寒冷的 和 潮湿 , 和 不是 恰当的 为了 一个 老的 ,

这里天气非常寒冷潮湿，不适合老人居住。

['ʃætəd] , [ænd; ənd] [kəʊld] ['kɑ:kəs] , [laɪk] [maɪn] .
shattered , and cold carcass , like mine .
破碎 , 和 寒冷的 尸体 , 喜欢 矿 .

破碎的、冰冷的尸体，就像我的一样。

[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] , [tu:; tə] [kə'ri:n] [maɪ'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
In November I will go to the Bath , to careen myself for the winter ,
在 十一月 我 将要 去 到 这 洗澡 , 到 卡林 我 为了 这 冬天 ,

十一月我要去巴斯，为过冬做准备。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [si:n] .
and to shift the scene .
和 到 转移 这 场景 .

并转换场景。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

['letə(r)] -
LETTER CCLXXII
信 -

信函 CCLXXII

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
LONDON , October 19 , 1764 .
伦敦 , 十月 - , - .

伦敦，1764年10月19日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . — — - [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] [lɔːd] ['hælɪfæks] ,
Yesterday morning Mr . — — - came to me , from Lord Halifax ,
昨天 早晨 先生 . — — - 来了 到 我 , 从 主 哈利法克斯 ,

昨天早上，哈利法克斯勋爵派——先生来找我。

[tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [vəˈkeit] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
to ask me whether I thought you would approve of vacating your seat in parliament ,
到 问 我 无论 我 想法 你 会 批准 的 腾空 你的 座位 在 议会 ,

你问我是否认为你会赞成你辞去议员席位，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['miːnɪŋ] ['mʌni] .
during the remainder of it , upon a valuable consideration , meaning MONEY .
期间 这 余 的 它 , 之上 一个 有价值的 考虑 , 意义 钱 .

其余时间，以有价值的对价（即金钱）为基础。

[maɪ] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ai] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] :
My answer was , that I really did not know your disposition upon that subject :
我的 回答 曾是 , 那 我 真的 做过 不是 知道 你的 处置 之上 那 主题 :

我的回答是，我真的不知道你对此事的态度：

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] ,
but that I knew you would be very willing , in general , to accommodate them ,
但 那 我 知道 你 会 是 非常 愿意的 , 在 一般的 , 到 容纳 他们 ,

但我知道你通常会很乐意满足他们的需求。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [leɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] : [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
so far as lay in your power : that your election , to my knowledge ,
所以 远的 作为 躺 在 你的 力量 : 那 你的 选举 , 到 我的 知识 ,

就你所能掌控的而言：据我所知，你的当选，

[hæd; həd] [kɒst] [juː; jʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ; [ðæt] [ðɪs] ['pɑːləmənt] [hæd; həd] [nɒt] [sæt] [ə'bʌv] [hɑːf] [ɪts] [taɪm] ;
had cost you two thousand pounds ; that this parliament had not sat above half its time ;
有 成本 你 二 千 磅 ; 那 这 议会 有 不是 卫星 多于 一半 它是 时间 ;

花费了你两千英镑；而且本届议会开会时间还不到一半；

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] ,
and that , for my part , I approved of the measure well enough ,
和 那 , 为了 我的 部分 , 我 得到正式认可的 的 这 措施 出色地 足够的 ,

就我个人而言，我非常赞同这项措施。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] .
provided you had an equitable equivalent .
假如 你 有 一个 公平 相等的 .

前提是你拥有等价物。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] — — — , [baɪ] [ðɪs]
I take it for granted that you will have a letter from — — — , by this
我 拿 它 为了 的确 那 你 将要 有 一个 信 从 — — — , 经过 这
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ,

我理所当然地认为，到这篇帖子发布时，你会收到——的来信。

[tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] .
to that effect , so that you must consider what you will do .
到 那 影响 , 所以 那 你 必须 考虑 什么 你 将要 做 .

因此，你必须考虑你要怎么做。

[wɒt] [ai][əd'vaɪz][ɪz] [ðɪs] :
What I advise is this :
什么 我 建议 是 这 :

我的建议是：

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] - ['gælbənəm] - [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .
Give them a good deal of ' Galbanum ' in the first part of your letter .
给 他们 一个 好的 交易 的 - 白松香 - 在 这 第一的 部分 的 你的 信 .

在信的第一部分多用一些"白松香"来包装他们。

- [ˌel'iː] ['gælbənəm] [ˌen 'iː] [kaːʊt] [riːɛn] - ; [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
' Le Galbanum ne coute rien ' ; and then say that you are willing to do
- 乐 白松香 ne 成本 里恩 - ; 和 然后 说 那 你 是 愿意的 到 做
[æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;
as they please ;
作为 他们 请 ;

"Le Galbanum ne coute rien"；然后说你愿意听从他们的安排；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː]
but that you hope an equitable consideration will be had to the two
但 那 你 希望 一个 公平 考虑 将要 是 有 到 这 二
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
thousand pounds ,
千 磅 ,

但你希望这两千英镑能得到公平的考虑。

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [kɒst][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] ,
which your seat cost you in the present parliament ,
哪个 你的 座位 成本 你 在 这 展示 议会 ,

这就是你在本届议会中失去席位的原因。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] [tɜːm] [ɪz][ɪk'spaɪəd] .
of which not above half the term is expired .
的 哪个 不是 多于 一半 这 学期 是 已到期 .

其中不超过一半的期限已到期。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [sent]
Moreover , that you take the liberty to remind them , that your being sent
而且 , 那 你 拿 这 自由 到 提醒 他们 , 那 你的 存在 发送
[frɒm; frəm]['rætizbɒn,-is-] ,
from Ratisbon ,
从 雷蒂斯邦 ,

此外，请你冒昧地提醒他们，你是从雷根斯堡派来的。

[lɑːst] ['seʃ(ə)n] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['set(ə)ld][ðeə(r)] ,
last session , when you were just settled there ,
最后的 会议 , 什么时候 你 是 只是 定居 那里 ,

上一次，你刚安顿下来的时候，

[pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
put you to the expense of three or four hundred pounds , for which you
放 你 到 这 费用 的 三 或者 四 百 磅 , 为了 哪个 你
[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] ;
were allowed nothing ;
是 允许 没有什么 ;

让你损失三四百英镑，而你原本没有资格获得这笔钱；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː] [mʌtʃ] ,
and that , therefore , you hope they will not think one thousand pounds too much ,
和 那 , 所以 , 你 希望 他们 将要 不是 思考 一 千 磅 也 很多 ,

所以，你希望他们不会觉得一千英镑太多。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] : [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)]
considering all these circumstances : but that , in all events , you will do whatever
考虑 全部 这些 情况 : 但 那 , 在 全部 活动 , 你 将要 做 任何
[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
they desire .
他们 欲望 .

考虑到所有这些情况：但无论如何，你都会满足他们的任何愿望。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Upon the whole , I think this proposal advantageous to you ,
之上 这 所有的 , 我 思考 这 提议 有利 到 你 ,

总的来说，我认为这个提议对你有利。

[æz; əz][juː; jʊ] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ; [ænd; ənd] ,
as you probably will not make use of your seat this parliament ; and ,
作为 你 大概 将要 不是 制作 使用 的 你的 座位 这 议会 ; 和 ,

因为你可能不会在本届议会中使用你的席位；而且，

['fɜːðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ˌʌn'peɪd] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['drezdən] ,
further , as it will secure you from another unpaid journey from Dresden ,
更远 , 作为 它 将要 安全的 你 从 其他 未付 旅行 从 德累斯顿 ,
[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [miːt] ,
in case they meet ,
在 案件 他们 见面 ,

此外，如果双方再次相遇，这将确保你免于再次从德累斯顿出发的无偿旅程。

[ɔː(r)][fɪə(r)][tuː; tə] [miːt] , [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['eni] [ɪn'sjuːɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt]
or fear to meet , with difficulties in any ensuing session of the present parliament
或者 害怕 到 见面 , 和 困难 在 任何 随后 会议 的 这 展示 议会
.
.
.

或者担心会在本届议会接下来的任何一届会议中遇到困难。

[wɒt'evə(r)] [wʌn][mʌst; məst][duː; də] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][duː; də] - [diː] [bɒn] [greɪs] - .
Whatever one must do , one should do ' de bonne grace ' .
任何 一 必须 做 , 一 应该 做 - 德 好 优雅 - .

无论做什么事，都应该“以仁慈的态度”去做。

- ['dɪksi] - .
' Dixi ' .
- 迪克西 - .

“迪克西。”

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCLXXIII
信 -

信函 CCLXXIII

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
BATH , November 10 , 1764 .
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1764年11月10日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv]
MY DEAR FRIEND : I am much concerned at the account you gave me of
我的 亲爱的 朋友 : 我 是 很多 担心的 在 这 帐户 你 给予 我 的
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

亲爱的朋友：我对你向我描述的自身情况深感担忧。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] .
in your last letter .
在 你的 最后的 信 .

在你的上一封信里。

[ðeə(r)] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz] ['drezdən] ,
There is , to be sure , at such a town as Dresden ,
那里 是 , 到 是 当然 , 在 这样的 一个 镇 作为 德累斯顿 ,

当然，像德累斯顿这样的城市肯定有这样的城市。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huːm] [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] ;
at least some one very skillful physician , whom I hope you have consulted ;
在 至少 一些 一 非常 熟练 医生 , 谁 我 希望 你 有 咨询 ;

至少应该咨询一位医术精湛的医生，我希望你已经咨询过他了;

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['sevrəl] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðɪs]
and I would have you acquaint him with all your several attacks of this
和 我 会 有 你 熟人 他 和 全部 你的 一些 攻击 的 这
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

我希望你让他了解你所有这类攻击行为。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [wʌn][æt; ət] ['laʊˌbɑːk] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] [wʌn][æt; ət] ['drezdən] : [tel] [hɪm]
from your great one at Laubach , to your late one at Dresden : tell him
从 你的 伟大的 一 在 劳巴赫 , 到 你的 晚的 一 在 德累斯顿 : 告诉 他
,
,
,

从劳巴赫的伟人到德累斯顿的已故先人：请告诉他，

[tuː] , [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['ɪlnəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [mɪ'stʊk] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ,
too , that in your last illness in England , the physicians mistook your case ,
也 , 那 在 你的 最后的 疾病 在 英格兰 , 这 医生 误 你的 案件 ,

还有，你上次在英国生病时，医生们误诊了你的病情。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [gaʊt] , [tɪl] ['meɪti] [keɪm] , [huː] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
and treated it as the gout , till Maty came , who treated it as a
和 治疗 它 作为 这 痛风 , 直到 马蒂 来了 , WHO 治疗 它 作为 一个
['ruːmətɪzəm] ,
rheumatism ,
风湿病 ,

一开始他们把它当成痛风来治疗，直到马蒂来了，马蒂才把它当成风湿病来治疗。

[ænd; ənd] [kjʊəd] [juː; jʊ] .
and cured you .
和 治愈 你 .

他治好了你。

[ɪn][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [gaʊt] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]
In my own opinion , you have never had the gout , but always the
在 我的 自己的 观点 , 你 有 绝不 有 这 痛风 , 但 总是 这
['ruːmətɪzəm] ;
rheumatism ;
风湿病 ;

依我之见，你从未得过痛风，而一直患有风湿病；

[wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [gaʊt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] ,
which , to my knowledge , is as painful as the gout can possibly be ,
哪个 , 到 我的 知识 , 是 作为 痛苦 作为 这 痛风 能 可能 是 ,

据我所知，这已经是痛风所能达到的最剧烈的程度了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] [wei] ; [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['kuːlɪŋ] ['medsnz]
and should be treated in a quite different way ; that is , by cooling medicines
和 应该 是 治疗 在 一个 相当 不同的 方式 ; 那 是 , 经过 冷却 药物
[ænd; ənd]['redʒɪmən] ,
and regimen ,
和 方案 ,

应该采用完全不同的治疗方法；也就是说，使用降温药物和疗法。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['kɔːdjəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [əd'mɪnɪstə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [sə'pəʊz]
instead of those inflammatory cordials which they always administer where they suppose
反而 的 那些 炎症 甜酒 哪个 他们 总是 管理 在哪里 他们 认为
[ðə; ði] [gaʊt] ,
the gout ,
这 痛风 ,

他们不会像往常那样，在疑似痛风的部位使用消炎药，而是会给患者服用其他药物。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
to keep it , as they say , out of the stomach .
到 保持 它 , 作为 他们 说 , 出去 的 这 胃 .

正如他们所说，是为了防止它进入胃里。

[ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] ; [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [dræŋk][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]
I have been here now just a week ; but have hitherto drank so little of
我 有 到过 这里 现在 只是 一个 星期 ; 但 有 迄今为止 喝 所以 小的 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

我来这里才一个星期，但至今为止只喝了很少的水。

[ðæt] [ai][kæn; kən]['naɪðə(r)] [spiːk] [wel] [nɔː(r)] [ɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that I can neither speak well nor ill of it .
那 我 能 两者都不 说话 出色地 也不 患病的 的 它 .

我既不能说它好，也不能说它坏。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ; [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [huːm] [ai] [nəʊ] .
The number of people in this place is infinite ; but very few whom I know .
这 数字 的 人们 在 这 地方 是 无限 ; 但 非常 很少 谁 我 知道 .

这里的人很多，但我认识的人却寥寥无几。

[hɑːrt] [siːm] ['set(ə)ld][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
Harte seems settled here for life .
哈特 似乎 定居 这里 为了 生活 .

哈特似乎打算在这里安度余生了。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [wel] , [ðæt] [ɪz]['sɜːt(ə)n] ; [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ɪl] ['naɪðə(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] ,
He is not well , that is certain ; but not so ill neither as he thinks himself ,
他 是 不是 出色地 , 那 是 肯定 ; 但 不是 所以 患病的 两者都不 作为 他 思考 他自己 ,

他身体不舒服，这是肯定的；但也没有他自己认为的那么严重。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] .
or at least would be thought .
或者 在 至少 会 是 想法 .

或者至少人们会这么认为。

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ][lɑːst]['letə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][prə'pəʊz(ə)l] ,
I long for your answer to my last letter , containing a certain proposal ,
我 长的 为了 你的 回答 到 我的 最后的 信 , 包含 一个 肯定 提议 ,

我期待您回复我上一封信，信中我提出了一项提议。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ai] [sə'pəʊz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
which , by this time , I suppose has been made you , and which , in the main ,
哪个 , 经过 这 时间 , 我 认为 有 到过 制成 你 , 和 哪个 , 在 这 主要的 ,

我想，到那时，这已经造就了你，而且，总的来说，

[ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ək'septɪŋ] .
I approve of your accepting .
我 批准 的 你的 接受 .

我同意你接受。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] !
God bless you , my dear friend !
上帝 保佑 你 , 我的 亲爱的 朋友 !

上帝保佑你，我亲爱的朋友！

[ænd; ənd][send][juː; jʊ]['betə(r)] [helθ] !
and send you better health !
和 发送 你 更好的 健康 !

祝您身体健康！

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] -
LETTER CCLXXIV
信 -

信函 CCLXXIV

['lʌndən] , ['februəri] - , -
LONDON , February 26 , 1765
伦敦 , 二月 - , -

伦敦，1765年2月26日

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 5th ,
MY DEAR FRIEND : Your last letter , of the 5th ,
我的 亲爱的 朋友 : 你的 最后的 信 , 的 这 5th ,

我亲爱的朋友：你5号的最后一封信，

[geɪv] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ʌnˈizɪnɪs] ;
gave me as much pleasure as your former had given me uneasiness ;
给予 我 作为 很多 乐趣 作为 你的 以前的 有 给定 我 不安 ;

你带给我的快乐，与你前任带给我的不安一样多;

[ænd; ənd] - [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɡlɪdʒəns] [friːz] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [səˈspiʃən] , [wɪtʃ] [ai] [əʊn] [ai] [dɪd] [ˌentəˈteɪn] ,
and Larpent's acknowledgment of his negligence frees you from those suspicions , which I own I did entertain ,
和 - 致谢 的 他的 疏忽 自由 你 从 那些 怀疑 , 哪个 我 自己的 我 做过 招待 ,

拉尔彭特承认自己的疏忽，这让你摆脱了那些疑虑，而我承认，我确实有过这些疑虑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [bɪˈliːv] [ˈevri] [wʌn] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [hæv; həv] [entəˈteɪnd] .
and which I believe every one would , in the same concurrence of circumstances , have entertained .
和 哪个 我 相信 每一个 一 会 , 在 这 相同的 一致 的 情况 , 有 娱乐 .

我相信，在同样的情况下，每个人都会考虑这个问题。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
So much for that .
所以 很多 为了 那 .

事情就到此为止吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [wɒt] [ai] [ˈprɒmɪst] [juː; jʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [nekst] , [æt; ət] [ˈfɑːðɪst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] .
You may depend upon what I promised you , before midsummer next , at farthest , and AT LEAST .
你 可能 依赖 之上 什么 我 承诺 你 , 前 盛夏 下一个 , 在 最远 , 和 在 至少 .

你可以信赖我向你承诺的，最迟在明年仲夏之前，至少也是最迟。

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfeə(r)] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ˌdɪpləˈmætɪk] ,
All I can say of the affair between you , of the Corps Diplomatique ,
全部 我 能 说 的 这 事务 之间 你 , 的 这 兵团 外交官 ,

关于你和外交部之间的事，我只能说：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsæksn] [ˈmɪnɪstər] , [ɪz] , - [ˌkjuː juː ˈiː]
and the Saxon Ministers , is , ' que
和 这 撒克逊 部长们 , 是 , - que

而撒克逊大臣们，是，'que

[vwʌˈlɑː] [bjɛ]
voila bien
瞧! 好

瞧，好极了

[ˌdiːˈjuː] [bruːt] [pɔː(r)] [ˌjuː en ˈiː] [ˈɒmlət] [ˌeɪ ˈjuː] [lɑːd] - .
du bruit pour une omelette au lard ' .
杜 杂音 倒 一 煎蛋卷 au 猪油 - .

du bruit pour une omelette au lard'。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [suːn] [meɪd] [ʌp] ;
It will most certainly be soon made up ;
它 将要 最多 当然 是 很快 制成 向上 ;

这件事肯定很快就会得到解决;

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [ʃəʊ] [jɔːˈself] [æz; əz] [ˈmɒdərət] [ænd; ənd] [ˈhiːlɪŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
and in that negotiation show yourself as moderate and healing as your
和 在 那 谈判 展示 你自己 作为 缓和 和 康复 作为 你的
[ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm] [hens] [wɪl] [əˈlaʊ] ,
instructions from hence will allow ,
指示 从 因此 将要 允许 ，

在谈判中，你要尽可能地展现出温和与和解的姿态，但也要遵循你从下级政府那里得到的指示。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [kɒŋt] [diː] [ˈflemɪŋ] .
especially to Comte de Flemming .
尤其 到 孔特 德 弗莱明 .

尤其是对弗莱明伯爵而言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] , [ai] [bɪˈliːv] , [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hɪm] [ˈpɜːsənəli] ,
The King of Prussia , I believe , has a mind to insult him personally ,
这 国王 的 普鲁士 ，我 相信 ， 有 一个 头脑 到 侮辱 他 亲自 ，

我认为，普鲁士国王有意亲自羞辱他。

[æz; əz][æn; ən][əʊld] [ˈenəmi] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˈsæks(ə)nɪ] , [ðæt] [dɛəz] [nɒt] [ˈkwɒrəl] [wɪð]
as an old enemy , or else to quarrel with Saxony , that dares not quarrel with
作为 一个 老的 敌人 ， 或者 别的 到 争吵 和 萨克森 ， 那 敢于 不是 争吵 和
[hɪm] ;
him ;
他 ；

如同对待宿敌一般，或者与萨克森争吵，而萨克森却不敢与他争吵；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [ˌdɪpləˈmætɪk] [hɪə(r)] [əˈʃʊə(r)] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [prɪˈtens]
but some of the Corps Diplomatique here assure me it is only a pretense
但 一些 的 这 兵团 外交官 这里 保证 我 它 是 仅有的 一个 虚伪
[tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈenvɔɪ] ,
to recall his envoy ,
到 记起 他的 使者 ，

但驻扎在此的一些外交官向我保证，这只是召回他特使的借口。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] , [wen] [ˈmætəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌp] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsekrət(ə)ri][ðeə(r)] ,
and to send , when matters shall be made up , a little secretary there ,
和 到 发送 ，什么时候 事情 将 是 制成 向上， 一个 小的 秘书 那里 ，

等事情办妥后，再派个小秘书去那里。

- [ə; eɪ] [mɔɪn] [diː] - - , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] [tuː; tə][ˈpærɪs][ænd; ənd] [ˈlʌndən] .
' a moins de fraix ' , as he does now to Paris and London .
- 一个 莫因斯 德 - - ， 作为 他 做 现在 到 巴黎 和 伦敦 .

“a moins de fraix”，就像他现在去巴黎和伦敦一样。

[kɒŋt] [bruːl] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] [hɪə(r)] ; [ai] [laɪk] [hɪm] [ˈmaɪtɪli] ;
Comte Bruhl is much in fashion here ; I like him mightily ;
孔特 布鲁尔 是 很多 在 时尚 这里 ；我 喜欢 他 非常 ；

布吕尔伯爵在这里很流行；我非常喜欢他；

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈveri] [mʌtʃ] - [ˌelˈiː] [tʌn] [diː][lɑː] [bɒn] [kæmpəni] - .
he has very much ' le ton de la bonne campagnie ' .
他 有 非常 很多 - 勒 吨 德 拉 好 坎帕尼 - .

他有很多“le ton de la bonne Campagnie”。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈʃreɪdər] [daɪd][lɑːst] [ˈsætədeɪ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [peɪn][ɔː(r)] [ˈsɪknəs] .
Poor Schrader died last Saturday , without the least pain or sickness .
贫穷的 施拉德 死亡 最后的 周六 ， 没有 这 至少 疼痛 或者 疾病 .

可怜的施拉德上周六去世了，没有丝毫痛苦或不适。

[ɡɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 ！

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXXV
信 -

信函 CCLXXV

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , -
LONDON , April 22 , 1765
伦敦 , 四月 - , -

伦敦，1765年4月22日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3d ['ɪnstənt] .
MY DEAR FRIEND : The day before yesterday I received your letter of the 3d instant .
我的 亲爱的 朋友 : 这 天 前 昨天 我 已收到 你的 信 的 这 3d 立即的 .

亲爱的朋友：前天我收到了你3号的来信。

[ai] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət] [lɑːst] ,
I find that your important affair of the ceremonial is adjusted at last ,
我 寻找 那 你的 重要的 事务 的 这 仪式 是 调整 在 最后的 ,

我发现你们那项重要的仪式事宜终于安排妥当了。

[æz; əz] [ai] [fɔːr'sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
as I foresaw it would be .
作为 我 预见 它 会 是 .

正如我预料的那样。

[sʌtʃ] [maɪ'njuːʃiiː; maɪ'njuːʃiaɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [leɪd] [həʊld] [ɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'tens] ,
Such minutiae are often laid hold on as a pretense ,
这样的 细节 是 经常 铺设 抓住 在 作为 一个 虚伪 ,

这些细枝末节常常被当作借口。

[fɔː(r); fə(r)] [p'aʊəz] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['kwɒrəl] ;
for powers who have a mind to quarrel ;
为了 权力 WHO 有 一个 头脑 到 争吵 ;

对于那些一心想要争吵的势力；

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [tə'neɪʃəsli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['ɪntrəst] [nɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [breɪk] .
but are never tenaciously insisted upon where there is neither interest nor inclination to break .
但 是 绝不 顽强地 坚持 之上 在哪里 那里 是 两者都不 兴趣 也不 倾角 到 休息 .

但对于既无兴趣也无意愿打破现状的情况，绝不会执着地坚持下去。

[kʊŋt] ['flemɪŋ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [hɒt] , [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wʊd] [nɒt] [breɪk] ,
Comte Flemming , though a hot , is a wise man ; and I was sure would not break ,
孔特 弗莱明 , 尽管 一个 热的 , 是 一个 明智的 男人 ; 和 我 曾是 当然 会 不是 休息 ,

弗莱明伯爵虽然性情急躁，却是一位智者；我确信他不会屈服。

[bəʊθ] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hænəʊvə(r)] , [ə'pɒn] [səʊ] ['traɪflɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [maɪ'nɒrəti] . -
both with England and Hanover , upon so trifling a point , especially during a minority . '
两个都 和 英格兰 和 汉诺威 , 之上 所以 琐事 一个 观点 , 尤其 期间 一个 少数民族 . -

无论是英格兰还是汉诺威，都会在如此琐碎的问题上争执，尤其是在少数派时期。

[ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
A propos ' of a minority ; the King is to come to the House to - morrow ,
一个 提案 - 的 一个 少数民族 ; 这 国王 是 到 来 到 这 房子 到 - 明天 ,

关于少数派的提议；国王将于明日莅临议会。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] ['riːdʒənsi] ,
to recommend a bill to settle a Regency ,
到 推荐 一个 账单 到 定居 一个 摄政时期 ,

建议通过一项法案来解决摄政问题，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] .
in case of his demise while his successor is a minor .
在 案件 的 他的 死亡 尽管 他的 接班人 是 一个 次要的 .

如果他在继任者未成年时去世。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [leɪt] ['ɪlnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['traɪflɪŋ] [wʌn] ,
Upon the King's late illness , which was no trifling one ,
之上 这 国王学院 晚的 疾病 , 哪个 曾是 不 琐事 一 ,

国王最近患了重病，而且病情并不轻微。

[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] ,
the whole nation cried out aloud for such a bill ,
这 所有的 国家 哭 出去 大声 为了 这样的 一个 账单 ,

全国上下都强烈呼吁通过这样一项法案。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] ['redɪli] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [huː] [nəʊ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] ['kærəktəz] [hɪə(r)] .
for reasons which will readily occur to you , who know situations , persons , and characters here .
为了 原因 哪个 将要 容易 发生 到 你 , WHO 知道 情况 , 人 , 和 人物 这里 .

原因你们这些了解这里情况、人物和性格的人，很容易就能想到。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tendɪd] [bɪl] ;
I do not know the particulars of this intended bill ;
我 做 不是 知道 这 细节 的 这 故意的 账单 ;

我不了解这项拟议法案的具体细节；

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kɒpid] [ɪg'zæktli][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [taɪm] ,
but I wish it may be copied exactly from that which was passed in the late King's time ,
但 我 希望 它 可能 是 复制 确切地 从 那 哪个 曾是 通过了 在 这 晚的 国王学院 时间 ,

但我希望它能完全照搬前国王时期颁布的法令。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] .
when the present King was a minor .
什么时候 这 展示 国王 曾是 一个 次要的 .

当时现任国王还未成年。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] .
I am sure there cannot be a better .
我 是 当然 那里 不能 是 一个 更好的 .

我确信不可能有更好的了。

[juː; jʊ][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt] [mə'sjɜː] [diː] - [ə'feə(r)] ;
You inquire about Monsieur de Guerchy's affair ;
你 查询 关于 先生 德 - 事务 ;

你询问德·盖尔希先生的事；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æz; əz][sək'sɪŋkt][æn; ən] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ai][kæn; kən][ɒv; əv][səʊ]
and I will give you as succinct an account as I can of so
和 我 将要 给 你 作为 简洁 一个 帐户 作为 我 能 的 所以
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [pə'plekst] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] :
extraordinary and perplexed a transaction :
非凡的 和 困惑 一个 交易 :

我会尽可能简明扼要地向你们描述这笔非同寻常且令人费解的交易:

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [pəʊst] .
but without giving you my own opinion of it by the common post .
但 没有 给予 你 我的 自己的 观点 的 它 经过 这 常见的 邮政 .

但我不会通过普通帖子表达我自己的看法。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [pɑːst] [æt; ət][fɜːst] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [diː] - [ænd; ənd] [mə'sjɜː] - ,
You know what passed at first between Mr . de Guerchy and Monsieur d'Eon ,
你 知道 什么 通过了 在 第一的 之间 先生 . 德 - 和 先生 - ,

你知道德盖尔希先生和德昂先生最初之间发生了什么吗?

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [mə'sjɜː] [diː] - , [frɒm; frəm]['ʌtə(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ɪn]
in which both our Ministers and Monsieur de Guerchy , from utter inexperience in
在 哪个 两个都 我们的 部长们 和 先生 德 - , 从 说出 缺乏经验 在
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

其中,我们的两位部长和盖尔希先生,由于完全缺乏商业经验,

['pʌz(ə)ld] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .
puzzled themselves into disagreeable difficulties .
困惑 他们自己 进入 令人不快的 困难 .

他们把自己搞得一团糟,陷入了令人不快的困境。

[ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ] , [mə'sjɜː] [ˌdiː'juː] - ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['brəʊʃə(r)] ,
About three or four months ago , Monsieur du Vergy published in a brochure ,
关于 三 或者 四 几个月 前 , 先生 杜 - 已发布 在 一个 宣传册 ,

大约三四个月前,杜韦尔吉先生在一份小册子中写道:

[ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [frɒm; frəm][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] ;
a parcel of letters , from himself to the Duc de Choiseul ;
一个 包裹 的 信件 , 从 他自己 到 这 杜克 德 舒瓦瑟尔 ;

一包信件,是他本人写给舒瓦瑟尔公爵的;

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜːts] [ðæt] [mə'sjɜː] [diː] - [prɪ'veɪld] [wɪð] [hɪm] (-) [tuː; tə]
in which he positively asserts that Monsieur de Guerchy prevailed with him (Vergy) to
在 哪个 他 积极地 断言 那 先生 德 - 最终获胜 和 他 (-) 到
[kʌm] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] - ;
come over into England to assassinate d'Eon ;
来 超过 进入 英格兰 到 暗杀 - ;

他明确断言,盖尔希先生说服他(韦尔吉)前往英国刺杀德昂;

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] ,
the words are , as well as I remember ,
这 字 是 , 作为 出色地 作为 我 记住 ,

我记得的那些话是这样的:

- [ˌkjuː juː 'iː][ˌsiː 'iː] - [pɑːz][pɔː(r)][ˌes'iː][sər'vɪər][diː]['ɛs.eɪ] [pluːm] , [meɪz][diː][sʌn][e'peɪ; 'epeɪ] ,
' que ce n'etoit pas pour se servir de sa plume , mais de son epee ,
- que ce - 帕斯 倒 塞 服务 德 萨 羽 , 麦斯 德 儿子 重剑 ,

'que ce n'etoit pas pour se servir de sa 羽毛, mais de son epee,

[-] [ˌel'iː] - [ɪn] [ˌæŋɡlə'tɛr] - .
qu'on le demandoit en Angleterre ' .
qu'on 勒 - 英文 英格兰 - .

qu'on le Demandoit en Angleterre'。

[ðɪs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] , [ʃɒkt] [məˈsjɜː] [diː] - ,
This accusation of assassination , you may imagine , shocked Monsieur de Guerchy ,
这 指控 的 暗杀 , 你 可能 想象 , 震惊 先生 德 - ,
[huː] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtəli] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmɪnɪstər] ;
who complained bitterly to our Ministers ;
WHO 抱怨 苦涩地 到 我们的 部长们 ;

可想而知，这一暗杀指控令盖尔希先生震惊不已，他向我们的部长们强烈抗议；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
and they both puzzled on for some time , without doing anything ,
和 他们 两个都 困惑 在 为了 一些 时间 , 没有 正在做 任何事物 ,

他们俩困惑了好一会儿，什么也没做。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
because they did not know what to do .
因为 他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

因为他们不知道该怎么办。

[æt; ət][lɑːst][ˌdiːˈjuː] - , [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [əˈgəʊ] , [əˈplaɪd] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˈdʒʊəri]
At last du Vergy , about two months ago , applied himself to the Grand Jury
在 最后的 杜 - , 关于 二 几个月 前 , 应用 他自己 到 这 盛大 陪审团
[ɒv; əv] [ˈmɪdlseks] ,
of Middlesex ,
的 米德尔塞克斯 ,

大约两个月前，杜韦尔吉终于向米德尔塞克斯郡大陪审团提出了申请。

[ænd; ənd] [meɪd] [əʊθ] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [diː] - [hæd; həd][ˈhaɪəd][hɪm] ([ˌdiːˈjuː] -) [tuː; tə]
and made oath that Mr . de Guerchy had hired him (du Vergy) to
和 制成 誓言 那 先生 . 德 - 有 雇用 他 (杜 -) 到
[əˈsæsɪneɪt] - .
assassinate d'Eon .
暗杀 - .

并发誓说德·盖尔希先生雇佣了他（杜·韦尔吉）去刺杀德昂。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ˌdepəˈzɪʃn] , [ðə; ði][grænd][ˈdʒʊəri] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪnˈtendɪd] [ˈmɜːdə(r)] [əˈgenst]
Upon this deposition , the Grand jury found a bill of intended murder against
之上 这 沉积 , 这 盛大 陪审团 成立 一个 账单 的 故意的 谋杀 反对
[məˈsjɜː] [diː] - ;
Monsieur de Guerchy ;
先生 德 - ;

根据这份证词，大陪审团认定德·盖尔希先生犯有谋杀未遂罪；

[wɪtʃ] [bɪl] , [haʊˈevə(r)] , [ˈnevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈdʒʊəri] .
which bill , however , never came to the Petty Jury .
哪个 账单 , 然而 , 绝不 来了 到 这 小气 陪审团 .

然而，该法案从未提交给轻罪陪审团。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈgrɑːntɪd][ə; eɪ] - [ˈnoʊlaɪ][ˈproʊˌsɛˌkwaɪ] - [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [məˈsjɜː] [diː] - ;
The King granted a ' noli prosequi ' in favor of Monsieur de Guerchy ;
这 国王 的确 一个 - 诺利 诉讼 - 在 偏爱 的 先生 德 - ;

国王批准了有利于德·盖尔奇先生的"诺利诉讼"；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈæktʃuəli] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ˌdiːˈjuː] - .
and the Attorney - General is actually prosecuting du Vergy .
和 这 律师 - 一般的 是 实际上 起诉 杜 - .

而总检察长实际上正在起诉杜韦尔吉。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][grɑːnt][ə; eɪ] - [ˈnoʊlaɪ][ˈproʊˌsɛˌkwaɪ] - [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [keɪs] ,
Whether the King can grant a ' noli prosequi ' in a criminal case ,
无论 这 国王 能 授予 一个 - 诺利 诉讼 - 在 一个 刑事 案件 ,

国王是否可以在刑事案件中颁布"不予起诉令"？

[ænd; ənd] ['weðə(r)] - [ˌel'iː] [drɔɪt] [dez] [dʒenz] - [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] ,

and whether ' le droit des gens ' extends to criminal cases ,

和 无论 - 勒 所有权 德斯 基因 - 扩展 到 刑事 案例 ,

"人民权利"是否适用于刑事案件?

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔː(r)] [ˌdɪplə'mætɪk] . - ['enfɪn] - ,

are two points which employ our domestic politicians , and the whole Corps Diplomatique . ' Enfin ' ,

是 二 积分 哪个 采用 我们的 国内的 政治家 , 和 这 所有的 兵团 外交官 . - 结束 - ,

这两点正是我们国内政要和整个外交部门所关注的。"最后",

[tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['veri] [kɔːs] [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] ['seɪɪŋ] ,

to use a very coarse and vulgar saying ,

到 使用 一个 非常 粗 和 庸俗 说 ,

用一句非常粗俗的话来说,

- [ɪl] [waɪ] [ə; eɪ] [diː] [lɑː] [mɛrd] [ˌeɪ 'juː] [baʊt] [ˌdiː'juː] ['bætɒn] , [kɛlk] [pɑːt] - .

' il y a de la merde au bout du baton , quelque part ' .

- il 是 一个 德 拉 屎 au 回合 杜 指挥棒 , quelque 部分 - .

"il ya de la merde au bout du baron, quelque part"。

[ai] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðiːz] [stɔːrmz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , - [swɑːv] [mɑː'riː] ['mægnəʊ] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I see and hear these storms from shore , ' suave mari magno ' , etc .

我 看 和 听到 这些 暴风雨 从 支撑 , - 温文尔雅 玛丽 马格诺 - , ETC .

我从岸边看到和听到这些风暴,"suave mari magno"等等。

[ai] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] [əʊn] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,

I enjoy my own security and tranquillity ,

我 享受 我的 自己的 安全 和 宁静 ,

我享受自己的安全感和宁静。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['betə(r)] [helθ] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] ,

together with better health than I had reason to expect at my age ,

一起 和 更好的 健康 比 我 有 原因 到 预计 在 我的 年龄 ,

同时,我的健康状况也比我这个年龄预期的要好。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] : [haʊ'evə(r)] , [ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [dɪ'keɪ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [wʌn] ;

and with my constitution : however , I feel a gradual decay , though a gentle one ;

和 和 我的 宪法 : 然而 , 我 感觉 一个 逐渐地 衰变 , 尽管 一个 温和的 一 ;

但我的身体状况:我感到身体正在逐渐衰弱,虽然这种衰弱是轻微的;

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['tʌmb(ə)l] ,

and I think that I shall not tumble ,

和 我 思考 那 我 将 不是 翻滚 ,

我认为我不会摔倒。

[bʌt; bət] [slaɪd] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [laɪf] .

but slide gently to the bottom of the hill of life .

但 滑动 轻轻地 到 这 底部 的 这 爬坡道 的 生活 .

但要轻轻滑落到人生山脚下。

[wen] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [ai] ['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔː(r)] [keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪəri] .

When that will be , I neither know nor care , for I am very weary .

什么时候 那 将要 是 , 我 两者都不 知道 也不 关心 , 为了 我 是 非常 厌倦 .

那一天何时到来,我既不知道也不关心,因为我非常疲惫。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['mælɪt] [daɪd] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdaɪə'rɪə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm]
Mallet died two days ago , of a diarrhoea , which he had carried with him
槌 死亡 二 天 前 , 的 一个 腹泻 , 哪个 他 有 携带 和 他
[tuː; tə] [frɑːns] ,
to France ,
到 法国 ,

马莱特两天前死于腹泻，这种疾病是他带到法国的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] ['hɪðə(r)] .
and brought back again hither .
和 带来 后退 再次 这里 .

然后又被带回了这里。

['letə(r)] -
LETTER CCLXXVI
信 -

信函 CCLXXVI

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , -
BLACKHEATH , July 2 , 1765
黑石楠 , 七月 2 , -

布莱克希思，1765年7月2日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 22d [pɑːst] ;
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 22d past ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 22d 过去的 ;

亲爱的朋友：我刚刚收到了你22日的来信；

[ænd; ənd][ai] [dɪ'leɪd] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)][ɪn] ['deɪli] ,
and I delayed answering your former in daily ,
和 我 延迟 回答 你的 以前的 在 日常的 ,

我拖延回复你之前的每日来信，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['aʊəli] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]
or rather hourly expectation of informing you of the birth of a new
或者 相当 每小时 期待 的 通知 你 的 这 出生 的 一个 新的
['mɪnɪstri] ;
Ministry ;
部 ;

或者更确切地说，是每小时都期待着通知您新部门的成立；

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒnfərənsis] ,
but in vain ; for , after a thousand conferences ,
但 在 徒劳 ; 为了 , 后 一个 千 会议 ,

但一切都是徒劳；因为经过上千次会议之后，

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ][lɑːst] .
all things remain still in the state which I described to you in my last .
全部 事物 保持 仍然 在 这 状态 哪个 我 描述 到 你 在 我的 最后的 .

一切事物依然保持着我上次向你描述的状态。

[lɔːd] [es] . [hæz; həz] , [ai] [bɪ'liːv] , ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Lord S . has , I believe , given you a pretty true account of the present
主 S . 有 , 我 相信 , 给定 你 一个 漂亮的 真的 帐户 的 这 展示
[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
state of things ;
状态 的 事物 ;

我认为，S勋爵已经向你相当真实地描述了目前的情况；

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ,
but my Lord is much mistaken , I am persuaded ,
但 我的 主 是 很多 错误 , 我 是 被说服 ,

但我确信，我的大人大错特错了。

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz]
when he says that THE KING HAS THOUGHT PROPER TO RE - ESTABLISH HIS
什么时候 他 说道 那 这 国王 有 想法 恰当的 到 关于 - 建立 他的
[əʊld] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ;
OLD SERVANTS IN THE MANAGEMENT OF HIS AFFAIRS ;
老的 仆人 在 这 管理 的 他的 事务 ;

当他说国王认为应该重新任命他的老臣民来管理他的事务时；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk][dɪs'laɪk]['pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['levi] ,
for he shows them all the public dislike possible ; and , at his levee ,
为了 他 演出 他们 全部 这 民众 不喜欢 可能的 ; 和 , 在 他的 堤坝 ,

因为他向他们表现出了所有可能的公众厌恶；而且，在他的觐见仪式上，

['hɑːdli] [spiːks] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [spiːks] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə] ['enibɒdi] [els] .
hardly speaks to any of them ; but speaks by the hour to anybody else .
几乎 说话 到 任何 的 他们 ; 但 说话 经过 这 小时 到 任何人 别的 .

他几乎不跟他们任何人说话；但跟其他人却能滔滔不绝地讲上几个小时。

['kɔnfərənsis] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [gəʊ][ɒn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði][meɪn]
Conferences , in the meantime , go on , of which it is easy to guess the main
会议 , 在 这 与此同时 , 去 在 , 的 哪个 它 是 简单的 到 猜测 这 主要的
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

与此同时，各种会议仍在继续，其主要议题不难猜到。

[bʌt; bət][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ai]
but impossible , for me at least , to know the particulars ; but this I
但 不可能的 , 为了 我 在 至少 , 到 知道 这 细节 ; 但 这 我
[wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] ,
will venture to prophesy ,
将要 风险投资 到 预言 ,

但至少对我而言，细节难以知晓；但我可以大胆预言：

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [suːn] ['sentə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . [pɪt] .
that the whole will soon centre in Mr . Pitt .
那 这 所有的 将要 很快 中心 在 先生 . 匹兹堡 .

一切很快都将以皮特先生为中心。

[juː; jʊ] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] : [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
You seem not to know the character of the Queen : here it is .
你 似乎 不是 到 知道 这 特点 的 这 女王 : 这里 它 是 .

你似乎不了解女王的性格：这就是。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [ə; eɪ]['tendə(r)]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'mɛdlɪŋ]
She is a good woman , a good wife , a tender mother ; and an unmeddling
她 是 一个 好的 女士 , 一个 好的 妻子 , 一个 投标 母亲 ; 和 一个 不干预
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

她是一位善良的女性，一位贤惠的妻子，一位慈爱的母亲；也是一位不干涉内政的女王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ; [bʌt; bət] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,
The King loves her as a woman ; but , I verily believe ,
这 国王 爱 她 作为 一个 女士 ; 但 , 我 确实 相信 ,

国王爱她，视她为女人；但是，我深信，

[hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [spəʊk] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
has never yet spoke one word to her about business .
有 绝不 然而 辐 一 单词 到 她 关于 商业 .
他从未跟她谈过一个关于生意的话题。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'feəz] ; [wɪtʃ] ,
I have now told you all that I know of these affairs ; which ,
我 有 现在 讲述 你 全部 那 我 知道 的 这些 事务 ; 哪个 ,
我已经把我所知道的这些事情都告诉你们了;

[ai] [bɪ'liːv] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] [els] [nəʊz] , [huː] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] .
I believe , is as much as anybody else knows , who is not in the secret .
我 相信 , 是 作为 很多 作为 任何人 别的 知道 , WHO 是 不是 在 这 秘密 .
我相信,除了那些知道内情的人之外,其他人所知道的也就这么多了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [ðæt] ['səːmaiz, səː'maiz] , [kən'dʒektʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts]
In the meantime , you easily guess that surmises , conjectures , and reports
在 这 与此同时 , 你 容易地 猜测 那 推测 , 猜想 , 和 报告
[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] ;
are infinite ;
是 无限 ;
与此同时,你很容易就能猜到,猜测、推测和报告是无穷无尽的;

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [truːθ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ,
and if , as they say , truth is but one ,
和 如果 , 作为 他们 说 , 真相 是 但 一 ,
如果,正如他们所说,真理只有一个,

[wʌn] ['mɪljən] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːls] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪfə(r)]
one million at least of these reports must be false ; for they differ
一 百万 在 至少 的 这些 报告 必须 是 错误的 ; 为了 他们 不同
[ɪk'siːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 .
这些报道中至少有一百万份是虚假的,因为它们之间的差异非常大。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['luːɪs] ;
You have lost an honest servant by the death of poor Louis ;
你 有 丢失的 一个 诚实的 仆人 经过 这 死亡 的 贫穷的 路易斯 ;
可怜的路易去世了,你们失去了一位忠诚的仆人;

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['klevə(r)] [jʌŋ] ['sæksn][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
I would advise you to take a clever young Saxon in his room ,
我 会 建议 你 到 拿 一个 聪明的 年轻的 撒克逊 在 他的 房间 ,
我建议你把一个聪明的年轻撒克逊人带进他的房间。

[ɒv; əv] [huːz] ['kærəktə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ɔː'θentɪk] ['testiməniz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
of whose character you may get authentic testimonies , instead of sending for
的 谁 特点 你 可能 得到 真正的 证词 , 反而 的 发送 为了
[wʌn][tuː; tə] [frɑːns] ,
one to France ,
一 到 法国 ,
你可以直接获得他人品行的真实证明,而无需将证词寄往法国。

[huːz] ['kærəktə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [nəʊ] [frɒm; frəm][fɑː(r)] .
whose character you can only know from far .
谁 特点 你 能 仅有的 知道 从 远的 .
他的性格只能从远处才能看清。

[wen] [ai][hɪə(r)][mɔː(r)] , [ai] [wɪl] [raɪt] [mɔː(r)] ; [tɪl] [wen] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
When I hear more , I will write more ; till when , God bless you !
什么时候 我 听到 更多的 , 我 将要 写 更多的 ; 直到 什么时候 , 上帝 保佑 你 !
如果我听到更多消息,我会再写;在那之前,愿上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCLXXVII
信 -

信函 CCLXXVII

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , -
BLACKHEATH , July 15 , 1765
黑石楠 , 七月 - , -

布莱克希思，1765年7月15日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][lɑːst] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
MY DEAR FRIEND : I told you in my last , that you should hear from me again ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 讲述 你 在 我的 最后的 , 那 你 应该 听到 从 我 再次 ,

我亲爱的朋友：我在上一封信里告诉过你，你会再次收到我的消息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ]
as soon as I had anything more to write ; and now I have too much
作为 很快 作为 我 有 任何事物 更多的 到 写 ; 和 现在 我 有 也 很多
[tuː; tə] [raɪt] ,
to write ,
到 写 ,

我刚有了更多要写的东西；现在我要写的太多了，

['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] " [gə'zet] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['lɛtəz] ,
therefore will refer you to the " Gazette , " and the office letters ,
所以 将要 参考 你 到 这 " 公报 , " 和 这 办公室 信件 ,

因此，我将请您参阅《政府公报》和相关公函。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ; [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'spend] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,
for all that has been done ; and advise you to suspend your opinion ,
为了 全部 那 有 到过 完毕 ; 和 建议 你 到 暂停 你的 观点 ,

鉴于已发生的一切；并建议你暂缓发表意见。

[æz; əz][ai][duː; də] , [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
as I do , about all that is to be done .
作为 我 做 , 关于 全部 那 是 到 是 完毕 .

正如我所做的那样，关于所有要做的事情。

['meni] [mɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [bʌt; bət][səʊ]['aɪdli] , [ænd; ənd] ['veəriəsli] ,
Many more changes are talked of , but so idly , and variously ,
许多 更多的 变化 是 谈话 的 , 但 所以 闲散地 , 和 各种各样的 ,

人们谈论的还有许多其他变化，但都只是漫不经心地、五花八门地谈论而已。

[ðæt] [ai] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
that I give credit to none of them .
那 我 给 信用 到 没有任何 的 他们 .

我不会把功劳归于他们中的任何人。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['prɪti] [kliːn] ['swiːpɪŋ] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] , [ɪn][maɪ]
There has been pretty clean sweeping already ; and I do not remember , in my
那里 有 到过 漂亮的 干净的 扫荡 已经 ; 和 我 做 不是 记住 , 在 我的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

已经进行了相当彻底的清理；而且我记得，在我那个年代，

[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [njuː] [bɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəri] ,
to have seen so much at once , as an entire new Board of Treasury ,
到 有 已见 所以 很多 在 一次 , 作为 一个 全部的 新的 木板 的 财政部 ,

一下子看到这么多事情，比如整个新成立的财政部，

[ænd; ənd] [tuː] [njuː] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] , - [kʌm] ['mʌltɪs] ['ɑːliːz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and two new Secretaries of State , ' cum multis aliis ' , etc .
和 二 新的 秘书 的 状态 , - 精液 多 外甥 - , ETC .

以及两位新任国务卿，“cum multis aliis”等。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɑːtʃ] ['ɔːlməʊst] [bɪlt] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [səʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
Here is a new political arch almost built , but of materials of so different a nature ,
这里 是 一个 新的 政治的 拱 几乎 建造 , 但 的 材料 的 所以 不同的 一个 自然 ,

这里一座新的政治拱门几乎已经建成，但它所用的材料却截然不同。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] - [stəʊn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['ɪndɪkeɪt] ['aɪðə(r)] [streŋθ] [ɔː(r)] [dju'reɪʃn] .
and without a key - stone , that it does not , in my opinion , indicate either strength or duration .
和 没有 一个 钥匙 - 石头 , 那 它 做 不是 , 在 我的 观点 , 表明 任何一个 力量 或者 期间 .

在我看来，如果没有关键因素，就既不能表明强度，也不能表明持续时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'kwaɪə(r)] [rɪ'peəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kiː] - [stəʊn] [nekst] ['wɪntə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [kiː] - [stəʊn] [wɪl] ,
It will certainly require repairs , and a key - stone next winter ; and that key - stone will ,
它 将要 当然 要求 维修 , 和 一个 钥匙 - 石头 下一个 冬天 ; 和 那 钥匙 - 石头 将要 ,

它肯定需要维修，明年冬天还需要一块拱心石；而那块拱心石将会……

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . [pɪt] .
and must necessarily be , Mr . Pitt .
和 必须 一定 是 , 先生 . 匹兹堡 .

而且必然如此，皮特先生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['kiːstəʊn] [naʊ] ; [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is true he might have been that keystone now ; and would have accepted it ,
它 是 真的 他 可能 有 到过 那 基石 现在 ; 和 会 有 公认 它 ,

他或许的确可以成为那块关键石，而且他也会接受这个角色。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [lɔːd] ['tɛmpəlz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['temp(ə)l] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] .
but not without Lord Temple's consent , and Lord Temple positively refused .
但 不是 没有 主 寺庙的 同意 , 和 主 寺庙 积极地 拒绝 .

但必须得到坦普尔勋爵的同意，而坦普尔勋爵断然拒绝了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [pɑːst] [maɪ] [kən'dʒektʃə] .
There was evidently some trick in this , but what is past my conjecturing .
那里 曾是 显然 一些 诡计 在 这 , 但 什么 是 过去的 我的 推测 .

这其中显然有些猫腻，但具体是什么，我已经无法推测了。

- ['deɪvəs] [sʌm] , [nɒn] ['iːdɪpəs] - .
' Davus sum , non OEdipus ' .
- 达沃斯 和 , 非 俄狄浦斯 - .

'Davus sum, non OEdipus'.

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [ˌɪntə'regnəm] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] ;
There is a manifest interregnum in the Treasury ;
那里 是 一个 显现 过渡时期 在 这 财政部 ;

财政部目前明显处于权力真空期；

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [sə'pəʊz] [ðæt] [lɔːd] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['daʊdɛswɛl] [wɪl] [nɒt]
for I do suppose that Lord Rockingham and Mr . Dowdeswell will not
为了 我 做 认为 那 主 罗金汉姆 和 先生 . 道兹韦尔 将要 不是

[θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æktɪv] .
think proper to be very active .
思考 恰当的 到 是 非常 积极的 .

因为我认为罗金汉勋爵和道兹韦尔先生不会认为积极参与活动是合适的。

['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnweɪ] , [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] , [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [pɑːts] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə]
General Conway , who is your Secretary , has certainly parts at least equal to
一般的 康威 , WHO 是 你的 秘书 , 有 当然 部分 在 至少 平等的 到

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

康威将军，也就是你的秘书，肯定至少在事业上占有一席之地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'plai] .
to which , I dare say , he will apply .
到 哪个 , 我 敢 说 , 他 将要 申请 .

我敢说，他会申请的。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['gɹɑːftɒn] ;
The same may be said , I believe , of the Duke of Grafton ;
这 相同的 可能 是 说 , 我 相信 , 的 这 公爵 的 格拉夫顿 ;

我认为，格拉夫顿公爵的情况也同样如此；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mædʒɪk] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and indeed there is no magic requisite for the executive part of those
和 的确 那里 是 不 魔法 必需品 为了 这 管理人员 部分 的 那些

[ɪm'plɔɪmənt] .
employments .
就业 .

事实上，这些职位中的管理岗位并没有什么神奇的必备条件。

[ðə; ði][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [pɑːt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ; [ðeɪ] [mʌst; məst]['skræmb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɜːvənts]
The ministerial part is another thing ; they must scramble with their fellow - servants
这 部长 部分 是 其他 事物 ; 他们 必须 争夺 和 他们的 同伴 - 仆人

, [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['feɪvə(r)] ,
, for power and favor ,
, 为了 力量 和 偏爱 ,

至于部长级职务，情况就不同了；他们必须与同僚争夺权力和恩宠。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
as well as they can .
作为 出色地 作为 他们 能 .

尽其所能。

['fɒrən] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] , [nɒt]
Foreign affairs are not so much as mentioned , and , I verily believe , not
外国的 事务 是 不是 所以 很多 作为 提及 , 和 , 我 确实 相信 , 不是

[θɔːt] [ɒv; əv] .
thought of .
想法 的 .

外交事务几乎无人提及，而且，我确信，他们根本没有考虑过外交事务。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm] ['kaʊntəbæləns] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt] ;
But surely some counterbalance would be necessary to the Family compact ;
但 一定 一些 抗衡 会 是 必要的 到 这 家庭 袖珍的 ;

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] [suːn] [kən'træktɪd] ,
and , if not soon contracted ,
和 , 如果 不是 很快 合同 ,

但家庭契约肯定需要某种制衡机制；而且，如果不能尽快缔结这种机制，

[wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
will be too late .
将要 是 也 晚的 .

为时已晚。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCLXXVIII
信 -

信函 CCLXXVIII

['blækhiːθ] , ['ɔːgəst] - , -
BLACKHEATH , August 17 , 1765
黑石楠 , 八月 - , -

布莱克希思，1765年8月17日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] ['lɛtəz] [ɪn] [maɪ] [det] ;
MY DEAR FRIEND : You are now two letters in my debt ;
我的 亲爱的 朋友 : 你 是 现在 二 信件 在 我的 债务 ;

我亲爱的朋友：你现在欠我两封信了；

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] [gaʊt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'træktɪŋ] [ðæt] [det] .
and I fear the gout has been the cause of your contracting that debt .
和 我 害怕 这 痛风 有 到过 这 原因 的 你的 承包 那 债务 .

我担心痛风是导致你背负债务的原因。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [jɔː'self] ,
When you are not able to write yourself ,
什么时候 你 是 不是 有能力的 到 写 你自己 ,

当你自己无法写作时，

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['sekrət(ə)ri] [send] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laɪnz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
let your Secretary send me two or three lines to acquaint me how you are :
让 你的 秘书 发送 我 二 或者 三 线条 到 熟人 我 如何 你 是 .

请您的秘书给我发两三行字，让我了解一下您的近况。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] " [gə'zet] , " [wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] ['riːəli] [biːn] [meɪd] [æt; ət] [kɔːt] ;
You have now seen by the London " Gazette , " what changes have really been made at court ;
你 有 现在 已见 经过 这 伦敦 " 公报 , " 什么 变化 有 真的 到过 制成 在 法庭 ;

现在，你已经从伦敦《公报》上看到了法庭上真正发生的变化；

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] ,
but , at the same time , I believe you have seen that there must be more ,
但 , 在 这 相同的 时间 , 我 相信 你 有 已见 那 那里 必须 是 更多的 ,

但与此同时，我相信你已经意识到，一定还有更多。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [kæn; kən] [biː; bi] ['set(ə)ld] ; [wɒt] [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi] , [gɒd] [nəʊz] .
before a Ministry can be settled ; what those will be , God knows .
前 一个 部 能 是 定居 ; 什么 那些 将要 是 , 上帝 知道 .

在各部委确定之前；至于具体会是哪些部委，只有上帝知道。

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] ['sentə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Were I to conjecture , I should say that the whole will centre , before it is
是 我 到 推测 , 我 应该 说 那 这 所有的 将要 中心 , 前 它 是
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

如果让我推测，我会说，不久之后，整个局面将会趋于稳定。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [pɪt] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]
in Mr . Pitt and Co . , the present being an heterogeneous jumble of
在 先生 . 匹兹堡 和 合作 . , 这 展示 存在 一个 异质 杂乱 的
[juːθ] [ænd; ənd][kə'djuːsɪti] ,
youth and caducity ,
青年 和 早衰 ,

在皮特先生及其公司，目前的情况是年轻一代和年迈老将混杂在一起，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
which cannot be efficient .
哪个 不能 是 高效的 .

这不可能有效。

[tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] [kɔːlz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['ljuːtstrɪŋ] ['mɪnɪstri] ; [fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Charles Townshend calls the present a Lutestring Ministry ; fit only for the
查尔斯 汤森德 呼叫 这 展示 一个 鲁特琴弦 部 ; 合身 仅有的 为了 这
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

查尔斯·汤森称现在的乐章为“鲁特琴乐章”，只适合夏季演奏。

[ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [wɔːm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['vaɪələnt][wʌn] ,
The next session will be not only a warm , but a violent one ,
这 下一个 会议 将要 是 不是 仅有的 一个 温暖的 , 但 一个 暴力 一 ,
下一节课不仅会气氛热烈，而且会非常激烈。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] ;
as you will easily judge ;
作为 你 将要 容易地 法官 ;

正如你很容易判断的那样；

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊts] .
if you look over the names of the INS and of the OUTS .
如果 你 看 超过 这 姓名 的 这 INS 和 的 这 出局 .
如果你仔细查看一下入选球员和出局球员的名单。

[ai] [fiːl] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['veri] [kəʊld] : [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]
I feel this beginning of the autumn , which is already very cold : the leaves are
我 感觉 这 开始 的 这 秋天 , 哪个 是 已经 非常 寒冷的 : 这 树叶 是
['wɪðəd] ,
withered ,
干枯 ,

我感觉到了秋天的开始，天气已经很冷了：树叶都枯萎了，

[fɔːl] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ai][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]
fall apace , and seem to intimate that I must follow them ; which I shall
落下 迅速 , 和 似乎 到 亲密的 那 我 必须 跟随 他们 ; 哪个 我 将
[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] ,
do without reluctance ,
做 没有 不情愿 ,

它们迅速落下，似乎在暗示我必须跟随它们；我将毫不犹豫地照做。

['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪli] [wɜ:ld] .
being extremely weary of this silly world .
存在 极其 厌倦 的 这 愚蠢的 世界 .

我对这个荒谬的世界感到极其厌倦。

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , [bəuθ][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] !
God bless you , both in it and after it !
上帝 保佑 你 , 两个都 在 它 和 后 它 !

愿上帝保佑你，无论身处其中还是身后！

['letə(r)] -
LETTER CCLXXIX
信 -

信函 CCLXXIX

['blækhi:θ] , ['ɔ:gəst] - , -
BLACKHEATH , August 25 , 1765
黑石楠 , 八月 - , -

布莱克希思，1765年8月25日

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'si:vd] [bʌt; bət][fɔ:(r)] [deɪz] [ə'gəʊ][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 2d ['ɪnstənt] .
MY DEAR FRIEND : I received but four days ago your letter of the 2d instant .
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 但 四 天 前 你的 信 的 这 2d 立即的 .

亲爱的朋友：我四天前才收到你本月2日的来信。

[ai][faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
I find by it that you are well , for you are in good spirits .
我 寻找 经过 它 那 你 是 出色地 , 为了 你 是 在 好的 烈酒 .

由此可见你身体健康，因为你精神状态很好。

[jɔ:(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [bɜ:θ] [ɔ:(r)] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [dʒʌst] [wʌn] ;
Your notion of the new birth or regeneration of the Ministry is a very just one ;
你的 概念 的 这 新的 出生 或者 再生 的 这 部 是 一个 非常 只是 一 ;

你对教会的新生或复兴的看法非常正确；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ðə; ði] [tru:] [si:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɪz] ,
and that they have not yet the true seal of the covenant is ,
和 那 他们 有 不是 然而 这 真的 海豹 的 这 盟约 是 ,

他们尚未获得真正的圣约印记，这一点是：

[ai][deə(r)] [seɪ] , ['veri] [tru:] ;
I dare say , very true ;
我 敢 说 , 非常 真的 ;

我敢说，非常正确；

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
at least it is not in the possession of either of the Secretaries of State ,
在 至少 它 是 不是 在 这 拥有 的 任何一个 的 这 秘书 的 状态 ,

至少它不在两位国务卿的手中。

[hu:] [hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] [kɪŋz] [si:l] ;
who have only the King's seal ;
WHO 有 仅有的 这 国王学院 海豹 ;

只有国王的印章；

[nɔː(r)][duː; də][ai] [bɪ'liːv] ([wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪs] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
nor do I believe (whatever his Grace may imagine) that it is even in the
也不 做 我 相信 (任何 他的 优雅 可能 想象) 那 它 是 甚至 在 这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] .
possession of the Lord Privy Seal .
拥有 的 这 主 私处 海豹 .

我也不相信（无论阁下怎么想）它甚至在掌玺大臣手中。

[ai] [əʊn] [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] ;
I own I am lost , in considering the present situation of affairs ;
我 自己的 我 是 丢失的 , 在 考虑 这 展示 情况 的 事务 ;

我承认，在考虑当前局势时，我感到迷茫；

['dɪfrənt] [kən'dʒektʃə] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
different conjectures present themselves to my mind , but none that it can
不同的 猜想 展示 他们自己 到 我的 头脑 , 但 没有任何 那 它 能

[rest] [ə'pɒn] .
rest upon .
休息 之上 .

我脑海中浮现出各种不同的猜想，但没有一个可以作为依据。

[ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [klɪə(r)][ʌp] ['mætəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ;
The next session must necessarily clear up matters a good deal ;
这 下一个 会议 必须 一定 清除 向上 事情 一个 好的 交易 ;

下次会议必须把很多事情弄清楚；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ænd; ənd][məʊst][ˌækrɪ'məʊniəs][wʌn] [ðæt]
for I believe it will be the warmest and most acrimonious one that
为了 我 相信 它 将要 是 这 最温暖 和 最多 尖刻 一 那

[hæz; həz] [biːn] [nəʊn] ,
has been known ,
有 到过 已知 ,

因为我相信这将是有史以来最激烈、最尖锐的一次争论。

[sɪns] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] .
since that of the Excise .
自从 那 的 这 消费税 .

自消费税以来。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [lɔːd] [biː] —
The late Ministry , THE PRESENT OPPOSITION , are determined to attack Lord B —
这 晚的 部 , 这 展示 反对 , 是 决定 到 攻击 主 B —

— - ['pʌblɪkli] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
— - publicly in parliament ,
— - 公开 在 议会 ,

已故的内阁，也就是现在的反对党，决心在议会公开攻击B勋爵——

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] ['pʌblɪkli] ,
and reduce the late Opposition , THE PRESENT MINISTRY , to protect him publicly ,
和 减少 这 晚的 反对 , 这 展示 部 , 到 保护 他 公开 ,

并削弱反对派，即现任政府，以公开保护他。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['triːti] [wɪð] [hɪm] .
in consequence of their supposed treaty with him .
在 结果 的 他们的 据称 条约 和 他 .

由于他们与他签订了所谓的条约。

- [ɪn] [ə'tendənt] [mjɜː] - , [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɔː(r)][ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [mʌtʃ] ['fjʊəri][ænd; ənd] [skə'rɪləti]
' En attendant mieux ' , the paper war is carried on with much fury and scurrility
- 恩 服务员 更好 - , 这 纸 战争 是 携带 在 和 很多 愤怒 和 粗俗
[ɒn][ɔːl][saɪdz] ,
on all sides ,
在 全部 侧面 ,

"En attendant mieux"，这场纸上战争在各方之间以极大的愤怒和粗暴进行着。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leɪzi][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [æz; əz][maɪ'self] :
to the great entertainment of such lazy and impartial people as myself :
到 这 伟大的 娱乐 的 这样的 懒惰的 和 公正 人们 作为 我 :

令我这样懒惰且不偏不倚的人感到无比愉悦：

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] " ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pʌblɪk]
I do not know whether you have the " Daily Advertiser , " and the " Public
我 做 不是 知道 无论 你 有 这 " 日常的 广告商 , " 和 这 " 民众
['ædvətaɪzə(r)] ,
Advertiser ,
广告商 ,

我不知道你们是否订阅了《每日广告报》和《公共广告报》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['veri] [wel] - ['rɪt(ə)n] [wʌnz]
" in which all political letters are inserted , and some very well - written ones
" 在 哪个 全部 政治的 信件 是 插入 , 和 一些 非常 出色地 - 书面 一个
[ɒn][bəuθ][saɪdz] ;
on both sides ;
在 两个都 侧面 ;

"其中插入了所有政治信件，双方都有一些写得非常好的信件；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'mjuːz][ˌem 'iː] , - ['tænt] [bjɛ] [ˌkjuː juː 'iː][mæl] - ,
but I know that they amuse me , ' tant bien que mal ' ,
但 我 知道 那 他们 娱乐 我 , - 坦特 好 que 马尔 - ,

但我知道它们让我感到快乐，"tant bien que mal"。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
for an hour or two every morning .
为了 一个 小时 或者 二 每一个 早晨 .

每天早上花一到两个小时。

[lɔːd] [tiː] — — — [ɪz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
Lord T — — — is the supposed author of the pamphlet you mention ; but
主 T — — — 是 这 据称 作者 的 这 小册子 你 提到 ; 但
[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [hɪm] .
I think it is above him .
我 思考 它 是 多于 他 .

您提到的那本小册子的作者据说是T勋爵；但我认为他的能力不足以胜任。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][siː] — — [tiː] — — — , [huː] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
Perhaps his brother C — — T — — — , who is by no means satisfied with the
也许 他的 兄弟 C — — T — — — , WHO 是 经过 不 方法 使满意 和 这
['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] ,
present arrangement ,
展示 安排 ,

或许是他的兄弟C——T——，他对目前的安排很不满意，

[meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪm] ['praɪvətli] .
may have assisted him privately .
可能 有 协助 他 私下 .

可能私下里帮助过他。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] ,
As to this latter ,
作为 到 这 后者 ,

至于后者，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'dɪkjələs] ['pærəgrɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
there was a good ridiculous paragraph in the newspapers two or three days ago .
那里 曾是 一个 好的 荒谬的 段落 在 这 报纸 二 或者 三 天 前 .

两三天前报纸上有一段很荒谬的文字。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪstə(r)] .
WE HEAR THAT THE RIGHT HONORABLE MR .
我们 听到 那 这 正确的 光荣的 先生 .

我们听说尊敬的先生

[siː] — — - [tiː] — — — [ɪz] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɒksfədʃə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ;
C — — - T — — — IS INDISPOSED AT HIS HOUSE IN OXFORDSHIRE , OF A PAIN IN HIS SIDE ;
C — — - T — — — 是 不适 在 他的 房子 在 牛津郡 , 的 一个 疼痛 在 他的 边 ;

C——-T——因肋部疼痛卧床不起；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sed] [ɪn] [wɪtʃ] [saɪd] .
BUT IT IS NOT SAID IN WHICH SIDE .
但 它 是 不是 说 在 哪个 边 .

但并未说明是哪一方。

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæz; həz] [jet] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] ;
I do not find that the Duke of York has yet visited you ;
我 做 不是 寻找 那 这 公爵 的 约克 有 然而 到访 你 ;

我发现约克公爵还没有来拜访过您；

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] , - [meɪz][ɒn] [truːvɛrə] [mɔɪən] - .
if he should , it may be expensive , ' mais on trouvera moyen ' .
如果 他 应该 , 它 可能 是 昂贵的 , - 麦斯 在 吟游诗人 中级 - .

如果他应该这样做，那可能会很昂贵，“mais on trouvera moyen”。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [ʃɑːp] [set][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [fleʃ] ,
As for the lady , if you should be very sharp set for some English flesh ,
作为 为了 这 女士 , 如果 你 应该 是 非常 锋利的 放 为了 一些 英语 肉 ,

至于那位女士，如果你对英国女人的肉体非常感兴趣的话，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['æmpli][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːz] .
she has it amply in her power to supply you if she pleases .
她 有 它 充足的 在 她 力量 到 供应 你 如果 她 请 .

她完全有能力根据自己的意愿为你提供。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][nekst] , [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] ,
Pray tell me in your next , what you think of , and how you like ,
祈祷 告诉 我 在 你的 下一个 , 什么 你 思考 的 , 和 如何 你 喜欢 ,

请在下次留言中告诉我你的想法和感受。

[prɪns] ['henri] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .
Prince Henry of Prussia .
王子 亨利 的 普鲁士 .

普鲁士亨利王子。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] [sklks]
LETTER CCLXXX
信 百科全书

信函 CCLXXX

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] ['henri] ,
MY DEAR FRIEND : Your great character of Prince Henry ,
我的 亲爱的 朋友 : 你的 伟大的 特点 的 王子 亨利 ,

我亲爱的朋友：你笔下的亨利王子这个角色非常出色，

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst] [wʌn] , ['ləuə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
which I take to be a very just one , lowers the King of Prussia's a great deal ;
哪个 我 拿 到 是 一个 非常 只是 一 , 下 这 国王 的 普鲁士的 一个 伟大的 交易 ;

我认为这是一个非常公正的判决，大大降低了普鲁士国王的地位；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪl] [tə'geðə(r)] .
and probably that is the cause of their being so ill together .
和 大概 那 是 这 原因 的 他们的 存在 所以 患病的 一起 .

这或许就是他们俩同时生病的原因。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [pɑːts] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðæt] [traɪt] [ænd; ənd] [truː] ['mæksɪm] ,
But the King of Prussia , with his good parts , should reflect upon that trite and true maxim ,
但 这 国王 的 普鲁士 , 和 他的 好的 部分 , 应该 反映 之上 那 老套 和 真的 格言 ,

但是，普鲁士国王，以他优秀的品质，应该好好想想这句老生常谈却又无比真实的格言。

- [ˌkjuː juː 'aɪ] - ['maɪnə(r)] - , [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [diː] [lɑː] - ,
' Qui invidet minor ' , or Mr . de la Rouchefoucault's ,
- qui - 次要的 - , 或者 先生 . 德 拉 - ,

“Qui invidet 小调”，或者德拉鲁什福科先生的，

- [ˌkjuː juː 'iː] [lɛnvi] [ˌiː es 'tiː] [lɑː] [plʌs] [bɑːs] [diː] [tuːts] [lez] ['pæʃ(ə)nz] , - [ə'vuː] [bjɛ] [dez] [kraɪmz] ,
' Que l'envie est la plus basse de toutes les passions , puisqu'on avoue bien des crimes ,
- 奎 梦想 est 拉 加 低音 德 托特斯 莱斯 激情 , - 声明 好 德斯 犯罪 ,

“Que l'envie est la plus basse de toutes les pests, puisqu'on avoue bien descrimes,

[meɪz] [ˌkjuː juː 'iː] [pɜː'səʊnə] - [lɛnvi] - .
mais que personae n'avoue l'envie ' .
麦斯 que 人物 - 梦想 - .

mais que personae n'avoue l'envie'。

[ai] [θæŋk] [gɒd] , [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [dɑːk] [ænd; ənd] [vaɪl] ['pæʃ(ə)n] ,
I thank God , I never was sensible of that dark and vile passion ,
我 感谢 上帝 , 我 绝不 曾是 明智的 的 那 黑暗的 和 卑鄙的 热情 ,

感谢上帝，我从未感受到那种黑暗邪恶的激情。

[ɪk'sept] [ðæt] ['fɔːməli] [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['envid] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] .
except that formerly I have sometimes envied a successful rival with a fine woman .
除了 那 以前 我 有 有时 令人羡慕 一个 成功的 竞争对手 和 一个 美好的 女士 .

只不过，以前我有时会羡慕那些事业有成、身边有漂亮伴侣的竞争对手。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [kɔːz] [ɪz] [siːst] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] .
But now that cause is ceased , and consequently the effects .
但 现在 那 原因 是 停止 , 和 最后 这 效果 .

但现在原因已消除，因此后果也随之消失。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɒt] [kæn; kən][ai] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [hɪə(r)] ?
What shall I , or rather what can I tell you of the political world here ?
什么 将 我 , 或者 相当 什么 能 我 告诉 你 的 这 政治的 世界 这里 ?

我该如何，或者说我能如何向你们讲述这里的政治世界呢?

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstər] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪð] ['hævɪŋ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,
The late Ministers accuse the present with having done nothing ,
这 晚的 部长们 控 这 展示 和 拥有 完毕 没有什么 ,

已故的部长们指责现任部长们无所作为。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [leɪt] [wʌnz] [wɪð] ['hævɪŋ] [dʌn] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
the present accuse the late ones with having done much worse than nothing .
这 展示 控 这 晚的 一个 和 拥有 完毕 很多 更糟 比 没有什么 .

现在的人指责后来的人所做的事情比什么都不做还要糟糕得多。

[ðeə(r)] ['raɪtər] [ə'bjuːs][wʌn][ə'nʌðə(r)][məʊst] ['skʌrələsli] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [wɪt] .
Their writers abuse one another most scurrilously , but sometimes with wit .
他们的 作家 虐待 一 其他 最多 卑鄙地 , 但 有时 和 有 .

他们的作者之间互相攻击的言辞极其恶劣，但有时也颇具幽默感。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] - - [ɪn] [ə'tendənt] ['pɑːrtaɪ] - , [tɪl] ['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ˌes 'tiː] . , ['stiːvənz] ['tʃæp(ə)l] .
I look upon this to be ' peloter en attendant partie ' , till battle begins in St . , Stephen's Chapel .
我 看 之上 这 到 是 - - 英文 服务员 派对 - , 直到 战斗 开始 在 英石 . , 斯蒂芬的 教堂 .

我认为这是“peloter en attendant partie”，直到圣斯蒂芬教堂的战斗开始。

[haʊ] [ðæt] [wɪl] [end] , [ai]['prəʊtest][ai] ['kænɒt] [kən'dʒektʃə(r)] ; ['eni] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
How that will end , I protest I cannot conjecture ; any farther than this ,
如何 那 将要 结尾 , 我 反对 我 不能 推测 ; 任何 更远 比 这 ,

我无法预测结局如何；除此之外，

[ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstər] ,
that if Mr . Pitt does not come into the assistance of the present ministers ,
那 如果 先生 . 匹兹堡 做 不是 来 进入 这 协助 的 这 展示 部长们 ,

如果皮特先生不协助现任部长们，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][stænd][ðeə(r)] [graʊnd] .
they will have much to do to stand their ground .
他们 将要 有 很多 到 做 到 站立 他们的 地面 .

他们需要做很多工作才能站稳脚跟。

[siː] — — - [tiː] — — — [wɪl] [pleɪ] ['buːti] ; [ænd; ənd] [huː] [els] [hæv; həv] [ðeɪ] ?
C — — - T — — — will play booty ; and who else have they ?
C — — - T — — — 将要 玩 赃物 ; 和 WHO 别的 有 他们 ?

C——-T——会玩战利品；他们还有谁?

['nəʊbədi][bʌt; bət][siː] — — - , [huː] [hæz; həz]['əʊnli] [gʊd] [sens] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['nesəsəri]
Nobody but C — — - , who has only good sense , but not the necessary
无人 但 C — — - , WHO 有 仅有的 好的 感觉 , 但 不是 这 必要的
['tælənts][nɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
talents nor experience ,
天赋 也不 经验 ,

除了C——之外，没有人，他只有良好的判断力，但缺乏必要的才能和经验。

- ['ɪəriː] - - - [əksɛndr] ['kæntuː] - .
' AEre ciere viros martemque accendere cantu ' .
- 空气 - - - 上升 坎图 - .

“AEre ciere viros martemque accendere cantu”。

[ai]['nevə(r)][rɪ'membə(r)] , [ɪn][ɔːl][maɪ][taɪm] , [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [səʊ] [ˌprɑːblə'mætɪkl] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
I never remember , in all my time , to have seen so problematical a state of
我 绝不 记住 , 在 全部 我的 时间 , 到 有 已见 所以 有问题的 一个 状态 的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

我一生中从未见过如此棘手的局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [wɪtʃ] [saɪd][tuː; tə][bet][ɒn] .
and a man would be much puzzled which side to bet on .
和 一个 男人 会 是 很多 困惑 哪个 边 到 赌注 在 .

一个人会非常困惑该押注哪一方。

[jɔː(r); jə(r)] [gest] , [mɪs] [siː] — — - , [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [sɒlv] .
Your guest , Miss C — — - , is another problem which I cannot solve .
你的 客人 , 错过 C — — - , 是 其他 问题 哪个 我 不能 解决 .

您的客人C小姐是我无法解决的另一个问题。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][mɔː(r)] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .
She no more wanted the waters of Carlsbadt than you did .
她 不 更多的 通缉 这 水 的 - 比 你 做过 .

她和你一样，对卡尔斯巴特的海水毫无兴趣。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kɪŋstən] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ?
Is it to show the Duke of Kingston that he cannot live without her ?
是 它 到 展示 这 公爵 的 金斯顿 那 他 不能 居住 没有 她 ?

这是为了向金斯顿公爵表明他离不开她吗？

[ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] !
a dangerous experiment !
一个 危险的 实验 !

一项危险的实验！

[wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] .
which may possibly convince him that he can .
哪个 可能 可能 说服 他 那 他 能 .

这或许能让他相信自己可以做到。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [nəʊ] [daʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɒt] , [ai]['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)] ;
There is a trick no doubt in it ; but what , I neither know nor care ;
那里 是 一个 诡计 不 怀疑 在 它 ; 但 什么 , 我 两者都不 知道 也不 关心 ;

这其中肯定有猫腻；但是什么猫腻，我既不知道也不关心。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [si'viləti] , - ['sɛlə][ˌen 'iː][guːtə] [ʒɑ'meɪ] [riːɛn] - .
you did very well to show her civilities , ' cela ne gute jamais rien ' .
你 做过 非常 出色地 到 展示 她 礼貌 , - 塞拉 ne 好 jamais 里恩 - .

你做得很好，向她展现了礼貌，“cela ne gute jamais rien”。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][maɪ] ['wɔ:təz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ['wɔ:təz] , [ɪn] [θri:] [wi:ks] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I will go to my waters , that is , the Bath waters , in three weeks or a month ,
我 将要 去 到 我的 水 , 那 是 , 这 洗澡 水 , 在 三 周 或者 一个 月 ,

我将在三周或一个月后去沐浴，也就是去巴斯沐浴。

[mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
more for the sake of bathing than of drinking .
更多的 为了 这 清酒 的 洗澡 比 的 喝 .

与其说是为了饮用，不如说是为了沐浴。

[ðə; ði][hɒt][bæθ.bɑ:θ]['ɔ:lweɪz] [prə'məʊts] [maɪ] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['slʌgɪʃ] , [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [maɪ] [stɪf] [ru'mætɪk] [lɪmz] .
The hot bath always promotes my perspiration , which is sluggish , and supples my stiff rheumatic limbs .
这 热的 洗澡 总是 促进 我的 汗 , 哪个 是 迟缓 , 和 补充剂 我的 僵硬的 风湿病 四肢 .

热水澡总能促进我缓慢的排汗，并使我僵硬的风湿肢体变得灵活。

- [delɝ:z] - , [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] ,
' D'ailleurs ' , I am at present as well , and better than I could reasonably expect to be ,
- D'ailleurs - , 我 是 在 展示 作为 出色地 , 和 更好的 比 我 可以 合理 预计 到 是 ,

“另一方面，我现在的情况也很好，而且比我合理预期的要好得多。”

- ['ænu:][sɛptʃuw:ɑdʒɛsɪmoʊ]['pri:məʊ] - .
' annu septuagesimo primo ' .
- 年度 七重奏 普里莫 - .

'annu septuagesimo primo'.

[meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][æz; əz] [lɒŋ] , - [waɪ][mɑ:s] - !
May you be so as long , ' y mas ' !
可能 你 是 所以 作为 长的 , - 是 mas - !

愿你一直如此，y mas！

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXI
信 -

信函 CCLXXXI

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , -
LONDON , October 25 , 1765
伦敦 , 十月 - , -

伦敦，1765年10月25日

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'si:vd] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 10th - ['soʊnɪkə] - ;
MY DEAR FRIEND : I received your letter of the 10th ' sonica ' ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 信 的 这 10th - 索尼卡 - ;

我亲爱的朋友：我收到了你10号的来信；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][bæθ.bɑ:θ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
for I set out for Bath to - morrow morning .
为了 我 放 出去 为了 洗澡 到 - 明天 早晨 .

因为我明天一早要去巴斯。

[ɪf] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [dʌz] [ˌem 'iː][nəʊ] [gʊd] ,
If the use of those waters does me no good ,
如果 这 使用 的 那些 水 做 我 不 好的 ,

如果使用这些水对我没有任何好处，

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [ə'mjuːz][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
the shifting the scene for some time will at least amuse me a little ;
这 转变 这 场景 为了 一些 时间 将要 在 至少 娱乐 我 一个 小的 ;

暂时换个场景至少能让我感到一丝乐趣；

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [in'fəːməti] , - [ɪl] [foʊ] [feə] [diː] [taʊt] ['bɔɪz] - - .
and at my age , and with my infirmities , ' il faut faire de tout bois feche ' .
和 在 我的 年龄 , 和 和 我的 弱点 , - il 错误 公平 德 兜售者 男孩们 - - .

在我这个年纪，又体弱多病，“il faut faire de tout bois feche”。

[sʌm; səm][və'raɪəti][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][sʌm; səm] ['medsnz] [ɑː(r); ə(r)]
Some variety is as necessary for the mind as some medicines are
一些 种类 是 作为 必要的 为了 这 头脑 作为 一些 药物 是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
for the body .
为了 这 身体 .

对于精神健康而言，适当的多样性就像对于身体健康而言，某些药物一样必不可少。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][stæg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [wɪtʃ] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Here is a total stagnation of politics , which , I suppose ,
这里 是 一个 全部的 停滞 的 政治 , 哪个 , 我 认为 ,

这里政治完全停滞不前，我想，

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [sɪts][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] ,
will continue till the parliament sits to do business ,
将要 继续 直到 这 议会 坐着 到 做 商业 ,

将继续进行，直到议会复会处理相关事务为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ;
and that will not be till about the middle of January ;
和 那 将要 不是 是 直到 关于 这 中间 的 一月 ;

那大概要等到一月中旬才会发生；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 17th [dɪ'sembə(r)][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm]
for the meeting on the 17th December is only for the sake of some
为了 这 会议 在 这 17th 十二月 是 仅有的 为了 这 清酒 的 一些
[njuː] [rɪts] .
new writs .
新的 令状 .

12月17日的会议只是为了颁布一些新的法令。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstər] ['θret(ə)n] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌnz] ;
The late ministers threaten the present ones ;
这 晚的 部长们 威胁 这 展示 一个 ;

已故的部长们对现任部长们构成了威胁；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][duː; də][nɒt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
but the latter do not seem in the least afraid of the former ,
但 这 后者 做 不是 似乎 在 这 至少 害怕的 的 这 以前的 ,

但后者似乎丝毫不惧怕前者。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
and for a very good reason , which is ,
和 为了 一个 非常 好的 原因 , 哪个 是 ,

而且理由非常充分，那就是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .
that they have the distribution of the loaves and fishes .
那 他们 有 这 分配 的 这 面包 和 鱼 .

他们负责分发五饼二鱼。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ,
I believe it is very certain that Mr . Pitt will never come into this ,
我 相信 它 是 非常 肯定 那 先生 . 匹兹堡 将要 绝不 来 进入 这 ,

我相信皮特先生绝对不会卷入这件事。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
or any other administration : he is absolutely a cripple all the year ,
或者 任何 其他 行政 : 他 是 绝对地 一个 削弱 全部 这 年 ,

或者任何其他政府：他一年到头都完全是个残疾人。

[ænd; ənd] [ɪn] ['vaɪələnt] [peɪn] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and in violent pain at least half of it .
和 在 暴力 疼痛 在 至少 一半 的 它 .

而且至少有一半的时间是在剧烈疼痛中度过的。

[sʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [il] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [tʃeks] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['pæʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] ,
Such physical ills are great checks to two of the strongest passions to which human nature is liable ,
这样的 身体的 疾病 是 伟大的 检查 到 二 的 这 最强 激情 到 哪个 人类 自然 是 容易 ,

这些身体上的疾病能够很好地抑制人类天性中最强烈的两种欲望。

[lʌv] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] .
love and ambition .
爱 和 志向 .

爱与抱负。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [pə'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] [kæn; kən] [biː; bi] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Though I cannot persuade myself that the present ministry can be long lived ,
尽管 我 不能 说服 我 那 这 展示 部 能 是 长的 居住地 ,

虽然我无法确信目前的部长职位能够长期任职，

[ai] [kæn; kən] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [kæn; kən] [sək'siːd] [ðem; ðəm] , - [tɛ'leɪ] [ˌiː es 'tiː] [lɑː] - - [diː] [sʊ'ʒeɪz] - .
I can as little imagine who or what can succeed them , ' telle est la - disette de sujets papables ' .
我 能 作为 小的 想象 WHO 或者 什么 能 成功 他们 , - 特尔 est 拉 - - 德 主题 可打印的 - .

我几乎无法想象谁或什么能接替他们，'telle est la-disette de sujets papables'。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [swɛə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [lɔːd] ['pɜːsənəli] [ə'tækt] [ɪn] [bəuθ] ['haʊzɪz] ;
The Duke of swears that he will have Lord personally attacked in both Houses ;
这 公爵 的 发誓 那 他 将要 有 主 亲自 遭到攻击 在 两个都 房屋 ;

公爵发誓，他将亲自在两院攻击勋爵；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
but I do not see how , without endangering himself at the same time .
但 我 做 不是 看 如何 , 没有 危及 他自己 在 这 相同的 时间 .

但我不知道他如何在不危及自身安全的情况下做到这一点。

[mɪs] [siː] — — — [ɪz] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [djuːk] [ɪz] ['fɒndə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Miss C — — — is safely arrived here , and her Duke is fonder of her than ever .
错过 C — — — 是 安全 到达的 这里 , 和 她 公爵 是 更爱 的 她 比 曾经 .

C小姐已安全抵达，公爵比以往任何时候都更加喜爱她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] ;
It was a dangerous experiment that she tried , in leaving him so long ;
它 曾是 一个 危险的 实验 那 她 尝试 , 在 离开 他 所以 长的 ;

她离开他这么久，这是一次危险的尝试；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][mæn] .
but it seems she knew her man .
但 它 似乎 她 知道 她 男人 .

但她似乎很了解她的男人。

[ai] ['pɪti] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['kʌntrimən] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'hwelmz] [juː; jʊ] ;
I pity you for the inundation of your good countrymen , which overwhelms you ;
我 遗憾 你 为了 这 洪水 的 你的 好的 同胞们 , 哪个 压倒性 你 ;

我同情你们，因为你们的善良同胞如潮水般涌来，淹没了你们；

- [dʒiː][saɪs][ˌsiː 'iː] [kwɛn] [voʊt] - .
' je sais ce qu'en vaut l'aune .
- 杰 说 ce qu'en 沃特 - .

我说这是你的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] ,
It is , besides , expensive , but ,
它 是 , 除了 , 昂贵的 , 但 ,

此外，它也很贵，但是……

[æz; əz][ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'spens] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
as I look upon the expense to be the least evil of the two ,
作为 我 看 之上 这 费用 到 是 这 至少 邪恶的 的 这 二 ,

我认为，相比之下，费用是两害相权取其轻的。

[ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] - [jɪrz] [gɪft] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I will see if a New - Year's gift will not make it up .
我 将要 看 如果 一个 新的 - 年 礼物 将要 不是 制作 它 向上 .

我看看新年礼物能不能弥补一下。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , [ai] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
As I am now upon the wing , I will only add , God bless you !
作为 我 是 现在 之上 这 翼 , 我 将要 仅有的 添加 , 上帝 保佑 你 !

既然我已经展翅高飞，我只想说，上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXII
信 -

信函 CCLXXXII

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , -
BATH , November 28 , 1765
洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1765年11月28日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 10th .
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 10th .
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 10th .

我亲爱的朋友：我此刻收到了你10号的来信。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
I have now been here a month , bathing and drinking the waters ,
我 有 现在 到过 这里 一个 月 , 洗澡 和 喝 这 水 ,

我在这里已经待了一个月了，一直在沐浴和饮用这里的水。

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnts] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [jɔːz] , [ai] [miːn] [peɪnz][ɪn][maɪ][legz] ,
for complaints much of the same kind as yours , I mean pains in my legs ,
为了 投诉 很多 的 这 相同的 种类 作为 你的 , 我 意思是 疼痛 在 我的 腿 ,

对于和你类似的症状，我指的是腿痛，

[hɪps] , [ænd; ənd] [ɑːmz] : ['weðə(r)] ['gaʊti] [ɔː(r)] [ru'mætɪk] , [gɒd] [nəʊz] ; [bʌt; bət] , [ai] [bɪ'liːv] , [bəuθ]
hips , and arms : whether gouty or rheumatic , God knows ; but , I believe , both
臀部 , 和 武器 : 无论 痛风 或者 风湿病 , 上帝 知道 ; 但 , 我 相信 , 两个都
,
,
,

臀部和手臂：究竟是痛风还是风湿，只有上帝知道；但我相信，两者都有可能。

[ðæt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ,
that fight without a decision in favor of either ,
那 斗争 没有 一个 决定 在 偏爱 的 任何一个 ,

那场战斗没有分出胜负。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [rɪ'djuːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and have absolutely reduced me to the miserable situation of the
和 有 绝对地 减少 我 到 这 悲惨的 情况 的 这
[sfɪŋksɪz] ['rɪd(ə)l] ,
Sphinx's riddle ,
斯芬克斯的 谜语 ,

你们彻底把我逼到了斯芬克斯之谜的悲惨境地。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] [θriː] [legz] ; [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [maɪ] [stɪk] ,
to walk upon three legs ; that is , with the assistance of my stick ,
到 走 之上 三 腿 ; 那 是 , 和 这 协助 的 我的 戳 ,

用三条腿走路；也就是说，借助我的拐杖，

[tuː; tə] [wɔːk] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['hɒb(ə)l] , ['veri] [ɪn'dɪfrəntli] .
to walk , or rather hobble , very indifferently .
到 走 , 或者 相当 跛行 , 非常 漠不关心 .

漫不经心地走着，或者更确切地说是蹒跚而行。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'kleəd] [gaʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'stempə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ;
I wish it were a declared gout , which is the distemper of a gentleman ;
我 希望 它 是 一个 声明 痛风 , 哪个 是 这 犬瘟热 的 一个 绅士 ;

我希望他患的是痛风，那可是绅士的疾病；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'stempə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hækni] - ['kəʊtʃmən] [ɔː(r)] ['tʃeəmən] ,
whereas the rheumatism is the distemper of a hackney - coachman or chairman ,
然而 这 风湿病 是 这 犬瘟热 的 一个 哈克尼 - 马车夫 或者 主席 ,

而风湿病则是马车夫或主席的疾病，

[huː] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] ['weðə] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊəz] .
who is obliged to be out in all weathers and at all hours .
WHO 是 有义务 到 是 出去 在 全部 天气 和 在 全部 小时 .

谁必须在任何天气和任何时间外出工作。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [raɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] [liːv] ,
I think you will do very right to ask leave ,
我 思考 你 将要 做 非常 正确的 到 问 离开 ,

我认为你请假的做法非常正确。

[ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːθs] [ɪn] ;
and I dare say you will easily get it , to go to the baths in Suabia ;
和 我 敢 说 你 将要 容易地 得到 它 , 到 去 到 这 浴室 在 苏阿比亚 ;

我敢说你很容易就能明白，去苏阿比亚的浴场是多么令人兴奋；

[ðæt] [ɪz] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [sʌm; səm]['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn]
that is , supposing that you have consulted some skillful physician , if such a one
那 是 , 假如 那 你 有 咨询 一些 熟练 医生 , 如果 这样的 一个 一
[ðeə(r)][biː; bi] ,
there be ,
那里 是 ,

也就是说，假设你已经咨询过一位医术精湛的医生（如果真有这样的医生的话），

['aɪðə(r)][æt; ət] ['drezdən] [ɔː(r)][æt; ət] ['laipsik] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪ'stempə(r)] ,
either at Dresden or at Leipsic , about the nature of your distemper ,
任何一个 在 德累斯顿 或者 在 莱比锡 , 关于 这 自然 的 你的 犬瘟热 ,

无论是在德累斯顿还是莱比锡，都要询问你患有的犬瘟热的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɑːθs] ; [bʌt; bət] , - [swːoʊz] ['kwɪski] - ['meɪniːz] - .
and the nature of those baths ; but , ' suos quisque patimur manes ' .
和 这 自然 的 那些 浴室 ; 但 , - 苏奥斯 奎斯克 - 鬃毛 - .

以及这些浴场的性质；但是，“suos quisque patimur manes”。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] ['bɑːgən] , [gɒd] [nəʊz] , [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
We have but a bad bargain , God knows , of this life ,
我们 有 但 一个 坏的 便宜货 , 上帝 知道 , 的 这 生活 ,

天知道，我们拥有的不过是人生一笔糟糕的买卖。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [bæd] [wɜːs] .
and patience is the only way not to make bad worse .
和 耐心 是 这 仅有的 方式 不是 到 制作 坏的 更糟 .

耐心是唯一能避免情况变得更糟的方法。

['mɪstə(r)] . [pɪt] [kiːps] [hɪz; ɪz][bed][hɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [gaʊt] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]
Mr . Pitt keeps his bed here , with a very real gout , and not a political
先生 . 匹兹堡 保持 他的 床 这里 , 和 一个 非常 真实的 痛风 , 和 不是 一个 政治的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

皮特先生卧床不起，他患有货真价实的痛风，但这与政治无关。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [sə'spektɪd] .
as is often suspected .
作为 是 经常 怀疑 .

正如人们经常怀疑的那样。

[hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - [eks] [mi'nɪstr] - .
Here has been a congress of most of the ' ex Ministres ' .
这里 有 到过 一个 国会 的 最多 的 这 - 前任 部长们 - .

这里召开了一场大多数“前部长”的大会。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bætri] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɑːskt]
If they have raised a battery , as I suppose they have , it is a masked
如果 他们 有 提高 一个 电池 , 作为 我 认为 他们 有 , 它 是 一个 戴面具
[wʌn] ,
one ,
一 ,

如果他们真的像我猜测的那样组建了一支武装力量，那也是一支隐藏的武装力量。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz][træn'spaɪəd] ; ['əʊnli] [ðeɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [ə; eɪ][məʊst] ['vɪgərəs]
for nothing has transpired ; only they confess that they intend a most vigorous
为了 没有什么 有 发生了 ; 仅有的 他们 承认 那 他们 打算 一个 最多 蓬勃
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

因为什么事都没发生；只是他们承认他们打算发动一场猛烈的进攻。

- [delɜ:z] -
' **D'ailleurs** '
- D'ailleurs -

'D'ailleurs'

, [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] ['bɪznəs] , [tɪl] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
, there seems to be a total suspension of all business , till the meeting of the parliament ,
, 那里 似乎 到 是 一个 全部的 暂停 的 全部 商业 , 直到 这 会议 的 这 议会 ,

在议会召开之前，所有事务似乎都已完全暂停。

[ænd; ənd] [ðen] - ['sɪgnə][keɪnənt] - .
and then ' Signa canant ' .
和 然后 - 信号 坎特 - .

然后是"Signa canant"。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] :
I am very glad that at this time you are out of it :
我 是 非常 高兴的 那 在 这 时间 你 是 出去 的 它 :

我很高兴你现在脱离了困境：

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['ri:z(ə)nz] [ðæt] [ai] [ni:d] [nɒt] ['menʃ(ə)n] : [ju:; jʊ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [bi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ,
and for reasons that I need not mention : you would certainly have been sent for over ,
和 为了 原因 那 我 需要 不是 提到 : 你 会 当然 有 到过 发送 为了 超过 ,

原因无需赘述：你肯定会被派去......

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [nɒt] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:ni] .
and , as before , not paid for your journey .
和 , 作为 前 , 不是 有薪酬的 为了 你的 旅行 .

而且，和以前一样，你的旅程费用不会支付。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:rt] [ɪz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɒt] [wel] [æt; ət] ['brɪstl] .
Poor Harte is very ill , and condemned to the Hot well at Bristol .
贫穷的 哈特 是 非常 患病的 , 和 谴责 到 这 热的 出色地 在 布里斯托尔 .

可怜的哈特病得很重，被判处在布里斯托尔的温泉疗养。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)]['pəʊɪt][ðæn; ðən] [fə'lɒsəfə(r)] :
He is a better poet than philosopher :
他 是 一个 更好的 诗人 比 哲学家 :

他作为诗人比作为哲学家更出色：

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['melənkəli] ['prəʊsi:dz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [gəs'tɑ:vəs] [ə'dɒlfəs] .
for all this illness and melancholy proceeds originally from the ill success of his " Gustavus Adolphus .
为了 全部 这 疾病 和 忧郁 收益 起初 从 这 患病的 成功 的 他的 " 古斯塔夫 阿道弗斯 .

这一切疾病和忧郁都源于他的《古斯塔夫·阿道夫》的失败。

" [hi:; hi][ɪz] [grəʊn] [ɪk'stri:mli] [dɪ'vaʊt] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv] ,
" He is grown extremely devout , which I am very glad of ,
" 他 是 生长 极其 虔诚的 , 哪个 我 是 非常 高兴的 的 ,

"他变得非常虔诚，我为此感到非常高兴。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .
because that is always a comfort to the afflicted .
因为 那 是 总是 一个 舒适 到 这 受苦的 .

因为这对于受苦的人来说总是一种安慰。

[ai] ['kænɒt] ['prez(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['lɑːrpənt] [wɪð] [maɪ] [njuː] - [jɪrz] [gɪft] , [tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
I cannot present Mr . Larpent with my New - Year's gift , till I come to town ,
我 不能 展示 先生 . 拉彭特 和 我的 新的 - 年 礼物 , 直到 我 来 到 镇 ,

我得进城才能把新年礼物送给拉彭特先生。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [æt; ət] ['fɑːðɪst] ; [tɪl] [wen] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
which will be before Christmas at farthest ; till when , God bless you !
哪个 将要 是 前 圣诞节 在 最远 ; 直到 什么时候 , 上帝 保佑 你 !

最迟也要等到圣诞节前；在那之前，愿上帝保佑你！

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXIII
信 -

信函 CCLXXXIII

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
LONDON , December 27 , 1765 .
伦敦 , 十二月 - , - .

伦敦，1765年12月27日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][bæθ.bɑːθ][lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['rɑːðə(r)] , [bʌt; bət]
MY DEAR FRIEND : I arrived here from Bath last Monday , rather , but
我的 亲爱的 朋友 : 我 到达的 这里 从 洗澡 最后的 周一 , 相当 , 但
[nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
not much better ,
不是 很多 更好的 ,

我亲爱的朋友：我上周一从巴斯来到这里，情况也好不到哪里去。

[ðæn; ðən] [wen] [ai] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
than when I went over there .
比 什么时候 我 去 超过 那里 .

比我上次去的时候还要糟糕。

[maɪ] [ru'mætɪk] [peɪnz] , [ɪn][maɪ][legz][ænd; ənd][hɪps] , [pleɪg] [ˌem 'iː] [stɪl] ,
My rheumatic pains , in my legs and hips , plague me still ,
我的 风湿病 疼痛 , 在 我的 腿 和 臀部 , 瘟疫 我 仍然 ,

我的腿部和臀部风湿痛仍然困扰着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第4/4页

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst]['nevə(r)][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [fri:] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and I must never expect to be quite free from them .
和 我 必须 绝不 预计 到 是 相当 自由的 从 他们 .

我永远不能指望能完全摆脱它们。

[ju:; jʊ][hæv; həv] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [dɪd] ,
You have , to be sure , had from the office an account of what the parliament did ,
你 有 , 到 是 当然 , 有 从 这 办公室 一个 帐户 的 什么 这 议会 做过 ,

当然，你已经从办公室那里得到了议会所作所为的汇报。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][dɪd] [nɒt] [du:; də] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] ;
or rather did not do , the day of their meeting ;
或者 相当 做过 不是 做 , 这 天 的 他们的 会议 ;

或者更确切地说，在他们见面的那天，他们并没有这样做；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ðeə(r)][nekst] ['mi:tɪŋ] ;
and the same point will be the great object at their next meeting ;
和 这 相同的 观点 将要 是 这 伟大的 目的 在 他们的 下一个 会议 ;

这一点也将是他们下次会议的主要议题；

[ai] [mi:n] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] , ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [ɪm'pəʊzd] [stæmp] - ['dju:ti] ,
I mean the affair of our American Colonies , relatively to the late imposed Stamp - duty ,
我 意思是 这 事务 的 我们的 美国人 殖民地 , 相对地 到 这 晚的 强加 邮票 - 责任 ,

我指的是我们美洲殖民地与最近征收的印花税之间的关系。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)]['kɑ:lənɪsts] ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] .
which our Colonists absolutely refuse to pay .
哪个 我们的 殖民者 绝对地 拒绝 到 支付 .

但我们的殖民者坚决拒绝支付。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] [fɔ:'beərəns] [tu:; tə] [ðəʊz] ['frəʊwd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ;
The Administration are for some indulgence and forbearance to those froward children of their mother country ;
这 行政 是 为了 一些 放纵 和 宽容 到 那些 向外 孩子们 的 他们的 母亲 国家 ;

政府应当对祖国那些桀骜不驯的孩子们给予一些宽容和忍耐；

[ðə; ði] [,ɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['vɪgərəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][kɔ:l] [ðem; ðəm]['vaɪələnt] ['meʒəz] ;
the Opposition are for taking vigorous , as they call them , but I call them violent measures ;
这 反对 是 为了 采取 蓬勃 , 作为 他们 称呼 他们 , 但 我 称呼 他们 暴力 措施 ;

反对派主张采取他们所谓的强硬措施，但我称之为暴力措施；

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [lez] - ; [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][tæks] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
not less than ' les dragonnades ' ; and to have the tax collected by the
不是 较少的 比 - 莱斯 龙鞭 - ; 和 到 有 这 税 集 经过 这
[tru:ps] [wi:; wi][hæv; həv][ðeə(r)] .
troops we have there .
军队 我们 有 那里 .

不逊于“龙骑兵”；而且要由我们驻扎在那里的军队征收税款。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] ['frəʊwd] [tʃaɪld] ['mendɪd] [baɪ] ['wɪpɪŋ] ;
For my part , I never saw a froward child mended by whipping ;
为了 我的 部分 , 我 绝不 锯 一个 向外 孩子 已修复 经过 鞭打 ;

就我而言，我从未见过鞭打能驯服顽劣的孩子；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] .
and I would not have the mother country become a stepmother .
和 我 会 不是 有 这 母亲 国家 变得 一个 后妈 .

我绝不会让祖国变成继母。

['aʊə(r)] [treɪd] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [brɪŋz] [ɪn] , - - ['ænɪs] - , [tu:] [m'ɪliənz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
Our trade to America brings in , ' communibus annis ' , two millions a year ;
我们的 贸易 到 美国 带来 在 , - - 安妮丝 - , 二 百万 一个 年 ;

我们每年从美国获得两百万英镑的贸易收入；

[ænd; ənd][ðə; ði][stæmp] - ['dju:ti][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ]
and the Stamp - duty is estimated at but one hundred thousand pounds a
和 这 邮票 - 责任 是 估计的 在 但 一 百 千 磅 一个
[jɪə(r)] ;
year ;
年 ;

印花税预计每年仅为十万英镑；

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
which I would by no means bring into the stock of the Exchequer ,
哪个 我 会 经过 不 方法 带来 进入 这 库存 的 这 国库 ,

我绝不会将这些钱纳入国库。

[æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ][jɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [stɒk] .
at the loss or even the risk of a million a year to the national stock .
在 这 损失 或者 甚至 这 风险 的 一个 百万 一个 年 到 这 国家的 库存 .

每年可能给国家造成一百万美元的损失，甚至面临这样的风险。

[ai][du:; də][nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:tə(r)]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ['jestədeɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]
I do not tell you of the Garter given away yesterday , because the
我 做 不是 告诉 你 的 这 袜带 给定 离开 昨天 , 因为 这
['nju:zˌpeɪpəz] [wɪl] ;
newspapers will ;
报纸 将要 ;

我不告诉你们昨天颁发嘉德勋章的事，因为报纸会报道；

[bʌt; bət] , [ai][mʌst; məst] [əb'zɜ:v] ,
but , I must observe ,
但 , 我 必须 观察 ,

但是，我必须指出，

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪks] ['rɪbənd][ɪz][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə] [ðæt]
that the Prince of Brunswick's riband is a mark of great distinction to that
那 这 王子 的 布伦瑞克的 丝带 是 一个 标记 的 伟大的 区别 到 那
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

布伦瑞克亲王的绶带是该家族极高的荣誉象征；

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] ,
which I believe ,
哪个 我 相信 ，

我认为，

[ɪz][ðə; ði][fɜːst] ([ɪk'sept] ['aʊə(r)] [əʊn] ['rɔɪəl] ['fæməli]) [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] [tuː] [bluː] ['rɪbənd]
is the first (except our own Royal Family) that has ever had two blue ribands
是 这 第一的 (除了 我们的 自己的 皇家 家庭) 那 有 曾经 有 二 蓝色的 丝带
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
at a time ;
在 一个 时间 ；

是第一个（除我们自己的皇室成员外）同时获得两项蓝丝带奖章的人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] .
but it must be owned they deserve them .
但 它 必须 是 拥有 他们 应得 他们 .

但这是他们应得的。

[wʌn] [h'iəz] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)]
One hears of nothing now in town , but the separation of men and their
一 听到 的 没有什么 现在 在 镇 ， 但 这 分离 的 男人 和 他们的
[waɪvz] .
wives .
妻子们 .

现在镇上到处都在谈论夫妻分离的事。

[wɪl] [fɪntʃ] , [ðə; ði][eks] - [vaɪs] ['tʃeɪmbəlɪn] , [lɔːd] ['wɒrɪk] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [lɔːd]
Will Finch , the Ex - vice Chamberlain , Lord Warwick , and your friend Lord
将要 芬奇 ， 这 前任 - 副 管家 ， 主 沃里克 ， 和 你的 朋友 主
['bɔliŋbruk] .
Bolingbroke .
博林布鲁克 .

威尔·芬奇，前副内务大臣，沃里克勋爵，以及你的朋友博林布鲁克勋爵。

[ai]['wʌndə(r)][æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtɪŋ] ; [bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)][æt; ət] ['meni]
I wonder at none of them for parting ; but I wonder at many
我 想知道 在 没有任何 的 他们 为了 离别 ； 但 我 想知道 在 许多
[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
for still living together ;
为了 仍然 活的 一起 ；

我不怪他们中的任何人选择分开；但我怪怪许多人仍然住在一起；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][nɒt] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .
for in this country it is certain that marriage is not well understood .
为了 在 这 国家 它 是 肯定 那 婚姻 是 不是 出色地 理解 .

因为在这个国家，婚姻的真正含义显然没有得到充分理解。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [sent] ['mɪstə(r)] . ['lɑːrpənt] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] -
I have this day sent Mr . Larpent two hundred pounds for your Christmas -
我 有 这 天 发送 先生 . 拉彭特 二 百 磅 为了 你的 圣诞节 -
[bɒks] ,
box ,
盒子 ，

今天我已寄给拉彭特先生两百英镑，用于购买您的圣诞礼盒。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [pəʊst] .
of which I suppose he will inform you by this post .
的 哪个 我 认为 他 将要 通知 你 经过 这 邮政 .

我想他会通过这篇帖子告诉你们这件事。

[meɪk] [ðɪs] ['krɪsməs] [æz; əz] ['meri] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
Make this Christmas as merry a one as you can ;
制作 这 圣诞节 作为 欢乐 一个 一 作为 你 能 ;

尽你所能，让这个圣诞节充满欢乐；

[fɔː(r); fə(r)] - [pɔː(r)][ˌel'iː] [pɜː] [ˌdiː'juː][bɒn] [tɛmz] [ˌkjuː juː 'aɪ] [naʊs] [rɛst] , [riːɛn] [nest] [ˌes 'aɪ] [fjuːnɛst] , [kwʌn]
for ' pour le peu du bon tems qui nous reste , rien nest si funeste , qu'un
为了 - 倒 勒 peu 杜 邦 物品 qui 我们 其余部分 , 里恩 巢 是 欢乐 , qu'un
[nwɑː(r)] ['ʃægrɪn] - .
noir chagrin ' .
黑色电影 懊恼 - .

为了"pour le peu du bon tems qui nous Reste, rien Nest si funeste, qu'un noir chagrin"。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [j'iəz] — [gɒd] [send][juː; jʊ] ['meni] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌnz] !
For the new years — God send you many , and happy ones !
为了 这 新的 年 — 上帝 发送 你 许多 , 和 快乐的 一个 !

新年快乐！愿上帝赐予你许多个幸福的新年！

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪd] [bæd] [wɜːs]
Always made the best of the best , and never made bad worse
总是 制成 这 最好的 的 这 最好的 , 和 绝不 制成 坏的 更糟

总是做到最好，从不让坏事变得更糟。

[ə'merɪkən] ['kɒləniz]
American Colonies
美国人 殖民地

美洲殖民地

[biː; bi]['naɪðə(r)] [træns'pɔːtid] [nɔː(r)] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv][laɪf]
Be neither transported nor depressed by the accidents of life
是 两者都不 运输 也不 郁闷 经过 这 事故 的 生活

不要因生活中的意外而得意忘形，也不要因此而沮丧。

['duːɪŋ] , - [diː] [bɒn] [greɪs] - , [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['duːɪŋ]
Doing , ' de bonne grace ' , what you could not help doing
正在做 , - 德 好 优雅 - , 什么 你 可以 不是 帮助 正在做

做，无可奈何，你无法控制的事情

['evri] [deɪ] [ɪz] [stɪl]
EVERY DAY IS STILL
每一个 天 是 仍然

每一天依然

[bʌt; bət]
BUT
但

但

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst]
AS THE FIRST
作为 这 第一的

作为第一

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [saɪd]
Everything has a better and a worse side
一切 有 一个 更好的 和 一个 更糟 边

任何事物都有好与坏的一面。

[ɪk'striːmli] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪli] [wɜːld]
Extremely weary of this silly world
极其 厌倦 的 这 愚蠢的 世界

我对这个愚蠢的世界感到无比厌倦。

['geɪnə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
Gainer by your misfortune
盖纳 经过 你的 不幸

因你的不幸而获利

[ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][nɒt][æpt][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ]
I , who am not apt to know anything that I do not know
我 , WHO 是 不是 易于 到 知道 任何事物 那 我 做 不是 知道

我这个人，不太可能知道自己不知道的事情。

[ɪf] [ai] [kɛəd] [tuː; tə] [nəʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]
If I cared to know , you should have cared to have written
如果 我 关心 到 知道 , 你 应该 有 关心 到 有 书面

如果我想知道，你就应该写信告诉我。

[ɪn'trɪnzɪk] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)][ɪ'mædʒɪnəri]['væljuː]
Intrinsic , and not their imaginary value
固有的 , 和 不是 他们的 假想 价值

内在价值，而非其想象价值

[maɪ] [əʊn] [helθ] ['veəriz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['diːvieɪts] ['ɪntuː] [gʊd]
My own health varies , as usual , but never deviates into good
我的 自己的 健康 变化 , 作为 通常 , 但 绝不 偏离 进入 好的

我的健康状况一如既往地时好时坏，但从未偏离良好状态。

['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə]['praɪvət]
National honor and interest have been sacrificed to private
国家的 荣誉 和 兴趣 有 到过 牺牲 到 私人的

国家荣誉和利益被牺牲给了私人利益。

['naɪðə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɔː(r)] [wɜːdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [kəʊtʃ]
Neither abilities or words enough to call a coach
两者都不 能力 或者 字 足够的 到 称呼 一个 教练

能力和言辞都不足以称得上教练

['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)] , ([wen] [ai][daɪ]) [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['veri] ['wɪəri]
Neither know nor care , (when I die) for I am very weary
两者都不 知道 也不 关心 , (什么时候 我 死) 为了 我 是 非常 厌倦

我既不知道也不关心（当我死去的时候），因为我已经非常疲惫了。

['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['frəʊwd] [tʃaɪld] ['mendɪd] [baɪ] ['wɪpɪŋ]
Never saw a froward child mended by whipping
绝不 锯 一个 向外 孩子 已修复 经过 鞭打

从未见过鞭打能驯服顽劣的孩子

['nevə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
Never to trust implicitly to the informations of others
绝不 到 相信 隐式地 到 这 信息 的 其他的

永远不要完全信任他人提供的信息。

[nɒt] [meɪk] [ðeə(r)][wɒnt] [stɪl] [wɜːs] [baɪ] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪŋ] [ðem; ðəm]
Not make their want still worse by grieving and regretting them
不是 制作 他们的 想 仍然 更糟 经过 悲伤 和 后悔 他们

不要因为悲伤和后悔而加重他们的遗憾。

[nɒt] ['tʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [slaɪd] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [laɪf]
Not tumble , but slide gently to the bottom of the hill of life
不是 翻滚 ， 但 滑动 轻轻地 到 这 底部 的 这 爬坡道 的 生活
不要翻滚，而是轻轻滑落到人生山丘的底部。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːθ] ['aɪðə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪrɪŋ]
Nothing much worth either desiring or fearing
没有什么 很多 值得 任何一个 渴望 或者 害怕
没什么值得渴望或恐惧的。

['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʌn] [nəʊz]
Often necessary to seem ignorant of what one knows
经常 必要的 到 似乎 无知 的 什么 一 知道
常常需要装作对自己所知的事情一无所知。

['əʊnli] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [piːs] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Only solid and lasting peace , between a man and his wife
仅有的 坚硬的 和 持久 和平 ， 之间 一个 男人 和 他的 妻子
只有夫妻之间才能拥有稳固持久的和平

['ɔɪstə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ɪn] ['siːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː(r)] [mʌnθs]
Oysters , are only in season in the R months
牡蛎 ， 是 仅有的 在 季节 在 这 拉 几个月
牡蛎只在R月上市。

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [bæd] [wɜːs]
Patience is the only way not to make bad worse
耐心 是 这 仅有的 方式 不是 到 制作 坏的 更糟
耐心是避免情况恶化的唯一方法。

[ˌrekə'mendz] [self] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɔːθəz]
Recommends self - conversation to all authors
建议 自己 - 对话 到 全部 作者
建议所有作者进行自我对话

[rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bɔːl] - [ə; eɪ] [lɑː] - -
Return you the ball ' a la volee '
返回 你 这 球 - 一个 拉 - -
用俯冲的方式把球还给你

['set(ə)ld] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld]
Settled here for good , as it is called
定居 这里 为了 好的 ， 作为 它 是 称为
就此定居于此，正如人们所称呼的那样。

[stæmp] - ['djuːti] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kɑːlənɪsts] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ]
Stamp - duty , which our Colonists absolutely refuse to pay
邮票 - 责任 ， 哪个 我们的 殖民者 绝对地 拒绝 到 支付
我们的殖民者坚决拒绝缴纳印花税。

[θɪŋks] [hɪm'self] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz]
Thinks himself much worse than he is
思考 他自己 很多 更糟 比 他 是
他觉得自己比实际情况糟糕得多。

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [wɒt] [wʌn] [ri'membə]
To seem to have forgotten what one remembers
到 似乎 到 有 被遗忘的 什么 一 记得
似乎忘记了自己记得的事

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɪəd] , [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fɪə(r)]
We shall be feared , if we do not show that we fear
我们 将 是 害怕 ， 如果 我们 做 不是 展示 那 我们 害怕
如果我们不表现出恐惧，人们就会害怕我们。

[wɒt'evə(r)] [wʌn][mʌst; məst][duː; də] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][duː; də] - [diː] [bɒn] [greɪs] -
Whatever one must do , one should do ' de bonne grace '
任何 一 必须 做 , 一 应该 做 - 德 好 优雅 -

无论做什么事，都应该"以礼相待"。

[huː] [teɪks] ['wɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ?
Who takes warning by the fate of others ?
WHO 需要 警告 经过 这 命运 的 其他的 ?

谁会从他人的命运中吸取教训?

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ][fɑː(r)] -
Women are all so far Machiavelians
女性 是 全部 所以 远的 -

目前为止，所有女性都是马基雅维利主义者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神